

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 15, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 15 JUILLET 2000

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 29 — July 15, 2000

Government Notices*	2204
Appointments.....	2210
Notice of Vacancies.....	2219
Parliament	
House of Commons	2228
Commissions*	2229
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2246
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2257
Supplements	
Parks Canada Agency	

TABLE DES MATIÈRES

N° 29 — Le 15 juillet 2000

Avis du Gouvernement*	2204
Nominations.....	2210
Avis de postes vacants.....	2219
Parlement	
Chambre des communes	2228
Commissions*	2229
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2246
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2259
Suppléments	
Agence Parcs Canada	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06063 is approved.

1. *Permittee*: MoorFish Ltd., Ship Cove, Newfoundland.
2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.
3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 14, 2000, to August 13, 2001.
4. *Loading Site(s)*: 47°35.48' N, 53°12.06' W, Ship Cove, Newfoundland.
5. *Disposal Site(s)*: 47°35.00' N, 53°11.00' W, at an approximate depth of 124 m.
6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.
7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.
8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 400 tonnes.
11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06063 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : MoorFish Ltd., Ship Cove (Terre-Neuve).
2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 août 2000 au 13 août 2001.
4. *Lieu(x) de chargement* : 47°35,48' N., 53°12,06' O., Ship Cove (Terre-Neuve).
5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°35,00' N., 53°11,00' O., à une profondeur approximative de 124 m.
6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.
7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.
8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.
10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.
11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.
12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place, other than the permitted disposal site, must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[29-1-o]

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout endroit, autre que le lieu d'immersion autorisé, doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06064 is approved.

1. *Permittee*: Daley Brothers Ltd., St. Joseph's, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 14, 2000, to August 13, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 47°07.10' N, 53°31.20' W, St. Joseph's, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 47°05.60' N, 53°36.65' W, at an approximate depth of 112 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06064 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Daley Brothers Ltd., St. Joseph's (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 août 2000 au 13 août 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°07,10' N., 53°31,20' O., St. Joseph's (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°05,60' N., 53°36,65' O., à une profondeur approximative de 112 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 400 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place, other than the permitted disposal site, must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06065 is approved.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout endroit, autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[29-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06065 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Viking Sea Products, Anchor Point, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from August 14, 2000, to August 13, 2001.

4. *Loading Site(s)*: 51°14.00' N, 56°47.50' W, Anchor Point, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 51°14.00' N, 56°49.80' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 400 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place, other than the permitted disposal site, must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

1. *Titulaire* : Viking Sea Products, Anchor Point (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 août 2000 au 13 août 2001.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°14,00' N., 56°47,50' O., Anchor Point (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°14,00' N., 56°49,80' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 400 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout endroit autre que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[29-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*

K. G. HAMILTON

[29-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to recommend that Precursors to Respirable Particulate Matter Less than or Equal to 10 Microns (sulphur dioxide, nitrogen oxides, ammonia and volatile organic compounds) — be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 under subsection 90(1) of the Act

Whereas the Ministers of the Environment and of Health recommended, under subsection 77(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that respirable particulate matter less than or equal to 10 microns be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice to this effect having been published in the *Canada Gazette, Part I*, on May 27, 2000,

Whereas Her Excellency the Governor in Council of Canada proposes that respirable particulate matter less than or equal to 10 microns be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice of which proposal was published in the *Canada Gazette, Part I*, on June 10, 2000, for a 60-day comment period,

Whereas the Priority Substances List Assessment Report for respirable particulate matter less than or equal to 10 microns specifies that this substance can be released directly into the atmosphere or formed secondarily in the atmosphere from precursors as a result of physical or chemical transformations,

Whereas the Priority Substances List Assessment Report for respirable particulate matter less than or equal to 10 microns identifies the principal precursors to this substance to be sulphur and nitrogen oxides, ammonia and volatile organic compounds,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health intend to recommend to Her Excellency the Governor in Council that sulphur dioxide, nitrogen oxides, ammonia and volatile organic compounds, because the said

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de recommander que les précurseurs des particules inhalables de 10 micromètres ou moins (le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote, l'ammoniac et les composés organiques volatils) soient ajoutés sur la Liste de l'Annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), aux termes du paragraphe 90(1) de la Loi

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont recommandé, selon les dispositions du paragraphe 77(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que les particules inhalables de 10 micromètres ou moins soient inscrites à la Liste de l'Annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, avis à cet effet ayant été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 27 mai 2000,

Attendu que Son Excellence la Gouverneure générale en conseil du Canada propose que les particules inhalables de 10 micromètres ou moins soient ajoutées à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, avis de cette proposition ayant été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 10 juin 2000 pour une période de commentaires de 60 jours,

Attendu que le rapport d'évaluation de la substance particules inhalables de 10 micromètres ou moins, inscrite sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, spécifie que cette substance peut être rejetée directement dans l'atmosphère ou se former secondairement dans l'atmosphère à partir de précurseurs, à la suite de transformations physiques ou chimiques,

Attendu que le rapport d'évaluation de la substance particules inhalables de 10 micromètres ou moins, inscrites sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire, identifie les principaux précurseurs de cette substance comme étant les oxydes de soufre et d'azote, l'ammoniac et les composés organiques volatils,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont l'intention de recommander à Son Excellence la Gouverneure générale en conseil que le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote, l'ammoniac et les composés

substances contribute to the formation of respirable particulate matter less than or equal to 10 microns, be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Commercial Chemicals Evaluation Branch, Department of the Environment, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 953-4936 (Facsimile), or by electronic mail to PSL.LSIP@ec.gc.ca.

The comments should stipulate those parts thereof that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed.

The full assessment report for the substance respirable particulate matter less than or equal to 10 microns may be obtained from the Priority Substances List Assessment Report Page (www.ec.gc.ca/cccb1/eng/final/index_e.html) or from the Inquiry Centre, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3 (1-800-668-6767).

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment
ALLAN ROCK
Minister of Health

[29-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

DEPARTMENT OF HEALTH ACT

Voluntary Compliance Agreement — Catering Facilities Providing Meals to Aircrafts Originating in Canada

The Minister of Health, under the authority of the *Department of Health Act*, hereby lists the fees that are payable for the provision of airline catering facility inspections, beginning November 1, 2000

The catering facility inspections are provided in compliance with the *World Health Organization Regulations*, to ensure the protection of public health on board aircraft. The inspections are conducted by personnel of the Occupational Health and Safety Agency (OHSA) under a voluntary compliance program.

The audit would be done with one inspector and the number of hours/frequency would be as follows, at a rate of \$108 per hour:

Kitchen Size	Number of Meals Per Day	Frequency of Audit	Number of Hours Per Audit
Large	≥15 000(PHF)*	2/yr.	11 hrs
Medium	8 000-15 000	1/yr.	7,5 hrs
Small	2 000-8 000	1/yr.	4 hrs
Very Small	<2 000	1/yr.	2 hrs

*PHF = potentially hazardous foods

organiques volatils, parce que lesdites substances contribuent à la formation de particules inhalables de 10 micromètres ou moins, soient inscrits à la Liste de l'Annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part au ministre de l'Environnement de ses commentaires au sujet de la proposition. Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur, Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux, Ministère de l'Environnement, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-4936 (télécopieur), ou par courriel à l'adresse PSL.LSIP@ec.gc.ca.

Ces commentaires doivent indiquer les parties de la proposition qui ne devraient pas être divulguées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, en particulier des articles 19 et 20 de cette Loi, la raison pour laquelle ces parties ne devraient pas être divulguées et la période pendant laquelle elles ne devraient pas être divulguées.

Le rapport d'évaluation complet sur les particules inhalables de 10 micromètres ou moins peut être obtenu à la page d'accueil de la Liste des substances d'intérêt prioritaire (www.ec.gc.ca/cccb1/fre/final/index_f.html) ou à l'Informathèque, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3 (1-800-668-6767).

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON
Le ministre de la Santé
ALLAN ROCK

[29-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Entente de conformité volontaire — Cuisines de l'air canadiennes

Par la présente, le ministre de la Santé, en vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur le ministère de la Santé*, donne la liste des droits à payer à compter du 1^{er} novembre 2000 pour les services d'inspection des cuisines de l'air.

Les inspections des cuisines de l'air sont effectuées conformément au *Règlement sanitaire international de l'Organisation mondiale de la santé* afin d'assurer la protection de la santé publique à bord des aéronefs. Les inspections sont effectuées par le personnel de l'Agence d'hygiène et de sécurité au travail (AHST) dans le cadre d'un programme de conformité volontaire.

Les inspections seraient effectuées par un inspecteur à la fréquence et au nombre d'heures indiqués ci-dessous, à un taux horaire de 108 \$:

Grandeur de la cuisine	Nombre de repas par jour	Fréquence des inspections	Nombre d'heures par inspection
Grande	≥15 000(APD)*	2 par an	11
Moyenne	8 000 à 15 000	1 par an	7,5
Petite	2 000 à 8 000	1 par an	4
Très petite	<2 000	1 par an	2

*APD = aliments potentiellement dangereux

This applies to all catering facilities providing meal service on any flight originating in Canada. Members of the public wishing to contribute their views or obtain further information are invited to contact: Dr. George Grant, Senior Consultant, Policy and Legislation, Occupational Health and Safety Agency, Room D 389, Address Locator 1903A1, Jeanne Mance Building, Tunney's Pasture, Ottawa, Ontario K1A 0L3, (613) 957-3427 (Telephone), (613) 954-5822 (Facsimile).

[29-1-o]

Ces données s'appliquent à toutes les cuisines de l'air canadiennes. Les membres du public souhaitant faire part de leur opinion ou obtenir des renseignements supplémentaires sont invités à communiquer avec le D^r George Grant, Conseiller principal, Politique et législation, Agence d'hygiène et de sécurité au travail, Pièce D 389, Indice de l'adresse 1903A1, Immeuble Jeanne-Mance, Pré Tunney, Ottawa (Ontario) K1A 0L3, (613) 957-3427 (téléphone), (613) 954-5822 (télécopieur).

[29-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and Position/Nom et poste*

Bédard, Martin

Superior Court for the Districts of Hull, Labelle and Pontiac in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts de Hull, Labelle et Pontiac dans la province de Québec
Puisne Judge/Juge puîné

2000-995

Buchanan, Merrill D.

Cape Breton Development Corporation/Société de développement du Cap-Breton
President/Président du conseil d'administration

2000-949

Canada Elections Act/Loi électorale du Canada

Returning Officers/Directeurs de scrutin

Dombroskie, Lise — Peace River

2000-928

Mabley, Margaret — St. Paul's

2000-926

McAuley, Leon — Saskatoon-Rosetown-Biggar

2000-927

Canada Marine Act/Loi maritime du Canada

Port Authority/Administration portuaire

Directors/Administrateurs

Holroyd, Stephen — Nanaimo/Nanaïmo

2000-940

Kangiesser, Robert F. — Port Alberni/Port-Alberni

2000-941

Ogris, Kurt — Thunder Bay

2000-942

Romain, Henry — North Fraser/North-Fraser

2000-939

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Crowe, Barbara Lynn — Sydney

2000-975

Fortier, Marie Michèle Lillian — Quebec/Québec

2000-973

Korchin, Lawrence John — Saskatoon

2000-971

Kui Lim Lu, Francisco — Vancouver

2000-970

Lombard, Cindy Jo — Kelowna

2000-968

McKenzie, Mavis Joyce — Toronto

2000-972

Murphy, Noel Francis — Corner Brook

2000-976

Perron, Jean-François — Montréal

2000-974

Wilson, Elizabeth Winifred — Kelowna

2000-969

Caron, Michel

2000-992

Superior Court for the District of Quebec in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec

Puisne Judge/Juge puîné

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Champagne, Claude Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puîné	2000-994
Chauvin, Frank W. <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté	2000-933
Chrétien, Jean-Pierre Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge puîné	2000-996
Davis, Rosemary Farm Credit Corporation/Société du crédit agricole Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2000-978
Dawson-Flynn, Faye National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2000-945
Douglas, Robert O. Canadian Grain Commission/Commission canadienne des grains Assistant Commissioner/Commissaire adjoint	2000-977
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Newfoundland/Terre-Neuve	
Barnes, Edwina Anne — Happy Valley	2000-963
Ontario	
Fox, Irving — Brampton	2000-966
Iseman, Sheila — Toronto Appeals Centre	2000-967
Quebec/Québec	
Dion Rochette, Mona — Sainte-Foy	2000-965
Massé, Raoul — Laval	2000-964
Environmental Impact Screening Committee/Comité d'étude des répercussions environnementales	
Klassen, William John Chairman/Président	2000-958
Permanent Members/Membres permanents	
Hansen, Frank	2000-959
Hubert, Charles	2000-960
Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse	2000-1013
Administrators/Administrateurs	
Freeman, The Hon./L'hon. Gerald B. July 10 to 16, 2000/Du 10 au 16 juillet 2000	
Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. August 5 and 6, 2000/5 et 6 août 2000	
Hickman, The Hon./L'hon. T. Alexander Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve Administrator/Administrateur July 8 to 15, 2000/Du 8 au 15 juillet 2000	2000-1012

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
House of Commons/Chambre des communes	
Bosc, Marc Clerk Assistant (Procedure and Administration)/Greffier adjoint (Procédure et Administration)	2000-931
Corbett, William C. Clerk/Greffier	2000-929
Marleau, Robert Senior Advisor to the Speaker/Conseiller principal auprès du président	2000-932
O'Brien, Audrey E. Deputy Clerk/Sous-greffier	2000-930
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Members/Membres à temps plein	2000-934
Chapley, David	
Figg, Lois	
Kanter, Ronald	
Weir, Margaret	
Member and Assistant Deputy Chairperson/Membre et vice-président adjoint	
Wiebe, Sherry D.	2000-935
Kelly, Wendy Lee VIA Rail Canada Inc. Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2000-943
Law Commission of Canada/Commission du droit du Canada	
Des Rosiers, Nathalie President/Président	2000-955
Commissioners/Commissaires	
Boniface, Gwen	2000-956
Buchanan, Alan G.	2000-957
Owen, Stephen, Q.C./c.r.	2000-957
Lochnan, Katharine Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	2000-946
MacPherson, The Hon./L'hon. Donald Kenneth Government of Saskatchewan/Gouvernement de la Saskatchewan Administrator/Administrateur July 10 to 24, 2000/Du 10 au 24 juillet 2000	2000-1042
Marine Atlantic Inc./S.C.C.	
Rowell, Captain/Capitaine Allan President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2000-936
Directors/Administrateurs	
Eyking, Mark Joseph	2000-938
MacLean, Vincent J.	2000-937
Riedle, Lucille	2000-938
Milsom, Kathy Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2000-947
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones	
Members/Membres	
Barnabé, Claire M.	2000-952
Klyne, Martin L.	2000-951

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
National Advisory Council on Aging/Conseil consultatif national sur le troisième âge	
Members/Membres	
Brunes, Lloyd	2000-961
Gordon, Michael	2000-962
Poulin, Gérald	2000-962
Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	2000-953
Members/Conseillers	
Beaumont, Christopher	
Calvert, Tom	
Harris, Gretchen	
Keselman, Joanne	
Ritchie, Cedric E.	2000-948
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Roy, Valerie	2000-954
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Member/Membre	
Spénard-Pilon, Thérèse	2000-944
Canadian Museum of Civilization/Musée canadien des civilisations	
Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	
Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique	
Judges/Juges	
Brooke, T. Richard, Q.C./c.r.	2000-980
Metzger, The Hon./L'hon. Robert W.	2000-979
Superior Court of Justice/Cour supérieure de justice	
Judges/Juges	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judges <i>ex officio</i> /Juges d'office	
Blackhouse, Nancy L.	2000-984
Croll, Bonnie L.	2000-986
Goodman, Susanne R.	2000-989
Henderson, Joseph R.	2000-988
McWatt, Faye E.	2000-991
Polowin, Heidi S. Levenson	2000-987
Rogin, Steven	2000-983
Scott, Robert F.	2000-985
Van Melle, Francine E.	2000-990
Supreme Court of Newfoundland/Cour suprême de Terre-Neuve	
Trial Division/Division de première instance	
Judges/Juges	
Court of Appeal of the Supreme Court of Newfoundland/Cour d'appel de la Cour suprême de Terre-Neuve	
Members <i>ex officio</i> /Membres d'office	
Fowler, The Hon./L'hon. Robert A.	2000-981
LeBlanc, The Hon./L'hon. Richard D.	2000-982
Tardif, Yves	2000-993
Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge puîné	

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Wright, John L.

2000-950

Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes
du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Vice-Chairman/Vice-président

[29-1-o]

[29-1-o]

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES****CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM
RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD CANADA —
NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES
EXTRACÔTIERS**

*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board — Call for Bids
No. NS00-1/Written Submissions*

*Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures
extracôtiers — Appel d'offres numéro NS00-1 — Soumissions
écrites*

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (the "Board") has made a call for bids pursuant to the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, S.C., 1988, c. 28, as amended, and the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S. 1987, c. 3, as amended, for eight Exploration Licences covering the following parcels of land Offshore Nova Scotia (the "Lands"):

Conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, L.C. (1988), ch. 28, telle qu'elle a été modifiée, et de la *Loi intitulée Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation (Nova Scotia) Act*, S.N.S., 1987, ch. 3, telle qu'elle a été modifiée, l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (l'« Office ») a préparé un appel d'offres en vue de l'octroi de huit permis de prospection visant les parcelles de fonds marins au large de la Nouvelle-Écosse (les « parcelles ») mentionnées ci-dessous :

Land Parcel No. 1

Grid	Hectares (Approximate)	Sections
41-50-64-15		1-100
42-00-64-15		1-100
41-50-64-30		1-100
42-00-64-30		1-100
41-50-64-45		1-100
42-00-64-45		1-100
42-10-64-45		1-100
42-20-64-45		1-100
Total Hectares	306 880 (Approximate)	

Parcelle n° 1

Grille	Hectares (approx.)	Sections
41-50-64-15		1-100
42-00-64-15		1-100
41-50-64-30		1-100
42-00-64-30		1-100
41-50-64-45		1-100
42-00-64-45		1-100
42-10-64-45		1-100
42-20-64-45		1-100
Superficie totale (hectares)	306 880 (approx.)	

Land Parcel No. 2

Grid	Hectares (Approximate)	Sections
42-30-64-00		1-100
42-40-64-00		1-100
42-40-64-15		1-100
Total Hectares	114 010 (Approximate)	

Parcelle n° 2

Grille	Hectares (approx.)	Sections
42-30-64-00		1-100
42-40-64-00		1-100
42-40-64-15		1-100
Superficie totale (hectares)	114 010 (approx.)	

Land Parcel No. 3

Grid	Hectares (Approximate)	Sections
44-10-60-30		31-100
Total Hectares	25 935 (Approximate)	

Parcelle n° 3

Grille	Hectares (approx.)	Sections
44-10-60-30		31-100
Superficie totale (hectares)	25 935 (approx.)	

Land Parcel No. 4

Grid	Hectares (Approximate)	Sections
44-10-60-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-10-60-30		6-10, 16-20, 26-30
Total Hectares	24 050 (Approximate)	

Parcelle n° 4

Grille	Hectares (approx.)	Sections
44-10-60-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-10-60-30		6-10, 16-20, 26-30
Superficie totale (hectares)	24 050 (approx.)	

Land Parcel No. 5			Parcelle n° 5		
Grid	Hectares (Approximate)	Sections	Grille	Hectares (approx.)	Sections
44-10-60-15		2-5, 12-15, 22-25, 32-35, 41-45, 51-55, 61-65, 73-75, 83-85, 93-95	44-10-60-15		2-5, 12-15, 22-25, 32-35, 41-45, 51-55, 61-65, 73-75, 83-85, 93-95
44-10-60-30		1-5, 11-15, 21-25	44-10-60-30		1-5, 11-15, 21-25
44-00-60-15		70	44-00-60-15		70
Total Hectares	20 776 (Approximate)		Superficie totale (hectares)	20 776 (approx.)	
Land Parcel No. 6			Parcelle n° 6		
Grid	Hectares (Approximate)	Sections	Grille	Hectares (approx.)	Sections
44-10-57-45		1-100	44-10-57-45		1-100
44-10-58-00		1-100	44-10-58-00		1-100
44-00-57-45		1-100	44-00-57-45		1-100
44-00-58-00		1-100	44-00-58-00		1-100
44-00-58-15		1-100	44-00-58-15		1-100
Total Hectares	185 580 (Approximate)		Superficie totale (hectares)	185 580 (approx.)	
Land Parcel No. 7			Parcelle n° 7		
Grid	Hectares (Approximate)	Sections	Grille	Hectares (approx.)	Sections
44-20-56-30		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	44-20-56-30		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-20-56-45		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	44-20-56-45		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-20-57-00		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	44-20-57-00		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-20-57-15		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95	44-20-57-15		1-5, 11-15, 21-25, 31-35, 41-45, 51-55, 61-65, 71-75, 81-85, 91-95
44-10-56-30		1-100	44-10-56-30		1-100
44-10-56-45		1-100	44-10-56-45		1-100
44-10-57-00		1-100	44-10-57-00		1-100
44-10-57-15		1-100	44-10-57-15		1-100
44-00-56-30		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	44-00-56-30		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-00-56-45		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	44-00-56-45		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-00-57-00		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	44-00-57-00		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
44-00-57-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	44-00-57-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Total Hectares	296 440 (Approximate)		Superficie totale (hectares)	296 440 (approx.)	
Land Parcel No. 8			Parcelle n° 8		
Grid	Hectares (Approximate)	Sections	Grille	Hectares (approx.)	Sections
43-50-57-45		1-100	43-50-57-45		1-100
43-50-58-00		1-100	43-50-58-00		1-100
43-50-58-15		1-100	43-50-58-15		1-100
43-40-57-45		1-100	43-40-57-45		1-100
43-40-58-00		1-100	43-40-58-00		1-100
43-40-58-15		1-100	43-40-58-15		1-100
43-30-57-45		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	43-30-57-45		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
43-30-58-00		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	43-30-58-00		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
43-30-58-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100	43-30-58-15		6-10, 16-20, 26-30, 36-40, 46-50, 56-60, 66-70, 76-80, 86-90, 96-100
Total Hectares	279 990 (Approximate)		Superficie totale (hectares)	279 990 (approx.)	

Written Submissions

During the Call for Bids Period, the public is invited to submit written comments to the Board. The Board will undertake a Strategic Environmental Assessment of the Call which will be posted in the coming months on the Board's Home Page at www.cnsopb.ns.ca, and will also be consulting with members of its Fisheries and Environmental Advisory Committee. The Board will review all submitted information prior to considering the issuance of exploration licences.

Bid Selection

Bidding on each parcel will be based solely on the amount of money proposed to be spent on exploration during Period 1 of the term of the Exploration Licence, determined in accordance with the schedule of Allowable Expenditures set out below. No other factors will be considered in selecting the winning bid, but the Board is not obligated to accept any bid. The minimum bid per parcel that will be considered is C\$1,000,000 of work expenditure.

Allowable Expenditures (Amended October 9, 1998)

Drilling	\$450,000/day for jackup rig (including mobilization, demobilization, logistical support, supply vessels and helicopters.) \$600,000/day for semi-submersible rig or drillship (including mobilization, demobilization, logistical support, supply vessels and helicopters.)
Seismic	At cost (costs are subject to Board approval. Included are wellsite seabed surveys, 2D, 3D and ocean bottom cable seismic and purchased or reprocessed seismic. Included in the determination of actual costs of new seismic is mobilization, demobilization, field acquisition, processing, interpretation and preparation of final report.)

Overheads included in above rates.

Terms and Conditions of Exploration Licence

Environmental Studies

In accordance with the legislation, prior to the authorization of any petroleum related activities on "the Lands" the operator must demonstrate to the satisfaction of the Board that such activities can be conducted in an environmentally safe manner.

Term

The term of each Exploration Licence will be nine years, consisting of two consecutive periods referred to as Period 1 and Period 2.

Period 1 is five years long, but will be extended by one year if a well is commenced or a Drilling Deposit in the amount of \$250,000 is posted before the end of the fifth year. If a Drilling Deposit is posted it will be refunded in full if the licence is validated for Period 2 by the drilling of a well. If a validation well is not drilled, the Drilling Deposit will be forfeited upon the termination of the licence. Allowable Expenditures cannot be applied against the Drilling Deposit.

Soumissions écrites

Pendant la période où l'appel d'offres est ouvert, le public est invité à soumettre des commentaires écrits à l'Office. L'Office entreprendra une évaluation environnementale stratégique de l'appel d'offres et l'affichera, au cours des prochains mois, sur la page d'accueil de son site Web, à l'adresse www.cnsopb.ns.ca; l'Office consultera en outre les membres de son Comité consultatif des pêcheries et de l'environnement. De plus, l'Office étudiera toute l'information qui lui sera communiquée avant d'envisager l'émission d'un permis de prospection.

Choix des soumissions

Les soumissions pour les parcelles visées par l'appel d'offres se fondent uniquement sur les sommes que le soumissionnaire propose d'investir pour la prospection au cours de la Période 1 de la durée du permis de prospection, déterminées conformément au tableau des dépenses admissibles ci-dessous. Aucun autre facteur n'est pris en considération pour le choix de la soumission retenue, et l'Office n'est tenu d'accepter aucune des soumissions. La soumission la moins élevée qui sera prise en considération pour chaque parcelle est de 1 000 000 \$CAN de travaux.

Dépenses admissibles (modification : le 9 octobre 1998)

Forage	450 000 \$ par jour pour une plate-forme de forage auto-élévatrice (y compris les coûts de mise en place et de repli, de soutien logistique, des navires d'approvisionnement et des hélicoptères). 600 000 \$ par jour pour une plate-forme de forage semi-submersible ou un navire de forage (y compris les coûts de mise en place et de repli, de soutien logistique, des navires d'approvisionnement et des hélicoptères).
Prospection sismique	Coût de la prospection (les coûts sont sujets à l'approbation de l'Office. Les coûts compris sont les relevés des chantiers de forage du fond marin, les relevés 2D et 3D et les relevés de câbles sous-marins de même que les relevés sismiques achetés ou traités. Les coûts de mise en place et de repli, d'acquisition de données sur place, de traitement, d'interprétation et les coûts de préparation du rapport final sont pris en compte dans la détermination des coûts réels des nouveaux relevés sismiques.)

Frais généraux compris dans les montants susmentionnés.

Modalités des permis de prospection

Études environnementales

Conformément à la loi, avant que l'autorisation de procéder à quelque activité pétrolière sur les parcelles soit accordée, l'exploitant doit démontrer, à la satisfaction de l'Office, que les activités peuvent être menées sans danger pour l'environnement.

Durée

Chaque permis de prospection est émis pour une durée de neuf années, laquelle se divise en deux périodes consécutives appelées période 1 et période 2.

La période 1 est d'une durée de cinq ans, mais elle peut être prolongée d'un an si le forage d'un puits est entrepris ou qu'un dépôt de forage au montant de 250 000 \$ est versé avant la fin de la cinquième année. Tout dépôt de forage ainsi versé est remboursé en entier si le permis est validé par le forage d'un puits pour la période 2. Si aucun puits de validation n'est foré, le dépôt de forage est confisqué au moment de la résiliation du permis. Les dépenses admissibles ne peuvent être imputées au dépôt de forage.

Period 2 immediately follows Period 1 and consists of the balance of the nine-year term of the licence. In order to validate the licence for Period 2, the drilling of a well must be commenced within Period 1 and diligently pursued to termination in accordance with good oilfield practice. Failure to fulfill this drilling requirement will result in the termination of the licence at the end of Period 1. The validation well must adequately test a valid geological target to be declared to the Board by the interest owner prior to the commencement of the well.

Work Deposit

The successful bidder will be required to post security for the performance of work in the amount of 25 percent of its work expenditure bid (the "Work Deposit"). The successful bidder must post this Work Deposit within 15 days of being notified that its bid was successful, as a condition of issuance of the Exploration Licence. Work Deposits must be in the form of cash, or promissory notes, payable on demand to the Receiver General for Canada, that a Canadian chartered bank has agreed to honour on presentment for payment. The form of security documents must be acceptable to the Board.

Upon the completion of work, from time to time the interest owner may apply to the Board for approval of Allowable Expenditures incurred. The Work Deposit will be refunded to the extent of 25 percent of approved Allowable Expenditures. Allowable Expenditures which are expended in Period 2 shall not be credited against the Work Deposit. No interest is paid on the Work Deposit.

The interest owner is not obligated to perform work under the licence. However, if the interest owner does not perform work in the full amount of its work expenditure bid, the unrefunded balance of the Work Deposit will be forfeited upon the termination of this licence.

Rentals

No rentals are payable in respect of Period 1. Refundable rentals are payable during Period 2 at the rate of \$2.50 a hectare for each year of Period 2. Rentals are payable annually, in advance. Rentals will be refunded upon application to the Board to the extent of approved Allowable Expenditures incurred during Period 2. Allowable Expenditures incurred in a particular year of Period 2 that are in excess of what is required to reduce rentals to zero in that year may be carried backward or forward for the purpose of reducing rentals paid or payable in previous or subsequent years of Period 2. Allowable Expenditures incurred in Period 1 after completion of the first well may also be carried forward for this purpose into Period 2 to the extent that they have not been taken into account in refunding all or part of the Work Deposit.

Indemnity

Interest Holders are required to indemnify the Board and Her Majesty the Queen in right of Canada and in right of the province of Nova Scotia against all claims that may be made by any person by reason of anything done or omitted to be done under the licence by, through or under the interest owner or an interest holder, in relation to those portions of the Lands with respect to which they hold shares.

La période 2 suit immédiatement la période 1 et sa durée est le solde des neuf années de la durée du permis. Pour que le permis soit validé pour la période 2, le forage d'un puits doit être entrepris pendant la période 1 et continué de façon diligente conformément aux bonnes pratiques en matière de champs pétroliers. Le défaut de respecter cette obligation de forage entraîne la résiliation du permis à la fin de la période 1. Le puits de validation doit être foré dans une cible géologique adéquate afin d'être déclaré à l'Office par le titulaire de l'intérêt avant le début du forage du puits.

Cautionnement

Pour garantir l'exécution des travaux, le soumissionnaire retenu doit déposer un cautionnement égal à 25 p. 100 des dépenses prévues dans sa soumission (le « cautionnement »). Le soumissionnaire retenu doit, comme condition préalable à l'émission du permis de prospection, déposer ce cautionnement dans les 15 jours de l'avis qui lui est donné que sa soumission a été retenue. Les cautionnements doivent être déposés en espèces ou en obligations ou billets à ordre, payables sur demande au Receveur général du Canada qu'une banque à charte canadienne a accepté de payer sur présentation à paiement. Les documents de garantie doivent être acceptables à l'Office.

Une fois les travaux achevés, le titulaire du permis peut, de temps à autre, demander à l'Office d'approuver les dépenses admissibles engagées. Le cautionnement est remboursé jusqu'à concurrence de 25 p. 100 des dépenses admissibles approuvées. Les dépenses admissibles engagées au cours de la période 2 ne seront pas déduites du cautionnement. Aucun intérêt n'est payé sur le cautionnement.

Le titulaire n'a pas l'obligation d'effectuer les travaux prévus au permis. Toutefois, si le titulaire n'effectue pas les travaux pour le plein montant des dépenses mentionné dans sa soumission, le solde non remboursé du cautionnement sera confisqué au moment de la résiliation de ce permis.

Loyer

Aucun loyer n'est exigible pour la période 1. Un loyer annuel remboursable, calculé au taux annuel de 2,50 \$ l'hectare, est exigible pour chaque année de la période 2. Ce loyer est payable d'avance chaque année. Sur demande à cet effet faite à l'Office, le loyer est remboursé jusqu'à concurrence des dépenses admissibles approuvées engagées pendant la période 2. Les dépenses admissibles engagées au cours d'une année de la période 2 et qui sont supérieures au montant requis pour réduire à zéro le loyer de cette année peuvent être reportés sur une année antérieure ou ultérieure afin de réduire le loyer déjà payé ou le loyer qui deviendra payable. Les dépenses admissibles engagées pendant la période 1, après l'achèvement du premier puits, peuvent aussi être reportées sur la période 2, aux mêmes fins, dans la mesure où elles n'ont pas été prises en compte dans le remboursement de la totalité ou d'une partie du cautionnement.

Indemnisation

Les titulaires de permis doivent indemniser l'Office et Sa Majesté la Reine du chef du Canada et du droit de la Nouvelle-Écosse de toute réclamation potentielle déposée par quiconque à la suite d'une action ou d'une omission, en vertu du permis, par le titulaire ou par le détenteur du permis, par son intermédiaire ou à sa demande, relativement aux portions des parcelles dont ils détiennent des parts.

Submission of Bids

Bids must be received by the Board before 4:00 p.m. on Monday, October 30, 2000, at the following address: Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board, T.D. Centre, 6th Floor, 1791 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K9.

Bids must be in the form attached as Appendix II to the call for bids and must be submitted in a sealed envelope marked "CALL FOR BIDS NS00-1 (PARCEL No.—)." The bid form is available from the Board (see below). Bids not meeting the requirements of the call will not be considered.

Bids may be submitted as a Single Parcel Bid or as a Priority of Parcels Bid. Each bidder has the option of either restricting a particular bid to a single parcel or allowing a particular bid to apply to more than one parcel (up to a maximum of four parcels) in the order of the bidder's stated preference. Where a bidder exercises the Priority of Parcels Bid option, that particular bid will continue to apply in the order as stated, as a separate bid for each of the preferred parcels in turn, until the bid becomes the highest acceptable bid for that particular parcel. Should that occur, the bid would then affix itself to that parcel. For greater certainty, no more than one parcel can be awarded for a particular Priority of Parcels Bid, nor can such a bid be combined with any other bid submitted.

Each bid must be accompanied by a Bid Deposit in the amount of \$10,000, in the form of a certified cheque or bank draft payable to the Receiver General for Canada. Bid Deposits will be returned to unsuccessful bidders, without interest, following announcement of the winning bid. The Bid Deposit of the successful bidder will be returned, without interest, when the Work Deposit is posted and any outstanding Environmental Studies Research Fund (ESRF) levies are paid.

The failure of the successful bidder to post the Work Deposit within the specified time will result in forfeiture of the Bid Deposit and disqualification of the bid, and in that event the Board may, if it sees fit, award the Exploration Licence to the second highest bidder without making another call for bids.

Further Information

This notice contains a summary only of the terms and conditions of the call for bids. Interested persons should obtain a copy of the full text of the call for bids, which will prevail over this summary in the case of any conflict or inconsistency. A complete bid package, including the bid form and the form of Exploration Licence, may be obtained free of charge from the Board at the above address, or may be requested by facsimile sent to (902) 422-1799 or by telephone at (902) 422-5588.

Halifax, June 29, 2000

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE
PETROLEUM BOARD

J. E. (JIM) DICKEY
Chief Executive Officer

[29-1-o]

Dépôt des soumissions

Les soumissions doivent être reçues par l'Office avant 16 h le lundi 30 octobre 2000, à l'adresse ci-dessous : Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers, T.D. Centre, 6^e étage, 1791, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9.

La présentation des soumissions doit être conforme au modèle joint comme Annexe II à l'appel d'offres et les soumissions doivent être déposées sous enveloppe scellée où il est indiqué « APPEL D'OFFRES NS00-1 (PARCELLE n°—) ». Le formulaire de soumission est disponible auprès de l'Office (voir ci-dessous). Les soumissions qui ne respectent pas les exigences de l'appel d'offres ne seront pas étudiées.

Une soumission peut viser une seule parcelle ou viser plusieurs parcelles (« soumission pour multiples parcelles ») qui sont alors mentionnées par ordre de priorité. Chaque soumissionnaire peut choisir de limiter une soumission à une seule parcelle ou de présenter une soumission visant plus d'une parcelle (jusqu'à concurrence de quatre parcelles) et d'indiquer l'ordre de préférence. Si un soumissionnaire exerce l'option de présenter une soumission visant de multiples parcelles, cette soumission continue de s'appliquer dans l'ordre indiqué, comme si une soumission distincte était présentée pour chacune des parcelles mentionnées, dans l'ordre de préférence indiqué par le soumissionnaire, jusqu'à ce que la soumission soit la soumission la plus élevée acceptable pour la parcelle visée. Le cas échéant, la soumission s'appliquerait à cette parcelle. En d'autres termes, pas plus d'une parcelle ne peut être octroyée pour chaque soumission visant de multiples parcelles, et une telle soumission ne peut pas être combinée avec aucune des autres soumissions présentées.

Chaque soumission doit être accompagnée d'une caution de 10 000 \$ sous forme de chèque certifié ou de traite bancaire payable à l'ordre du Receveur général du Canada. Après l'annonce de la soumission retenue, les cautions sont retournées, sans intérêt, aux autres soumissionnaires. La caution du soumissionnaire retenu lui est retournée, sans intérêt, après le dépôt du cautionnement et que le paiement des prélèvements non réglés pour le Fonds de recherche d'études environnementales.

Le défaut par le soumissionnaire retenu de déposer le cautionnement dans le délai imparti entraîne la confiscation de la caution et le rejet de la soumission; le cas échéant, l'Office peut, s'il le juge approprié, octroyer le permis de prospection au deuxième soumissionnaire en importance.

Autres renseignements

Le présent avis n'est qu'un sommaire des modalités de l'appel d'offres. Les intéressés doivent demander une copie du texte complet de l'appel d'offres, lequel a préséance sur ce sommaire en cas de conflit ou de divergence. On peut se procurer sans frais un dossier complet d'appel d'offres comprenant le document de soumission et le formulaire de permis de prospection en s'adressant à l'Office, à l'adresse ci-dessus, en envoyant une demande par télécopieur au (902) 422-1799 ou en téléphonant au (902) 422-5588.

Halifax, le 29 juin 2000

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES
HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Le chef de la direction
J. E. (JIM) DICKEY

[29-1-o]

NOTICE OF VACANCY**CANADA SCIENCE AND TECHNOLOGY MUSEUM CORPORATION***Director (Full-time Position)*

The Canada Science and Technology Museum is a federal Crown corporation reporting to Parliament through the Minister of Canadian Heritage. Its mission is to discover and share knowledge about Canada's scientific and technological heritage in order to increase understanding and appreciation of the role that science and technology has played, and continues to play, in the transformation of Canada.

The Director is the chief executive officer and, under the direction of the Board of Trustees, is responsible for the overall direction and management of the Corporation, including research, collection development and management, exhibitions and education, Internet presence, facilities management and fundraising.

The Corporation manages three sites: the Canada Science and Technology Museum, the Canada Aviation Museum and the Canada Agriculture Museum, all of which are located in the National Capital Region.

Location: National Capital Region

The successful candidate should have a degree from a recognized university, in a field related to the activities of the Corporation, preferably at the graduate level. Management experience at the senior executive level in a museum or related cultural or scientific organization is essential. Knowledge of the Canadian scientific and technological context, as well as experience with activities intended to transmit knowledge to the general public, are also required.

The preferred candidate should possess the ability to develop and implement strategic objectives, to set and evaluate priorities, and to foster scholarly work and public education. Experience with fundraising, revenue generation and collaborative endeavours would be a definite asset.

The selected candidate should be able to establish a national and international presence for the Corporation, represent the latter effectively and form partnerships to further its endeavours.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance.

Proficiency in both official languages is an asset.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming their official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Counsellor, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and Confidential Report, visit the Office of the Ethics Counsellor's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of

AVIS DE POSTE VACANT**SOCIÉTÉ DU MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA***Directeur (poste à temps plein)*

Le Musée des sciences et de la technologie du Canada est une société d'État fédérale qui relève du Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien. Sa mission est de découvrir et de faire connaître le patrimoine scientifique et technologique du Canada afin de mieux faire comprendre et de faire apprécier le rôle que les sciences et la technologie ont joué et continuent de jouer dans la transformation du Canada.

Le directeur est le premier dirigeant et est responsable, sous l'autorité du conseil d'administration, de l'orientation et de la gestion générales de la Société, notamment de la recherche, de l'enrichissement et de la gestion de la collection, des expositions et de l'enseignement, de la présence sur Internet, de la gestion des installations et des collectes de fonds.

La Société gère trois établissements : le Musée des sciences et de la technologie du Canada, le Musée de l'aviation du Canada et le Musée de l'agriculture du Canada, qui sont tous les trois situés dans la région de la capitale nationale.

Lieu : La région de la capitale nationale

La personne choisie devrait posséder un diplôme d'une université reconnue, de préférence une maîtrise ou un doctorat dans un domaine lié aux activités de la Société. Elle doit avoir de l'expérience en gestion à un niveau de haute direction dans un musée ou dans une organisation culturelle ou scientifique connexe. Elle doit également connaître le contexte scientifique et technologique canadien et posséder de l'expérience dans les activités qui visent à transmettre des connaissances au grand public.

La personne retenue doit être capable d'élaborer et de mettre en œuvre des objectifs stratégiques, d'établir et d'évaluer des priorités et de favoriser les travaux d'érudition et l'éducation du public. L'expérience de la collecte de fonds, de la production de revenus et des activités de collaboration est un atout certain.

La personne choisie doit être en mesure d'assurer la présence de la Société au pays et à l'étranger, de la représenter efficacement et de créer des partenariats afin d'y promouvoir ses objectifs.

La personne doit être prête à s'établir dans la région de la capitale nationale ou dans une localité située à une distance raisonnable.

Le bilinguisme sera considéré comme un atout.

La personne sélectionnée sera assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant qu'ils s'engagent à observer ce Code aussi longtemps qu'ils demeurent en fonction. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du conseiller en éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un Rapport confidentiel faisant état de leurs biens et d'exigibilités ainsi que de leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du Rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du conseiller en éthique à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/éthique>.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil d'identifier des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à

recruitment. Applications forwarded through Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Please send your curriculum vitae by August 7, 2000, to the Director of Appointments, Prime Minister's Office, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (Facsimile). To facilitate administrative processes, please indicate that you are applying for the "Canada Science and Technology Museum Corporation."

Further information is available upon request.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (i.e., audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 or 1-800-635-7943.

[29-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Associates Financial Life Insurance Company

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective July 1, 2000, permitting Associates Financial Life Insurance Company to insure risks falling within the following class of insurance: life insurance.

July 7, 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

[29-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

RBC Life Insurance Company

Notice is hereby given of the issuance on June 16, 2000,
— pursuant to subsection 251(1) of the *Insurance Companies Act*, of letters patent amalgamating and continuing RBC Life Insurance Company and Westbury Canadian Life Insurance Company as one company under the name RBC Life Insurance Company and in French, Compagnie d'assurance vie RBC, effective July 3, 2000; and
— pursuant to subsection 52(4) of the *Insurance Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing RBC Life Insurance Company to commence and carry on business, effective July 3, 2000, permitting RBC Life Insurance Company to insure risks falling within the

cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 7 août 2000 au Directeur des nominations, Cabinet du Premier ministre, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur). Afin de faciliter le processus administratif, veuillez indiquer le titre du poste convoité au sein du « Musée des sciences et de la technologie du Canada ».

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (c'est-à-dire audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, (819) 956-4800 ou 1-800-635-7943.

[29-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Associates Financial Life Insurance Company

Avis est par les présentes donné de l'émission, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 1^{er} juillet 2000, permettant à la Associates Financial Life Insurance Company de garantir des risques correspondant à la branche d'assurance suivante : assurance-vie.

Le 7 juillet 2000

Le surintendant des institutions financières
JOHN PALMER

[29-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Compagnie d'assurance vie RBC

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 16 juin 2000 :
— conformément au paragraphe 251(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de lettres patentes fusionnant et prorogeant Compagnie d'assurance vie RBC et la Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance-Vie en une société sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance vie RBC et en anglais, RBC Life Insurance Company, à compter du 3 juillet 2000;
— conformément au paragraphe 52(4) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant la Compagnie d'assurance vie RBC à commencer à fonctionner, à compter du 3 juillet 2000 permettant la Compagnie

following classes of insurance: life insurance and accident and sickness insurance.

d'assurance vie RBC de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-vie et accidents et maladie.

July 5, 2000

Le 5 juillet 2000

JOHN PALMER
Superintendent of Financial Institutions

Le surintendant des institutions financières

JOHN PALMER

[29-1-o]

[29-1-o]

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at June 21, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 347,162,665	3.	Notes in circulation 33,118,011,709
	(b) Other currencies 8,387,932	4.	Deposits:
	Total \$ 355,550,597	(a)	Government of Canada \$ 14,030,897
3.	Advances to:	(b)	Provincial Governments 758,353,589
	(a) Government of Canada	(c)	Banks 59,923,140
	(b) Provincial Governments...	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 255,640,463
	(c) Members of the Canadian Payments Association 550,876,040	(e)	Other 255,640,463
	Total 550,876,040	Total	1,087,948,089
4.	Investments	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(At amortized values):	(a)	To Government of Canada 194,749,484
	(a) Treasury Bills of Canada 9,398,912,792	(b)	To others 194,749,484
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,945,283,958	Total	390,498,968
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,060,628,468	6.	All other liabilities..... 290,132,561
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 987,151,300		
	Total..... 32,391,976,518	Total	\$ 34,720,841,843
5.	Bank premises..... 169,494,699		
6.	All other assets..... 1,252,943,989		
	Total..... \$ 34,720,841,843		

NOTES**MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,573,077,865
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	7,781,248,593
(c) Securities maturing in over 10 years	3,706,302,010
	\$ 15,060,628,468

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ 961,096,076

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the Bank of Canada Act.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, June 22, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 21 juin 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 347 162 665	3.	Billets en circulation..... 33 118 011 709
	b) Autres devises..... 8 387 932	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 355 550 597	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 14 030 897
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada 9 398 912 792		ciaux..... 758 353 589
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 59 923 140
	provinciaux..... 6 945 283 958	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 15 060 628 468	e)	des paiements 255 640 463
	d) Valeurs mobilières		Autres dépôts.....
	émises ou garanties par		
	une province..... 987 151 300		Total 1 087 948 089
	e) Autres bons.....	5.	Passif payable en devises étrangères :
	f) Autres placements.....	a)	Au gouvernement du
			Canada 194 749 484
	Total..... 32 391 976 518	b)	À d'autres.....
5.	Locaux de la Banque..... 169 494 699		Total 194 749 484
6.	Divers 1 252 943 989	6.	Divers..... 290 132 561
	Total..... \$ 34 720 841 843		Total \$ 34 720 841 843

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 573 077 865
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	7 781 248 593
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 706 302 010
	\$ 15 060 628 468

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 961 096 076

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant

W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur

G. G. THIESSEN

Ottawa, le 22 juin 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at June 28, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 293,305,667	3.	Notes in circulation 33,756,115,439
	(b) Other currencies 8,384,326	4.	Deposits:
	Total \$ 301,689,993		(a) Government of Canada \$ 15,660,405
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments 1,257,988,764
	(a) Government of Canada		(c) Banks 17,195,474
	(b) Provincial Governments...		(d) Other members of the Canadian Payments Association..... 258,485,842
	(c) Members of the Canadian Payments Association 1,050,168,570		Total 1,549,330,485
	Total 1,050,168,570	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
4.	Investments		(a) To Government of Canada 140,226,809
	(At amortized values):		(b) To others 506,874,260
	(a) Treasury Bills of Canada 9,323,240,074		Total 140,226,809
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 6,945,346,344	6.	All other liabilities..... 506,874,260
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 15,060,702,586		
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 2,782,264,435		
	Total 34,111,553,439		
5.	Bank premises..... 169,798,356		
6.	All other assets..... 349,336,635		
	Total \$ 35,982,546,993		
		Total \$ 35,982,546,993	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,573,232,895
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	7,781,248,243
(c) Securities maturing in over 10 years	3,706,221,448
	<u>\$ 15,060,702,586</u>

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ 180,800,653

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

F. J. MAHONEY
Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, June 29, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 28 juin 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 293 305 667	3.	Billets en circulation..... 33 756 115 439
	b) Autres devises..... 8 384 326	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 301 689 993	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 15 660 405
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada.....		ciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 1 257 988 764
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 1 050 168 570		des paiements..... 17 195 474
	Total..... 1 050 168 570	e)	Autres dépôts..... 258 485 842
4.	Placements		Total..... 1 549 330 485
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada..... 9 323 240 074		Canada..... 140 226 809
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total..... 140 226 809
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 506 874 260
	les trois ans..... 6 945 346 344		Total..... \$ 35 982 546 993
	c) Autres valeurs mobilières		Total..... \$ 35 982 546 993
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 15 060 702 586		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 2 782 264 435		
	Total..... 34 111 553 439		
5.	Locaux de la Banque..... 169 798 356		
6.	Divers..... 349 336 635		
	Total..... \$ 35 982 546 993		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 573 232 895
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	7 781 248 243
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 706 221 448
	\$ 15 060 702 586

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :	\$
ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :	\$ 180 800 653

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef
F. J. MAHONEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 29 juin 2000

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at June 30, 2000

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 299,004,462	3.	Notes in circulation 34,174,147,517
	(b) Other currencies 8,343,900	4.	Deposits:
	Total \$ 307,348,362		(a) Government of Canada \$ 13,632,105
3.	Advances to:		(b) Provincial Governments 1,150,084,397
	(a) Government of Canada		(c) Banks 82,425,526
	(b) Provincial Governments ...		(d) Other members of the Canadian Payments Association 349,038,337
	(c) Members of the Canadian Payments Association 611,571,715		Total 1,595,180,365
	Total 611,571,715	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
4.	Investments		(a) To Government of Canada 145,713,309
	(At amortized values):		(b) To others 355,586,686
	(a) Treasury Bills of Canada 9,332,963,423		Total 145,713,309
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years 6,945,364,168	6.	All other liabilities 355,586,686
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years 15,060,723,762		
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada 2,418,096,975		
	(e) Other Bills 2,418,096,975		
	(f) Other investments 2,418,096,975		
	Total 33,757,148,328		
5.	Bank premises 167,708,527		
6.	All other assets 1,456,850,945		
	Total \$ 36,300,627,877		
		Total \$ 36,300,627,877	

NOTES

MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years	\$ 3,573,277,189
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years	7,781,248,143
(c) Securities maturing in over 10 years	3,706,198,430
	\$ 15,060,723,762

TOTAL AMOUNT OF SECURITIES INCLUDED IN ITEMS 4(a) TO (c) OF ABOVE ASSETS HELD UNDER PURCHASE AND RESALE AGREEMENTS*

* Effective November 10, 1999, the amount of securities held under Purchase and Resale Agreements is no longer recorded under item 4 of above assets. Please refer to the following disclosures.

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$ 1,083,393,251

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

J. COSIER
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, July 5, 2000

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 juin 2000

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 299 004 462	3.	Billets en circulation..... 34 174 147 517
	b) Autres devises..... 8 343 900	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 307 348 362	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada \$ 13 632 105
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements provin-
	Canada.....		ciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 1 150 084 397
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 611 571 715		des paiements 82 425 526
	Total..... 611 571 715	e)	Autres dépôts..... 349 038 337
4.	Placements		Total 1 595 180 365
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif payable en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada 9 332 963 423		Canada 145 713 309
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total 145 713 309
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 355 586 686
	les trois ans 6 945 364 168		Total \$ 36 300 627 877
	c) Autres valeurs mobilières		Total \$ 36 300 627 877
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans 15 060 723 762		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 2 418 096 975		
	Total..... 33 757 148 328		
5.	Locaux de la Banque..... 167 708 527		
6.	Divers 1 456 850 945		
	Total..... \$ 36 300 627 877		

NOTES COMPLÉMENTAIRES

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 3 573 277 189
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	7 781 248 143
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	3 706 198 430
	\$ 15 060 723 762

MONTANT TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES COMPRISES DANS LES POSTES 4a) À 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS, DÉTENUES EN VERTU DE CONVENTIONS D'ACHAT ET DE REVENTE*

* Depuis le 10 novembre 1999, le montant des valeurs mobilières détenues en vertu de conventions d'achat et de revente n'est plus compris dans le poste 4 de l'actif ci-dessus. Veuillez vous reporter aux notes suivantes.

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF : \$ 1 083 393 251

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF : \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le comptable en chef suppléant
J. COSIER

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 5 juillet 2000

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Bingo Paper, in Finished or Unfinished Form — Decision*

On July 5, 2000, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination of dumping respecting bingo paper, in finished or unfinished form, originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Arrow International, Inc., its affiliates, successors and assigns. In making this decision, the Commissioner determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused or is threatening to cause injury to the production in Canada. The goods in question are usually classified under the following Harmonized System tariff numbers:

4823.51.00.00

9504.90.90.92

Information

The Canadian International Trade Tribunal will conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending on the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) or the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at www.ccradrc.gc.ca/customs/business/sima/ad1240p-e.html, or by contacting Mr. Ron McTiernan, Senior Program Officer, by telephone at (613) 954-7271, by facsimile at (613) 954-2510, or by electronic mail at Ron.McTiernan@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, July 5, 2000

R. A. SÉGUIN
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[29-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Refrigerators, Dishwashers and Dryers — Decision*

On June 30, 2000, pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a final determination of dumping respecting certain top-mount electric refrigerators, in sizes greater than 14.5 cubic feet (410.59 litres) and less than 22 cubic feet (622.97 litres), electric household dishwashers, built-in or portable, greater than 18 inches (45.72 centimetres) in width, and gas

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Papier de bingo, fini ou non — Décision*

Le 5 juillet 2000, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard du papier de bingo, fini ou non, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique et fabriqué par, ou au nom de, la Arrow International, Inc., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs. Le Commissaire a conclu aujourd'hui que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping a causé ou menace de causer un dommage à la production au Canada. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

4823.51.00.00

9504.90.90.92

Renseignements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de décision provisoire.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause qui sont dédouanées durant la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant le jour où l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) met fin à son enquête, ou à une partie de celle-ci, ou le jour où le Tribunal rend sa décision, selon la plus proche de ces dates. Le montant des droits provisoires à payer sur ces marchandises ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC à l'adresse www.ccradrc.gc.ca/customs/business/sima/ad1240p-f.html ou en communiquant avec M. Ron McTiernan, agent principal de programme, par téléphone au (613) 954-7271, par télécopieur au (613) 954-2510 ou par courrier électronique à l'adresse Ron.McTiernan@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, le 5 juillet 2000

Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
R. A. SÉGUIN

[29-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sécheuses — Décision*

Le 30 juin 2000, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de certains réfrigérateurs électriques avec compartiment de congélation dans la partie supérieure, de volume supérieur à 14,5 pieds cubes (410,59 litres) et inférieur à 22 pieds cubes (622,97 litres), de lave-vaisselle électriques de type ménager

or electric laundry dryers, originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns. The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff numbers:

8418.10.90.21	8418.10.90.22	8422.11.90.10	8422.11.90.90
8451.21.00.11	8451.21.00.19	8451.21.00.91	8451.21.00.99

Information

The Canadian International Trade Tribunal is continuing its inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make its finding on or before August 1, 2000. If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods may be subject to an anti-dumping duty equal to the amount by which the normal value exceeds the export price of the goods. In that event, all duty payable under section 3 of SIMA is hereby demanded pursuant to section 11 of SIMA.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at <http://www.ccra.adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html>, or you may request a free copy by contacting Ms. Karen Humphries or Mr. Gilbert Huneault, Senior Program Officers, by telephone at (613) 954-7176 or (613) 954-7376, respectively, or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, June 30, 2000

R. A. SÉGUIN
*Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Bingo Paper

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on July 5, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of bingo paper, in finished or unfinished form, originating in or exported from the United States of America and produced by or on behalf of Arrow International, Inc., its affiliates, successors and assigns.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2000-003) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused or is threatening to cause injury, or has caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

encastrables ou mobiles, d'une largeur supérieure à 18 pouces (45,72 centimètres), et de sècheuses au gaz ou électriques originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries, Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

8418.10.90.21	8418.10.90.22	8422.11.90.10	8422.11.90.90
8451.21.00.11	8451.21.00.19	8451.21.00.91	8451.21.00.99

Renseignements

Le Tribunal canadien du commerce extérieur poursuit son enquête sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra ses conclusions à cet égard au plus tard le 1^{er} août 2000. Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les futures importations de marchandises en cause pourraient être assujetties à des droits antidumping correspondant au montant par lequel la valeur normale dépasse le prix à l'exportation des marchandises. Le cas échéant, le paiement des droits payables en vertu de l'article 3 de la LMSI est exigé par la présente conformément à l'article 11 de la LMSI.

Un énoncé des motifs expliquant cette décision a été transmis aux personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie dans le site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccra.adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M^{me} Karen Humphries ou à M. Gilbert Huneault, agents principaux de programme, par téléphone aux numéros respectifs (613) 954-7176 et (613) 954-7376 ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 30 juin 2000

*Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs*
R. A. SÉGUIN

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Papier de bingo

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 5 juillet 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada du papier de bingo, fini ou non, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique et fabriqué par, ou au nom de, la Arrow International, Inc., ses sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2000-003) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé ou menace de causer un dommage, ou a causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing October 3, 2000, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before July 24, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before July 24, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than July 24, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 3 octobre 2000, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 24 juillet 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 24 juillet 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2) qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 24 juillet 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le Secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu et de la date où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, July 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 6 juillet 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Stainless Steel Round Bar

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on June 29, 2000, from the Acting Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping in Canada of stainless steel round bar of sizes 25 mm in diameter up to 570 mm in diameter inclusive, excluding stainless steel round bar made to specifications ASN-A3380, ASN-A3294 and 410QDT (oil quenched), i.e. grade 410 quenched and double-tempered with an oil quenching medium originating in or exported from Brazil and India.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ 2000-002) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused or are threatening to cause injury, or have caused retardation, as these words are defined in SIMA, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on September 27, 2000, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of appearance with the Secretary on or before July 19, 2000. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of appearance as well as a declaration and undertaking with the Secretary on or before July 19, 2000.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of appearance must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

Representations concerning the public interest question referred to in subsection 45(2) of SIMA may be made to the Tribunal. Persons referred to in subsection 45(2) who wish to make

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Barres rondes en acier inoxydable

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 29 juin 2000, par le directeur général intérimaire de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping au Canada des barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, à l'exclusion des barres rondes en acier inoxydable fabriquées selon les normes ASN-A3380, ASN-A3294 et 410QDT (par trempe à l'huile), c'est-à-dire de nuance 410, par trempe et double revenu en milieu huileux originaires ou exportées du Brésil et de l'Inde.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2000-002) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé ou menacent de causer un dommage, ou ont causé un retard, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 27 septembre 2000, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le 19 juillet 2000. Chaque avocat ou autre conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 19 juillet 2000.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les avocats ou autres conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les observations concernant la question d'intérêt public dont il est fait mention au paragraphe 45(2) de la LMSI peuvent être présentées au Tribunal. Les personnes visées au paragraphe 45(2)

representations on that question must make the request to do so to the Secretary no later than July 19, 2000. No comprehensive representations on the public interest question are required at that time. However, any person wishing to make such representations should indicate the general nature of the public interest concerns. If any such request is received, the Secretary will notify any person making such a request and the parties to the inquiry of the place and time for the making of representations and the manner in which they may be made in the event of a finding of injury.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producer, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures and the schedule for the inquiry. It specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of appearance, and dates for filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

June 30, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Construction Services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-99-051) on June 28, 2000, with respect to a complaint filed by ACE/ClearDefense Inc. (the complainant), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning a procurement (Request for Proposal No. 9-C170) by the National Gallery of Canada. The solicitation was for the supply and installation of blast mitigation window film.

The complainant alleged that there was insufficient time allowed to respond to the Request for Proposal and that it contained restrictive technical specifications.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade* and

qui désirent soumettre des observations sur cette question doivent en faire la demande au secrétaire au plus tard le 19 juillet 2000. Aucune observation détaillée sur la question d'intérêt public n'est requise à cette date. Toutefois, les personnes qui souhaitent formuler de telles observations doivent indiquer la portée générale de leurs préoccupations en matière d'intérêt public. Sur réception d'une telle demande, le secrétaire avisera le demandeur et les parties à l'enquête du lieu et de la date où ces observations seront présentées ainsi que de la procédure à suivre si des conclusions de dommage sont rendues.

Les *Règles de procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé au producteur national, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des avocats ou autres conseillers qui ont déposé des actes de comparution et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Le 30 juin 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services de construction

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-99-051) le 28 juin 2000 concernant une plainte déposée par ACE/ClearDefense Inc. (la partie plaignante), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet d'un marché (demande de proposition n° 9-C170) du Musée des beaux-arts du Canada. L'appel d'offres portait sur la fourniture et l'installation d'une pellicule anti-souffle pour les fenêtres.

La partie plaignante a allégué que le temps alloué pour répondre à la demande de proposition était insuffisant et que cette dernière renfermait des spécifications techniques restrictives.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties, et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le*

the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, June 29, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Information Processing and Related Telecommunications Services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2000-018) from Xwave Solutions Inc. (the complainant), of Stittsville, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8474-9-HC02/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of a security and military police information system providing occurrence management capability and computer-aided dispatch, and ancillary services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that the PWGSC improperly found the complainant's proposal to be non-compliant.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 6, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Utilities

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2000-019) from TELUS Integrated Communications Inc., of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8484-7-AB09/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence (DND). The solicitation is for the provision of telecommunications services for DND locations throughout Canada. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal*

commerce intérieur et de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a déterminé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 29 juin 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services de traitement de l'information et services de télécommunication connexes

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n^o PR-2000-018) déposée par la Xwave Solutions Inc. (la partie plaignante), de Stittsville (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation W8474-9-HC02/A) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'appel d'offres porte sur la fourniture d'un système d'information pour la sécurité et la police militaire permettant la gestion des incidents et la répartition assistée par ordinateur ainsi que des services accessoires. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement évalué la soumission de la partie plaignante comme étant non conforme.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 6 juillet 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Services publics

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n^o PR-2000-019) déposée par TELUS Integrated Communications Inc., d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (numéro d'invitation W8484-7-AB09/C) du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale (MDN). L'appel d'offres porte sur la fourniture de services de télécommunications pour les emplacements du MDN à travers le Canada. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur*

Procurement Inquiry Regulations, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into this complaint.

It is alleged that PWGSC failed to award the contract to the lowest bidder and violated a number of provisions under the *Agreement on Internal Trade*.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, July 5, 2000

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur cette plainte.

Il est allégué que TPSGC n'a pas adjugé le contrat au soumissionnaire le moins disant et a contrevenu à un nombre des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 5 juillet 2000

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-213 *June 30, 2000*

Shaw Communications Inc.
Across Canada

Approved — Application by Shaw Communications Inc. (Shaw) that will result in Shaw acquiring effective control of Canadian Satellite Communications Inc. (Cancom).

2000-214 *June 30, 2000*

CKMO Radio Society
Victoria, British Columbia

Approved — Application to replace CKMO-FM Victoria with a new English-language instructional campus AM radio programming undertaking. The licence will expire August 31, 2006.

2000-215 *June 30, 2000*

Rogers Broadcasting Limited
Victoria, British Columbia

Approved — Application to replace AM station CJVI Victoria with a new English-language FM station. The licence will expire August 31, 2006.

2000-216 *July 4, 2000*

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River and Valleyview, Alberta

Approved — Addition of FM transmitters at Valleyview.

2000-217 *July 4, 2000*

Alliance Atlantis Communications Inc., on behalf of a
company to be incorporated
Across Canada

Approved — Broadcasting licence to carry on a national English-language programming undertaking (specialty television service) Food Network Canada, expiring August 31, 2006.

Approved in part — Authority to charge a wholesale rate of \$0.10 per subscriber, per month, where Food Network Canada is carried on the basic service.

2000-218 *July 6, 2000*

Trinity Television Inc.
Fraser Valley Region, British Columbia

Approved, by majority vote — New religious television station for the Fraser Valley Region, expiring August 31, 2006.

2000-219 *July 6, 2000*

CHUM Limited
Victoria, British Columbia
CHUM Limited
Vancouver, British Columbia

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-213 *Le 30 juin 2000*

Shaw Communications Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande de Shaw Communications Inc. (Shaw) suivant laquelle la société fera l'acquisition du contrôle effectif de Les Communications par satellite canadien inc. (Cancom).

2000-214 *Le 30 juin 2000*

CKMO Radio Society
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de remplacer la station CKMO-FM Victoria par une nouvelle entreprise de programmation de radio AM de campus d'enseignement de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2006.

2000-215 *Le 30 juin 2000*

Rogers Broadcasting Limited
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de remplacer la station AM CJVI Victoria par une nouvelle station FM de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2006.

2000-216 *Le 4 juillet 2000*

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.
Peace River et Valleyview (Alberta)

Approuvé — Ajout d'émetteurs FM à Valleyview.

2000-217 *Le 4 juillet 2000*

Alliance Atlantis Communications Inc., au nom d'une société
devant être constituée
L'ensemble du Canada

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation de Food Network Canada, une entreprise nationale de programmation de langue anglaise (service de télévision spécialisée), expirant le 31 août 2006.

Approuvé, en partie — Autorisation de facturer un tarif de gros de 0,10 \$ par abonné par mois, lorsque Food Network Canada est distribué au service de base

2000-218 *Le 6 juillet 2000*

Trinity Television Inc.
Région de la Vallée du Fraser (Colombie-Britannique)

Approuvé, par vote majoritaire — Nouvelle station de télévision à caractère religieux dans la région de la vallée du Fraser, expirant le 31 août 2006.

2000-219 *Le 6 juillet 2000*

CHUM Limited
Victoria (Colombie-Britannique)
CHUM Limited
Vancouver (Colombie-Britannique)

CFMT-TV, a division of Rogers Broadcasting Limited
Vancouver, British Columbia

Craig Broadcast Systems Inc., on behalf of a company to be
incorporated
Victoria, British Columbia

Approved, by majority vote — Application by CHUM Limited
for a new television station in Victoria, expiring August 31, 2004,
as well as for a transmitter to rebroadcast the new station's signal
in Vancouver.

Denied — Competing applications from other parties listed
above.

2000-220

July 6, 2000

Craig Broadcast Systems Inc., on behalf of a company to be
incorporated under the name of SkyCable Pacific Inc.
Victoria, etc., British Columbia
Look Communications Inc.
Victoria, etc., British Columbia

Approved — Application by Craig Broadcast Systems Inc. for a
licence for a radiocommunication distribution undertaking to
serve Victoria, Vancouver, Abbotsford, Chilliwack, Penticton,
Kelowna and Vernon. The licence will expire August 31, 2006.

Denied — Application by Look Communications Inc. for an
MDS service.

2000-221

July 6, 2000

WIC Western International Communications Ltd.
CW Shareholdings Inc.
Vancouver, etc., British Columbia; Calgary, etc., Alberta;
Montréal, Quebec; Hamilton, Ontario; and Across Canada

Approved — Acquisition by CanWest Global Communications
Corp., through its wholly-owned subsidiary CW Shareholdings
Inc., of the ownership interests held previously by WIC Western
International Communications Ltd. in various conventional tele-
vision stations and in certain other broadcasting undertakings.

Denied — Application for authority to transfer, to CanWest
Global, indirect ownership of 70 percent of the voting shares of
CFCF Television Inc.

2000-222

July 6, 2000

Corus Entertainment Inc.
Across Canada, Western Canada, and at various individual
locations.

Approved — Acquisition of all of the issued and outstanding
shares of WIC Premium Corporation.

2000-223

July 6, 2000

3669769 Canada Inc.
Vancouver, British Columbia

Approved — Conditions of licence setting out new requirements
for Canadian programming for CHAN-TV Vancouver.

2000-224

July 6, 2000

3669777 Canada Inc.
Victoria, British Columbia

Approved — Conditions of licence setting out new requirements
for Canadian programming for CHEK-TV Victoria.

CFMT-TV, une division de Rogers Broadcasting Limited
Vancouver (Colombie-Britannique)

Craig Broadcast Systems Inc., au nom d'une compagnie devant
être constituée
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé, par vote majoritaire — Demande présentée par CHUM
Limited pour une nouvelle station de télévision à Victoria, expi-
rant le 31 août 2004, ainsi qu'un émetteur pour retransmettre le
signal de la nouvelle station à Vancouver.

Refusé — Demandes concurrentes présentées par les autres par-
ties susmentionnées.

2000-220

Le 6 juillet 2000

Craig Broadcast Systems Inc., au nom d'une compagnie devant
être constituée sous le nom de SkyCable Pacific Inc.
Victoria, etc. (Colombie-Britannique)
Look Communications Inc.
Victoria, etc. (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande présentée par Craig Broadcast Systems
Inc., en vue d'exploiter une entreprise de distribution de radio-
communication qui desservira Victoria, Vancouver, Abbotsford,
Chilliwack, Penticton, Kelowna et Vernon. La licence expirera le
31 août 2006.

Refusé — Demande de Look Communications Inc. pour un ser-
vice de SDM.

2000-221

Le 6 juillet 2000

WIC Western International Communications Ltd.
CW Shareholdings Inc.
Vancouver, etc. (Colombie-Britannique); Calgary, etc. (Alber-
ta); Montréal (Québec); Hamilton (Ontario); et l'ensemble du
Canada

Approuvé — Acquisition par CanWest Global Communications
Corp., par l'entremise de sa filiale à part entière CW Sharehold-
ings Inc., de la participation détenue antérieurement par WIC
Western International Communications Ltd. dans diverses sta-
tions de télévision conventionnelle et dans certaines autres entre-
prises de radiodiffusion.

Refusé — Demande visant l'autorisation de transférer à CanWest
Global la participation indirecte de 70 p. 100 des actions avec
droit de vote de CFCF Television Inc.

2000-222

Le 6 juillet 2000

Corus Entertainment Inc.
L'ensemble du Canada, l'Ouest canadien et divers autres
endroits

Approuvé — Acquisition de toutes les actions émises et en cir-
culation de WIC Premium Corporation.

2000-223

Le 6 juillet 2000

3669769 Canada Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique)

Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffu-
sion d'émissions canadiennes pour CHAN-TV Vancouver.

2000-224

Le 6 juillet 2000

3669777 Canada Inc.
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffu-
sion d'émissions canadiennes pour CHEK-TV Victoria.

2000-225	July 6, 2000	2000-225	Le 6 juillet 2000
3669793 Canada Inc. Calgary, Alberta		3669793 Canada Inc. Calgary (Alberta)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CICT-TV Calgary		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CICT-TV Calgary.	
2000-226	July 6, 2000	2000-226	Le 6 juillet 2000
3669815 Canada Inc. Edmonton, Alberta		3669815 Canada Inc. Edmonton (Alberta)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CITV-TV Edmonton.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CITV-TV Edmonton.	
2000-227	July 6, 2000	2000-227	Le 6 juillet 2000
3669807 Canada Inc. Lethbridge, Alberta		3669807 Canada Inc. Lethbridge (Alberta)	
3669823 Canada Inc. Red Deer, Alberta		3669823 Canada Inc. Red Deer (Alberta)	
3669769 Canada Inc. Kamloops and Kelowna, British Columbia		3669769 Canada Inc. Kamloops et Kelowna (Colombie-Britannique)	
3669785 Canada Inc. Kelowna, British Columbia		3669785 Canada Inc. Kelowna (Colombie-Britannique)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CISA-TV Lethbridge, CKRD-TV Red Deer, CHKM-TV Kamloops, CHKL-TV Kelowna and CHBC-TV Kelowna.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CISA-TV Lethbridge, CKRD-TV Red Deer, CHKM-TV Kamloops, CHKL-TV Kelowna et CHBC-TV Kelowna.	
2000-228	July 6, 2000	2000-228	Le 6 juillet 2000
Ontv Limited Hamilton, Ontario		Ontv Limited Hamilton (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CHCH-TV Hamilton.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CHCH-TV Hamilton.	
2000-229	July 6, 2000	2000-229	Le 6 juillet 2000
Global Communications Limited Halifax, Nova Scotia, and Saint John, New Brunswick		Global Communications Limited Halifax (Nouvelle-Écosse) et Saint John (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CIHF-TV Halifax and CIHF-TV-2 Saint John.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CIHF-TV Halifax et CIHF-TV-2 Saint John.	
2000-230	July 6, 2000	2000-230	Le 6 juillet 2000
Global Communications Limited Paris, Ontario		Global Communications Limited Paris (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CIII-TV Paris.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CIII-TV Paris.	
2000-231	July 6, 2000	2000-231	Le 6 juillet 2000
Global Communications Limited Québec, Quebec		Global Communications Limited Québec (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CKMI-TV Québec.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CKMI-TV Québec.	
2000-232	July 6, 2000	2000-232	Le 6 juillet 2000
Canwest Television Inc. Saskatoon and Regina, Saskatchewan		Canwest Television Inc. Saskatoon et Regina (Saskatchewan)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFSK-TV Saskatoon and CFRE-TV Regina.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFSK-TV Saskatoon et CFRE-TV Regina.	

2000-233	July 6, 2000	2000-233	Le 6 juillet 2000
Canwest Television Inc. Vancouver, British Columbia		Canwest Television Inc. Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CKVU-TV Vancouver.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CKVU-TV Vancouver.	
2000-234	July 6, 2000	2000-234	Le 6 juillet 2000
Global Communications Limited Winnipeg, Manitoba		Global Communications Limited Winnipeg (Manitoba)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CKND-TV Winnipeg.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CKND-TV Winnipeg.	
2000-235	July 6, 2000	2000-235	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Across Canada		CTV Television Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Application to amend the television network licence issued to CTV Television Inc. by deleting conditions of licence 1 through 8 inclusively set out in Decision CRTC 94-33 dated February 9, 1994.		Approuvé — Demande visant à modifier la licence de réseau de télévision attribuée à la CTV Television Inc. en supprimant les conditions de licence n ^{os} 1 à 8 inclusivement énoncées dans la décision CRTC 94-33 du 9 février 1994.	
2000-236	July 6, 2000	2000-236	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Sudbury, North Bay, Sault Ste. Marie and Timmins, Ontario		CTV Television Inc. Sudbury, North Bay, Sault Ste. Marie et Timmins (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CICI-TV and CKNC-TV Sudbury; CKNY-TV and CHNB-TV North Bay; CHBX-TV and CJIC-TV Sault Ste. Marie; CITO-TV and CFCL-TV Timmins.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CICI-TV et CKNC-TV Sudbury; CKNY-TV et CHNB-TV North Bay; CHBX-TV et CJIC-TV Sault Ste. Marie; CITO-TV et CFCL-TV Timmins.	
2000-237	July 6, 2000	2000-237	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Toronto, Ontario		CTV Television Inc. Toronto (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFTO-TV.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFTO-TV.	
2000-238	July 6, 2000	2000-238	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Edmonton, Alberta		CTV Television Inc. Edmonton (Alberta)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFRN-TV Edmonton.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFRN-TV Edmonton.	
2000-239	July 6, 2000	2000-239	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Halifax and Sydney, Nova Scotia; Moncton and Saint John, New Brunswick		CTV Television Inc. Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse); Moncton et Saint John (Nouveau-Brunswick)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CJCH-TV Halifax, CJCB-TV Sydney, CKCW-TV Moncton and CKLT-TV Saint-John.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CJCH-TV Halifax, CJCB-TV Sydney, CKCW-TV Moncton et CKLT-TV Saint-John.	
2000-240	July 6, 2000	2000-240	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Lethbridge, Ashmont, etc., Alberta; Huntsville and Oil Springs, Ontario		CTV Television Inc. Lethbridge, Ashmont, etc. (Alberta); Huntsville et Oil Springs (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFCN-TV-5 Lethbridge, CFRN-TV Ashmont, CFRN-TV-6 Red Deer, CFRN-TV-3 Whitecourt, CKCO-TV-3 Oil Springs and CKNY-TV-11 Huntsville.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFCN-TV-5 Lethbridge, CFRN-TV Ashmont, CFRN-TV-6 Red Deer, CFRN-TV-3 Whitecourt, CKCO-TV-3 Oil Springs et CKNY-TV-11 Huntsville.	

2000-241	July 6, 2000	2000-241	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Ottawa, Ontario		CTV Television Inc. Ottawa (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CJOH-TV Ottawa.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CJOH-TV Ottawa.	
2000-242	July 6, 2000	2000-242	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Prince Albert, Regina, etc., Saskatchewan; Calgary, Alberta; and Kitchener, Ontario		CTV Television Inc. Prince Albert, Regina, etc. (Saskatchewan); Calgary (Alberta); Kitchener (Ontario)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CIPA-TV Prince Albert, CKBI-TV Prince Albert, CKCK-TV Regina, CFQC-TV Saskatoon, CKOS-TV Yorkton and CICC-TV Yorkton, CFCN-TV Calgary and CKCO-TV Kitchener.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CIPA-TV Prince Albert, CKBI-TV Prince Albert, CKCK-TV Regina, CFQC-TV Saskatoon, CKOS-TV Yorkton et CICC-TV Yorkton, CFCN-TV Calgary et CKCO-TV Kitchener.	
2000-243	July 6, 2000	2000-243	Le 6 juillet 2000
CTV Television Inc. Vancouver, British Columbia		CTV Television Inc. Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CIVT-TV Vancouver.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CIVT-TV Vancouver.	
2000-244	July 6, 2000	2000-244	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Montréal, Quebec		Groupe TVA inc. Montréal (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for the television network.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour le réseau de télévision.	
2000-245	July 6, 2000	2000-245	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Montréal, Quebec		Groupe TVA inc. Montréal (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFMT-TV Montréal.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFTM-TV Montréal.	
2000-246	July 6, 2000	2000-246	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Trois-Rivières, Quebec		Groupe TVA inc. Trois-Rivières (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CHEM-TV Trois-Rivières.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CHEM-TV Trois-Rivières.	
2000-247	July 6, 2000	2000-247	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Québec, Quebec		Groupe TVA inc. Québec (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFCM-TV Québec.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFCM-TV Québec.	
2000-248	July 6, 2000	2000-248	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Rimouski, Quebec		Groupe TVA inc. Rimouski (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CFER-TV Rimouski.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CFER-TV Rimouski.	
2000-249	July 6, 2000	2000-249	Le 6 juillet 2000
TVA Group Inc. Sherbrooke, Quebec		Groupe TVA inc. Sherbrooke (Québec)	
Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CHLT-TV Sherbrooke.		Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CHLT-TV Sherbrooke.	

<p>2000-250</p> <p>TVA Group Inc. Chicoutimi, Quebec</p> <p>Approved — Conditions of licence setting out new requirements for Canadian programming for CJPM-TV Chicoutimi.</p>	<p>July 6, 2000</p>	<p>2000-250</p> <p>Groupe TVA inc. Chicoutimi (Québec)</p> <p>Approuvé — Nouvelles conditions de licences relatives à la diffusion d'émissions canadiennes pour CJPM-TV Chicoutimi.</p>	<p>Le 6 juillet 2000</p>
<p>2000-251</p> <p>Tri-Co Broadcasting Limited Cornwall, Ontario</p> <p>Approved — Broadcasting licence for an English-language AM radio programming undertaking at Cornwall, expiring August 31, 2005.</p>	<p>July 7, 2000</p>	<p>2000-251</p> <p>Tri-Co Broadcasting Limited Cornwall (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Cornwall d'une entreprise de programmation de radio AM de langue anglaise, expirant le 31 août 2005.</p>	<p>Le 7 juillet 2000</p>
<p>2000-252</p> <p>Fabrique de la Paroisse de Saint-Paul de Scotstown Scotstown, Quebec</p> <p>Approved — Broadcasting licence for a low-power, French-language religious FM radio programming undertaking at Scotstown, expiring August 31, 2006.</p>	<p>July 7, 2000</p>	<p>2000-252</p> <p>Fabrique de la Paroisse de Saint-Paul de Scotstown Scotstown (Québec)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation à Scotstown d'une entreprise de programmation de radio FM à caractère religieux, de faible puissance, de langue française, expirant le 31 août 2006.</p>	<p>Le 7 juillet 2000</p>
	<p>[29-1-o]</p>		<p>[29-1-o]</p>

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-71-1

Across Canada

1. Pelmorex Communications Inc.

To amend its licence for The Weather Network/MétéoMédia to provide an All Channel Alert (ACA) service to broadcast-distribution undertakings (BDUs) across Canada.

The Commission extends the deadline for receipt of interventions from July 5, 2000, to July 14, 2000.

July 4, 2000

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-74-1

Extension of Deadline for the Submission of Comments with Regard to Public Notice CRTC 2000-74

In Public Notice CRTC 2000-74 dated May 31, 2000, the Commission called for comments on Order in Council P.C. 2000-511 addressing French-language broadcasting services in French linguistic minority communities and Public Notice CRTC 2000-38 addressing minority official language specialty services. The deadline date set by the Commission for the receipt of comments was July 31, 2000.

Following requests by Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), Fédération

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-71-1

L'ensemble du Canada

1. Pelmorex Communications Inc.

En vue de modifier la licence de The Weather Network/MétéoMédia afin de fournir un service All Channel Alert (ACA) aux entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) dans l'ensemble du Canada.

Le Conseil proroge la date limite pour soumettre des interventions du 5 juillet 2000 au 14 juillet 2000.

Le 4 juillet 2000

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-74-1

Report de la date de soumission des observations relatives à l'avis public CRTC 2000-74

Dans l'avis public CRTC 2000-74 du 31 mai 2000, le Conseil a lancé un appel d'observations concernant le décret C.P. 2000-511 qui traite des services de radiodiffusion de langue française dans les communautés de minorités francophones et l'avis public CRTC 2000-38 qui traite des services spécialisés dans la langue officielle de la minorité. Les observations devaient être soumises au plus tard le 31 juillet 2000.

À la suite des demandes reçues de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA), de la

culturelle canadienne-française (FCCF), Alliance des radios communautaires du Canada (ARCC) and Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), the Commission hereby extends to August 31, 2000, the deadline for submission of comments.

June 30, 2000

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-90

Atlantic and Quebec Region

1. Bragg Communications Incorporated
(known as EastLink Cable Systems)
Collingwood, etc., Nova Scotia
2. K-Right Communications Limited
(known as EastLink Cable Systems)
New Glasgow, etc., Nova Scotia
3. Bay Communications Incorporated
(known as EastLink Cable Systems)
New Ross, etc., Nova Scotia

Addition of a condition of licence that would allow the licensee, at its option, to insert promotional material as a substitute for the "local availabilities" (i.e. non-Canadian advertising material) of non-Canadian satellite services.

Deadline for intervention: August 4, 2000

June 30, 2000

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-92

Regulatory Amendments to Implement the Ethnic Broadcasting Policy and New Television Content Categories

Summary

The Commission has adopted amendments that will simplify the definition of "ethnic program;" set out a new definition of "third-language program;" establish the levels of third-language programming that radio and television stations may broadcast; update the information that must be filed with the Commission for purposes of logging ethnic and third-language programming; and establish logging practices and content categories for television.

In Public Notice CRTC 2000-37 dated March 10, 2000, the Commission called for comments on proposed regulations to implement the *Ethnic Broadcasting Policy* and new television

Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARCC) et de l'Alliance des producteurs francophones du Canada (APFC), le Conseil annonce par les présentes qu'il reporte au 31 août 2000 la date de soumission des observations à cet égard.

Le 30 juin 2000

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-90

Région de l'Atlantique et du Québec

1. Bragg Communications Incorporated
(connue sous le nom de EastLink Cable Systems)
Collingwood, etc. (Nouvelle-Écosse)
2. K-Right Communications Limited
(connue sous le nom de EastLink Cable Systems)
New Glasgow, etc. (Nouvelle-Écosse)
3. Bay Communications Incorporated
(connue sous le nom de EastLink Cable Systems)
New Ross, etc. (Nouvelle-Écosse)

L'ajout d'une condition de licence afin de permettre aux titulaires d'insérer, à leur choix, du matériel promotionnel comme substitut aux « disponibilités locales » (c'est-à-dire le matériel publicitaire non canadien) de services par satellite non canadiens.

Date limite d'intervention : le 4 août 2000

Le 30 juin 2000

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-92

Modifications réglementaires visant à mettre en œuvre la Politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique de même que les nouvelles catégories de teneur à la télévision

Sommaire

Le Conseil a adopté des modifications qui ont pour but de simplifier la définition d'« émission à caractère ethnique »; de donner une nouvelle définition d'« émission dans une troisième langue »; d'établir les niveaux de programmation dans une troisième langue que les stations de radio et de télévision sont autorisées à diffuser; de mettre à jour les renseignements qui doivent être déposés auprès du Conseil pour inscrire aux registres les émissions à caractère ethnique et les émissions dans une troisième langue; et d'établir les méthodes d'inscription dans les registres et les catégories de teneur pour la télévision.

Dans l'avis public CRTC 2000-37 du 10 mars 2000, le Conseil a sollicité des observations concernant des modifications réglementaires proposées visant à mettre en œuvre la *Politique relative*

content categories. Six comments were filed in reply to this notice and the Commission wishes to thank these parties for their participation.

The Commission hereby announces that the *Radio Regulations, 1986*; *Television Broadcasting Regulations, 1987*; *Pay Television Regulations, 1990* and *Specialty Services Regulations, 1990* are amended as proposed with the following exception: in the *Pay Television Regulations, 1990* filler programming will be designated as category 15 instead of category 14 as originally proposed. The amended regulations, published in the *Canada Gazette, Part II*, on June 21, 2000.

June 30, 2000

[29-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-93

Regulatory Amendments to Implement Certain Aspects of the Revised Policies for Campus and Community Radio, and Incorporate Revised Content Categories for Radio

Summary

The Commission has adopted amendments that will increase the level of Canadian content required of campus and community radio licensees for musical selections in categories 2 and 3; remove certain requirements currently imposed on such licensees regarding the scheduling of this Canadian content; remove similar requirements regarding their scheduling of French-language vocal musical selections; and incorporate by reference the revised content categories for radio set out in Public Notice 2000-14.

In Public Notice CRTC 2000-44 dated March 21, 2000, the Commission called for comments on proposed regulations to implement certain aspects of the revised policies for campus and community radio and incorporate revised content categories for radio.

Four comments were filed in reply to this notice and the Commission wishes to thank these parties for their participation. In its submission, l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) expressed concerns that the proposed sections 2.2(14) and (15) did not require that musical selections from content category 2 be played in their entirety for the purpose of Canadian content and French vocal music requirements. The Commission agrees with ADISQ and has determined that campus and community stations should be treated like all other licensees in that regard. The amended regulations reflect those changes.

The Commission hereby announces that the *Radio Regulations, 1986* are amended as proposed except for the changes noted above. The amended Regulations, were published in the *Canada Gazette, Part II*, on June 21, 2000.

June 30, 2000

[29-1-o]

à la radiodiffusion à caractère ethnique et les nouvelles catégories de teneur à la télévision. En réponse à cet avis public, le Conseil a reçu six commentaires et remercie les participants.

Par le présent avis, le Conseil annonce que le *Règlement de 1986 sur la radio*; le *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*; le *Règlement de 1990 sur la télévision payante* et le *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* sont modifiés tels qu'ils sont proposés sauf une exception : le matériel d'intermède dans le *Règlement de 1990 sur la télévision payante* sera identifié comme catégorie 15 au lieu de catégorie 14 tel qu'il est proposé. Les règlements modifiés ont été publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 21 juin 2000.

Le 30 juin 2000

[29-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-93

Modifications réglementaires visant à mettre en œuvre certains aspects des politiques révisées relatives à la radio de campus et à la radio communautaire et d'intégrer des catégories de teneur révisées pour la radio

Sommaire

Le Conseil a adopté des modifications qui ont pour but d'augmenter le niveau de contenu canadien exigé des titulaires de licences de radio de campus et de radio communautaire pour les pièces musicales des catégories 2 et 3; de supprimer certaines exigences actuellement imposées à ces titulaires en matière de diffusion du contenu canadien en question; de supprimer des exigences semblables en matière d'inscription à l'horaire de pièces musicales vocales de langue française; et d'intégrer par renvoi les catégories de teneur révisées pour la radio énoncées dans l'avis public 2000-14.

Dans l'avis public CRTC 2000-44 du 21 mars 2000, le Conseil a sollicité des observations concernant des modifications réglementaires proposées afin de mettre en œuvre certains aspects des politiques révisées relatives à la radio de campus et à la radio communautaire et d'intégrer des catégories de teneur révisées pour la radio.

En réponse à cet avis, le Conseil a reçu quatre commentaires et remercie les participants. Dans son mémoire, l'Association québécoise de l'industrie du disque, du spectacle et de la vidéo (ADISQ) a exprimé certaines préoccupations concernant les articles 2.2(14) et (15) proposés qui ne requièrent pas que les pièces musicales de la catégorie 2 soient jouées en entier pour les besoins du calcul du contenu canadien et de la musique vocale de langue française. Le Conseil partage l'opinion de l'ADISQ et est d'avis que les stations de campus et communautaires devraient recevoir le même traitement à cet égard que toute autre station. Le règlement modifié reflète ces changements.

Par le présent avis, le Conseil annonce que le *Règlement de 1986 sur la radio* est modifié tel qu'il est proposé à l'exception des changements susmentionnés. Le règlement modifié a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 21 juin 2000.

Le 30 juin 2000

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-94

Implementation of TV policy — New conditions of licence

As part of the process initiated to give effect to its new TV policy, the Commission, in Public Notice CRTC 1999-206, called for comments on conditions of licence that would replace current Canadian programming requirements for television stations controlled by the largest multi-station ownership groups. Today's notice summarizes and completes this process. The Commission is issuing decisions adding new conditions to the licences of individual stations. The decisions are attached to the public notice.

July 6, 2000

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-95

Across Canada

1. 3609294 Canada Inc., the general partner, and BCE Inc., the limited partner, operating as Bell ExpressVu Limited Partnership (Bell ExpressVu)

To amend the broadcasting licence of its national satellite relay distribution undertaking, by adding the signals of WCVB-TV (ABC), WBZ-TV (CBS) and WFXT-TV (FOX) Boston, Massachusetts, and KSTW-TV (IND) Tacoma, Washington, and the Deutsche Welle Radio service to the list of signals that it is authorized to distribute.

Atlantic and Quebec Region

2. Central Nova Tourist Association
Amherst, Nova Scotia

The licence for the tourist information radio service CFNS-FM Amherst includes a condition of licence prohibiting the broadcast of advertising material. The applicant requests the replacement of that condition with one allowing the broadcast of a maximum of six minutes per hour of commercial messages.

3. Canadian Broadcasting Corporation
Edmundston, New Brunswick

To amend the broadcasting licence of radio station CBAF-FM Moncton (mother station) by increasing the effective radiated power of its transmitter CBAF-FM-4 Edmundston from 20 400 to 20 935 watts.

4. Look Communications Inc.
Covey Hill, Quebec

To add a transmitter at Covey Hill. The proposed transmitter would operate with an effective isotropic radiated power of 47.7 watts.

5. Telemedia Radio Inc.
Hawkesbury, Ontario

To add an FM radio transmitter at Hawkesbury operating on the frequency 107.7 MHz (channel 299A) with an effective radiated power of 1 850 watts to offer the programming of CIMF-FM Hull.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-94

Mise en œuvre de la politique télévisuelle — Nouvelles conditions de licence

Dans le cadre du processus amorcé en vue de mettre en œuvre sa nouvelle politique télévisuelle, le Conseil a lancé, dans l'avis public CRTC 1999-206, un appel d'observations sur les conditions de licence qui remplaceraient les exigences actuelles de programmation canadienne visant les stations de télévision qui font partie des grands groupes de propriété de stations multiples. L'avis public résume et complète ce processus. Le Conseil publie également des décisions ajoutant de nouvelles conditions aux licences. Les décisions sont annexées à l'avis public.

Le 6 juillet 2000

[29-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-95

L'ensemble du Canada

1. 3609294 Canada Inc., l'associée commanditée, et BCE Inc., l'associée commanditaire, étant exploitée sous le nom de Bell ExpressVu Limited Partnership (Bell ExpressVu)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de son entreprise nationale de distribution par relais satellite, en ajoutant les signaux de WCVB-TV (ABC), WBZ-TV (CBS) et WFXT-TV (FOX) Boston (Massachusetts) et KSTW-TV (IND) Tacoma (Washington) et le service de Deutsche Welle Radio à la liste de signaux qu'elle est autorisée à distribuer.

Région de l'Atlantique et du Québec

2. Central Nova Tourist Association
Amherst (Nouvelle-Écosse)

La licence pour la station radiophonique de renseignements touristiques CFNS-FM Amherst inclut une condition de licence interdisant la diffusion de matériel publicitaire. La requérante demande que cette condition soit modifiée de façon à lui permettre de diffuser un maximum de six minutes par jour de messages publicitaires.

3. Société Radio-Canada
Edmundston (Nouveau-Brunswick)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio CBAF-FM Moncton (station source), en augmentant la puissance apparente rayonnée de son émetteur CBAF-FM-4 Edmundston de 20 400 à 20 935 watts.

4. Look Communications Inc.
Covey Hill (Québec)

En vue d'ajouter un émetteur à Covey Hill. L'émetteur proposé serait exploité avec une puissance isotrope rayonnée équivalente de 47,7 watts.

5. Télémedia Radio inc.
Hawkesbury (Ontario)

En vue d'ajouter un émetteur de radio FM à Hawkesbury à la fréquence 107,7 MHz (canal 299A) avec une puissance apparente rayonnée de 1 850 watts afin d'offrir les émissions de CIMF-FM Hull.

6. Eternacom Inc.
North Bay, Ontario
- To add a low power FM radio transmitter at North Bay on the frequency 89.5 MHz (channel 208LP) with an effective radiated power of 33 watts to offer the programming of CJTK-FM Sudbury, a Christian music service.

Western Canada and Territories Region

7. Image Wireless Communications Inc.
Estevan, Saskatchewan
- To add a transmitter in Estevan to ensure service in areas not well covered by existing transmitters. The proposed transmitter would operate with an effective isotropic radiated power of 1.2 watts.
8. Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan
- To amend the broadcasting licence for its FM radio station at Moose Jaw approved in Decision CRTC 99-473, dated October 19, 1999.
9. WIC Premium Corporation
Vancouver, British Columbia
- To amend the broadcasting licence of CFMI-FM Vancouver. The applicant is requesting permission to broadcast predominantly Tamil-language programming, by using a Subsidiary Communications Multiplex Operations (SCMO) channel.

Deadline for intervention: August 11, 2000

July 7, 2000

[29-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

TELECOM PUBLIC NOTICE 2000-75-1

Telecommunications fees

The last paragraph of Public Notice CRTC 2000-75, dated May 31, 2000, should read as follows:

- (2) the aggregate of operating revenues for companies subject to CRTC telecommunications fees: \$18.67 billion.

June 30, 2000

[29-1-o]

6. Eternacom Inc.
North Bay (Ontario)
- En vue d'ajouter un émetteur de radio FM de faible puissance à North Bay à la fréquence 89,5 MHz (canal 208FP) avec une puissance apparente rayonnée de 33 watts afin d'offrir les émissions de CJTK-FM Sudbury, un service de musique chrétienne.

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

7. Image Wireless Communications Inc.
Estevan (Saskatchewan)
- En vue d'ajouter un émetteur à Estevan qui assurerait le service dans les régions pas desservies adéquatement par les émetteurs actuels. L'émetteur proposé serait exploité avec une puissance isotrope rayonnée équivalente de 1,2 watt.
8. Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)
- En vue de modifier la licence de radiodiffusion pour sa station de radio FM à Moose Jaw qui a été approuvée dans la décision CRTC 99-473 du 19 octobre 1999.
9. WIC Premium Corporation
Vancouver (Colombie-Britannique)
- En vue de modifier la licence de radiodiffusion de CFMI-FM Vancouver. Elle demande l'autorisation de diffuser principalement des émissions en langue tamoule en se servant d'un canal du système d'exploitation multiplexe de communications secondaires (EMCS).

Date limite d'intervention : le 11 août 2000

Le 7 juillet 2000

[29-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC TÉLÉCOM 2000-75-1

Droits de télécommunication

Le dernier paragraphe de l'avis public CRTC 2000-75 du 31 mai 2000, devrait se lire comme suit :

- (2) l'ensemble des recettes d'exploitation des compagnies assujetties aux droits de télécommunication du CRTC : 18,67 milliards de dollars.

Le 30 juin 2000

[29-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF ACCEPTANCE V LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 30, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of June 30, 2000, between ACF Acceptance V LLC, as Debtor, and Pitney Bowes Credit Corporation, as Secured Party, relating to 250 cars.

June 30, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[29-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 30, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 16 dated as of June 30, 2000, to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 24, 1994, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and European American Bank, as Secured Party, relating to 174 cars.

June 30, 2000

AIRD & BERLIS
Barristers and Solicitors

[29-1-o]

ASSEMBLIES OF YAHWEH IN CANADA SOCIETY

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Assemblies of Yahweh in Canada Society has changed the location of its head office to the City of London, Province of Ontario.

June 23, 2000

JACOB O. MEYER
President

[29-1-o]

L'ASSOCIATION GNOSTIQUE D'ÉTUDES ANTHROPOLOGIQUES ET CULTURELLES « A.G.E.A.C. » CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that L'Association Gnostique d'Études Anthropologiques et Culturelles « A.G.E.A.C. » Canada has

AVIS DIVERS**ACF ACCEPTANCE V LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de garantie — hypothèque mobilière en date du 30 juin 2000 entre la ACF Acceptance V LLC, en qualité de débiteur, et la Pitney Bowes Credit Corporation, en qualité de créancier, concernant 250 wagons.

Le 30 juin 2000

Les avocats
AIRD & BERLIS

[29-1-o]

ACF INDUSTRIES, INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 30 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Seizième supplément en date du 30 juin 2000 à l'accord de prêt, d'hypothèque mobilière et de garantie en date du 24 mai 1994 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la European American Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 174 wagons.

Le 30 juin 2000

Les avocats
AIRD & BERLIS

[29-1-o]

ASSEMBLIES OF YAHWEH IN CANADA SOCIETY

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Assemblies of Yahweh in Canada Society a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à London, province d'Ontario.

Le 23 juin 2000

Le président
JACOB O. MEYER

[29-1-o]

L'ASSOCIATION GNOSTIQUE D'ÉTUDES ANTHROPOLOGIQUES ET CULTURELLES « A.G.E.A.C. » CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que L'Association Gnostique d'Études Anthropologiques et Culturelles « A.G.E.A.C. » Canada

changed the location of its head office to the City of Chicoutimi, Province of Quebec.

July 4, 2000

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
Attorneys

[29-1-o]

a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Chicoutimi, province de Québec.

Le 4 juillet 2000

Les procureurs
CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS

[29-1-o]

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

LETTERS PATENT

Notice is hereby given that Canadian Imperial Bank of Commerce intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to Part III of the *Bank Act*, for letters patent incorporating a Schedule II bank under the name Amicus Bank, in English, and Banque Amicus, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before August 14, 2000.

Toronto, June 24, 2000

CANADIAN IMPERIAL BANK
OF COMMERCE
BRIAN E. QUINLAN
Senior Vice-President

[26-4-o]

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE

LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné que la Banque Canadienne Impériale de Commerce a l'intention de soumettre au surintendant des institutions financières, en vertu de la partie III de la *Loi sur les banques*, une demande de lettres patentes constituant une banque de l'annexe II, sous la dénomination sociale Amicus Bank, en anglais, et Banque Amicus, en français.

Toute personne qui s'oppose à l'émission de ces lettres patentes peut s'adresser par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 août 2000.

Toronto, le 24 juin 2000

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE
DE COMMERCE
Le premier vice-président
BRIAN E. QUINLAN

[26-4-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

PLANS DEPOSITED

Canadian National Railway Company (CN) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, CN has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Montmagny, at Montmagny, Quebec, under deposit number 156235, a description of the site and plans of the existing bridge over the Rivière-Sud at Montmagny, Quebec, at the foot of De la Gare Street and Montée de la Rivière S, bounded in part on the north and south sides by a portion of Lot 315 of the cadastre of the Parish of Saint-Thomas, in part by the Rivière-Sud and in part by a portion of Lot 268 of the cadastre of the Village of Montmagny, on the west side by the railway right-of-way, which is part of Lot 315 of the cadastre of the Parish of Saint-Thomas, and on the east side by the railway right-of-way, which is part of Lot 268 of the cadastre of the Village of Montmagny, all within the registration division of Montmagny.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA

DÉPÔT DE PLANS

La Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada (le CN) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le CN a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Montmagny, à Montmagny (Québec), sous le numéro de dépôt 156235, une description de l'emplacement et les plans du pont existant au-dessus de la Rivière-Sud à Montmagny (Québec), à l'extrémité de la rue de la Gare et de la montée de la Rivière Sud, borné des côtés nord et sud en partie par une partie du lot 315 du cadastre de la Paroisse de Saint-Thomas, en partie par la Rivière Sud et en partie par une partie du lot 268 du cadastre du village de Montmagny, du côté ouest par l'emprise du chemin de fer étant une partie du lot 315 du cadastre de la Paroisse de Saint-Thomas et du côté est par l'emprise du chemin de fer étant une partie du lot 268 du cadastre du village de Montmagny, tous dans la circonscription foncière de Montmagny.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère

Oceans, 101 Champlain Boulevard, Third Floor, Québec, Québec G1K 7Y7.

Montréal, July 15, 2000

SERGE A. CANTIN, Q.C.
General Counsel

[29-1-o]

des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, 3^e étage, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Montréal, le 15 juillet 2000

L'avocat général
SERGE A CANTIN c.r.

[29-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF TUDOR AND CASHEL

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Township of Tudor and Cashel hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Township of Tudor and Cashel has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings County, Registry Office No. 21, Belleville, Ontario, under deposit number 582605, a description of the site and plans of Wolfe Lake bridge over the Moira River, at Lot 8, Concession A, on Cleveland Road, in the Geographical Township of Tudor, Hastings County.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Bancroft, July 5, 2000

W. LYLE BALL
Engineer

[29-1-o]

THE CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF TUDOR AND CASHEL

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Township of Tudor and Cashel donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Township of Tudor and Cashel a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Hastings, bureau d'enregistrement n^o 21, Belleville (Ontario), sous le numéro de dépôt 582605, une description de l'emplacement et les plans du pont Wolfe Lake au-dessus de la rivière Moira, lot 8, concession A, sur le chemin Cleveland, dans le canton géographique de Tudor, comté de Hastings.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Bancroft, le 5 juillet 2000

L'ingénieur
W. LYLE BALL

[29-1]

CROSS BAY MUSSEL FARMS LTD.

PLANS DEPOSITED

Cross Bay Mussel Farms Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Cross Bay Mussel Farms Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the town hall of the Electoral Districts of Exploits at Leading Ticks, Windsor—Springdale at Brighton, Baie Verte at Burlington, Exploits at Point Leamington and Windsor—Springdale at Roberts Arm, Newfoundland, a description of the site and plans of the existing aquaculture sites in Lockport Harbour, Seal Bay, in No Good Island, Pilley's Tickle, in Rouge Harbour, Green Bay, in East Hare Island, New Bay, in Pretty Island, Pilley's Tickle and in Budgell's Harbour, Ostmonton's Arm.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be

CROSS BAY MUSSEL FARMS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Cross Bay Mussel Farms Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Cross Bay Mussel Farms Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de l'hôtel de ville des circonscriptions électorales de Exploits à Leading Ticks, de Windsor—Springdale à Brighton, de Baie Verte à Burlington, de Exploits à Point Leamington et de Windsor—Springdale à Roberts Arm (Terre-Neuve), une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture actuellement situées dans le havre de Lockport, à Seal Bay, sur l'île No Good, à Pilley's Tickle, dans le havre Rouge, à Green Bay, sur l'île East Hare, à New Bay, sur l'île Pretty, à Pilley's Tickle et dans le havre Budgell's, à Ostmonton's Arm.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences

directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

Brighton, July 3, 2000

LLOYD FUDGE
President

[29-1-o]

fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Brighton, le 3 juillet 2000

Le président
LLOYD FUDGE

[29-1-o]

CT DIRECT INSURANCE INC.

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc., having its head office in Toronto, intends to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of said Act, having for object to change the corporate name of the company from CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc. to TD General Insurance Company/Compagnie d'assurances générales TD.

June 30, 2000

BRIGITTE GOULARD
Corporate Secretary

[29-4-o]

CT ASSURANCE DIRECTE INC.

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc., ayant son siège social à Toronto, a l'intention de modifier ses lettres patentes en vertu du paragraphe 224(1) de ladite loi en vue de changer sa dénomination sociale de CT Direct Insurance Inc./CT assurance directe inc. à TD General Insurance Company/Compagnie d'assurances générales TD.

Le 30 juin 2000

La secrétaire générale
BRIGITTE GOULARD

[29-4]

DJJ LEASING LTD.

SOUTH CAROLINA PUBLIC SERVICE AUTHORITY (SANTEE COOPER)

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 1 to Lease of Railroad Equipment, dated December 14, 1999, by and between DJJ Leasing Ltd. and South Carolina Public Service Authority (Santee Cooper), amending the Lease of Railroad Equipment dated April 25, 1997, between those parties.

June 13, 2000

FRASER MILNER CASGRAIN
Solicitors

[29-1-o]

DJJ LEASING LTD.

SOUTH CAROLINA PUBLIC SERVICE AUTHORITY (SANTEE COOPER)

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première modification au bail d'équipement ferroviaire, datée du 14 décembre 1999, conclue par et entre la DJJ Leasing Ltd. et la South Carolina Public Service Authority (Santee Cooper), modifiant le bail d'équipement ferroviaire daté du 25 avril 1997 et conclu entre ces parties.

Le 13 juin 2000

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN

[29-1-o]

DJJ LEASING LTD.

U.S. SILICA COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 1 to Railroad Equipment Lease dated September 30, 1998, by and between DJJ Leasing Ltd. and U.S. Silica

DJJ LEASING LTD.

U.S. SILICA COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première modification au bail d'équipement ferroviaire, datée du 30 septembre 1998, conclue par et entre la DJJ Leasing Ltd.

Company, amending the Railroad Equipment Lease dated July 16, 1998, between those parties.

June 13, 2000

FRASER MILNER CASGRAIN
Solicitors

[29-1-o]

et la U.S. Silica Company, modifiant le bail d'équipement ferroviaire daté du 16 juillet 1998 et conclu entre ces parties.

Le 13 juin 2000

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN

[29-1-o]

DJJ LEASING LTD.

WHEELING & LAKE ERIE RAILWAY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 1 to Railroad Equipment Lease, dated November 20, 1998, by and between DJJ Leasing Ltd. and Wheeling & Lake Erie Railway, amending the Railroad Equipment Lease dated January 30, 1998, between those parties.

June 13, 2000

FRASER MILNER CASGRAIN
Solicitors

[29-1-o]

DJJ LEASING LTD.

WHEELING & LAKE ERIE RAILWAY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première modification au bail d'équipement ferroviaire, datée du 20 novembre 1998, conclue par et entre la DJJ Leasing Ltd. et la Wheeling & Lake Erie Railway, modifiant le bail d'équipement ferroviaire daté du 30 janvier 1998 et conclu entre ces parties.

Le 13 juin 2000

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN

[29-1-o]

DOMTAR INC.

PLANS DEPOSITED

Domtar Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-413855, a description of the site and plans of the Lower White River bridge over the White River (Base Map 485854).

And take notice that the project will be screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

White River, July 5, 2000

DOMTAR INC.

[29-1-o]

DOMTAR INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Domtar Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Domtar Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-413855, une description de l'emplacement et les plans du pont Lower White River au-dessus de la rivière White (fond de plan 485854).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

White River, le 5 juillet 2000

DOMTAR INC.

[29-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 27, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Security Agreement Supplement No. 11 dated as of June 23, 2000, between BTM Capital Corporation as Collateral Agent, and Flex Leasing I LLC, as Borrower ("Flex I LLC");
2. Memorandum of Supplement dated as of June 23, 2000, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and CSX Transportation, Inc., as Lessee;
3. Memorandum of Supplement dated as of June 23, 2000, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and Commercial Metals Company, as Lessee; and
4. Memorandum of Supplement dated as of June 23, 2000, between Flex I LLC, as New Lessor only as to the railcars listed on Annex A to the Memorandum of Supplement, and Pope & Talbot, Inc., as Lessee.

June 27, 2000

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[29-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 28, 2000, the following documents were deposited on the Office of the Registrar General of Canada:

1. Amendment to Security Agreement Supplement No. 2 dated as of June 5, 2000, between BTM Capital Corporation, as Collateral Agent, and Flex Leasing I, LLC ("Flex I LLC");
2. Memorandum of Partial Termination of Lease dated as of June 5, 2000, of a lease dated May 28, 1998, between Flex Leasing Corporation ("Flex") and CSX Transportation, Inc. ("CSX"), as Lessee, and Schedule No. 5 dated as of December 9, 1998, by and between Flex and CSX, but only with respect to the railcars listed in Annex A attached thereto; and
3. Memorandum of Use Agreement dated as of June 5, 2000, between Flex I LLC, as Lessor, and Burlington Northern Santa Railway Company, as Lessee, covering the railcars listed in Annex A attached thereto.

June 28, 2000

HEENAN BLAIKIE
Solicitors

[29-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Onzième supplément de convention de garantie daté du 23 juin 2000 intervenu entre la BTM Capital Corporation, en qualité d'agent aux fins de la garantie, et la Flex Leasing I, LLC, en qualité d'emprunteur (« Flex I LLC »);
2. Résumé de supplément daté du 23 juin 2000, entre la Flex I LLC, en qualité de nouveau bailleur des seuls autorails dont la liste figure en annexe A du résumé de supplément et la CSX Transportation, Inc., en qualité de preneur à bail;
3. Résumé de supplément daté du 23 juin 2000, entre la Flex I LLC, en qualité de nouveau bailleur des seuls autorails dont la liste figure en annexe A du résumé de supplément, et la Commercial Metals Company, en qualité de preneur à bail;
4. Résumé de supplément daté du 23 juin 2000, entre la Flex I LLC, en qualité de nouveau bailleur des seuls autorails dont la liste figure en Annexe A du résumé de supplément, et la Pope & Talbot, Inc., en qualité de preneur à bail.

Le 27 juin 2000

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE

[29-1-o]

FLEX LEASING I, LLC**FLEX LEASING CORPORATION**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 juin 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Modification au deuxième supplément de convention de garantie datée du 5 juin 2000, intervenue entre la BTM Capital Corporation, en qualité de mandataire aux fins de la garantie, et la Flex Leasing I, LLC (« Flex I LLC »);
2. Résumé de résiliation partielle de contrat de location daté du 5 juin 2000, d'un contrat de location daté du 28 mai 1998, intervenu entre la Flex Leasing Corporation « Flex » et la CSX Transportation, Inc. (« CSX »), en qualité de preneur à bail, et de l'annexe 5 datée du 9 décembre 1998 intervenue entre la Flex et la CSX, visant uniquement les autorails énumérés à l'annexe A;
3. Résumé de convention d'utilisation daté du 5 juin 2000, intervenu entre la Flex I LLC, en qualité de bailleur, et la Burlington Northern Santa Fe Railway Company, en qualité de preneur à bail, visant les autorails énumérés à l'annexe A.

Le 28 juin 2000

Les conseillers juridiques
HEENAN BLAIKIE

[29-1-o]

FRANCO-CANADIAN AND ACADIAN INSTITUTE FOR SPORT, RECREATION AND HEALTH**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Franco-Canadian and Acadian Institute for Sport, Recreation and Health intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 4, 2000

RICHARD BOUCHARD
Vice-President

[29-1-o]

INSTITUT FRANCO-CANADIEN ET ACADIEN POUR LE SPORT, LE LOISIR ET LA SANTÉ**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que l'Institut Franco-canadien et Acadien pour le sport, le loisir et la santé demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 juillet 2000

Le vice-président
RICHARD BOUCHARD

[29-1-o]

JOSEPH LEASING LTD.**ARKANSAS MIDLAND RAILROAD COMPANY****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment No. 1 to Railroad Equipment Lease dated March 22, 2000, by and between Joseph Leasing Ltd. (formerly known as DJJ Leasing Ltd.) and Arkansas Midland Railroad Company, amending the Railroad Equipment Lease dated March 13, 1998, between those parties and Joseph Transportation Services, Inc. (formerly DJJ Transportation Services, Inc.).

June 13, 2000

FRASER MILNER CASGRAIN
Solicitors

[29-1-o]

JOSEPH LEASING LTD.**ARKANSAS MIDLAND RAILROAD COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Première modification au bail d'équipement ferroviaire datée du 22 mars 2000 et conclue entre la Joseph Leasing Ltd. (anciennement la DJJ Leasing Ltd.) et la Arkansas Midland Railroad Company, modifiant le bail d'équipement ferroviaire daté du 13 mars 1998 et conclu entre ces parties et la Joseph Transportation Services, Inc. (anciennement la DJJ Transportation Services, Inc.).

Le 13 juin 2000

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN

[29-1-o]

JOSEPH LEASING LTD.**ZHAGRUS ENVIRONMENTAL, INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 13, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Railroad Equipment Lease among Joseph Leasing Ltd., Zhagrus Environmental, Inc., and Joseph Transportation Services, Inc., dated as of January 24, 2000, relating to 120 1998/1999 Thrall-built, 52 feet, 2 743 cubic feet mill gondolas bearing reporting marks DJJX 9700, DJJX 9705, DJJX 9706, DJJX 9716, DJJX 9717, DJJX 9747, DJJX 9775, DJJX 9783, DJJX 9789, DJJX 9797, DJJX 9798, DJJX 19001, DJJX 19021, DJJX 19032, DJJX 19041, DJJX 19043, DJJX 19045, DJJX 19046, DJJX 19049, DJJX 19053, DJJX 19058, DJJX 19059, DJJX 19065, DJJX 19066, DJJX 19068, DJJX 19069, DJJX 19071, DJJX 19074, DJJX 19079, DJJX 19084, DJJX 19090, DJJX 19091, DJJX 19099, DJJX 19102, DJJX 19104, DJJX 19105, DJJX 19107, DJJX 19109, DJJX 19111, DJJX

JOSEPH LEASING LTD.**ZHAGRUS ENVIRONMENTAL, INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 juin 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Bail d'équipement ferroviaire conclu entre la Joseph Leasing Ltd., la Zhagrus Environmental, Inc. et la Joseph Transportation Services, Inc. en date du 24 janvier 2000 ayant trait à 120 wagons-tombereaux Thrall de 1998-1999 mesurant 52 pieds, ayant 2 743 pieds cubes et portant les marques de wagon DJJX 9700, DJJX 9705, DJJX 9706, DJJX 9716, DJJX 9717, DJJX 9747, DJJX 9775, DJJX 9783, DJJX 9789, DJJX 9797, DJJX 9798, DJJX 19001, DJJX 19021, DJJX 19032, DJJX 19041, DJJX 19043, DJJX 19045, DJJX 19046, DJJX 19049, DJJX 19053, DJJX 19058, DJJX 19059, DJJX 19065, DJJX 19066, DJJX 19068, DJJX 19069, DJJX 19071, DJJX 19074, DJJX 19079, DJJX 19084, DJJX 19090, DJJX 19091, DJJX 19099, DJJX 19102, DJJX 19104, DJJX 19105, DJJX

19112, DJJX 19116, DJJX 19126, DJJX 19130, DJJX 19131, DJJX 19150-19170, inclusive, DJJX 19172-19177, inclusive and DJLX 98500-98548, inclusive.

June 13, 2000

FRASER MILNER CASGRAIN
Solicitors

[29-1-o]

19107, DJJX 19109, DJJX 19111, DJJX 19112, DJJX 19116, DJJX 19126, DJJX 19130, DJJX 19131, DJJX 19150 à 19170, inclusivement, DJJX 19172 à 19177, inclusivement, et DJLX 98500 à 98548, inclusivement.

Le 13 juin 2000

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN

[29-1-o]

LANDRY & FRÈRE CONTRACTEUR LTÉE

PLANS DEPOSITED

Landry & Frère Contracteur Ltée hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Landry & Frère Contracteur Ltée has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Gloucester, at 161 Main Street, Bathurst, New Brunswick, under deposit number 11128783, a description of the site and plans of a proposed bridge over the Pokemouche River, at Range St-Georges East, County of Gloucester, Province of New Brunswick, from Lot No. 20166443 to Lot No. 20653267.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Caraquet, June 29, 2000

ABDON LANDRY
President

[29-1-o]

LANDRY & FRÈRE CONTRACTEUR LTÉE

DÉPÔT DE PLANS

La société Landry & Frère Contracteur Ltée donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Landry & Frère Contracteur Ltée a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Gloucester, situé au 161, rue Main, Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 11128783, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Pokemouche, au rang St-Georges est, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, à partir du lot n° 20166443 jusqu'au lot n° 20653267.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Caraquet, le 29 juin 2000

Le président
ABDON LANDRY

[29-1-o]

NOVA CHEMICALS CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 26, 2000, the following summaries of documents were deposited by NOVA Chemicals Corporation in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale effective June 29, 2000, between NOVA Chemicals Corporation, as Seller, and Procor Limited, as Lessor;
2. Railcar Lease Agreement effective June 29, 2000, between Procor Limited, as Lessor, and NOVA Chemicals Corporation, as Lessee;
3. Railcar Lease Agreement Lease Supplement effective June 29, 2000, between Procor Limited, as Lessor, and NOVA Chemicals Corporation, as Lessee; and
4. Trust Indenture effective June 29, 2000, between Procor Limited, as Issuer, and Montreal Trust Company of Canada, as Indenture Trustee.

NOVA CHEMICALS CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 juin 2000 les résumés des documents suivants ont été déposés par la NOVA Chemicals Corporation au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en vigueur à compter du 29 juin 2000 entre la NOVA Chemicals Corporation, en qualité de vendeur, et la Procor Limited, en qualité de bailleur;
2. Contrat de location de wagons en vigueur à compter du 29 juin 2000 entre la Procor Limited, en qualité de bailleur, et la NOVA Chemicals Corporation, en qualité de preneur;
3. Supplément au contrat de location de wagons en vigueur à compter du 29 juin 2000 entre la Procor Limited, en qualité de bailleur, et la NOVA Chemicals Corporation, en qualité de preneur;

June 26, 2000

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Solicitors

[29-1-o]

NOVA FISH FARMS INC.**PLANS DEPOSITED**

Nova Fish Farms Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Fish Farms Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the town hall of the Electoral District of Fortune Bay—Cap La Hune, at St. Alban's, Newfoundland, under deposit numbers BWA 8200-00-1045 and BWA 8200-00-1127, a description of the site and plans of a proposed new aquaculture site in Bay d'Espoir, at Arran Cove, and a proposed expansion to an existing site in Bay d'Espoir, at Hardy Cove.

And take notice that the projects are presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. Alban's, May 22, 2000

JOHN KEALEY
Director

[29-1-o]

RABOBANK NEDERLAND**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Rabobank Nederland, a foreign bank organized and regulated under the laws of the Netherlands, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting Rabobank Nederland to establish a branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name Rabobank Nederland, Canadian Branch and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit the objection in writing, on or before August 14, 2000, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Utrecht, Netherlands, June 24, 2000

RABOBANK NEDERLAND

[26-4-o]

4. Acte de fiducie en vigueur à compter du 29 juin 2000 entre la Procor Limited, en qualité d'émetteur et la Compagnie Montréal Trust du Canada, en qualité de fiduciaire de fiducie.

Le 26 juin 2000

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[29-1-o]

NOVA FISH FARMS INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nova Fish Farms Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Fish Farms Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville de la circonscription électorale de Fortune Bay—Cap La Hune, à St. Alban's (Terre-Neuve), sous les numéros de dépôt BWA 8200-00-1045 et BWA 8200-00-1127, une description de l'emplacement et les plans d'une nouvelle installation d'aquaculture que l'on propose d'aménager dans la baie d'Espoir, à Arran Cove, et de l'agrandissement d'une installation actuellement située dans la baie d'Espoir, à Hardy Cove.

Les projets font présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. Alban's, le 22 mai 2000

Le directeur
JOHN KEALEY

[29-1]

RABOBANK NEDERLAND**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est donné par les présentes, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la Rabobank Nederland, une banque étrangère organisée et régie selon les lois des Pays-Bas, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada, pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses affaires au Canada sous le nom de Rabobank Nederland, succursale canadienne et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières situé au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 14 août 2000.

Utrecht, Pays-Bas, le 24 juin 2000

RABOBANK NEDERLAND

[26-4-o]

RHINE REINSURANCE COMPANY LIMITED

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Rhine Reinsurance Company Limited, in English, and Rhin Réassurance S.A., in French, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it is authorized to insure risks to Rhine Re Ltd., in English, and Rhine Re S.A., in French.

Toronto, July 1, 2000

PATRICK J. KING
Chief Agent

[27-4-o]

RHIN RÉASSURANCE S.A.

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Rhin Réassurance S.A., en français, et la Rhine Reinsurance Company Limited, en anglais, a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la dénomination sociale sous laquelle celle-ci est autorisée à garantir des risques à Rhine Re S.A., en français, et Rhine Re Ltd., en anglais.

Toronto, le 1^{er} juillet 2000

L'agent principal
PATRICK J. KING

[27-4-o]

ROYAL MACCABEES LIFE INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Royal Maccabees Life Insurance Company intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change the name under which it is authorized to insure risks to Reassure America Life Insurance Company.

Windsor, June 2, 2000

FREDERIC G. FARRELL, Q.C.
Chief Agent

[25-4-o]

ROYAL MACCABEES LIFE INSURANCE COMPANY

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Royal Maccabees Life Insurance Company a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci garantit des risques à Reassure America Life Insurance Company.

Windsor, le 2 juin 2000

L'agent principal
FREDERIC G. FARRELL, c.r.

[25-4]

TORONTO DOMINION GENERAL INSURANCE COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, having its head office in Toronto, intends to amend its letters patent in accordance with subsection 224(1) of said Act, having for object to change the name of the company from Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale to TD Direct Insurance Inc./TD assurance directe inc.

June 30, 2000

JOHN POOLMAN
Assistant Secretary

[29-4-o]

TORONTO DOMINION COMPAGNIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, ayant son siège social à Toronto, a l'intention de modifier ses lettres patentes en vertu du paragraphe 224(1) de ladite loi en vue de changer sa dénomination sociale de Toronto Dominion General Insurance Company/Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à TD Direct Insurance Inc./TD assurance directe inc.

Le 30 juin 2000

Le secrétaire adjoint
JOHN POOLMAN

[29-4]

INDEX

No. 29 — July 15, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Special Import Measures Act

- Bingo paper, in finished or unfinished form — Decision. 2229
Refrigerators, dishwashers and dryers — Decision 2229

Canadian International Trade Tribunal

- Bingo paper — Commencement of inquiry 2230
Construction services — Determination 2233
Information processing and related telecommunications services — Inquiry 2234
Stainless steel round bar — Commencement of inquiry... 2232
Utilities — Inquiry 2234

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

- *Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2235

Decisions

- 2000-213 to 2000-252 2236

Public Notices

- 2000-71-1 2241
2000-74-1 — Extension of deadline for the submission of comments with regard to Public Notice CRTC 2000-74 2241
2000-90 2242
2000-92 — Regulatory amendments to implement the Ethnic Broadcasting Policy and new television content categories 2242
2000-93 — Regulatory amendments to implement certain aspects of the revised policies for campus and community radio, and incorporate revised content categories for radio 2243
2000-94 — Implementation of TV policy — New conditions of licence 2244
2000-95 2244

Telecom Public Notice

- 2000-75-1 — Telecommunications fees 2245

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Permit No. 4543-2-06063 2204
Permit No. 4543-2-06064 2205
Permit No. 4543-2-06065 2206

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Notice of intent to recommend that precursors to respirable particulate matter less than or equal to 10 microns (sulphur dioxide, nitrogen oxides, ammonia and volatile organic compounds) — be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999 under subsection 90(1) of the Act 2208

Finance, Dept. of

Statements

- Bank of Canada, balance sheet as at June 21, 2000 2222
Bank of Canada, balance sheet as at June 28, 2000 2224
Bank of Canada, balance sheet as at June 30, 2000 2226

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Health, Dept. of**

Department of Health Act

- Voluntary compliance agreement — Catering facilities providing meals to aircrafts originating in Canada 2209

Industry, Dept. of

- Appointments 2210

Natural Resources, Dept. of

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord

- Implementation Act
Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board — Call for bids No. NS00-1 — Written submissions 2214

Notice of Vacancy

- Canada Science and Technology Museum Corporation ... 2219

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Insurance Companies Act

- Associates Financial Life Insurance Company, order to insure risks 2220
RBC Life Insurance Company, letters patent of amalgamation and order to commence and carry on business 2220

MISCELLANEOUS NOTICES

- ACF Acceptance V LLC, document deposited 2246
ACF Industries, Incorporated, document deposited 2246
Assemblies of Yahweh in Canada Society, relocation of head office 2246
Association Gnostique d'Études Anthropologiques et Culturelles « A.G.E.A.C. » Canada (L'), relocation of head office 2246
*Canadian Imperial Bank of Commerce, letters patent 2247
Canadian National Railway, existing bridge over the Rivière-Sud, Que. 2247
Corporation of the Township of Tudor and Cashel (The), Wolfe Lake bridge over the Moira River, Ont. 2248
Cross Bay Mussel Farms Ltd., existing aquaculture sites in Lockport Harbour, No Good Island, Rouge Harbour, East Hare Island, Pretty Island and Budgell's Harbour, Nfld. 2248
CT Direct Insurance Inc., change of name 2249
DJJ Leasing Ltd. and South Carolina Public Service Authority (Santee Cooper), document deposited 2249
DJJ Leasing Ltd. and U.S. Silica Company, document deposited 2249
DJJ Leasing Ltd. and Wheeling & Lake Erie Railway, document deposited 2250
Domtar Inc., Lower White River bridge over the White River, Ont. 2250
Flex Leasing I, LLC and Flex Leasing Corporation, documents deposited 2251
Franco-Canadian and Acadian Institute for Sport, Recreation and Health, surrender of charter 2252
Joseph Leasing Ltd. and Arkansas Midland Railroad Company, document deposited 2252
Joseph Leasing Ltd. and Zhagrus Environmental, Inc., document deposited 2252
Landry & Frère Contracteur Ltée, bridge over the Pokemouche River, N.B. 2253
NOVA Chemicals Corporation, documents deposited 2253
Nova Fish Farms Inc., new aquaculture site and expansion to existing site in Bay d'Espoir, Nfld. 2254
*Rabobank Nederland, application to establish a foreign bank branch 2254

MISCELLANEOUS NOTICES — *Continued*

*Rhine Reinsurance Company Ltd., change of name	2255
*Royal Maccabees Life Insurance Company, change of name.....	2255
Toronto Dominion General Insurance Company, change of name.....	2255

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (2nd Session, 36th Parliament).....	2228
---	------

SUPPLEMENTS**Parks Canada Agency**

2000-2001 — Parks Canada Master List of Fees

INDEX

N° 29 — Le 15 juillet 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Acceptance V LLC, dépôt de document	2246
ACF Industries, Incorporated, dépôt de document	2246
Assemblies of Yahweh in Canada Society, changement de lieu du siège social.....	2246
Association Gnostique d'Études Anthropologiques et Culturelles « A.G.E.A.C. » Canada (L'), changement de lieu du siège social.....	2246
*Banque Canadienne Impériale de Commerce, lettres patentes	2247
Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, pont existant au-dessus de la Rivière-Sud (Qué.).....	2247
Corporation of the Township of Tudor and Cashel (The), pont Wolfe Lake au-dessus de la rivière Moira (Ont.).....	2248
Cross Bay Mussel Farms Ltd., installations d'aquaculture actuellement situées dans le havre de Lockport, sur l'île No Good, dans le havre Rouge, sur l'île East Hare, sur l'île Pretty et dans le havre Budgell's (T.-N.)	2248
CT assurance directe inc., changement de dénomination sociale	2249
DJJ Leasing Ltd. et South Carolina Public Service Authority (Santee Cooper), dépôt de document.....	2249
DJJ Leasing Ltd. et U.S. Silica Company, dépôt de document.....	2249
DJJ Leasing Ltd. et Wheeling & Lake Erie Railway, dépôt de document.....	2250
Domtar Inc., pont Lower White River au-dessus de la rivière White (Ont.).....	2250
Flex Leasing I, LLC et Flex Leasing Corporation, dépôt de documents	2251
Institut Franco-canadien et Acadien pour le sport, le loisir et la santé, abandon de charte	2252
Joseph Leasing Ltd. et Arkansas Midland Railroad Company, dépôt de document.....	2252
Joseph Leasing Ltd. et Zhagrus Environmental, Inc., dépôt de document.....	2252
Landry & Frère Contracteur Ltée, pont au-dessus de la rivière Pokemouche (N.-B.)	2253
NOVA Chemicals Corporation, dépôt de documents.....	2253
Nova Fish Farms Inc., nouvelle installation d'aquaculture et agrandissement d'une installation située dans la baie d'Espoir (T.-N.)	2254
*Rabobank Nederland, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2254
*Rhin Réassurance S.A., changement de dénomination sociale	2255
*Royal Maccabees Life Insurance Company, changement de raison sociale.....	2255
Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale, changement de dénomination sociale	2255

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada.....	2219
Environnement, min. de l'	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-06063	2204

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l' (suite)**

Permis n° 4543-2-06064	2205
Permis n° 4543-2-06065	2206

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis d'intention de recommander que les précurseurs des particules inhalables de 10 micromètres ou moins (le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote, l'ammoniac et les composés organiques volatils) soient ajoutés sur la Liste de l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), aux termes du paragraphe 90(1) de la Loi	2208

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 21 juin 2000	2223
Banque du Canada, bilan au 28 juin 2000	2225
Banque du Canada, bilan au 30 juin 2000	2227

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2210
------------------	------

Ressources naturelles, min. des

Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers	
Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers — Appel d'offres n° NS00-1 — Soumissions écrites.....	2214

Santé, min. de la

Loi sur le ministère de la Santé	
Entente de conformité volontaire — Cuisines de l'air canadiennes	2209

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les sociétés d'assurances	
Associates Financial Life Insurance Company, ordonnance portant garantie des risques	2220
Compagnie d'assurance vie RBC, lettres patentes de fusion et autorisation de fonctionnement	2220

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Papier de bingo, fini ou non — Décision.....	2229
Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses — Décision....	2229

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2235
Avis public Télécom	
2000-75-1 — Droits de télécommunication.....	2245
Avis publics	
2000-71-1.....	2241
2000-74-1 — Report de la date de soumission des observations relatives à l'avis public CRTC 2000-74... ..	2241
2000-90.....	2242
2000-92 — Modifications réglementaires visant à mettre en œuvre la Politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique de même que les nouvelles catégories de teneur à la télévision.....	2242
2000-93 — Modifications réglementaires visant à mettre en œuvre certains aspects des politiques révisées relatives à la radio de campus et à la radio communautaire et d'intégrer des catégories de teneur révisées pour la radio.....	2243
2000-94 — Mise en œuvre de la politique télévisuelle — Nouvelles conditions de licence.....	2244
2000-95.....	2244

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes (suite)**Décisions
2000-213 à 2000-252 2236**Tribunal canadien du commerce extérieur**Barres rondes en acier inoxydable — Ouverture
d'enquête 2232
Papier de bingo — Ouverture d'enquête 2230
Services de construction — Décision 2233
Services de traitement de l'information et services de
télécommunications connexes — Enquête 2234
Services publics — Enquête 2234**PARLEMENT****Chambre des communes***Demandes introductives de projets de loi privés
(2^e session, 36^e législature) 2228**SUPLÉMENTS****Agence Parcs Canada**2000-2001 — Liste maîtresse des droits en vigueur à
Parcs Canada

Supplement
Canada Gazette, Part I
July 15, 2000



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 15 juillet 2000

**2000-2001
PARKS CANADA MASTER
LIST OF FEES**

**2000-2001
LISTE MAÎTRESSE DES DROITS
EN VIGUEUR À PARCS CANADA**

All fees listed include applicable taxes

**Tous les droits inscrits sur la liste incluent
les taxes applicables**

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the
Minister of Public Works and Government Services, 1999
Published by the Queen's Printer for Canada, 1999

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 1999

PARKS CANADA AGENCY**PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES**

This master list contains the approved fees that will be charged during the 2000-2001 season for services provided at Canada's national parks, national historic sites and national marine conservation areas. All fees listed include applicable taxes.

In establishing these fees, Parks Canada has respected the principles of equity, fairness and appropriateness. The fees have been set through consultations with users, business partners and members of local communities.

Further information on fees and the related services can be obtained from Parks Canada offices across the country, or by contacting the Manager, Business Innovations, Strategy and Plans, Parks Canada, 25 Eddy Street, 6th Floor, Hull, Quebec K1A 0M5.

SHEILA COPPS

Minister of Canadian Heritage

N.B. An asterisk (*) indicates a new or changed fee.

AGENCE PARCS CANADA**LISTE MAÎTRESSE DES DROITS À PARCS CANADA**

Cette liste maîtresse comprend les droits en vigueur qui seront perçus pendant la période 2000-2001 pour les services offerts dans les parcs nationaux, les lieux historiques nationaux et les aires marines nationales de conservation du Canada. Tous les droits inscrits sur la liste incluent les taxes applicables.

Les droits que Parcs Canada exige sont fondés sur les principes d'équité, de justesse et de pertinence. Le processus d'élaboration des droits a été mis en place à la suite de consultations menées auprès des utilisateurs, des intervenants et des communautés locales.

Les personnes qui désirent plus d'information quant aux droits et services connexes sont priées de communiquer avec les divers bureaux de Parcs Canada du pays ou en communiquant avec le Gestionnaire, Innovations en affaires, Stratégie et Plans, Parcs Canada, 25, rue Eddy, 6^e étage, Hull (Québec) K1A 0M5.

La ministre du Patrimoine canadien

SHEILA COPPS

N.B. Un astérisque (*) indique des droits nouveaux ou modifiés.

TABLE OF CONTENTS

PARKS CANADA MASTER LIST OF FEES

	Page
Alexander Graham Bell National Historic Site	7
Artillery Park National Historic Site	7
Aulavik National Park	8
Auyuittuq National Park Reserve	8
Banff National Park	9
Banff Park Museum National Historic Site	14
Bar U Ranch National Historic Site.....	14
Batoche National Historic Site	15
Battle of the Châteauguay National Historic Site	16
Battle of the Restigouche National Historic Site	16
Bellevue House National Historic Site	17
Bethune Memorial House National Historic Site	17
Bruce Peninsula National Park	17
Cape Breton Highlands National Park.....	18
Cape Spear National Historic Site	21
Carillon Canal National Historic Site	21
Carleton Martello Tower National Historic Site.....	22
Cartier-Brébeuf National Historic Site	23
Castle Hill National Historic Site	23
Cave and Basin National Historic Site	23
Chambly Canal National Historic Site.....	24
Chilkoot Trail National Historic Site.....	25
Coteau-du-Lac National Historic Site.....	26
Elk Island National Park	26
Fathom Five National Marine Park	27
Fisgard Lighthouse National Historic Site.....	29
Forges du Saint-Maurice National Historic Site.....	29
Forillon National Park	30
Fort Anne National Historic Site	31
Fort Battleford National Historic Site.....	32
Fort Beauséjour National Historic Site.....	32
Fort Chambly National Historic Site	33
Fort George National Historic Site	33
Fort Langley National Historic Site.....	34
Fort Lennox National Historic Site.....	34
Fort Malden National Historic Site.....	35
Fort No. 1 at Pointe de Lévy National Historic Site	35
Fort Rodd Hill National Historic Site	36
Fort St. James National Historic Site.....	36
Fort St. Joseph National Historic Site.....	36
Fort Témiscamingue National Historic Site	37
Fort Walsh National Historic Site.....	37
Fort Wellington National Historic Site.....	38
Fortifications of Québec National Historic Site.....	38
Fortress of Louisbourg National Historic Site	39
Fundy National Park	41
Georgian Bay Islands National Park.....	42
Glacier National Park	44
Grand-Pré National Historic Site.....	45
Grasslands National Park.....	45

TABLE DES MATIÈRES

LISTE MAÎTRESSE DES DROITS EN VIGUEUR
À PARCS CANADA

	Page
Alexander-Graham-Bell, lieu historique national.....	7
Archipel-de-Mingan, réserve de parc national de l'	71
Aulavik, parc national	8
Auyuittuq, parc national	8
Banff, parc national	9
Bataille-de-la-Châteauguay, lieu historique national de la.....	16
Bataille-de-la-Ristigouche, lieu historique national de la.....	16
Batoche, lieu historique national de.....	15
Blockhaus-de-St. Andrews, lieu historique national du	100
Canal-de-Carillon, lieu historique national du.....	21
Canal-de-Chambly, lieu historique national du	24
Canal-Rideau, lieu historique national du.....	87
Canal-de-Sainte-Anne-de-Bellevue, lieu historique national du	98
Canal-de-Saint-Ours, lieu historique national du.....	97
Canal-de-Sault-Ste. Marie, lieu historique national du	99
Cap-Spear, lieu historique national du.....	21
Cartier-Brébeuf, lieu historique national	23
Castle Hill, lieu historique national de.....	23
Cave and Basin, lieu historique national	23
Citadelle-d'Halifax, lieu historique national de la	49
Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine, lieu historique national du	104
Coteau-du-Lac, lieu historique national de.....	26
Elk Island, parc national	26
Établissement-Ryan, lieu historique national de l'	97
Fathom Five, parc marin national	27
Forges-du-Saint-Maurice, lieu historique national des ...	29
Forillon, parc national	30
Fort-Anne, lieu historique national du.....	31
Fort-Battleford, lieu historique national du	32
Fort-Beauséjour, lieu historique national du.....	32
Fort-Chambly, lieu historique national du.....	33
Forteresse-de-Louisbourg, lieu historique national de la.....	39
Fort-George, lieu historique national du.....	33
Fortifications-de-Québec, lieu historique national des ...	38
Fort-Langley, lieu historique national du	34
Fort-Lennox, lieu historique national du	34
Fort-Malden, lieu historique national du	35
Fort-Numéro-Un-de-la-Pointe-de-Lévy, lieu historique national du	35
Fort-Prince-de-Galles, lieu historique national du.....	85
Fort Rodd Hill, lieu historique national	36
Fort-St. James, lieu historique national du	36
Fort-St. Joseph, lieu historique national du	36
Fort-Témiscamingue, lieu historique national du	37
Fort-Walsh, lieu historique national du	37
Fort-Wellington, lieu historique national du.....	38
Fundy, parc national	41

	Page		Page
Grassy Island National Historic Site.....	46	Glaciers, parc national des.....	44
Green Gables House.....	46	Grand-Pré, lieu historique national de.....	45
Gros Morne National Park.....	47	Gros-Morne, parc national du.....	47
Grosse Île and the Irish Memorial National Historic Site....	48	Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais, lieu historique national de la.....	48
Gulf of Georgia Cannery National Historic Site.....	49	Gulf of Georgia Cannery, lieu historique national.....	49
Gwaii Haanas National Park Reserve.....	49	Gwaii Haanas, réserve de parc national.....	49
Halifax Citadel National Historic Site.....	49	Hautes-Terres-du-Cap-Breton, parc national des.....	18
Ivvavik National Park.....	50	Homestead-Motherwell, lieu historique national du.....	72
Jasper National Park.....	50	Île-du-Prince-Édouard, parc national de l'.....	84
Kejimikujik National Park.....	56	Île-Grassy, lieu historique national de l'.....	46
Klondike National Historic Sites.....	57	Îles-de-la-Baie-Georgienne, parc national des.....	42
Kluane National Park Reserve.....	59	Îles-du-Saint-Laurent, parc national des.....	100
Kootenay National Park.....	61	Ivvavik, parc national.....	50
Kouchibouguac National Park.....	66	Jasper, parc national.....	50
L'Anse aux Meadows National Historic Site.....	68	Kejimikujik, parc national.....	56
La Mauricie National Park.....	68	Klondike, lieux historiques nationaux.....	57
Laurier House National Historic Site.....	70	Kluane, réserve de parc national.....	59
Louis S. St. Laurent National Historic Site.....	70	Kootenay, parc national.....	61
Lower Fort Garry National Historic Site.....	71	Kouchibouguac, parc national.....	66
Mingan Archipelago National Park Reserve.....	71	Lacs-Waterton, parc national des.....	106
Monument Lefebvre National Historic Site.....	72	La Fourche, lieu historique national de.....	103
Motherwell Homestead National Historic Site.....	72	L'Anse aux Meadows, lieu historique national de.....	68
Mount Revelstoke National Park.....	73	Louis-S.-St-Laurent, lieu historique national.....	70
Nahanni National Park Reserve.....	73	Lower Fort Garry, lieu historique national de.....	71
Old Port of Quebec Interpretation Centre.....	74	Maison-Commemorative-Bethune, lieu historique national de la.....	17
Pacific Rim National Park Reserve.....	75	Maison Green Gables.....	46
Point Pelee National Park.....	76	Maison-Laurier, lieu historique national de la.....	70
Port au Choix National Historic Site.....	77	Mauricie, parc national de la.....	68
Port-la-Joye — Fort Amherst National Historic Site.....	77	Mont-Revelstoke, parc national du.....	73
Port-Royal National Historic Site.....	77	Mont-Riding, parc national du.....	89
Prince Albert National Park.....	78	Monument-Lefebvre, lieu historique national du.....	72
Prince Edward Island National Park.....	84	Musée-du-Parc-Banff, lieu historique national du.....	14
Prince of Wales Fort National Historic Site.....	85	Nahanni, réserve de parc national.....	73
Province House National Historic Site.....	86	Pacific Rim, réserve de parc national.....	75
Pukaskwa National Park.....	86	Parc de l'Artillerie, lieu historique national du.....	7
Quttinirpaaq (Ellesmere Island) National Park.....	87	Péninsule-Bruce, parc national de la.....	17
Red Bay National Historic Site.....	87	Phare-de-Fisgard, lieu historique national du.....	29
Rideau Canal National Historic Site.....	87	Piste-Chilkoot, lieu historique national de la.....	25
Riding Mountain National Park.....	89	Pointe-Pelé, parc national de la.....	76
Rocky Mountain House National Historic Site.....	96	Port au Choix, lieu historique national de.....	77
Ryan Premises National Historic Site.....	97	Port-la-Joye — Fort-Amherst, lieu historique national de.....	77
S.S. Klondike National Historic Site.....	97	Port-Royal, lieu historique national de.....	77
Saint-Ours Canal National Historic Site.....	97	Prairies, parc national des.....	45
Sainte-Anne-de-Bellevue Canal National Historic Site....	98	Prince Albert, parc national de.....	78
Sault Ste. Marie Canal National Historic Site.....	99	Province House, lieu historique national.....	86
Signal Hill National Historic Site.....	99	Pukaskwa, parc national.....	86
Sir George-Étienne Cartier National Historic Site.....	100	Quttinirpaaq (Île-d'Ellesmere), parc national.....	87
Sir Wilfrid Laurier National Historic Site.....	100	Ranch-Bar U, lieu historique national du.....	14
St. Andrews Blockhouse National Historic Site.....	100	Red Bay, lieu historique national de.....	87
St. Lawrence Islands National Park.....	100	Rocky Mountain House, lieu historique national.....	96
Terra Nova National Park.....	102	Signal Hill, lieu historique national de.....	99
The Forks National Historic Site.....	103	Sir-George-Étienne-Cartier, lieu historique national de.....	100
The Fur Trade at Lachine National Historic Site.....	104		
Trent—Severn Waterway National Historic Site.....	104		

	Page		Page
Tuktut Nogait National Park.....	106	Sir-Wilfrid-Laurier, lieu historique national de	100
Vuntut National Park	106	S.S. Klondike, lieu historique national	97
Waterton Lakes National Park.....	106	Terra-Nova, parc national.....	102
Wood Buffalo National Park	110	Tour-Martello-de-Carleton, lieu historique national de la .	22
Woodside National Historic Site	110	Tuktut Nogait, parc national.....	106
Yoho National Park	111	Vieux-Port-de-Québec, centre d'interprétation du.....	74
York Factory National Historic Site	114	Villa-Bellevue, lieu historique national de la	17
		Voie-Navigable-Trent—Severn, lieu historique national de la.....	104
		Vuntut, parc national	106
		Wood Buffalo, parc national	110
		Woodside, lieu historique national	110
		Yoho, parc national	111
		York Factory, lieu historique national	114
MULTI-PARK PASSES		LAISSEZ-PASSER MULTI-PARC	
Alberta Federal and Provincial Historic Sites Pass.....	114	Laissez-passer annuel pour l'Ouest canadien	116
Atlantic Regional National Park Pass	115	Laissez-passer aux lieux historiques nationaux de la Saskatchewan	116
Discovery Pass.....	115	Laissez-passer aux lieux historiques nationaux pour l'Est de Terre-Neuve.....	115
East Coast Pass	115	Laissez-passer aux parcs nationaux — Région de l'Atlantique.....	115
Eastern Newfoundland National Historic Sites Pass	115	Laissez-passer combiné de l'Î.-P.-É.	116
PEI Combo Pass	116	Laissez-passer de la côte est	115
Saskatchewan National Historic Sites Pass	116	Laissez-passer Discovery.....	115
Viking Trail Pass	116	Laissez-passer pour le Sentier Viking	116
Western Canada Annual Pass	116	Laissez-passer pour les lieux historiques provinciaux et fédéraux de l'Alberta	114
OTHER		AUTRES	
Realty Documentation Fees	117	Droits sur les documents relatifs aux biens immobiliers.....	117
Water Permit Fees	117	Permis pour l'alimentation en eau	117

NATIONAL PARKS**PARCS NATIONAUX****ALEXANDER GRAHAM BELL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ALEXANDER-GRAHAM-BELL****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$4.25
Senior (65 years and over).....	\$3.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$10.75
Commercial Tour, per person.....	\$3.00
Student (with ID).....	\$2.25

HISTORICAL RESOURCES*Photographs and Slide Duplication*

Black and White Prints, 8 x 10 (for personal use)	\$25.00
Black and White Prints, 5 x 7 (for personal use)	\$20.00
Colour Prints, 8 x 10 (for personal use).....	\$30.00
Colour Prints, 5 x 7 (for personal use).....	\$25.00
Slides	\$5.00
Publication, per one time use.....	\$100.00

Add cost of research, postage and duplication as applicable.

Artwork, Rare Books

Search of Data Base and Research, per hour	\$50.00
One Time Use per Image.....	\$100.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	10,75 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	3,00 \$
Étudiant (avec carte d'identité).....	2,25 \$

RESSOURCES HISTORIQUES*Reproduction de photographies et de diapositives*

Épreuves en noir et blanc, 8 x 10 (pour usage personnel)	25,00 \$
Épreuves en noir et blanc, 5 x 7 (pour usage personnel)	20,00 \$
Épreuves en couleur, 8 x 10 (pour usage personnel)	30,00 \$
Épreuves en couleur, 5 x 7 (pour usage personnel)	25,00 \$
Diapositives	5,00 \$
Publication, chaque utilisation	100,00 \$

Ajouter les coûts de recherche, d'affranchissement et de reproduction, le cas échéant.

Art, livres rares

Recherche et recherche de base de données, par heure	50,00 \$
Une seule utilisation par image.....	100,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

**ARTILLERY PARK NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PARC-DE-L'ARTILLERIE****ENTRY FEE***Access to Artillery Park*

Adult	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.00
Student (17 years and over) with card	\$2.75

ANIMATION*Tea Ceremony (20 Persons and More)*

General.....	\$6.50
--------------	--------

Includes entry fee.

GUIDED TOURS*Access and Guided Tour of Artillery Park and Learning Centre*

Adult	\$6.50
Youth (6 to 16 years).....	\$4.00
Student (17 years and over) with card	\$5.50
Senior (65 years and over).....	\$5.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$14.50

Includes entry fee.

GUIDED TOURS (10 OR MORE PEOPLE)*Access and Guided Tour of Artillery Park*

Adult	\$3.00
-------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Accès au Parc-de-l'Artillerie*

Adulte	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,75 \$

ANIMATION*La cérémonie du thé (20 personnes et plus)*

Général	6,50 \$
---------------	---------

Comprend le droit d'entrée.

VISITES GUIDÉES*Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie plus accès au centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec*

Adulte	6,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	4,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	5,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	14,50 \$

Comprend le droit d'entrée.

VISITES GUIDÉES (10 PERSONNES OU PLUS)*Accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie*

Adulte	3,00 \$
--------------	---------

Youth (6 to 16 years).....	\$2.00	Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Student (17 years and over) with card	\$2.50	Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,50 \$
Senior (65 years and over).....	\$2.50	Aîné (65 ans et plus)	2,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

TYPE OF FEE*Other*

Arts and Crafts Material for Children's Programs \$1.00

SPECIAL ACTIVITIES*Special Activity or Theme Day*

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.00
Student (17 years and over) with card	\$4.50

GENRE DE DROIT*Autre*

Matériaux d'art et d'artisanat pour les programmes d'enfants..... 1,00 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES*Journée d'activité thématique ou spéciale*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	12,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	4,50 \$

**AULAVIK NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL AULAVIK**

ENTRY/EXCURSION FEE*Type of Fee*

Day Use.....	\$15.00
Annual Backcountry Use Permit	\$100.00

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

Outfitting Business.....	\$200.00
Guide Badge.....	\$8.00
*Business of any Nature.....	\$60.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION*Genre de droit*

Journalier	15,00 \$
Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays.....	100,00 \$

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans le Nunavut et les Territoires-du-Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Genre de commerce*

Pourvoirie	200,00 \$
Insigne du guide.....	8,00 \$
*Commerce de quelque nature	60,00 \$

**AUYUITTUQ NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL AUYUITTUQ**

ENTRY/EXCURSION FEE*Type of Fee*

Day Use.....	\$15.00
Short-term (up to 3 nights)	\$40.00
Annual Backcountry Use Permit	\$100.00

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

Outfitting Business (non-resident).....	\$200.00
Guide Badge.....	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION*Genre de droit*

Journalier	15,00 \$
Utilisation à court terme (jusqu'à trois nuits)	40,00 \$
Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays.....	100,00 \$

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans le Nunavut et les Territoires-du-Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Genre de commerce*

Pourvoirie (non-résident)	200,00 \$
Insigne du guide.....	8,00 \$

**BANFF NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL BANFF**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group (2 - 7 persons).....	\$10.00
Senior — Group (2 - 7 persons).....	\$8.00
Commercial Group, per person	\$3.00
*Non-Profit Volunteer Operated Senior Clubs or Organizations, per person.....	\$2.25

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Tunnel Mountain Trailer Court — Fully Serviced.....	\$24.00
Tunnel Mountain I.....	\$17.00
Tunnel Mountain II — Electrical	\$21.00
Two Jack Main.....	\$13.00
Two Jack Lakeside.....	\$17.00
Lake Louise I (tent).....	\$17.00
Lake Louise II (trailer).....	\$21.00
Lake Louise Overflow.....	\$7.00
Johnston Canyon.....	\$17.00
Castle Mountain.....	\$13.00
Protection.....	\$13.00
Mosquito.....	\$10.00
Waterfowl.....	\$13.00
Rampart.....	\$10.00
Overflow Camping.....	\$7.00

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Facility Use Permit.....	\$5.00
Firewood, per night	\$4.00

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00).....	\$6.00
Bryant and Egypt Shelter, per night	\$5.00
Reservation Fee.....	\$10.00

DUMP STATION*Type of Fee*

Per Use.....	\$5.00
--------------	--------

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day.....	\$6.00
Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Bicycle Repair Shop*

Selling and Repair of Bicycles	\$60.00
Repairing Bicycles Only.....	\$20.00

Boot and Shoe Store

Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$60.00
Repairing Boots and Shoes Only.....	\$20.00

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold.....	\$60.00
------------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes).....	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes).....	8,00 \$
Groupe commercial, par personne.....	3,00 \$
*Clubs ou organisations pour aînés sans but lucratif, par personne.....	2,25 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Tunnel Mountain Parc de Caravanes — Service complet.....	24,00 \$
Tunnel Mountain I.....	17,00 \$
Tunnel Mountain II — Électricité	21,00 \$
Two Jack Main	13,00 \$
Two Jack Lakeside.....	17,00 \$
Lac Louise I (tente).....	17,00 \$
Lac Louise II (roulotte).....	21,00 \$
Lac Louise, d'appoint.....	7,00 \$
Johnston Canyon.....	17,00 \$
Castle Mountain.....	13,00 \$
Protection.....	13,00 \$
Mosquito.....	10,00 \$
Waterfowl.....	13,00 \$
Rampart	10,00 \$
Camping supplémentaire.....	7,00 \$

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Permis d'utilisation des installations	5,00 \$
Bois de chauffage, par nuit.....	4,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Abris Bryant et Egypt, par nuit	5,00 \$
Tarif de réservation	10,00 \$

POSTE DE VIDANGE*Genre de droit*

Par utilisation	5,00 \$
-----------------------	---------

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Atelier de réparation de bicyclettes*

Vente et réparation de bicyclettes.....	60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement	20,00 \$

Magasin de chaussures et de bottes

Vente et réparation de chaussures et de bottes.....	60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement	20,00 \$

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie	60,00 \$
---	----------

Clothing Store		Magasin de vêtements	
Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$80.00	Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	80,00 \$
Contracting (General) by a		Travaux à contrat (général) par un	
Resident Contractor	\$60.00	Entrepreneur résident	60,00 \$
Non-resident Contractor	\$100.00	Entrepreneur non résident	100,00 \$
Dealership Operated by a		Concession exploitée par un	
Coal, Wood and Ice Dealer	\$60.00	Vendeur de charbon, de bois et de glace	60,00 \$
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer.....	\$100.00	Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	100,00 \$
Dealer in Any One or More of the Commodities Names in Paragraph (b), each commodity	\$30.00	Vendeur de n'importe lequel des produits énumérés au paragraphe b), par produit.....	30,00 \$
Lumber and Building Supplies Dealer.....	\$60.00	Vendeur de bois et de matériaux de construction	60,00 \$
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$40.00	Vendeur de pierre, de gravier et de terre	40,00 \$
Delicatessen Store		Épicerie fine	
Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de mets préparés, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
Delivery		Livraison	
Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business.....	\$60.00	Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service	60,00 \$
Drug Store		Pharmacie	
Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy	\$100.00	Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries	100,00 \$
Farm Product Vending		Vente de produits agricoles	
The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat.....	\$60.00	Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande.....	60,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$140.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	140,00 \$
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	\$60.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	60,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	20,00 \$
Grinder Business		Rémouleur	
The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments.....	\$8.00	Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants.....	8,00 \$
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
Guiding		Service de guide	
The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged		Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée	
With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101.....	\$60.00	Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101	60,00 \$
With a Seating Capacity of Over 100.....	\$100.00	Nombre de places assises, plus de 100 sièges	100,00 \$
Hardware Store		Quincaillerie	
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$80.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	80,00 \$
Jewellery Store		Bijouterie	
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	\$60.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	60,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$100.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	100,00 \$
Laundering and Dry Cleaning Firms		Buanderie et nettoyage à sec	
Where Operated Separately, each.....	\$60.00	Exploitation séparée, chacune	60,00 \$
Where Operation is Combined	\$100.00	Exploitation combinée	100,00 \$
Library		Bibliothèque	
Lending (other than public).....	\$8.00	Prêt (autre que public).....	8,00 \$
Milk and Cream Vending		Vente de lait et de crème	
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products	\$60.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers	60,00 \$

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products..... \$60.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over..... \$8.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films..... \$60.00

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter..... \$40.00
Non-resident Outfitter..... \$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films..... \$60.00

Photography

Permanent Photographic Establishment..... \$60.00
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters..... \$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus..... \$8.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station..... \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances..... \$60.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand..... \$100.00

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain..... \$120.00

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents..... \$8.00

School or Kindergarten

Private..... \$20.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear..... \$100.00

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain..... \$200.00
Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization..... \$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-Door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant..... \$60.00
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer..... \$200.00
Non-resident Agent of an Insurer..... \$80.00
Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall..... \$240.00

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles..... \$8.00

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each..... \$8.00

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables..... 60,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus..... 8,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films..... 60,00 \$

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident..... 40,00 \$
Pourvoyeur non résident..... 200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films..... 60,00 \$

Photographie

Établissement photographique permanent..... 60,00 \$
Photographe itinérant dans des quartiers temporaires..... 200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire..... 8,00 \$

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service..... 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques..... 60,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements..... 100,00 \$

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes..... 120,00 \$

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu..... 8,00 \$

École ou maternelle

Privée..... 20,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport..... 100,00 \$

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective..... 200,00 \$
Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif..... 8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident..... 60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur..... 200,00 \$
Agent non résident d'un assureur..... 80,00 \$
Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall..... 240,00 \$

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre..... 8,00 \$

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun..... 8,00 \$

Type of Business

Automatic Machine.....	\$60.00
Bake Shop.....	\$60.00
Bank, each branch.....	\$240.00
Barber Shop or Beauty Salon.....	\$60.00
Bicycle Rental.....	\$60.00
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming.....	\$60.00
Boat Rental or Boat Tour.....	\$60.00
Bowling Alley.....	\$60.00
Brokerage.....	\$120.00
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse.....	\$8.00
Dance Hall.....	\$240.00
General Merchandising.....	\$300.00
Horse Rental.....	\$60.00
Printing and Publishing.....	\$100.00
Shoe Shine Stand.....	\$8.00
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee.....	\$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel.....	\$100.00
Boarding House.....	\$60.00
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit.....	\$13.00

Visitor Service Bureau

Where Operated for Gain.....	\$60.00
Where Operated as Free Public Service.....	\$4.00

BUSINESS FEES (SUMMER)**Boot and Shoe Store**

Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$20.00
--	---------

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold.....	\$40.00
------------------------------------	---------

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions.....	\$60.00
---	---------

Dealership Operated by a

Lumber and Building Supplies Dealer.....	\$20.00
Rock, Gravel and Soil Dealer.....	\$20.00

Delicatessen Store

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables.....	\$40.00
---	---------

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy.....	\$80.00
---	---------

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$100.00
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	\$40.00
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit.....	\$20.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables.....	\$40.00
--	---------

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them.....	\$60.00
---	---------

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$40.00
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	\$80.00

Genre de commerce

Machine automatique.....	60,00 \$
Boulangerie.....	60,00 \$
Banque, chaque succursale.....	240,00 \$
Coiffeur ou salon de beauté.....	60,00 \$
Location de bicyclettes.....	60,00 \$
Billards, table de billards, ou autres jeux du genre.....	60,00 \$
Location de bateaux ou excursion.....	60,00 \$
Piste de quilles.....	60,00 \$
Courtage.....	120,00 \$
Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics.....	8,00 \$
Salle de danse.....	240,00 \$
Marchandisage en général.....	300,00 \$
Location de chevaux.....	60,00 \$
Impression et publication.....	100,00 \$
Cirage de chaussures.....	8,00 \$
Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.....	60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel.....	100,00 \$
Maison de pension.....	60,00 \$
Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins à des fins lucratives.....	13,00 \$

Centre d'accueil

Exploitation commerciale.....	60,00 \$
Service public gratuit.....	4,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ÉTÉ)****Magasin de chaussures et de bottes**

Vente et réparation de chaussures et de bottes.....	20,00 \$
---	----------

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie.....	40,00 \$
--	----------

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	60,00 \$
---	----------

Concession exploitée par un

Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	20,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	20,00 \$

Épicerie fine

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes.....	40,00 \$
--	----------

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries.....	80,00 \$
--	----------

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires.....	100,00 \$
Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	40,00 \$
Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe.....	20,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes.....	40,00 \$
--	----------

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits.....	60,00 \$
--	----------

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges.....	40,00 \$
Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés.....	80,00 \$

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products \$40.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products..... \$40.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films..... \$40.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear..... \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall..... \$140.00

Type of Business

Bake Shop..... \$40.00
 Bank, each branch \$100.00
 Brokerage..... \$60.00
 Dance Hall \$140.00
 General Merchandising \$240.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

TIMBER PERMIT FEES

Type of Fee

Permit, per person \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

Poplar..... \$0.42
 Birch, oak, maple, beech, tamarack..... \$1.23
 Other Species \$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length)

Poplar and Willow, each \$0.09
 Other Species, each \$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot).

Poplar..... \$0.01
 Other Species \$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot).

Poplar..... \$0.02
 Other Species \$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot).

Poplar..... \$0.03
 Other Species \$0.06

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers 40,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables 40,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films 40,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 140,00 \$

Genre de commerce

Boulangerie..... 40,00 \$
 Banque, chaque succursale..... 100,00 \$
 Courtage 60,00 \$
 Salle de danse 140,00 \$
 Marchandisage en général..... 240,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

DROITS DE PERMIS DE COUPE

Genre de droit

Permis, par personne 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

Peuplier..... 0,42 \$
 Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin 1,23 \$
 Autres essences 0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm (6 po) de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur

Peuplier et saule, chacun 0,09 \$
 Autres essences, chacun 0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier..... 0,01 \$
 Autres essences 0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires

Peuplier..... 0,02 \$
 Autres essences 0,03 \$

Les droits précis de 0,015 \$ pour le peuplier ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier..... 0,03 \$
 Autres essences 0,06 \$

GRAZING FEES*Type of Fee*

Permit, per person	\$2.00
Each horse, per day	\$0.50
Each horse, per month	\$10.00

BANFF UPPER HOT SPRINGS**TYPE OF FEE***Low Season (Mid-October to Mid-May)*

*Adult	\$5.50
*Senior and Child	\$4.50
*Family	\$15.00
*Extra Child	\$2.50

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees.

High Season (Mid-May to Mid-October)

Adult	\$7.00
Senior and Child	\$6.00
Family	\$20.00
*Extra Child	\$2.50

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees.

Group

Hot Pool 1 Hour Rental, 1-60 persons (each additional person \$3.00)	\$250.00
---	----------

Hot Springs fees do not include national park entry fees.

Other

Swimsuit Rental	\$1.50
Towel Rental	\$1.25
Locker Rental	\$0.50

Other Services

Aromatherapy	\$32.00
--------------------	---------

DROITS DE PÂTURAGE*Genre de droit*

Permis, par personne	2,00 \$
Chaque cheval, par jour	0,50 \$
Chaque cheval, par mois	10,00 \$

SOURCES THERMALES UPPER HOT SPRINGS DE BANFF**GENRE DE DROIT***Basse saison (mi-octobre à la mi-mai)*

*Adulte	5,50 \$
*Aîné et enfant	4,50 \$
*Famille	15,00 \$
*Enfant additionnel	2,50 \$

Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et à deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Haute saison (mi-mai à la mi-octobre)

Adulte	7,00 \$
Aîné et enfant	6,00 \$
Famille	20,00 \$
*Enfant additionnel	2,50 \$

Le tarif familial donne l'accès à deux adultes et à deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Groupe

Source thermale location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne)	250,00 \$
---	-----------

Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Autre

Location de maillot de bain	1,50 \$
Location de serviette	1,25 \$
Location de casier	0,50 \$

Autres services

Aromathérapie	32,00 \$
---------------------	----------

**BANFF PARK MUSEUM NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MUSÉE-DU-PARC-BANFF****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over)	\$2.00
Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free
Family	\$5.75

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Youth (6 to 16 years)	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	5,75 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

**BAR U RANCH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU RANCH-BAR U****ENTRY FEE***Visitor Orientation Centre and Site, Daily*

Adult	\$5.75
Senior (65 years and over)	\$4.60

DROIT D'ENTRÉE*Centre d'orientation des visiteurs et site, quotidien*

Adulte	5,75 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,60 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$2.90	Jeune (6 à 16 ans).....	2,90 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$14.50	Famille.....	14,50 \$
Commercial Bus Tour, per person.....	\$3.75	Circuit organisé en autocar, par personne.....	3,75 \$
Visitor Orientation Centre Only, Daily		Centre d'orientation des visiteurs seulement, quotidien	
Adult.....	\$3.75	Adulte.....	3,75 \$
Senior (65 years and over).....	\$2.75	Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75	Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
INTERPRETATION SERVICE FEE		DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION	
Commercial Organizations		Organisations commerciales	
*Inside Park, per hour.....	\$50.00	*Dans le parc, par heure.....	50,00 \$
*Outside Park, per hour.....	\$100.00	*À l'extérieur du parc, par heure.....	100,00 \$
Non-Profit Organizations		Groupes à but non lucratif	
*Inside Park, per hour.....	\$30.00	*Dans le parc, par heure.....	30,00 \$
*Outside Park, per hour.....	\$40.00	*À l'extérieur du parc, par heure.....	40,00 \$
EDUCATIONAL PACKAGES		FORFAITS PÉDAGOGIQUES	
On-site Talks		Discussions sur place	
Per Hour.....	\$20.00	Par heure.....	20,00 \$
Special Activities		Activités spéciales	
Deluxe Event, per person.....	\$30.00	Événement de luxe, par personne.....	30,00 \$
Special Event, per person.....	\$15.00	Événement spécial, par personne.....	15,00 \$
Choice Event, per person.....	\$5.00	Choix de l'événement, par personne.....	5,00 \$
Type of Fee		Genre de droit	
Student.....	\$2.75	Étudiant.....	2,75 \$
Adventure Foreman's Tour		Circuit aventure du contremaître	
Adult.....	\$5.75	Adulte.....	5,75 \$
Senior (65 years and over).....	\$4.60	Aîné (65 ans et plus).....	4,60 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.90	Jeune (6 à 16 ans).....	2,90 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$14.50	Famille.....	14,50 \$
<i>Includes entry to site.</i>		<i>Comprend le droit d'entrée au site.</i>	
Cowboy Tour		Circuit du cowboy	
Per Person.....	\$10.00	Par personne.....	10,00 \$
Customized Package Tour		Circuit forfait personnalisé	
Per Person (Includes entry fee).....	\$180.00	Par personne (comprend le droit d'entrée).....	180,00 \$
Wagon Rides/Tours		Circuit randonnée en chariot	
First Hour.....	\$100.00	Première heure.....	100,00 \$
Each Additional Hour.....	\$25.00	Chaque heure additionnelle.....	25,00 \$

**BATOCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE BATOCHE**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free

Daily Group

School, per person.....	\$2.00
Adult Education, per person.....	\$1.50
Commercial Groups, per person (guided).....	\$4.00
*Commercial Groups, per person (unguided).....	\$2.00
Family.....	\$10.00

EQUIPMENT RENTAL**Type of Fee**

Motorized Scooter, per hour.....	\$1.50
----------------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Par jour, pour groupe

École, par personne.....	2,00 \$
Groupe d'adultes en formation, par personne.....	1,50 \$
Groupes organisés, par personne (avec guide).....	4,00 \$
*Groupes organisés, par personne (sans guide).....	2,00 \$
Famille.....	10,00 \$

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Genre de droit**

Scooter, par heure.....	1,50 \$
-------------------------	---------

Stroller, per hour	\$1.00	Poussette, par heure	1,00 \$
Wheelchair, per hour	\$1.00	Fauteuil roulant, par heure	1,00 \$
All Terrain Wheelchair, per hour.....	\$1.00	Fauteuil roulant tout terrain, par heure.....	1,00 \$

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$4.50

Extension Program

Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km).....	\$2.00
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km).....	\$50.00

Group Tour Package

Educational, per person	\$0.50
Commercial, per person	\$2.00

Premium Event

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$11.50

Special Event

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activité rehaussée*

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	4,50 \$

Programme étendu

École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ du km).....	2,00 \$
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	50,00 \$

Forfait de visite de groupe

Formation, par personne	0,50 \$
Visite organisée, par personne	2,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	11,50 \$

Activité spéciale

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,00 \$

**BATTLE OF THE CHÂTEAUGUAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-CHÂTEAUGUAY****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$6.00
*Group — Adult	\$3.00
Group — School	\$1.25

Seasonal

Adult	\$5.75
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,00 \$
*Groupe — Adulte	3,00 \$
Groupe scolaire.....	1,25 \$

Pour la saison

Adulte.....	5,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,00 \$

**BATTLE OF THE RESTIGOUCHE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA BATAILLE-DE-LA-RISTIGOUCHE****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$3.75
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Family	\$7.50	Famille.....	7,50 \$
Travel agency, per person	\$2.75	Agence de voyage, par personne.....	2,75 \$

MULTI-PURPOSE ROOM*Type of Fee*

1 Hour	\$34.19
2 Hours.....	\$68.37
3-4 Hours (less 10%).....	\$123.07
7 Hours (less 15%).....	\$203.98
10 Hours (less 29%).....	\$273.49
Audio-Visual Equipment (per machine).....	\$22.79

PIÈCE À USAGES MULTIPLES*Genre de droit*

1 heure	34,19 \$
2 heures	68,37 \$
3 à 4 heures (moins 10 %).....	123,07 \$
7 heures (moins 15 %)	203,98 \$
10 heures (moins de 29 %).....	273,49 \$
Matériel audiovisuel (par appareil)	22,79 \$

**BELLEVUE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VILLA-BELLEVUE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.20
Youth (6 to 16 years).....	\$1.40
Child (under 6 years).....	Free
*Student (17 years and over).....	\$2.50

Organized Group — Per Person, Per Day

*Adult	\$2.25
*Senior (65 years and over).....	\$2.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.20
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,20 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,40 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Étudiant (17 ans et plus)	2,50 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

*Adulte	2,25 \$
*Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,20 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**BETHUNE MEMORIAL HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-COMMÉMORATIVE-BETHUNE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

*Adult	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.07
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

*Adulte	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,07 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**BRUCE PENINSULA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA PÉNINSULE-BRUCE**

CAMPING PERMIT FEE*Cyprus Lake*

Camping, per site, per night (mid-April to mid-October)	\$18.00
Extra Vehicle, per night	\$6.50
Reservation Fee (Reservations accepted beginning the first Monday in May).....	\$8.50
Winter Camping, per site, per night (October to April)	\$8.00
Group Camping, 3 large sites reserved for educational youth groups, reserved in advance, per student.....	\$2.00
<i>242 campsites available. Reservations recommended from May to October.</i>	

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Per Site, per night.....	\$14.00
--------------------------	---------

PERMIS DE CAMPING*Lac Cyprus*

Par emplacement, par nuit, mi-avril à la mi-octobre	18,00 \$
Véhicule additionnel, par nuit.....	6,50 \$
Tarif de réservation. Les réservations sont acceptées à partir du premier lundi de mai.....	8,50 \$
Camping d'hiver, par site, par nuit (d'octobre à avril)	8,00 \$
Camping de groupe, 3 grands emplacements réservés pour les groupes de jeunes étudiants. Réservation à l'avance, par étudiant.....	2,00 \$
<i>242 emplacements de camping disponibles. Il est recommandé de réserver (mai à octobre).</i>	

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Par site, par nuit.....	14,00 \$
-------------------------	----------

HERITAGE PRESENTATION FEES**School Programs**

Escarpment Explorer, per group. A guided hike on the Niagara Escarpment at Cyprus Lake.....	\$60.00
Full Fathom Five, per group. A guided hike on Flowerpot Island.....	\$90.00

Educational programs are available for school groups during spring and autumn. Programs must be pre-booked.

Activity Pass

Per Person, per activity.....	\$3.00
Per Person, per season.....	\$5.00
Per Family, per activity.....	\$9.00
Per Family, per season.....	\$15.00

An activity fee is required to attend some of our interpretive programs (June to September). Activity passes can be purchased at the start of the program, or at park offices.

Guest Speaking

Non-profit, per hour.....	\$32.10
Commercial, per hour.....	\$53.50

PARKING FEES**Cyprus Lake**

Per Vehicle, per day.....	\$6.00
Per Vehicle, per season.....	\$30.00
Per Bus, per day.....	\$35.00
Per Bus, per season.....	\$100.00

USE OF PARK IMAGES**Commercial, Cost per Image**

Slide Duplication/Use.....	\$21.40
Publication/Exhibit/Saleable Product.....	\$107.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication/Use.....	\$10.70
Publication/Exhibit/Saleable Product.....	\$53.50

RENTAL OF FACILITIES**Daily**

Planning a wedding or wish to hold an outdoor meeting? Contact the park office concerning locale and availability. Per facility.....	\$107.00
--	----------

LEASE OF EQUIPMENT**Daily**

A/V Equipment — Screen.....	\$5.35
A/V Equipment — Movie/Slide Projector.....	\$26.75
A/V Equipment — Overhead.....	\$21.40
A/V Equipment — Public Address System.....	\$53.50
Remote Operated Vehicle — Search and Research Apparatus.....	\$1,070.00

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programmes scolaires**

Escarpment Explorer, par groupe. Randonnée pédestre guidée au lac Cyprus sur l'escarpement du Niagara.....	60,00 \$
Le Tour de Fathom Five, par groupe. Randonnée pédestre guidée sur l'île Flowerpot.....	90,00 \$

Programmes pédagogiques offerts au printemps et à l'automne aux groupes scolaires. Réservations nécessaires.

Laissez-passer

Par personne, par activité.....	3,00 \$
Par personne, par saison.....	5,00 \$
Par famille, par activité.....	9,00 \$
Par famille, par saison.....	15,00 \$

Un laissez-passer est requis pour assister à quelques-unes des activités du programme d'interprétation (juin à septembre). On peut se procurer les laissez-passer au début du programme ou aux divers points d'entrée du parc.

Conférencier-invité

Groupe à but non lucratif, par heure.....	32,10 \$
Commercial, par heure.....	53,50 \$

DROITS DE STATIONNEMENT**Lac Cyprus**

Par véhicule, par jour.....	6,00 \$
Par auto, par saison.....	30,00 \$
Par autocar, par jour.....	35,00 \$
Par autocar, par saison.....	100,00 \$

UTILISATION DES IMAGES DU PARC**Commercial, prix par image**

Reproduction de diapositives/utilisation.....	21,40 \$
Publication/exposition/produit vendable.....	107,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction de diapositives/utilisation.....	10,70 \$
Publication/exposition/produit vendable.....	53,50 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Par jour**

Vous préparez un mariage ou désirez convoquer une réunion à l'extérieur? Communiquez avec la direction du parc concernant la disponibilité et les locaux. Par installation.....	107,00 \$
---	-----------

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

Matériel audiovisuel — écran.....	5,35 \$
Matériel audiovisuel — projecteur de films et diapositives.....	26,75 \$
Matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	21,40 \$
Matériel audiovisuel — système public de communication.....	53,50 \$
Véhicule télécommandé. Appareil de localisation et de recherche scientifique.....	1 070,00 \$

**CAPE BRETON HIGHLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES HAUTES-TERRES-DU-CAP-BRETON****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00
Commercial Tours, per person.....	\$2.50
Commercial Tours, per person (operators bringing over 500 visitors per year).....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	8,00 \$
Visites ou voyages organisés, par personne.....	2,50 \$
Visites ou voyages organisés, par personne (voyagistes amenant plus de 500 visiteurs par année).....	2,25 \$

Organized Youth Group, per person.....	\$1.00
Four Day	
Adult	\$10.50
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$24.00
Commercial Tour, per person.....	\$6.75
Commercial Tour, per person (over 500 visitors).....	\$6.00
Organized Youth Group, per person.....	\$2.00

Seasonal

Adult	\$17.50
Senior (65 years and over).....	\$12.50
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$40.00

CAMPING PERMIT FEE

Summer Camping — 1 Night

Tent Site.....	\$15.00
Tent Site with Fireplace	\$17.00
Tent Site with Electricity.....	\$17.00
Tent Site with Fireplace and Electricity.....	\$19.00
Tent Site with Electricity, Water and Sewer.....	\$21.00
Overflow Camping.....	\$15.00

Summer Camping is defined as Friday before Victoria Day to Canada's Thanksgiving Monday.

Summer Camping — 4 Nights

Tent Site.....	\$42.00
Tent Site with Fireplace	\$48.00
Tent Site with Electricity.....	\$48.00
Tent Site with Fireplace and Electricity.....	\$54.00
Tent Site with Electricity, Water and Sewer.....	\$60.00

Summer Camping is defined as Friday before Victoria Day to Canada's Thanksgiving Monday. Doesn't have to be consecutive nights; backcountry camping can be included as part of package.

Frequent Campers

See Note Below	Unknown
----------------------	---------

From 4 to 19 days = 25% off the regular daily rate. 20 days or more cumulative = 30% off the regular daily rate. 9 weeks or more = 35% off the regular daily rate.

Group Campground — Per Person, Per Night

Organized Youth Groups (minimum \$30.00).....	\$3.00
Others (minimum \$40.00).....	\$4.00

Off Season — 1 Night

Tent Site and Undesignated.....	\$10.00
Shelter Rental (Black Brook) 5 p.m. to 9 a.m. only	\$30.00
Shelter Rental Backcountry.....	\$15.00

Firewood included in Fee (After Canadian Thanksgiving to before Victoria Day Weekend).

Off Season — 4 Nights

Tent Site and Undesignated.....	\$30.00
Shelter Rental (Black Brook)	\$90.00
Shelter Rental Backcountry.....	\$45.00

Firewood included in fee (After Canadian Thanksgiving to before Victoria Day Weekend).

Reservation Fee

Backcountry Camping.....	\$5.00
--------------------------	--------

Backcountry Camping (Summer) — 1 Night

Fishing Cove, Lake of Islands and Undesignated.....	\$14.00
---	---------

Backcountry Camping (Summer) — 4 Nights

Fishing Cove, Lake of Islands and Undesignated.....	\$42.00
---	---------

Can be used as part of Summer Camping — 4 Nights package.

Groupe organisé de jeunes, par personne	1,00 \$
Quatre jours	
Adulte	10,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	24,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	6,75 \$
Visites ou voyages organisés, par personne (plus de 500 visiteurs)	6,00 \$
Groupe organisé de jeunes, par personne	2,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	17,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	40,00 \$

PERMIS DE CAMPING

Camping d'été — 1 nuit

Emplacement de tente.....	15,00 \$
Emplacement de tente avec feu.....	17,00 \$
Emplacement de tente avec électricité	17,00 \$
Emplacement de tente avec feu et électricité.....	19,00 \$
Emplacement de tente avec électricité, eau et égouts	21,00 \$
Camping supplémentaire	15,00 \$

Le camping d'été va du vendredi avant la fête de la reine Victoria au lundi du Jour d'Action de grâce.

Camping d'été — 4 nuits

Emplacement de tente.....	42,00 \$
Emplacement de tente avec feu.....	48,00 \$
Emplacement de tente avec électricité	48,00 \$
Emplacement de tente avec feu et électricité.....	54,00 \$
Emplacement de tente avec électricité, eau et égouts	60,00 \$

Le camping d'été va du vendredi avant la fête de Victoria au lundi du Jour d'Action de grâce. Il n'est pas nécessaire que ce soit des nuits consécutives; le camping dans l'arrière-pays peut être inclus dans le forfait.

Campeurs habituels

Voir nota ci-dessous	Inconnu
----------------------------	---------

De 4 à 19 jours = 25 % de ristourne sur le tarif quotidien régulier. 20 jours ou plus cumulés = 30 % de ristourne sur le tarif quotidien. 9 semaines ou plus = 35 % de ristourne sur le tarif quotidien.

Camping de groupe — par personne, par nuit

Groupe organisé de jeunes (minimum 30,00 \$).....	3,00 \$
Autres (minimum 40,00 \$).....	4,00 \$

Hors saison — 1 nuit

Emplacement de tente et emplacement non désigné	10,00 \$
Location d'abri (Black Brook) de 17 h à 9 h seulement	30,00 \$
Location d'abri dans l'arrière-pays	15,00 \$

Bois de chauffage inclus dans le droit (Après le Jour d'Action de grâce jusqu' avant la fin de semaine de la fête de Victoria).

Hors saison — 4 nuits

Emplacement de tente et emplacement non désigné	30,00 \$
Location d'abri (Black Brook)	90,00 \$
Location d'abri dans l'arrière-pays	45,00 \$

Bois de chauffage inclus dans le droit (Après le Jour d'Action de grâce jusqu' avant la fin de semaine de la fête de Victoria).

Droit de réservation

Camping dans l'arrière-pays	5,00 \$
-----------------------------------	---------

Camping dans l'arrière-pays (été) — 1 nuit

Fishing Cove, Lake of Islands et aires non désignées	14,00 \$
--	----------

Camping dans l'arrière-pays (été) — 4 nuits

Fishing Cove, Lake of Islands et aires non désignées	42,00 \$
--	----------

Peut être utilisé comme faisant partie du camping d'été — 4 nuits.

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, per bundle.....	\$3.00
Firewood, two bundles.....	\$5.00
Shower (Non-camper).....	\$2.00
Dump Station, per use.....	\$5.00

CROSS-COUNTRY SKIING*Daily*

Ski Trail Pass, individual.....	\$5.00
Ski Trail Pass, family (2 adults and their dependent children).....	\$10.00

Other

Trail Shelters (Branch Pond, Lake of Islands, Apsy).....	\$15.00
Trail Head Shelter (Black Brook).....	\$30.00

Seasonal

Ski Trail Pass, individual.....	\$35.00
Ski Trail Pass, family (2 adults and their dependent children).....	\$55.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily.....	\$6.00
Annual.....	\$18.00
Annual (salmon) — Catch and Release Only.....	\$22.00

GOLF COURSE PERMIT FEES*Daily*

*18 Holes (peak).....	\$62.00
*18 Holes (shoulder).....	\$41.00
*18 Holes Junior (peak).....	\$31.00
*18 Holes Junior (shoulder).....	\$21.00
*18 Holes Twilight (peak).....	\$31.00
*18 Holes Twilight (shoulder).....	\$21.00
*18 Holes Twilight Junior (peak).....	\$16.00
*18 Holes Twilight Junior (shoulder).....	\$11.00
Cart Rentals.....	\$32.00

Shoulder: Opening to June 13, October 12 to closing. Peak: June 14 to October 11. Note: Second round on same day will receive a 25% discount off that round rate.

Seasonal

*Adult (26 years and over).....	\$697.00
*Student (19 to 25 years).....	\$367.00
*Junior (up to age 18).....	\$197.00
*Couple.....	\$1,064.00
*Family.....	\$1,393.00
*Off Season Adult (shoulder).....	\$380.00

Shoulder: Opening to June 13, October 12 to closing. Peak: June 14 to October 11. Note: Second round on same day will receive a 25% discount off that round rate.

Promotional Package

*Opening day to May 31, cart included.....	\$33.00
*June 1 to June 13.....	\$33.00
*June 14 to June 30, September 7 to October 11.....	\$43.00
*October 12 to Closing, cart included.....	\$33.00
October 12 to Closing, green fee and cart included.....	\$50.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Guided Tour*

Commercial Operator, per hour.....	\$50.00
------------------------------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage, par fagot.....	3,00 \$
Bois de chauffage, deux fagots.....	5,00 \$
Douche (non-campeur).....	2,00 \$
Poste de vidange, par utilisation.....	5,00 \$

SKI DE FOND*Par jour*

Laissez-passer des sentiers de ski — individuel.....	5,00 \$
Laissez-passer des sentiers de ski — famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	10,00 \$

Autre

Abris de sentier (Branch Pond, Lake of Islands, Apsy).....	15,00 \$
Abri de début de sentier (Black Brook).....	30,00 \$

Pour la saison

Laissez-passer des sentiers de ski — individuel.....	35,00 \$
Laissez-passer des sentiers de ski — famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	55,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier.....	6,00 \$
Annuel.....	18,00 \$
Annuel (saumon) — pêche et remise en liberté seulement.....	22,00 \$

DROITS POUR LE TERRAIN DE GOLF*Par jour*

*Dix-huit trous (période de pointe).....	62,00 \$
*Dix-huit trous (saison intermédiaire).....	41,00 \$
*Dix-huit trous — junior (période de pointe).....	31,00 \$
*Dix-huit trous — junior (saison intermédiaire).....	21,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule (période de pointe).....	31,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule (saison intermédiaire).....	21,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule — junior (période de pointe).....	16,00 \$
*Dix-huit trous crépuscule — junior (saison intermédiaire).....	11,00 \$
Location de voitures.....	32,00 \$

Intermédiaire : De l'ouverture au 13 juin, du 12 octobre à la fermeture. Pointe : du 14 juin au 11 octobre. Nota : pour un deuxième parcours le même jour, ristourne de 25 % sur le tarif du premier parcours.

Pour la saison

*Adulte (26 ans et plus).....	697,00 \$
*Étudiant (19 à 25 ans).....	367,00 \$
*Jeune (jusqu'à 18 ans).....	197,00 \$
*Couple.....	1 064,00 \$
*Famille.....	1 393,00 \$
*Saison morte, adulte (intermédiaire).....	380,00 \$

Intermédiaire : De l'ouverture au 13 juin, du 12 octobre à la fermeture. Pointe : du 14 juin au 11 octobre. Nota : pour un deuxième parcours le même jour, ristourne de 25 % sur le tarif du premier parcours.

Fortaies promotionnels

*Journée d'ouverture au 31 mai, voiturette incluse.....	33,00 \$
*1 ^{er} au 13 juin.....	33,00 \$
*14 au 30 juin, 7 septembre au 11 octobre.....	43,00 \$
*12 octobre à la fermeture, voiturette incluse.....	33,00 \$
12 octobre à la fermeture, tarif vert et voiturette incluse.....	50,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Visite guidée*

Exploitant, par heure.....	50,00 \$
----------------------------	----------

Commercial Operator, per half day	\$150.00	Exploitant, par demi-journée.....	150,00 \$
Commercial Operator, per day	\$250.00	Exploitant, par jour	250,00 \$
Illustrated Talk		Causerie avec projections	
Off Site (fee plus travel beyond local area)	\$100.00	Hors-site (droit plus déplacements au-delà du secteur local).....	100,00 \$
Special Event		Activité spéciale	
Adult	\$3.00	Adulte.....	3,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00	Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Family.....	\$6.00	Famille.....	6,00 \$
BUSINESS FEES (ANNUAL)		DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)	
Type of Business		Genre de commerce	
Concession at a Golf Course	\$8.00	Concession d'un terrain de golf	8,00 \$
Coin-Operated Vending Machine.....	\$60.00	Distributeurs automatiques	60,00 \$
Restaurant	\$60.00	Restaurant.....	60,00 \$
Sale of Alcohol.....	\$75.00	Débites d'alcool.....	75,00 \$
Laundromat	\$60.00	Laverie.....	60,00 \$
Visitor Accommodation	\$100.00	Logement pour les visiteurs	100,00 \$
Clothing Store	\$45.00	Magasin de vêtements.....	45,00 \$
Novelty Shop	\$30.00	Boutique de cadeaux.....	30,00 \$
Tobacconist	\$8.00	Marchand de tabac.....	8,00 \$
Newsstand Operation	\$8.00	Kiosque à journaux	8,00 \$
Canoe Rental.....	\$60.00	Location de canots	60,00 \$
Milk Bar or Confectionery	\$40.00	Bar laitier ou confiserie.....	40,00 \$
Guiding	\$6.00	Service de guides	6,00 \$
Concession Stand	\$30.00	Kiosque en concession.....	30,00 \$
Miscellaneous, other	\$60.00	Divers, autres	60,00 \$

**CAPE SPEAR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CAP-SPEAR**

ENTRY FEE FOR LIGHTHOUSE ONLY

**DROIT D'ENTRÉE POUR LE PHARE
SEULEMENT**

Daily

Par jour

Adult	\$2.50	Adulte.....	2,50 \$
Senior (65 years and over).....	\$2.00	Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50	Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$6.00	Famille.....	6,00 \$
Group — Non-Profit, per person, per day	\$1.00	Groupe à but non lucratif, par personne, par jour	1,00 \$
Commercial Tour, per person.....	\$2.00	Visite — organisme commercial, par personne.....	2,00 \$

**CARILLON CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CARILLON**

ENTRY FEE

DROIT D'ENTRÉE

Daily

Par jour

Adult	\$1.50	Adulte.....	1,50 \$
Senior (65 years and over).....	\$1.00	Aîné (65 ans et plus).....	1,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00	Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$3.00	Famille.....	3,00 \$

Group

Groupe

Adult	\$1.00	Adulte.....	1,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$0.90	Aîné (65 ans et plus).....	0,90 \$
Youth	\$0.50	Jeune.....	0,50 \$

Seasonal

Pour la saison

Adult	\$8.00	Adulte.....	8,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$5.00	Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00	Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$12.00	Famille.....	12,00 \$

Cruises (Embark and Disembark)

Per Person \$1.00

LOCKAGE FEE**Per Metre**

1 Passage (minimum charge \$10.80) \$2.95
 Return Trip (minimum charge \$16.80) \$4.59
 6 Days (minimum charge \$48.00) \$13.12
 10 Lockages (minimum charge \$54.00) \$14.76
 10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60) \$13.29
 Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00) \$22.97
 Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres Free

CAMPING PERMIT FEE**Type of Fee**

Per Site, per day (includes 5 people) \$10.00

INTERPRETATION SERVICE FEE**Daily**

Adult Group (more than 10 persons), per person \$1.00
 Senior Group, per person \$0.90

MOORING FEE**Per Metre**

Daily (minimum charge \$3.00) \$0.82
 1 Night (minimum charge \$6.00) \$1.64
 Stay, per day (minimum charge \$9.00) \$2.46
 Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40) \$21.98

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL**Per Metre**

1 Passage (minimum charge \$16.20) \$4.43
 Return Trip (minimum charge \$25.20) \$6.89
 6 Days (minimum charge \$72.00) \$19.69
 Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00) \$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL**Per Metre**

1 Night (minimum charge \$9.00) \$2.46
 Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60) \$32.97

ANNUAL FEE**Commercial Quay per Square Metre (Fixed or Floating)**

Basic Fee \$1,000.00
 Additional Area Fee \$1.31
 Additional Mooring Fee \$1.97
 Additional Wintering Fee \$1.97
 Additional Mooring and Wintering Fee \$3.94

Croisières (embarquement et débarquement)

Par personne 1,00 \$

DROIT D'ÉCLUSAGE**Au mètre**

1 passage (frais minimums de 10,80 \$) 2,95 \$
 Aller-retour (frais minimums de 16,80 \$) 4,59 \$
 6 jours (frais minimums de 48,00 \$) 13,12 \$
 10 éclusages (frais minimums de 54,00 \$) 14,76 \$
 10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums de 48,60 \$) 13,29 \$
 Éclusage pour la saison (frais minimums de 84,00 \$) 22,97 \$
 Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres Gratuit

PERMIS DE CAMPING**Genre de droit**

Par emplacement, par jour (inclus 5 personnes) 10,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Par jour**

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne 1,00 \$
 Groupe aîné, par personne 0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE**Au mètre**

Quotidien (frais minimums de 3,00 \$) 0,82 \$
 1 nuit (frais minimums de 6,00 \$) 1,64 \$
 Séjour, par jour (frais minimums de 9,00 \$) 2,46 \$
 Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 80,40 \$) 21,98 \$

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL**Au mètre**

1 passage (frais minimums de 16,20 \$) 4,43 \$
 Aller-retour (frais minimums de 25,20 \$) 6,89 \$
 6 jours (frais minimums de 72,00 \$) 19,69 \$
 Éclusage pour la saison (frais minimums de 126,00 \$) 34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL**Au mètre**

1 nuit (frais minimums de 9,00 \$) 2,46 \$
 Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 120,60 \$) 32,97 \$

DROIT ANNUEL**À vocation commerciale par mètre carré (fixe ou flottant)**

Droit de base 1 000,00 \$
 Droit d'espace additionnel 1,31 \$
 Droit d'amarrage additionnel 1,97 \$
 Droit d'hivernage additionnel 1,97 \$
 Amarrage additionnel et droit d'hivernage 3,94 \$

**CARLETON MARTELLO TOWER NATIONAL HISTORIC SITE/
 LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA TOUR-MARTELLO-DE-CARLETON**

ENTRY FEE**Daily**

Adult \$2.50
 Senior (65 years and over) \$2.00
 Youth (6 to 16 years) \$1.50
 Child (under 6 years) Free
 Family \$6.25
 Commercial Tour, per person \$1.75
 Non-Profit Tour, per person \$1.50

Seasonal

Adult \$9.75

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte 2,50 \$
 Aîné (65 ans et plus) 2,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille 6,25 \$
 Visite — organisme commercial, par personne 1,75 \$
 Visite à but non lucratif, par personne 1,50 \$

Pour la saison

Adulte 9,75 \$

Senior (65 years and over).....	\$7.75	Aîné (65 ans et plus).....	7,75 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$5.50	Jeune (6 à 16 ans)	5,50 \$
Family.....	\$24.75	Famille.....	24,75 \$

**CARTIER-BRÉBEUF NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBEUF**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.00
Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card.....	\$2.25

SPECIAL ACTIVITIES

Special Activity or Theme Day

Adult.....	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.25
Student (17 years and over) with card.....	\$2.75

Playground Activities

Child (under 6 years).....	Free
Youth (6 years and over).....	\$2.00
Arts and Crafts Materials.....	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

Par jour — Groupes (10 personnes ou plus)

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES

Journée d'activité thématique ou spéciale

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,25 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,75 \$

Activités pour les terrains de jeux

Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Jeune (6 ans et plus).....	2,00 \$
Matériaux d'art et d'artisanat.....	1,00 \$

**CASTLE HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE CASTLE HILL**

**ENTRY FEE FOR VISITOR RECEPTION
CENTRE ONLY**

Daily

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00
Group — Non Profit, per person, per day.....	\$1.00
Commercial Tour, per person.....	\$2.00

**DROIT D'ENTRÉE POUR LE CENTRE
D'ACCUEIL SEULEMENT**

Par jour

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,00 \$
Groupe à but non lucratif, par personne, par jour.....	1,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,00 \$

**CAVE AND BASIN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL CAVE AND BASIN**

ENTRY FEE

Daily

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$5.75

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$2.00
------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	5,75 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	2,00 \$
-------------	---------

Senior (65 years and over).....	\$1.50	Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00	Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

**CHAMBLY CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-CHAMBLY**

ENTRY FEE*Group*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$0.90
Youth	\$0.50

Cruises (Embark and Disembark)

Per Person	\$1.00
------------------	--------

LOCKAGE FEE*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$15.00).....	\$4.10
Return Trip (minimum charge \$24.00).....	\$6.56
6 Days (minimum charge \$48.00)	\$13.12
10 Lockages (minimum charge \$54.00)	\$14.76
10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60).....	\$13.29
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00)	\$22.97
Seasonal Lockage (Users of Petit-Lac only). Minimum charge \$54.00.....	\$14.76
Seasonal Lockage , ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres.....	Free

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people)	\$10.00
Each additional person, per site, per day	\$5.00

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person.....	\$1.00
Senior Group, per person.....	\$0.90

MOORING FEE*Per Metre*

Daily (minimum charge \$3.00)	\$0.82
1 Night (minimum charge \$6.00)	\$1.64
Stay, per day (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40).....	\$21.98

PARKING FEES*Type of Fee*

Per day	\$4.00
---------------	--------

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$23.00).....	\$6.17
Return Trip (minimum charge \$36.00).....	\$9.84
6 Days (minimum charge \$72.00)	\$19.69
10 Lockages (minimum charge \$81.00)	\$22.14
Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00).....	\$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Night	\$2.46
Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60).....	\$32.97

DROIT D'ENTRÉE*Groupe*

Adulte.....	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	0,90 \$
Jeune.....	0,50 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

Par personne	1,00 \$
--------------------	---------

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

1 passage (frais minimums de 15,00 \$).....	4,10 \$
Aller-retour (frais minimums de 24,00 \$)	6,56 \$
6 jours (frais minimums de 48,00 \$)	13,12 \$
10 éclusages (frais minimums de 54,00 \$)	14,76 \$
10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums de 48,60 \$).....	13,29 \$
Éclusage pour la saison (frais minimums de 84,00 \$)	22,97 \$
Éclusage pour la saison (utilisateurs du Petit-Lac seulement). Frais minimums de 54,00 \$	14,76 \$
Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres	Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclus 5 personnes).....	10,00 \$
Chaque personne additionnelle, par site, par jour.....	5,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne	1,00 \$
Groupe aîné, par personne	0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Quotidien (frais minimums de 3,00 \$)	0,82 \$
1 nuit (frais minimums de 6,00 \$).....	1,64 \$
Séjour, par jour (frais minimums de 9,00 \$).....	2,46 \$
Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 80,40 \$).....	21,98 \$

DROITS DE STATIONNEMENT*Genre de droit*

Par jour	4,00 \$
----------------	---------

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 passage (frais minimums de 23,00 \$).....	6,17 \$
Aller-retour (frais minimums de 36,00 \$)	9,84 \$
6 jours (frais minimums de 72,00 \$)	19,69 \$
10 éclusages (frais minimums de 81,00 \$)	22,14 \$
Éclusage pour la saison (frais minimums de 126,00 \$)	34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 nuit.....	2,46 \$
Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 120,60 \$).....	32,97 \$

ANNUAL FEE

Floating Quay per Square Metre

Basic Fee.....	\$100.00
Additional Area Fee.....	\$0.66
Additional Mooring Fee.....	\$1.31
Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$1.97

Fixed Quay per Square Metre

Basic Fee.....	\$100.00
Additional Area Fee.....	\$1.31
Additional Mooring Fee.....	\$1.97
Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$2.62

Commercial Quay per Square Metre (Fixed or Floating)

Basic Fee.....	\$1,000.00
Additional Area Fee.....	\$1.31
Additional Mooring Fee.....	\$1.97
Additional Wintering Fee.....	\$1.97
Additional Mooring and Wintering Fee.....	\$3.94

Boats Less than 4.6 Metres

Additional Mooring Fee.....	Free
-----------------------------	------

DROIT ANNUEL

Quai flottant par mètre carré

Droit de base.....	100,00 \$
Droit d'espace additionnel.....	0,66 \$
Droit d'amarrage additionnel.....	1,31 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage.....	1,97 \$

Quai fixe par mètre carré

Droit de base.....	100,00 \$
Droit d'espace additionnel.....	1,31 \$
Droit d'amarrage additionnel.....	1,97 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage.....	2,62 \$

À vocation commerciale par mètre carré (fixe ou flottant)

Droit de base.....	1 000,00 \$
Droit d'espace additionnel.....	1,31 \$
Droit d'amarrage additionnel.....	1,97 \$
Droit d'hivernage additionnel.....	1,97 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage.....	3,94 \$

Bateaux de moins de 4,6 mètres

Droit d'amarrage additionnel.....	Gratuit
-----------------------------------	---------

**CHILKOOT TRAIL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA PISTE-CHILKOOT**

HIKING

Annual

Adult (16 years and over).....	\$105.00
Youth (6 to 15 years).....	\$52.50
Child (under 6 years).....	Free

Per Visit

Adult (16 years and over).....	\$35.00
Youth (6 to 15 years).....	\$17.50
Child (under 6 years).....	Free
Reservation Fee (all ages).....	\$10.00

INTERPRETATION SERVICE FEE

Type of Fee

Interpreter, per hour.....	\$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours).....	\$300.00
Interpreter, additional hours.....	\$50.00

FACILITY AND COSTUME RENTAL

Type of Fee

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily.....	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time).....	\$35.00
Historic Costumes, daily.....	\$250.00
Audio Exhibits, per use.....	\$2.00

BACKCOUNTRY

Daily Basic Rate

Per Person.....	\$5.00
-----------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Business Licenses

Outfitter.....	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence.....	\$8.00

RANDONNÉE

Annual

Adulte (16 ans et plus).....	105,00 \$
Jeune (6 à 15 ans).....	52,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Par visite

Adulte (16 ans et plus).....	35,00 \$
Jeune (6 à 15 ans).....	17,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Tarif de réservation (tous âges).....	10,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

Interprète, par heure.....	50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures).....	300,00 \$
Interprète, par heure additionnelle.....	50,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES

Genre de droit

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour.....	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris).....	35,00 \$
Costumes historiques, par jour.....	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation.....	2,00 \$

ARRIÈRE-PAYS

Tarif quotidien de base

Par personne.....	5,00 \$
-------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)

Permis commerciaux

Pourvoyeur.....	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide.....	8,00 \$

Other Business Licenses

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence.....	\$60.00
Landing Permit, per party/landing	\$30.00

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien	60,00 \$
Permis de débarquement, par groupe/débarquement	30,00 \$

**COTEAU-DU-LAC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE COTEAU-DU-LAC**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$6.00
*Group — Adult	\$3.00
Group — School	\$1.25

Seasonal

Adult	\$5.75
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,00 \$
*Groupe — Adulte	3,00 \$
Groupe scolaire.....	1,25 \$

Pour la saison

Adulte.....	5,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,00 \$

**ELK ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL ELK ISLAND**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group	\$8.00
Senior — Group.....	\$6.00
Commercial Group, per person	\$1.50
*Educational/Non-Profit Groups	\$1.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

Shoulder Season

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group	\$7.00
Senior — Group.....	\$5.50

Shoulder Season: November 1 to April 30.

Annual

*Adult	\$28.00
*Senior (65 years and over).....	\$21.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Adult Group	\$50.00
*Senior Group.....	\$38.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Sandy Beach.....	\$14.00
Overflow	\$10.00
Primitive Camping	\$5.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe	8,00 \$
Aîné — groupe	6,00 \$
Groupe commercial, par personne	1,50 \$
*Groupes éducatifs/sans but lucratif	1,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).

Saison intermédiaire

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe	7,00 \$
Aîné — groupe	5,50 \$

Saison intermédiaire : 1^{er} novembre au 30 avril.

Annuel

*Adulte.....	28,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	21,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	14,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Groupe d'adultes.....	50,00 \$
*Groupe d'aînés.....	38,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Sandy Beach.....	14,00 \$
Aire auxiliaire.....	10,00 \$
Terrain de camping sauvage	5,00 \$

Group Campground — Per Person, Per Night

Oster.....	\$2.00
*Sandy Beach, groups.....	\$3.50
*Oster Lake, educational/non-profit groups.....	\$2.50

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Fire Permit, per night.....	\$4.00
-----------------------------	--------

FACILITY RENTALS**Astotin Interpretive Centre**

Full Day (7.5 hours).....	\$125.00
Half Day (3.75 hours).....	\$62.50

Grebe's Nest/Picnic Shelter

Full Day (7.5 hours).....	\$75.00
*First Hour.....	\$30.00
*Each Additional Hour.....	\$15.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Daily.....	\$4.00
Seven Day.....	\$6.00
Annual.....	\$13.00

HERITAGE PRESENTATION FEES**Inside Park**

Non-profit, per interpreter, per hour.....	\$30.00
Commercial, per interpreter, per hour.....	\$50.00

Outside Park

Non-profit, per program.....	\$40.00
Commercial, per program.....	\$100.00

USE OF PARK IMAGES**Commercial, Cost per Image**

Slide Duplication.....	\$20.00
Single Use.....	\$20.00
For Use in Free Publication or Exhibit.....	\$20.00
For Saleable Publication.....	\$50.00
For Saleable Product.....	\$200.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication.....	\$20.00
Single Use.....	\$10.00
For Use in Free Publication or Exhibit.....	\$15.00
For Saleable Publication.....	\$25.00
For Saleable Product.....	\$100.00

Camping de groupe — par personne, par nuit

Oster.....	2,00 \$
*Sandy Beach, groupes.....	3,50 \$
*Oster Lake, groupes éducatifs/sans but lucratif.....	2,50 \$

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Permis de feu, par nuit.....	4,00 \$
------------------------------	---------

LOCATION DES INSTALLATIONS**Centre d'interprétation Astotin**

Pleine journée (7,5 heures).....	125,00 \$
Demi-journée (3,75 heures).....	62,50 \$

Nid du grèbe/abri à pique-nique

Pleine journée (7,5 heures).....	75,00 \$
*Première heure.....	30,00 \$
*Chaque heure additionnelle.....	15,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Journalier.....	4,00 \$
Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Dans le parc**

Sans but lucratif, par interprète, par heure.....	30,00 \$
Commercial, par interprète, par heure.....	50,00 \$

À l'extérieur du parc

Sans but lucratif, par programme.....	40,00 \$
Commercial, par programme.....	100,00 \$

UTILISATION DES IMAGES DU PARC**Commercial, prix par image**

Reproduction de diapositives.....	20,00 \$
Utilisation unique.....	20,00 \$
Utilisation dans les publications gratuites ou expositions.....	20,00 \$
Publications très vendables.....	50,00 \$
Produits très vendables.....	200,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction de diapositives.....	20,00 \$
Utilisation unique.....	10,00 \$
Utilisation dans les publications gratuites ou expositions.....	15,00 \$
Publications très vendables.....	25,00 \$
Produits très vendables.....	100,00 \$

**FATHOM FIVE NATIONAL MARINE PARK/
PARC MARIN NATIONAL FATHOM FIVE****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00

*Includes entry to Flowerpot Island only.***Organized Group — Per Person, Per Day**

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	6,00 \$

*Comprend l'accès à l'île Flowerpot seulement.***Groupe organisé, par personne, par jour**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$0.50	Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
<i>Includes entry to Flowerpot Island only.</i>		<i>Comprend l'accès à l'île Flowerpot seulement.</i>	

CAMPING PERMIT FEE**Flowerpot Island**

Flowerpot Island — 6 first-come, first-served tenting sites available April-October	\$14.00
*Reservation Fee	\$8.50

DIVER PROGRAM**Type of Fee**

Diver, annual.....	\$8.00
<i>All individuals who wish to dive in Fathom Five must register at the Diver Registration Centre in Tobermory and receive an annual dive tag.</i>	

HERITAGE PRESENTATION FEES**School Programs**

Escarpment Explorer, per student. A guided hike on the Niagara Escarpment at Cyprus Lake.....	\$2.00
Full Fathom Five, per student. A guided hike on Flowerpot Island	\$4.00

Educational programs are available for school groups during spring and autumn. Programs must be pre-booked.

Activity Pass

Per Person, per activity.....	\$3.00
Per Person, per season	\$5.00
Per Family, per activity	\$9.00
Per Family, per season	\$15.00

An activity fee is required to attend some of our interpretive programs (June to September). Activity passes can be purchased at the start of the program, or at park offices.

Guest Speaking

Non-profit, per hour	\$32.10
Commercial, per hour	\$53.50

MOORING FEE**Overnight Mooring (By Boat Length)**

0-5.5 m.....	\$9.00
5.5 m to 8.0 m	\$13.00
8 m to 12 m	\$17.00
Over 12 m	\$21.00

Ontario Seasonal Overnight Mooring Permits valid for use at St. Lawrence Islands and Georgian Bay Islands National Parks and the Trent-Severn Waterway are also honoured at Flowerpot Island. Boaters using a campsite must also pay the camping fee.

USE OF PARK IMAGES**Commercial, Cost per Image**

Slide Duplication/Use	\$21.40
Publication/Exhibit/Saleable Product	\$107.00

Not-for-profit, Cost per Image

Slide Duplication/Use	\$10.70
Publication/Exhibit/Saleable Product	\$53.50

RENTAL OF FACILITIES**Daily**

Planning a wedding or wish to hold an outdoor meeting? Contact the park office concerning locale and availability. Per facility.	\$107.00
---	----------

PERMIS DE CAMPING**Île Flowerpot**

Île Flowerpot — 6 emplacements de camping sont disponibles pour les premiers arrivés (avril à octobre)	14,00 \$
*Tarif de réservation.....	8,50 \$

PROGRAMME DE PLONGÉE**Genre de droit**

Plongeur, annuel.....	8,00 \$
<i>Toute personne effectuant de la plongée à Fathom Five doit se présenter au centre d'enregistrement des plongeurs à Tobermory et obtenir un laissez-passer annuel.</i>	

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Programmes scolaires**

Escarpment Explorer, par étudiant. Randonnée pédestre guidée au lac Cyprus sur l'escarpement du Niagara	2,00 \$
Le Tour de Fathom Five, par étudiant. Randonnée pédestre guidée sur l'île Flowerpot	4,00 \$

Programmes pédagogiques offerts au printemps et à l'automne aux groupes scolaires. Réservation nécessaire.

Laissez-passer

Par personne, par activité.....	3,00 \$
Par personne, par saison.....	5,00 \$
Par famille, par activité.....	9,00 \$
Par famille, par saison.....	15,00 \$

Un laissez-passer est requis pour assister à quelques-unes des activités du programme d'interprétation (juin à septembre). On peut se procurer les laissez-passer au début du programme ou aux divers points d'entrée du parc.

Conférencier-invité

Groupe à but non lucratif, par heure	32,10 \$
Commercial, par heure.....	53,50 \$

DROIT D'AMARRAGE**Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)**

0 à 5,5 m.....	9,00 \$
5,5 m à 8,0 m	13,00 \$
8 m à 12 m.....	17,00 \$
Plus de 12 m.....	21,00 \$

Le permis saisonnier d'amarrage de nuit de l'Ontario valide aux Îles-du-Saint-Laurent, aux Îles-de-la-Baie-Georgienne, à la voie navigable Trent-Severn et à l'île Flowerpot. Les plaisanciers qui campent doivent également acquitter les droits de camping.

UTILISATION DES IMAGES DU PARC**Commercial, prix par image**

Reproduction de diapositives/utilisation	21,40 \$
Publication/exposition/produit vendable	107,00 \$

Sans but lucratif, prix par image

Reproduction de diapositives/utilisation	10,70 \$
Publication/exposition/produit vendable.....	53,50 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Par jour**

Vous préparez un mariage ou désirez convoquer une réunion à l'extérieur? Communiquez avec la direction du parc concernant la disponibilité et les locaux. Par installation.	107,00 \$
--	-----------

LEASE OF EQUIPMENT**Daily**

A/V Equipment — Screen.....	\$5.35
A/V Equipment — Movie/Slide Projector.....	\$26.75
A/V Equipment — Overhead.....	\$21.40
A/V Equipment — Public Address System.....	\$53.50
Remote-Operated Vehicle — Search and Research Apparatus.....	\$1,070.00

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

Matériel audiovisuel — écran.....	5,35 \$
Matériel audiovisuel — projecteur de films et diapositives.....	26,75 \$
Matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	21,40 \$
Matériel audiovisuel — système public de communication.....	53,50 \$
Véhicule télécommandé. Appareil de localisation et de recherche scientifique.....	1 070,00 \$

**FISGARD LIGHTHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PHARE-DE-FISGARD**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50

Annual

Adult.....	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$15.00

Group

Bus Tour, per person.....	\$2.25
School Group, per person.....	\$1.00

FACILITY RENTALS**Type of Fee**

*Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups under 100.....	\$300.00
*Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups over 100, per person.....	\$3.00
*Wedding Parties (Ceremony Only), registration fee.....	\$50.00
*Wedding Parties (Ceremony Only), per guest.....	\$1.50
*Wedding Parties (Ceremony and Reception), registration fee.....	\$100.00
*Wedding Parties (Ceremony and Reception), per guest.....	\$4.00

INTERPRETATION PROGRAMS**Type of Fee**

*School Programs, per person.....	\$4.00
-----------------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Annual

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Groupe

Visite par autocar, par personne.....	2,25 \$
Groupe scolaire, par personne.....	1,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Genre de droit**

*Soirée (18 h à 21 h), groupes de moins de 100 personnes.....	300,00 \$
*Soirée (18 h à 21 h), groupes de plus de 100 personnes, par personne...	3,00 \$
*Noces (cérémonie seulement), droit d'enregistrement.....	50,00 \$
*Noces (cérémonie seulement), par invité.....	1,50 \$
*Noces (cérémonie et réception), droit d'enregistrement.....	100,00 \$
*Noces (cérémonie et réception), par invité.....	4,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

*Programmes scolaires, par personne.....	4,00 \$
--	---------

**FORGES DU SAINT-MAURICE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORGES-DU-SAINT-MAURICE**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00
Groups (agency).....	\$3.00
School Groups (6 to 16 years).....	\$1.50

Seasonal

Per Person.....	\$10.00
-----------------	---------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	8,00 \$
Groupes (agence).....	3,00 \$
Groupes scolaires (6 à 16 ans).....	1,50 \$

Pour la saison

Par personne.....	10,00 \$
-------------------	----------

**FORILLON NATIONAL PARK /
PARC NATIONAL FORILLON**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.75
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.75

Commercial Organizations

*Adult	\$2.75
*Senior (65 years and over).....	\$2.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.40
Child (under 6 years).....	Free

Includes entry to Grande-Grave National Historic Site.

Non-Profit Organizations

Adult	\$1.75
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

Seasonal

Adult	\$18.75
Senior (65 years and over).....	\$14.75
Youth (6 to 16 years).....	\$9.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$43.75

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Site Without Electricity	\$16.50
Site With Electricity	\$20.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Group Camping.....	\$2.25
--------------------	--------

Reservation Fee

Camping Reservation	\$5.00
---------------------------	--------

Winter Campground, Per Night

Winter Camping.....	\$2.25
---------------------	--------

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, per armful.....	\$3.50
---------------------------	--------

CROSS-COUNTRY SKIING*Daily*

Adult	\$3.75
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$9.00

Seasonal

Adult	\$18.75
Senior (65 years and over).....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$45.00

MOORING FEE*Type of Fee*

Per Metre, per day	\$2.25
--------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,75 \$

Organisations commerciales

*Adulte	2,75 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,40 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée au lieu historique national Grande-Grave.

Groupes à but non lucratif

Adulte.....	1,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Pour la saison

Adulte.....	18,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	14,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	9,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	43,75 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Emplacement sans électricité.....	16,50 \$
Emplacement avec électricité.....	20,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Camping de groupe.....	2,25 \$
------------------------	---------

Droit de réservation

Réservation de camping.....	5,00 \$
-----------------------------	---------

Camping d'hiver, par nuit

Camping d'hiver.....	2,25 \$
----------------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage (brassée)	3,50 \$
-----------------------------------	---------

SKI DE FOND*Par jour*

Adulte.....	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	9,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	18,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	45,00 \$

DROIT D'AMARRAGE*Genre de droit*

Par mètre, par jour	2,25 \$
---------------------------	---------

RECREATION CENTRE POOL*Type of Fee*

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.25
Student (6 to 16 years)	\$1.75

TRANSPORTATION SERVICE — PENOUILLE*Type of Fee*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$0.75
Youth (6 to 16 years).....	\$0.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$2.00

BUSINESS FEES (SUMMER)*Laundering and Dry Cleaning Firms*

Separate Enterprise, each	\$60.00
---------------------------------	---------

Restaurant

Operation of a Restaurant, Tea House, Snack Bar or Soft Drink Shop	\$60.00
--	---------

Type of Business

Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$40.00
---	---------

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)*Concessions*

Sea Cruise	\$110.64
------------------	----------

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)*Concessions*

Restaurant	\$47.59
Sea Cruise	\$54.73

PISCINE — CENTRE RÉCRÉATIF*Genre de droit*

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$

TRANSPORT EN COMMUN — PENOUILLE*Genre de droit*

Adulte.....	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	0,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	2,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)*Buanderie et nettoyage à sec*

Exploité séparément, chacun.....	60,00 \$
----------------------------------	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, salon de thé, casse-croûte ou débit de rafraîchissement.....	60,00 \$
--	----------

Genre de commerce

Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.	40,00 \$
--	----------

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)*Concessions*

Croisière en mer	110,64 \$
------------------------	-----------

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)*Concessions*

Restaurant.....	47,59 \$
Croisière en mer	54,73 \$

**FORT ANNE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ANNE****ENTRY FEE***Daily*

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.35
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00
Commercial Groups, per person	\$2.25
School Groups.....	\$10.00

Seasonal

Adult	\$7.00
Family	\$20.00

Unlimited number of entries during one operating season to both Fort Anne and Port-Royal National Historic Sites. Passes may be purchased at either location from May 15 to October 15.

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Interpreter, per hour	\$75.00
-----------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,35 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Groupe commercial, par personne	2,25 \$
Groupes scolaires.....	10,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	7,00 \$
Famille.....	20,00 \$

Accès illimité aux lieux historiques nationaux du Fort Anne et Port-Royal pour un cycle complet d'une saison d'activité. Les laissez-passer sont disponibles à l'un ou l'autre de ces lieux du 15 mai au 15 octobre.

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, par heure.....	75,00 \$
----------------------------	----------

**FORT BATTLEFORD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BATTLEFORD**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$10.00

Daily Group

School, per person	\$2.00
Adult Education, per person	\$1.50
Commercial Bus Tour, per person	\$4.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Enhanced Event*

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$4.50

Extension Program

Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km).....	\$2.00
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km).....	\$50.00

Premium Event

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$11.50

Special Event

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	10,00 \$

Par jour, pour groupe

École, par personne.....	2,00 \$
Groupe d'adultes en formation, par personne	1,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activité rehaussée*

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	4,50 \$

Programme étendu

École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ du km).....	2,00 \$
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	50,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	11,50 \$

Activité spéciale

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,00 \$

**FORT BEAUSÉJOUR NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-BEAUSÉJOUR**

ENTRY FEE*Seasonal*

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and dependent children).....	\$25.00

Daily (June 1-October 15)

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and dependent children).....	\$6.25
Commercial Tour, per person	\$2.00
Non-profit Tour	\$1.50

DROIT D'ENTRÉE*Pour la saison*

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	25,00 \$

Par jour (1^{er} juin-15 octobre)

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	6,25 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,00 \$
Visite à but non lucratif	1,50 \$

**FORT CHAMBLY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-CHAMBLY**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.75
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.25
Student Groups, per person	\$1.75
Travel Agency, individual fee	\$4.00

Seasonal

Adult	\$5.50
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.50

Access to Grounds

Adult	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free

Access to Museum

Adult (13 years and over).....	\$3.00
Child (under 13 years).....	Free

YOUTH INTERPRETATION PROGRAMS*Per Person*

Basic	\$2.00
Enhanced.....	\$3.00

NURSERY SCHOOL*Type of Fee*

Per Person	\$2.00
------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,25 \$
Groupes d'étudiants, par personne	1,75 \$
Agence de voyage, tarif individuel	4,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	5,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

Accès aux terrains

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Accès au musée

Adulte (13 ans et plus).....	3,00 \$
Enfant (moins de 13 ans)	Gratuit

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION POUR JEUNES*Par personne*

De base	2,00 \$
Amélioré.....	3,00 \$

MATERNELLE*Genre de droit*

Par personne	2,00 \$
--------------------	---------

**FORT GEORGE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-GEORGE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$20.00
School Group, sponsored, per person	\$3.00

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free

Annual

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$20.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Day Program*

Introductory Price, per student	\$7.00
Full Price, per student (September 1997)	\$10.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	20,00 \$
Groupe scolaire, commandité, par personne	3,00 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Annuel

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	20,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme de jour*

Prix de lancement, par étudiant.....	7,00 \$
Plein tarif, par étudiant (septembre 1997).....	10,00 \$

Overnight Program

Introductory Price, per student	\$40.00
Full Price, per student (September 1997)	\$50.00

Programme de nuit

Prix de lancement, par étudiant.....	40,00 \$
Plein tarif, par étudiant (septembre 1997)	50,00 \$

**FORT LANGLEY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LANGLEY**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$10.00
Commercial Groups, per person (pre-booked groups).....	\$4.00

Seasonal

Adult	\$16.00
Senior (65 years and over).....	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$8.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$20.00

Daily Educational Programs, Organized Groups

School Group (up to 15 students)	\$55.00
School Group (16 to 30 students)	\$110.00
School Group (31 to 45 students)	\$165.00
School Group (46 to 60 students)	\$220.00
School Group (61 to 75 students)	\$275.00
School Group (76 to 90 students)	\$330.00
School Group (91 to 105 students)	\$385.00
School Group (106 to 120 students)	\$440.00
Adult Guided Tours, per person	\$3.50
Youth Activity Programs (Cubs, Brownies, Guides, etc.), per person.....	\$2.00
Additional Student in a Group.....	\$3.50

**COMMERCIAL STILL PHOTOGRAPHY (WEDDINGS,
FASHION SHOOT, ETC.)****Daily Basic Rate**

Per Day, maximum of 14 hours.....	\$1,605.00
Over 14-Hour Day, per hour	\$107.00
Access to Site for Set Up/Take Down (8:00 a.m. to 5:00 p.m. daily)	\$321.00

Use of Interior of Buildings, Basic Rate Plus

Bastions.....	\$107.00
Cooperage	\$321.00
Storehouse.....	\$321.00
Big House	\$321.00
Servant's Quarters.....	\$321.00
Parking Lot Rental, car for non-site visitors	\$2.15

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	10,00 \$
Visite organisée par autocar, par personne (réservée à l'avance)	4,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	20,00 \$

Programmes scolaires quotidiens, groupes organisés

Groupe scolaire (15 étudiants ou moins).....	55,00 \$
Groupe scolaire (16 à 30 étudiants).....	110,00 \$
Groupe scolaire (31 à 45 étudiants).....	165,00 \$
Groupe scolaire (46 à 60 étudiants).....	220,00 \$
Groupe scolaire (61 à 75 étudiants).....	275,00 \$
Groupe scolaire (76 à 90 étudiants).....	330,00 \$
Groupe scolaire (91 à 105 étudiants).....	385,00 \$
Groupe scolaire (106 à 120 étudiants).....	440,00 \$
Visites guidées pour adultes, par personne.....	3,50 \$
Programmes pour jeunes (louveteaux, jeannettes, guides, etc.), par personne	2,00 \$
Étudiant additionnel dans un groupe.....	3,50 \$

PHOTOGRAPHIE (MARIAGES, MODES, ETC.)**Tarif quotidien de base**

Par jour, maximum de 14 heures.....	1 605,00 \$
Plus de 14 heures par jour, par heure	107,00 \$
Accès au site pour le montage et démontage (de 8 h à 17 h, chaque jour)	321,00 \$

Utilisation de l'intérieur des édifices, tarif de base et plus

Bastions	107,00 \$
Tonnellerie.....	321,00 \$
Entrepôt	321,00 \$
Grande maison.....	321,00 \$
Logement du personnel.....	321,00 \$
Location d'espace de stationnement, autres que pour les visiteurs.....	2,15 \$

**FORT LENNOX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENNOX**

ENTRY FEE**Seasonal**

Adult	\$17.50
-------------	---------

Pleasure Craft Only — Daily

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.50

DROIT D'ENTRÉE**Pour la saison**

Adulte.....	17,50 \$
-------------	----------

Bateaux de plaisance seulement — par jour

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Cruises Only — Daily

*Group (adult), per person	\$3.00
Student Group	\$1.25

Includes additional interpretation and animation services.

INTERPRETATION ACTIVITIES FOR SCHOOL GROUPS**Type of Fee**

Historic Rally (fee per class)	\$10.00
Stone Cutting (fee per class)	\$20.00

Croisières seulement — par jour

*Groupe (adulte), par personne	3,00 \$
Groupe d'étudiants	1,25 \$

Comprend des services d'interprétation et d'animation additionnels.

ACTIVITÉS D'INTERPRÉTATION POUR GROUPE SCOLAIRES**Genre de droit**

Rallye historique (tarif par classe)	10,00 \$
Taille de pierre (tarif par classe)	20,00 \$

**FORT MALDEN NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-MALDEN****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$1.75
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.25

Organized Group — Per Person, Per Day

*Adult	\$2.25
Senior (65 years and over)	\$2.00
*Youth (6 to 16 years)	\$1.50
Child (under 6 years)	Free

Annual

Adult	\$8.00
Senior (65 years and over)	\$6.75
Youth (6 to 16 years)	\$5.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$21.75

Student Groups (Per Person)

Military Life, Neighbours, Christmas at Fort Malden	\$3.50
Barrack Dinner (plus food)	\$5.50
Barrack Dinner/Military Life	\$7.50
Overnight (plus food and security costs, \$170.00 minimum charge)	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,25 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

*Adulte	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Annuel

Adulte	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	6,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	21,75 \$

Groupes d'étudiants (par personne)

Vie militaire, voisins, Noël au Fort-Malden	3,50 \$
Repas de caserne (plus la nourriture)	5,50 \$
Repas de caserne/Vie militaire	7,50 \$
Pour la nuit (plus la nourriture et les frais relatifs à la sécurité, prix minimal 170 \$)	12,00 \$

**FORT NO. 1 AT POINTE DE LÉVY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-NUMÉRO-UN-DE-LA-POINTE-DE-LÉVY****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.00
Student (17 years and over) with card	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
Student (17 years and over) with card	\$2.25

SPECIAL ACTIVITIES**Type of Fee**

*Adult	\$5.00
*Youth	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

Par jour — Groupes (10 personnes ou plus)

Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES**Genre de droit**

*Adulte	5,00 \$
*Jeune	3,00 \$

**FORT RODD HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL FORT RODD HILL**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.50

Annual

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$15.00

Group

Bus Tour, per person.....	\$2.25
School Group, per person.....	\$1.00

FACILITY RENTALS*Type of Fee*

*Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups under 100	\$300.00
*Evening (6 p.m. to 9 p.m.), groups over 100, per person	\$3.00
*Wedding Parties (Ceremony Only), registration fee	\$50.00
*Wedding Parties (Ceremony Only), per guest	\$1.50
*Wedding Parties (Ceremony & Reception), registration fee.....	\$100.00
*Wedding Parties (Ceremony & Reception), per guest	\$4.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Type of Fee*

*School Programs, per person	\$4.00
------------------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Annuel

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Groupe

Visite par autocar, par personne.....	2,25 \$
Groupe scolaire, par personne.....	1,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS*Genre de droit*

*Soirée (18 h à 21 h), groupes de moins de 100 personnes	300,00 \$
*Soirée (18 h à 21 h), groupes de plus de 100 personnes, par personne ...	3,00 \$
*Noces (cérémonie seulement), droit d'enregistrement	50,00 \$
*Noces (cérémonie seulement), par invité	1,50 \$
*Noces (cérémonie et réception), droit d'enregistrement.....	100,00 \$
*Noces (cérémonie et réception), par invité.....	4,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

*Programmes scolaires, par personne	4,00 \$
---	---------

**FORT ST. JAMES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JAMES**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults, 2 or more children).....	\$12.00
Bus Group (adult), per person	\$4.00
Bus Group (child/senior/school bus), per person	\$2.00

Annual

Adult	\$12.00
Senior (65 years and over).....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$9.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults, 2 or more children).....	\$25.00

Audio Tapes

Rental.....	\$2.00
Sale	\$6.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants ou plus)	12,00 \$
Groupe en autobus (adulte — par personne).....	4,00 \$
Groupe en autobus (enfant, aîné ou autocar scolaire), par personne	2,00 \$

Annuel

Adulte.....	12,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	9,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants ou plus)	25,00 \$

Cassettes audio

Location.....	2,00 \$
Vente	6,00 \$

**FORT ST. JOSEPH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-ST. JOSEPH**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$1.25	Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Organized Group — Per Person, Per Day		Groupe organisé, par personne, par jour	
Adult	\$1.75	Adulte.....	1,75 \$
Senior (65 years and over).....	\$1.75	Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25	Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Seasonal		Pour la saison	
Adult	\$4.50	Adulte.....	4,50 \$
Senior (65 years and over).....	\$3.50	Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50	Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**FORT TÉMISCAMINGUE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-TÉMISCAMINGUE**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.50
Bus, non — commercial.....	\$18.00
Member of a Tour Group, per person.....	\$4.00
School Group, per student	\$1.50

Seasonal

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 16 years).....	\$3.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$24.00
Bus, non-commercial	\$54.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,50 \$
Autocar, non commercial.....	18,00 \$
Membre d'une agence voyageur, par personne.....	4,00 \$
Groupes scolaires, par étudiant	1,50 \$

Pour la saison

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	24,00 \$
Autocar, non commercial.....	54,00 \$

**FORT WALSH NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WALSH**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$15.00

Daily Group

Commercial Bus Tour, per person.....	\$6.00
School Group, per person.....	\$2.00
Adult Education Group, per person.....	\$4.00

Includes transportation to Farwell's Trading Post.

HERITAGE PRESENTATION FEES**Enhanced Event**

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$5.00

Premium Event

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.70
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Par jour pour groupe

Circuit organisé en autocar, par personne	6,00 \$
Groupe scolaire, par personne.....	2,00 \$
Groupe d'étudiants adultes, par personne	4,00 \$

Comprend le transport au Poste de traite Farwell.

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Activité rehaussée**

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	5,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,70 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$25.00	Famille.....	25,00 \$
School Groups		Groupes scolaires	
Additional School Programming, per program	\$20.00	Programme scolaire additionnel, par programme.....	20,00 \$
Special Event		Activité spéciale	
Adult	\$5.00	Adulte.....	5,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$4.00	Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50	Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$12.50	Famille.....	12,50 \$

**FORT WELLINGTON NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-WELLINGTON**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00

Seasonal

Adult	\$4.50
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00

HERITAGE PRESENTATION FEES**Enhanced Event**

*Per Person	\$3.00
-------------------	--------

Extension Program

*Per Session	\$40.00
--------------------	---------

Heritage Day Camp

*Per Child, per session	\$50.00
-------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	4,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Activité rehaussée**

*Par personne	3,00 \$
---------------------	---------

Programme étendu

*Par session	40,00 \$
--------------------	----------

Camp de la Fête du patrimoine

*Par enfant, par session	50,00 \$
--------------------------------	----------

**FORTIFICATIONS OF QUÉBEC NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00
Student (17 years and over) with card	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card	\$2.25

GUIDED TOURS (10 OR MORE PEOPLE)**Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec**

Adult	\$7.50
Senior (65 years and over).....	\$6.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

Par jour — Groupes (10 personnes ou plus)

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	2,25 \$

VISITES GUIDÉES (10 PERSONNES OU PLUS)**Randonnée guidée plus accès et visite du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec**

Adulte.....	7,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	6,50 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$3.75
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card	\$6.50

Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Student (17 years and over) with card	\$1.75

GUIDED WALKS**Guided Walk plus Access and Visit to the Learning Centre at Fortifications of Québec**

Adult	\$10.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years), with adult entry	Free
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$18.00
Student (17 years and over) with card	\$7.50

*Includes entry fee.***Access to the Learning Centre at Fortifications of Québec and Access and Visit to Artillery Park**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$10.00
Student (17 years and over) with card	\$4.00

TYPE OF FEE**Other**

Materials for Youth Activities, per person	\$1.25
Arts and Crafts Material for Children's Programs	\$1.00

SPECIAL ACTIVITIES**Special Activity or Theme Day**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.00
Student (17 years and over) with card	\$4.50

Includes entry fee.

Jeune (6 à 16 ans)	3,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	6,50 \$

Accès et visite guidée du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	1,75 \$

RANDONNÉES GUIDÉES**Randonnée guidée plus accès et visite du centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec**

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans), avec entrée d'adulte.....	Gratuit
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	18,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	7,50 \$

*Comprend le droit d'entrée.***Accès au centre d'initiation aux Fortifications-de-Québec plus accès et visite guidée du Parc-de-l'Artillerie**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	10,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	4,00 \$

GENRE DE DROIT**Autre**

Matériel pour activités jeunesse, par personne	1,25 \$
Matériaux d'art et d'artisanat pour les programmes d'enfants	1,00 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES**Journée d'activité thématique ou spéciale**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte.....	4,50 \$

*Comprend le droit d'entrée.***FORTRESS OF LOUISBOURG NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FORTERESSE-DE-LOUISBOURG****ENTRY FEE****Daily (June to September)**

Adult	\$11.00
Senior (65 years and over).....	\$8.25
Youth (6 to 16 years).....	\$5.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$27.50
Non-profit, or educational group, per person	\$3.75
Bus Group, per person.....	\$8.00

Daily (May and October)

Adult	\$4.50
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$11.25
Non-profit, or educational group, per person.....	\$2.25
Bus Group, per person.....	\$3.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour (juin à septembre)**

Adulte.....	11,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	27,50 \$
Groupe scolaire ou à but non lucratif, par personne	3,75 \$
Groupe en autobus, par personne	8,00 \$

Par jour (mai et octobre)

Adulte.....	4,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	11,25 \$
Groupe scolaire ou à but non lucratif, par personne.....	2,25 \$
Groupe en autobus, par personne	3,25 \$

Two Day

Adult	\$16.50
Senior (65 years and over).....	\$12.50
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$41.25

Seasonal

Adult	\$33.00
Senior (65 years and over).....	\$24.75
Youth (6 to 16 years).....	\$16.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$82.50

INTERPRETATION SERVICE FEE**Commercial**

Step-on guided service, per visit.....	\$50.00
--	---------

HISTORICAL RESOURCES**Photographs and Slide Duplication**

Black and White Prints, 8 x 10 (for personal use)	\$25.00
Black and White Prints, 5 x 7 (for personal use)	\$20.00
Colour Prints, 8 x 10 (for personal use).....	\$30.00
Colour Prints, 5 x 7 (for personal use).....	\$25.00
Slides	\$5.00
Publication, per one time use.....	\$100.00

Add cost of research, postage and duplication as applicable.

Artwork, Rare Books

Search of Data Base and Research, per hour	\$50.00
One Time Use per Image.....	\$100.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

Exhibits Artwork

Search of Data Base and Research, per hour	\$50.00
One Time Use per Image.....	\$150.00
Lewis Parker Artwork, one time use of the image	\$45.00

Add cost of reproducing photographs and slides. For some pieces of artwork, in addition to the costs noted above it is necessary to obtain permission from the artist and negotiate a royalty payment directly.

Interlibrary Loans

Library Materials Normally Loaned at the Prevailing Rate	Unknown
--	---------

Archival materials only through special arrangement with the archives.

Fashion Shows

Non Profit/Educational.....	\$100.00
Commercial.....	\$500.00

Plus direct costs.

Costume Rentals, Per Costume

Per Day	\$175.00
Per 5 Day Week	\$600.00

Pending availability.

HAFRL Drawings of Furnishings

Copy of a Plan for Personal Use.....	\$50.00
Commercial Production, Research Time and Expenses, Depending on Use (minimum fee)	\$150.00

Costs can be waived or modified for professional publication, educational publication or promotional requirements.

Deux jours

Adulte.....	16,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	41,25 \$

Pour la saison

Adulte.....	33,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	24,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	16,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	82,50 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Commercial**

Service d'information à commande au pied, par visite.....	50,00 \$
---	----------

RESSOURCES HISTORIQUES**Reproduction de photographies et de diapositives**

Épreuves en noir et blanc, 8 x 10 (pour usage personnel)	25,00 \$
Épreuves en noir et blanc, 5 x 7 (pour usage personnel)	20,00 \$
Épreuves en couleur, 8 x 10 (pour usage personnel)	30,00 \$
Épreuves en couleur, 5 x 7 (pour usage personnel)	25,00 \$
Diapositives	5,00 \$
Publication, chaque utilisation	100,00 \$

Ajouter les coûts de recherche, d'affranchissement et de reproduction, le cas échéant.

Art, livres rares

Recherche et recherche de base de données, par heure	50,00 \$
Une seule utilisation par image.....	100,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

Art pour expositions

Recherche et recherche de base de données, par heure	50,00 \$
Une seule utilisation par image.....	150,00 \$
Art de Lewis Parker, chaque utilisation de l'image.....	45,00 \$

Ajouter le coût de reproduction des photographies et des diapositives. Pour certaines œuvres d'art, outre les coûts signalés ci-dessus, il faut obtenir la permission de l'artiste et négocier un droit d'auteur directement avec lui.

Prêts interbibliothèques

Matériel de bibliothèque normalement prêté au tarif courant.....	Inconnu
--	---------

Documents d'archives accessibles en vertu d'un accord spécial auprès des archives seulement.

Défilés de mode

Non lucratif/Formation	100,00 \$
Commercial	500,00 \$

Plus les coûts directs.

Location de costumes, par costume

Par jour	175,00 \$
Par semaine de 5 jours	600,00 \$

Selon la disponibilité.

Dessins d'ameublements HAFRL

Copie d'un plan pour usage personnel	50,00 \$
Production commerciale, temps et frais de recherche, selon l'utilisation (tarif minimum)	150,00 \$

On peut renoncer aux coûts ou les modifier en cas de publication professionnelle, de publication éducative ou de besoins publicitaires.

**FUNDY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL FUNDY**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00
Motorcoach, per person.....	\$2.50
Non-profit Group, per person	\$1.50

Four Day

Adult	\$10.50
Senior (65 years and over).....	\$8.25
Youth (6 to 16 years).....	\$5.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$21.00

Seasonal

Adult	\$17.50
Senior (65 years and over).....	\$13.75
Youth (6 to 16 years).....	\$8.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$35.00

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Wolfe Lake.....	\$10.00
Chignecto North, three-way hook-ups.....	\$19.00
Chignecto North, two-way hook-ups.....	\$17.00
Chignecto North, unserviced sites	\$12.00
Headquarters, three-way hook-ups	\$19.00
Headquarters, unserviced sites	\$12.00
Point Wolfe, unserviced sites	\$12.00
Headquarters (October 10 to mid May).....	\$10.00
Headquarters (October 10 to mid May), electrical.....	\$15.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Micmac	\$2.50
--------------	--------

Wilderness Camping — 1 Night

Per person	\$3.00
------------------	--------

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.50
Seven Day.....	\$6.50
Annual.....	\$14.00

GOLF COURSE PERMIT FEES*Seasonal*

Junior	\$107.50
Adult	\$376.25
Couple.....	\$537.50
Family	\$645.00

Various

9 Holes	\$11.50
Daily	\$22.00
Four Day	\$66.00
Seven Day	\$110.00
Daily, Bulk, per person (24 or more permits).....	\$15.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Step-on Interpreter Service*

Weekdays, per hour.....	\$35.00
Weekdays, per day	\$200.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Autocar, par personne.....	2,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne	1,50 \$

Quatre jours

Adulte.....	10,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	21,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	17,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	13,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	35,00 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Wolfe Lake	10,00 \$
Chignecto Nord, triple raccordement électrique.....	19,00 \$
Chignecto Nord, double raccordement.....	17,00 \$
Chignecto Nord, aucun service	12,00 \$
Édifice administratif, triple raccordement.....	19,00 \$
Édifice administratif, aucun service	12,00 \$
Point Wolfe, aucun service	12,00 \$
Édifice administratif (10 octobre à la mi-mai)	10,00 \$
Édifice administratif (10 octobre à la mi-mai), électricité.....	15,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Micmac.....	2,50 \$
-------------	---------

Camping sauvage — 1 nuit

Par personne	3,00 \$
--------------------	---------

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,50 \$
Sept jours.....	6,50 \$
Annuel.....	14,00 \$

DROITS POUR LE TERRAIN DE GOLF*Pour la saison*

Jeune.....	107,50 \$
Adulte.....	376,25 \$
Couple	537,50 \$
Famille.....	645,00 \$

Divers

9 trous.....	11,50 \$
Quotidien	22,00 \$
Quatre jours	66,00 \$
Sept jours	110,00 \$
Journalier, en nombre, par personne (24 permis ou plus).....	15,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Service d'interprétation à bord*

Jours de semaine, par heure	35,00 \$
Jours de semaine, par jour.....	200,00 \$

Weekends, per hour.....	\$55.00	Fins de semaine, par heure.....	55,00 \$
Weekends, per day.....	\$300.00	Fins de semaine, par jour.....	300,00 \$
SWIMMING POOL FEES		DROITS POUR LA PISCINE	
<i>Daily</i>		<i>Par jour</i>	
Adult.....	\$2.00	Adulte.....	2,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50	Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Family.....	\$5.00	Famille.....	5,00 \$
<i>Weekly</i>		<i>Hebdomadaire</i>	
Adult.....	\$10.50	Adulte.....	10,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50	Jeune (6 à 16 ans).....	7,50 \$
Family.....	\$22.50	Famille.....	22,50 \$
<i>Seasonal</i>		<i>Pour la saison</i>	
Adult.....	\$40.00	Adulte.....	40,00 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$30.00	Jeune (6 à 16 ans).....	30,00 \$
Family.....	\$100.00	Famille.....	100,00 \$
BUSINESS FEES (ANNUAL)		DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)	
<i>Any Business not Specifically Covered in These Regulations</i>		<i>Autres commerces non mentionnés dans les règlements</i>	
Firewood Concession.....	\$60.00	Concession de bois de chauffage.....	60,00 \$
<i>Automatic Soft Drink Machines</i>		<i>Distributrices de boissons gazeuses</i>	
Gift Shop.....	\$60.00	Boutique de cadeaux.....	60,00 \$
Pro Shop.....	\$60.00	Atelier du golfeur professionnel.....	60,00 \$
Fundy Park Chalets.....	\$60.00	Chalets du parc Fundy.....	60,00 \$
<i>Boat Rental</i>		<i>Location d'embarcations</i>	
B&D Boat Rental.....	\$60.00	Location d'embarcations B&D.....	60,00 \$
<i>Concession at a Golf Course</i>		<i>Concessions sur un terrain de golf</i>	
Golf Pro Shop.....	\$8.00	Atelier Golf Pro.....	8,00 \$
<i>Novelty Shop</i>		<i>Boutique d'articles de fantaisie</i>	
Gift Shop.....	\$40.00	Boutique de cadeaux.....	40,00 \$
<i>Restaurant</i>		<i>Restaurant</i>	
Seawinds Restaurant.....	\$60.00	Restaurant Seawinds.....	60,00 \$
Seawinds Restaurant (liquor licence).....	\$40.00	Restaurant Seawinds (avec permis de vente d'alcool).....	40,00 \$
<i>Visitor Accommodation</i>		<i>Logement pour les visiteurs</i>	
Fundy Park Chalets.....	\$100.00	Chalets du parc Fundy.....	100,00 \$
Caledonia Highlands Inn.....	\$100.00	Auberge Caledonia Highlands.....	100,00 \$

**GEORGIAN BAY ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DE-LA-BAIE-GEORGIENNE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

CAMPING PERMIT FEE*Group Campground — Per Person, Per Night*

Group Tenting.....	\$3.00
--------------------	--------

Island Campground (Per Night)

Cedar Spring (includes showers and beaching).....	\$15.00
Thumb Point (includes beaching).....	\$11.00
The Oaks (includes beaching).....	\$11.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Camping de groupe — par personne, par nuit*

Camping de groupe.....	3,00 \$
------------------------	---------

Camping sur les îles (par nuit)

Source aux Cèdres (douches et échouage compris).....	15,00 \$
Thumb Point (échouage compris).....	11,00 \$
Les Chênes (échouage compris).....	11,00 \$

Sandpiper Bay (includes beaching)	\$11.00	Sandpiper Bay (échouage compris).....	11,00 \$
Tonch Point (includes beaching)	\$11.00	Pointe Tonch (échouage compris).....	11,00 \$
Chimney Bay (includes beaching).....	\$11.00	Baie Chimney (échouage compris).....	11,00 \$
Little Dog (includes beaching)	\$11.00	Little Dog (échouage compris)	11,00 \$
Beausoleil Point (includes beaching).....	\$11.00	Pointe Beausoleil (échouage compris)	11,00 \$
Godettes Grove (includes beaching).....	\$11.00	Godettes Grove (échouage compris).....	11,00 \$
Cherry Point (includes beaching)	\$11.00	Pointe Cherry (échouage compris).....	11,00 \$
Honeymoon Bay (includes beaching).....	\$11.00	Baie Honeymoon (échouage compris).....	11,00 \$
Island No. 92 (Centennial) (includes beaching).....	\$11.00	Île No. 92 (Centennial) (échouage compris)	11,00 \$
Island No. 95B (includes beaching).....	\$11.00	Île No. 95B (échouage compris)	11,00 \$

Other

Reservation Fee (non-refundable at Cedar Spring)..... \$10.00

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Showers, per person, per day..... \$2.00
Firewood, per bundle..... \$6.00

BEACHING**Type of Fee**

Day..... \$8.00
Overnight
 \$8.00 |

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Daily
 \$4.00 || Seven Day | \$6.00 |
| Annual..... | \$13.00 |

HERITAGE PRESENTATION FEES**Boat Excursion**

*Adult
 \$15.00 || *Child | \$10.00 |
| *Family of Four | \$50.00 |
| *Each additional child | \$5.00 |

Other Services

*3 Day Education Program, per person..... \$125.00
*Shoreline dinner, per person..... \$45.00
*Bird Watching, per person..... \$35.00

Water Quality Education

*Adult
 \$25.00 || *Child | \$10.00 |
| *Family | \$70.00 |

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

Per Hour, per Interpreter
 \$25.00 |

MOORING FEE**Day Mooring (By Boat Length)**

0-5.4 m..... \$8.00
5.5 m to 7.9 m
 \$12.00 || 8 m to 11.8 m | \$13.00 |
| Over 11.8 m | \$15.00 |

Other Services

Showers, per person, per day..... \$2.00

Overnight Mooring (By Boat Length)

0-5.4 m..... \$11.00
5.5 m to 7.9 m
 \$16.00 || 8 m to 11.8 m | \$20.00 |
| Over 11.8 m | \$24.00 |

Autre

Tarif de réservation (non remboursable à la Source aux Cèdres)..... 10,00 \$

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Douche, par personne, par jour..... 2,00 \$
Bois de chauffage, par fagot
 6,00 \$ |

ÉCHOUAGE**Genre de droit**

Jour..... 8,00 \$
Une nuit
 8,00 \$ |

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Journalier
 4,00 \$ || Sept jours | 6,00 \$ |
| Annuel..... | 13,00 \$ |

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Excursion en bateau**

*Adult..... 15,00 \$
*Enfant
 10,00 \$ || *Famille de quatre | 50,00 \$ |
| *Chaque enfant supplémentaire | 5,00 \$ |

Autres services

*Programme d'éducation de 3 jours, par personne..... 125,00 \$
*Dîner sur le rivage, par personne
 45,00 \$ || *Observation des oiseaux, par personne | 35,00 \$ |

Éducation en matière de qualité de l'eau

*Adulte
 25,00 \$ || *Enfant | 10,00 \$ |
| *Famille..... | 70,00 \$ |

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Par heure, par interprète..... 25,00 \$

DROIT D'AMARRAGE**Amarrage pour la journée (selon la longueur de l'embarcation)**

0 à 5,4 m..... 8,00 \$
5,5 m à 7,9 m
 12,00 \$ || 8 m à 11,8 m | 13,00 \$ |
| Plus de 11,8 m | 15,00 \$ |

Autres services

Douche, par personne, par jour..... 2,00 \$

Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)

0 à 5,4 m..... 11,00 \$
5,5 m à 7,9 m
 16,00 \$ || 8 m à 11,8 m | 20,00 \$ |
| Plus de 11,8 m | 24,00 \$ |

Season Mooring

Pleasure Craft (per metre of boat length).....	\$22.00
Commercial Craft (per metre of boat length).....	\$44.00

Amarrage pour la saison

Bateau de plaisance (par mètre de longueur).....	22,00 \$
Bateau commercial (par mètre de longueur)	44,00 \$

**GLACIER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES GLACIERS**
ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$10.00
Group (senior).....	\$8.00
Commercial Group, per person	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under). The commercial group rate includes entry to Rogers Pass

Annual

Adult	\$28.00
Senior (65 years and over).....	\$21.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$50.00
Group (senior).....	\$38.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Illecillewaet	\$13.00
Loop Brook	\$13.00

Backcountry Fee

Daily Adult	\$6.00
Daily Senior	\$4.50
Daily Child	Free
Annual Adult	\$42.00
Annual Senior	\$31.50
Annual Child	Free
Sapphire Col Hut	\$10.00
Glacier Circle Cabin	\$10.00
Asulkan Cabin	\$20.00

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

NAKIMU CAVES TOUR**Type of Fee**

Guided Trip	\$20.00
Commercially Guided Trip	\$40.00

ROGERS PASS CENTRE**Art and Activity Workshops**

Adult	\$25.00
Senior (65 years and over).....	\$18.75
Child (13 to 16 years).....	\$12.50

Guided Event

Guided Stroll — Adult	\$2.00
Guided Stroll — Senior (65 years and over).....	\$1.50
Guided Stroll — Child (13 to 16 years).....	\$1.00
Guided Hike — Adult	\$7.00
Guided Hike — Senior (65 years and over).....	\$5.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	10,00 \$
Groupe (Aîné).....	8,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes en autocar qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins). Le taux pour un groupe commercial comprend le droit d'entrée au Col-Rogers.

Annual

Adulte	28,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	21,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	50,00 \$
Groupe (Aîné).....	38,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Illecillewaet	13,00 \$
Loop Brook	13,00 \$

Droit pour l'arrière-pays

Journalier — Adulte	6,00 \$
Journalier — Aîné	4,50 \$
Journalier — Enfant	Gratuit
Annuel — Adulte	42,00 \$
Annuel — Aîné	31,50 \$
Annuel — Enfant	Gratuit
Hutte Sapphire Col	10,00 \$
Maisonnée de Glacier Circle	10,00 \$
Maisonnée Asulkan	20,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

VISITE DES CAVERNES NAKIMU**Genre de droit**

Excursion guidée	20,00 \$
Excursion organisée et guidée	40,00 \$

ACCUEIL DU COL-ROGERS**Ateliers d'art et d'activités**

Adulte	25,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	18,75 \$
Jeune (13 à 16 ans)	12,50 \$

Activité guidée

Promenade guidée — Adulte	2,00 \$
Promenade guidée — Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Promenade guidée — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Randonnée guidée — Adulte	7,00 \$
Randonnée guidée — Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$

Guided Hike — Child (13 to 16 years).....	\$3.50	Randonnée guidée — Jeune (13 à 16 ans).....	3,50 \$
Guided Vehicle Tour — Adult	\$10.00	Visite guidée motorisée — Adulte	10,00 \$
Guided Vehicle Tour — Senior (65 years and over).....	\$7.50	Visite guidée motorisée — Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Guided Vehicle Tour — Child (13 to 16 years).....	\$5.00	Visite guidée motorisée — Jeune (13 à 16 ans).....	5,00 \$
Heritage Communication Premium Program		Programme de diffusion patrimoniale haut de gamme	
Theatre Program — Adult	\$2.00	Programme de théâtre — Adulte.....	2,00 \$
Theatre Program — Senior (65 years and over)	\$1.50	Programme de théâtre — Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Theatre Program — Child (13 to 16 years).....	\$1.00	Programme de théâtre — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Children's Program — Child (13-16 years)	\$1.00	Programme pour enfants — Jeune (13 à 16 ans).....	1,00 \$
Children's Program — Child (under 13 years).....	\$0.50	Programme pour enfants — Enfant (moins de 13 ans).....	0,50 \$
Science and Outdoor Education Workshop		Atelier d'apprentissage des sciences et de la nature	
Adult	\$10.00	Adulte.....	10,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$7.50	Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Child (13 to 16 years).....	\$5.00	Jeune (13 à 16 ans)	5,00 \$
Special Event		Activité spéciale	
Adult	\$5.00	Adulte.....	5,00 \$
Senior (65 years and over).....	\$3.75	Aîné (65 ans et plus).....	3,75 \$
Child (13 to 16 years).....	\$2.50	Jeune (13 à 16 ans)	2,50 \$

**GRAND-PRÉ NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE GRAND-PRÉ**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.10
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00
Commercial Tour, per person.....	\$2.00
Students, per class	\$10.00

Visiting hours 9 a.m. to 6 p.m., May 15 to October 15. Entry fee includes access to the gardens, church, blacksmith shop, statue of Evangeline and other monuments.

Seasonal

Per person	\$12.00
Family	\$35.00

Visiting hours 9 a.m. to 6 p.m., May 15 to October 15. Entry fee includes access to the gardens, church, blacksmith shop, statue of Evangeline and other monuments.

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,00 \$
Étudiants, par classe.....	10,00 \$

Heures d'ouverture 9 h à 18 h, du 15 mai au 15 octobre. Le droit d'entrée inclut l'accès aux jardins, à l'église et ses expositions, à la forge, à la statue d'Évangéline et à d'autres monuments.

Pour la saison

Par personne	12,00 \$
Famille.....	35,00 \$

Heures d'ouverture 9 h à 18 h, du 15 mai au 15 octobre. Le droit d'entrée inclut l'accès aux jardins, à l'église et ses expositions, à la forge, à la statue d'Évangéline et à d'autres monuments.

**GRASSLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES PRAIRIES**

ENTRY FEE

Daily

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

CAMPING PERMIT FEE

Type of Fee

Individual, per night	\$3.00
Family, per night	\$7.00
Group, tent, per night	\$6.00
*RV Site, per night.....	\$7.00

HERITAGE PRESENTATION FEES

Enhanced Event

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$4.50

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

PERMIS DE CAMPING

Genre de droit

Individuel, par nuit	3,00 \$
Famille, par nuit.....	7,00 \$
Groupe, tente, par nuit	6,00 \$
Emplacement pour véhicule de plaisance, par nuit.....	7,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Activité rehaussée

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	4,50 \$

Group Tours

Schools, per student	\$2.00
Organizations, per person	\$3.00

Guided Hikes

Per Person	\$5.00
Family	\$15.00

Premium Event

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$11.50
Guided Step-On Tours, per hour	\$35.00

Special Event

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.00

HERITAGE PRODUCTS RENTAL**Type of Fee**

Audio Cassette Tour, per tape	\$2.00
Grasslands Adventure Video, per video	\$5.00

Visites de groupe

École, par étudiant	2,00 \$
Organisme, par personne	3,00 \$

Randonnées guidées

Par personne	5,00 \$
Famille.....	15,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	11,50 \$
Guide volant pour autocar, par heure.....	35,00 \$

Activité spéciale

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,00 \$

LOCATION DES PRODUITS DU PATRIMOINE**Genre de droit**

Cassette audio pour visite, par ruban	2,00 \$
Vidéo aventure Des Prairies, par ruban.....	5,00 \$

**GRASSY ISLAND NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÎLE-GRASSY**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Commercial Bus Tour, per person.....	\$2.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Circuit organisé en autocar, par personne	2,00 \$

**GREEN GABLES HOUSE/
MAISON GREEN GABLES**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.00
Family, P.E.I. National Park/Green Gables House combined.....	\$17.50
Commercial Bus Tour, per person.....	\$4.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,00 \$
Famille, parc national de l'Î.-du-P.-É. / Maison Green Gables (ensemble).....	17,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,00 \$

Seasonal Early Bird

Adult	\$9.00
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$22.00

Pour la saison (lève-tôt)

Adulte.....	9,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	22,00 \$

Off Season

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free

Hors saison

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Family	\$9.00	Famille.....	9,00 \$
Commercial Bus Tour, per person.....	\$3.00	Circuit organisé en autocar, par personne	3,00 \$

Seasonal

Adult	\$12.50
Senior (65 years and over).....	\$10.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$30.00

INTERPRETATION PROGRAMS**Interpretation Event**

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Family.....	\$6.00
Group Permit, per hour.....	\$50.00
Group Permit, per hour (weekends and after hours).....	\$70.00
Image Rental, per image.....	\$50.00

Pour la saison

Adulte.....	12,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	30,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Activité d'interprétation**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Famille.....	6,00 \$
Permis de groupe, par heure.....	50,00 \$
Permis de groupe, par heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture).....	70,00 \$
Location d'image, par image.....	50,00 \$

**GROS MORNE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU GROS-MORNE****ENTRY FEE****Daily**

*Adult	\$5.00
*Senior (65 years and over).....	\$4.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$10.00
*Commercial Tour, per person.....	\$4.00
*School Groups/Students.....	\$3.00

*Includes entry to the Discovery Centre.***Four Day**

*Adult	\$15.00
*Senior (65 years and over).....	\$12.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$30.00

*Includes entry to the Discovery Centre.***Seasonal**

*Adult	\$25.00
*Senior (65 years and over).....	\$20.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$12.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$50.00

*Includes entry to the Discovery Centre.***Daily (For Campers Only)**

*Adult	\$3.25
*Senior (65 years and over).....	\$2.50
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$6.50
*Special Groups.....	\$2.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Trout River (33 sites).....	\$15.25
Green Point (18 sites).....	\$11.00
Lomond (31 sites).....	\$15.25
Shallow Bay (50 sites).....	\$15.25
Berry Hill (153 sites).....	\$15.25
*Overflow Camping.....	\$12.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

*Adulte.....	5,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	10,00 \$
*Visite — organisme commercial, par personne.....	4,00 \$
*Groupes scolaires/étudiants.....	3,00 \$

*Comprend l'entrée au Discovery Centre.***Quatre jours**

*Adulte.....	15,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	30,00 \$

*Comprend l'entrée au Discovery Centre.***Pour la saison**

*Adulte.....	25,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	20,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	12,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	50,00 \$

*Comprend l'entrée au Discovery Centre.***Journalier (Pour campeurs seulement)**

*Adulte.....	3,25 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	6,50 \$
*Groupes spéciaux.....	2,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Trout River (33 emplacements).....	15,25 \$
Green Point (18 emplacements).....	11,00 \$
Lomond (31 emplacements).....	15,25 \$
Shallow Bay (50 emplacements).....	15,25 \$
Berry Hill (153 emplacements).....	15,25 \$
*Camping supplémentaire.....	12,00 \$

Group Campground — 1 Night

Non-profit, per person	\$3.50
For Profit, per person	\$5.00

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Firewood, per bundle.....	\$3.25
---------------------------	--------

BACKCOUNTRY CAMPING**Type of Fee**

Long Range Hike (includes entry fee and beacon rental), per person, per trip	\$35.00
Beacon rental	\$10.00
Primitive Backcountry Site, per night.....	\$10.00

COMMERCIAL SERVICES**Advertising Fees (For a Three Year Period)**

Finger-Board Signs	\$431.25
--------------------------	----------

GUIDED WALKS**Per Person**

*North Rim	\$30.00
*Long Range/North Rim.....	\$50.00
*Tablelands Traverse	\$30.00

INTERPRETATION SERVICE FEE**Guided Tours, Less Than 4 Hours**

Adult	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Family.....	\$12.00

Extended Tours, 4-6 Hours

Adult	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Family.....	\$30.00

Mountain Hike

Adult	\$25.00
Youth (6 to 16 years).....	\$12.50
Family.....	\$62.00

INTERPRETIVE GUIDED TOUR FEES**Service for Touring Groups**

Per Hour, per interpreter.....	\$34.50
Per Day, per interpreter	\$230.00

Step-on Interpretive Guide Services

*Per Hour	\$25.00
-----------------	---------

TIMBER PERMIT FEES**Type of Fee**

Permit, per person	\$2.30
Stumpage Fee, per cord.....	\$2.30

Only applies to eligible residents as defined in the Federal/Provincial Agreement.

Camping de groupe — 1 nuit

Groupe à but non lucratif, par personne	3,50 \$
Commercial, par personne	5,00 \$

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Bois de chauffage, par fagot	3,25 \$
------------------------------------	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS**Genre de droit**

Longue randonnée (comprend droit d'entrée et location d'une balise), par personne, par excursion	35,00 \$
Location de balise	10,00 \$
Emplacement de camping rustique, par nuit.	10,00 \$

SERVICES COMMERCIAUX**Droits de publicité (période de trois ans)**

Panneau de signalisation principal	431,25 \$
--	-----------

RANDONNÉES GUIDÉES**Par personne**

*Côte nord	30,00 \$
*Long Range/Côte nord.....	50,00 \$
*Traverse des hauts plateaux	30,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Visites guidées, moins de 4 heures**

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Famille.....	12,00 \$

Visites étendues, de 4 à 6 heures

Adulte.....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,00 \$
Famille.....	30,00 \$

Randonnée en montagne

Adulte.....	25,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	12,50 \$
Famille.....	62,00 \$

DROITS D'INTERPRÉTATION DES VISITES GUIDÉES**Service pour groupes touristiques**

Par heure, par interprète.....	34,50 \$
Par jour, par interprète	230,00 \$

Services d'interprétation à bord

*Par heure.....	25,00 \$
-----------------	----------

DROITS DE PERMIS DE COUPE**Genre de droit**

Permis, par personne.....	2,30 \$
Droit de couper, par corde	2,30 \$

Ne s'applique qu'aux résidents admissibles aux termes de l'entente fédérale/provinciale.

**GROSSE ÎLE AND THE IRISH MEMORIAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE-ET-LE-MÉMORIAL-DES-IRLANDAIS**

ENTRY FEE**Guided Tour — Individual**

Adult	\$11.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.76
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE**Visite guidée — individuel**

Adulte.....	11,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,76 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Guided Tour — Organized Group (25 Persons or More)

*Adult	\$8.06
*Youth (6 to 16 years).....	\$4.60
Child (under 6 years).....	Free

Visite guidée — groupe organisé (25 personnes ou plus)

*Adulte	8,06 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	4,60 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**GULF OF GEORGIA CANNERY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL GULF OF GEORGIA CANNERY**

ENTRY FEE**Daily**

*Adult	\$5.00
*Senior (65 years and over).....	\$3.75
*Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
*Child (under 6 years).....	Free
*Student	\$3.75
*Family	\$12.50

Organized Group — Per Person, Per Day

*Adult	\$4.50
*Senior (65 years and over).....	\$3.50
*Student	\$3.50
*Commercial Tours.....	\$4.50

School Groups

*Up to 24 students.....	\$60.00
*Each student over 24 students	\$2.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

*Adulte	5,00 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,75 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Étudiant	3,75 \$
*Famille.....	12,50 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

*Adulte	4,50 \$
*Aîné (65 ans et plus)	3,50 \$
*Étudiant	3,50 \$
*Visites ou voyages organisés	4,50 \$

Groupes scolaires

*Jusqu'à 24 étudiants.....	60,00 \$
*Chaque étudiant au-delà de 24 étudiants	2,50 \$

**GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS**

ENTRY FEE**Type of Fee**

Adult — Day Use, per day	\$10.00
Adult — 1 to 5 nights, per night.....	\$10.00
Adult — 6 to 14 nights.....	\$60.00
Adult — Seasonal	\$80.00
Child (17 and under)	Free

FACILITY RENTALS**Type of Fee**

*Queen Charlotte City, half day or evening, weekday.....	\$93.50
*Queen Charlotte City, weekday	\$140.00
*Queen Charlotte City, weekend day	\$187.00
*Sandspit, per hour.....	\$14.00
*Sandspit, per day	\$37.50

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Type of Fee**

*Business of any Nature.....	\$60.00
------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE**Genre de droit**

Adulte — utilisation diurne, par jour	10,00 \$
Adulte — 1 à 5 nuits, par nuit	10,00 \$
Adulte — 6 à 14 nuits.....	60,00 \$
Adulte — Saisonnier.....	80,00 \$
Enfant (17 ans et moins)	Gratuit

LOCATION DES INSTALLATIONS**Genre de droit**

*Queen Charlotte City, demi-journée ou soirée, en semaine.....	93,50 \$
*Queen Charlotte City, jour de la semaine.....	140,00 \$
*Queen Charlotte City, jour de la fin de semaine.....	187,00 \$
*Sandspit, par heure.....	14,00 \$
*Sandspit, par jour.....	37,50 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Genre de droit**

*Commerce de quelque nature.....	60,00 \$
----------------------------------	----------

**HALIFAX CITADEL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA CITADELLE-D'HALIFAX**

ENTRY FEE**Daily (June 1 — September 15)**

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over).....	\$4.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and 2 children).....	\$14.75
Non-profit Agency, per person.....	\$1.25
School Group, per person	\$1.25
Commercial Bus Tour, per person.....	\$4.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour (1^{er} juin au 15 septembre)**

Adulte.....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	4,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants).....	14,75 \$
Agence à but non lucratif, par personne.....	1,25 \$
Groupe scolaire, par personne.....	1,25 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,50 \$

Seasonal

Adult	\$12.00
Senior (65 years and over).....	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and 2 children).....	\$29.50

Shoulder Season (May 7 to May 31 and September 16 to October 31)

Adult	\$3.75
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and 2 children).....	\$9.50
Non-profit Agency, per person.....	\$1.25
School Group, per person.....	\$1.25
Commercial Bus Tour, per person.....	\$2.75

INTERPRETATION PROGRAMS**Type of Fee**

School Interpretation Program, per person	\$4.00
---	--------

Includes entry fee.

PARKING FEES**Type of Fee**

Parking, per day	\$2.75
------------------------	--------

There is paid parking for 80 cars inside the Fort's West Ditch; tour buses and recreational vehicles can park in designated areas. There is designated parking for visitors with disabilities.

Pour la saison

Adulte.....	12,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants).....	29,50 \$

Saison intermédiaire (du 7 mai au 31 mai et du 16 septembre au 31 octobre)

Adulte.....	3,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (deux adultes et deux enfants).....	9,50 \$
Agence à but non lucratif, par personne.....	1,25 \$
Groupe scolaire, par personne.....	1,25 \$
Circuit organisé en autocar, par personne.....	2,75 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Programme d'interprétation scolaire, par personne	4,00 \$
---	---------

Comprend le droit d'entrée.

DROITS DE STATIONNEMENT**Genre de droit**

Stationnement, par jour.....	2,75 \$
------------------------------	---------

Le lieu historique peut accueillir 80 voitures du côté du fossé ouest. Les autocars et les autocaravanes peuvent se garer dans les zones qui leur sont réservées. Le lieu historique dispose également d'aires de stationnement pour les personnes handicapées.

**IVVAVIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL IVVAVIK****ENTRY/EXCURSION FEE****Type of Fee**

Annual Backcountry Use Permit	\$100.00
-------------------------------------	----------

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Seven Day.....	\$6.00
Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Type of Fee**

*Business of any Nature.....	\$60.00
------------------------------	---------

Type of Business

Outfitting Business.....	\$200.00
Guide Badge.....	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION**Genre de droit**

Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays	100,00 \$
---	-----------

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)****Genre de droit**

*Commerce de quelque nature.....	60,00 \$
----------------------------------	----------

Genre de commerce

Pourvoirie.....	200,00 \$
Insigne du guide.....	8,00 \$

**JASPER NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL JASPER****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group (2 to 7 persons).....	\$10.00
Senior — Group (2 to 7 persons).....	\$8.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes).....	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes).....	8,00 \$

Commercial Group, per person	\$3.00
*Non-Profit Volunteer Operated Senior Clubs or Organizations, per person.....	\$2.25
<i>A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).</i>	

Groupe commercial, par personne	3,00 \$
*Club ou organisations pour aînés sans but lucratif, par personne	2,25 \$
<i>Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).</i>	

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Pocahontas Serviced Walk-in.....	\$13.00
Snaring — Primitive	\$10.00
Whistlers — Full Serviced	\$24.00
Whistlers — Electrical	\$21.00
Whistlers — Unserviced	\$17.00
Whistlers — Walk-In	\$15.00
Wapiti — Electrical.....	\$19.00
Wapiti — Unserviced.....	\$16.00
Wapiti — Winter.....	\$15.00
Wabasso — Semi-Serviced	\$13.00
Overflow	\$7.00
Mt. Kerkeslin	\$10.00
Honeymoon.....	\$10.00
Jonas	\$10.00
Columbia Icefields	\$10.00
Wilcox.....	\$10.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Marmot	\$2.00
Whirlpool/Ranger Creek	\$1.25

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Firewood, per night	\$4.00
---------------------------	--------

BACKCOUNTRY CAMPING

Type of Fee

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00).....	\$6.00
Reservation Fee.....	\$10.00

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day	\$6.00
Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Alcohol, Sale of

Spirits and Wines (3% of gross annual sales).....	Unknown
Beer Only (2% of gross annual sales).....	Unknown
Minimum for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests.....	\$50.00
Minimum Fee for Other Establishment	\$75.00

Bicycle Repair Shop

Selling and Repair of Bicycles	\$60.00
Repairing Bicycles Only.....	\$20.00

Boat Livery

Keeping Boats and Canoe for Hire	\$60.00
Keeping Yachts and Launches for the Transfer of 50 People or less	\$75.00
Keeping Yachts and Launches for the Transfer of 50 People or more	\$120.00

Boot and Shoe Store

Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$60.00
Repairing Boots and Shoes Only.....	\$20.00

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Pocahontas, aménagé.....	13,00 \$
Snaring — sauvage.....	10,00 \$
Whistlers — Service complet	24,00 \$
Whistlers — Électricité.....	21,00 \$
Whistlers — Sans service	17,00 \$
Whistlers — Accès piétonnier	15,00 \$
Wapiti — Électricité.....	19,00 \$
Wapiti — Sans service.....	16,00 \$
Wapiti — Hiver	15,00 \$
Wabasso — Semi-aménagé	13,00 \$
Aire auxiliaire.....	7,00 \$
Mt. Kerkeslin	10,00 \$
Honeymoon	10,00 \$
Jonas	10,00 \$
Champ de glace Columbia.....	10,00 \$
Wilcox	10,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Marmot	2,00 \$
Whirlpool/Ranger Creek.....	1,25 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$
-----------------------------------	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS

Genre de droit

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Tarif de réservation.....	10,00 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours.....	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)

Alcool, vente de

Spiritueux et vins (3 % des ventes brutes annuelles).....	Inconnu
Bière seulement (2 % des ventes brutes annuelles)	Inconnu
Frais minimums pour les clubs dont la vente de consommations est réservée aux membres et aux invités.....	50,00 \$
Frais minimums pour toute autre entreprise	75,00 \$

Atelier de réparation de bicyclettes

Vente et réparation de bicyclettes	60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement	20,00 \$

Location d'embarcations

Entreposage d'embarcations et de canots pour la location	60,00 \$
Entreposage de voiliers et de barges pour les déplacements de 50 personnes ou moins.....	75,00 \$
Entreposage de voiliers et de barges pour les déplacements de 50 personnes ou plus.....	120,00 \$

Magasin de chaussures et de bottes

Vente et réparation de chaussures et de bottes	60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement	20,00 \$

Butcher Shop		Boucherie	
Where Meat or Poultry is Sold	\$60.00	Vente de viande et de volaille de boucherie	60,00 \$
Clothing Store		Magasin de vêtements	
Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$80.00	Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie	80,00 \$
Contracting (General) by a		Travaux à contrat (général) par un	
Resident Contractor	\$60.00	Entrepreneur résident	60,00 \$
Non-resident Contractor	\$100.00	Entrepreneur non résident	100,00 \$
Dealership Operated by a		Concession exploitée par un	
Coal, Wood and Ice Dealer	\$60.00	Vendeur de charbon, de bois et de glace	60,00 \$
Dealer in Any One or More of the Following: Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer	\$30.00	Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace	30,00 \$
Lumber and Building Supplies Dealer	\$60.00	Vendeur de bois et de matériaux de construction	60,00 \$
Rock, Gravel and Soil Dealer	\$40.00	Vendeur de pierre, de gravier et de terre	40,00 \$
Delicatessen Store		Épicerie fine	
Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de mets préparés, de fruits et de légumes	60,00 \$
Delivery		Livraison	
Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business	\$60.00	Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service	60,00 \$
Drug Store		Pharmacie	
Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy	\$100.00	Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries	100,00 \$
Farm Product Vending		Vente de produits agricoles	
The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat	\$60.00	Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande	60,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories	\$140.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	140,00 \$
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional	\$60.00	Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de	60,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe	20,00 \$
Grinder Business		Rémouleur	
The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments	\$8.00	Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants	8,00 \$
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
Guiding		Service de guide	
The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged		Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée	
With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101	\$60.00	Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101	60,00 \$
With a Seating Capacity of Over 100	\$100.00	Nombre de places assises, plus de 100 sièges	100,00 \$
Hardware Store		Quincaillerie	
Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them	\$80.00	Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits	80,00 \$
Jewellery Store		Bijouterie	
Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks	\$60.00	Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	60,00 \$
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties	\$100.00	Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	100,00 \$
Laundering and Dry Cleaning Firms		Buanderie et nettoyage à sec	
Where Operated Separately, each	\$60.00	Exploitation séparée, chacune	60,00 \$
Where Operation is Combined	\$100.00	Exploitation combinée	100,00 \$
Library		Bibliothèque	
Lending (other than public)	\$8.00	Prêt (autre que public)	8,00 \$
Milk and Cream Vending		Vente de lait et de crème	
Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products	\$60.00	Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers	60,00 \$

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products..... \$60.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over \$8.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films..... \$60.00

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter..... \$40.00

Non-resident Outfitter..... \$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films..... \$60.00

Photography

Permanent Photographic Establishment..... \$60.00

Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters..... \$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus..... \$8.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a service Station..... \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances..... \$60.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand..... \$100.00

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain..... \$120.00

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents..... \$8.00

School or Kindergarten

Private..... \$20.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear..... \$100.00

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain..... \$200.00

Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization..... \$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant..... \$60.00

Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer..... \$200.00

Non-resident Agent of an Insurer..... \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall..... \$240.00

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles..... \$8.00

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each..... \$8.00

Type of Business

Automatic Machine..... \$60.00

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables..... 60,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus..... 8,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films..... 60,00 \$

Pourvoyeur — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident..... 40,00 \$

Pourvoyeur non résident..... 200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films..... 60,00 \$

Photographie

Établissement photographique permanent..... 60,00 \$

Photographe itinérant dans des quartiers temporaires..... 200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire..... 8,00 \$

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe : chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service..... 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques..... 60,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements..... 100,00 \$

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes..... 120,00 \$

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu..... 8,00 \$

École ou maternelle

Privée..... 20,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport..... 100,00 \$

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective..... 200,00 \$

Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif..... 8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident..... 60,00 \$

Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur..... 200,00 \$

Agent non résident d'un assureur..... 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall..... 240,00 \$

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre..... 8,00 \$

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun..... 8,00 \$

Genre de commerce

Machine automatique..... 60,00 \$

Bake Shop.....	\$60.00	Boulangerie	60,00 \$
Bank, each branch	\$240.00	Banque, chaque succursale	240,00 \$
Barber Shop or Beauty Salon	\$60.00	Coiffeur ou salon de beauté	60,00 \$
Bicycle Rental.....	\$60.00	Location de bicyclettes	60,00 \$
Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming.....	\$60.00	Billards, table de billards, ou autres jeux du genre.....	60,00 \$
Bowling Alley.....	\$60.00	Piste de quilles.....	60,00 \$
Brokerage.....	\$120.00	Courtage	120,00 \$
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse.....	\$8.00	Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics	8,00 \$
Dance Hall	\$240.00	Salle de danse	240,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général.....	300,00 \$
Horse Rental.....	\$60.00	Location de chevaux	60,00 \$
Printing and Publishing	\$100.00	Impression et publication.....	100,00 \$
Shoe Shine Stand	\$8.00	Cirage de chaussures.....	8,00 \$
Sky Tram Operation.....	\$60.00	Entreprise d'airtram.....	60,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel.....	\$100.00	Hôtel ou motel.....	100,00 \$
Visitor Service Bureau		Centre d'accueil	
Where Operated for Gain	\$60.00	Exploitation commerciale	60,00 \$
Where Operated as Free Public Service.....	\$4.00	Service public gratuit.....	4,00 \$

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Type of Fee**

Residential Lot Inside the Town of Jasper, for One Pick-Up per Week

\$100.00

Any Lot Outside the Town of Jasper

For One Pick-Up per Week of Up to 8 Cubic Yards.....

Surcharge for Additional Pick-Ups of Self-Dumping Garbage Containers, per Cubic Yard

Surcharge for Collection and Disposal of Garbage not Stored in Garbage Containers Set out in Schedule 1, per hour of loading time

\$525.00

\$5.00

\$38.70

Commercial Lot Inside the Town of Jasper

For One Pick-up per Week of Up to 8 Cubic Yards

Surcharge for Additional Pick-Ups of Self-Dumping Garbage Containers, per Cubic Yard

Surcharge for Collection and Disposal of Garbage not Stored in Garbage Containers Set out in Schedule 1, per hour of loading time.....

\$525.00

\$5.00

\$38.70

STREET WORKS**For Lots**

At no cost to Parks Canada, per \$1,000.00 or fraction thereof of the assessed value at only the land element of a lot.....

For any other lot, per \$1,000.00 or fraction thereof of the assessed value of only the land element of a lot.....

\$2.22

\$3.04

TIMBER PERMIT FEES**Type of Fee**

Permit, per person

\$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

Poplar.....

Birch, oak, maple, beech, tamarack

Other Species

\$0.42

\$1.23

\$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length)

Poplar and Willow, each

Other Species, each

\$0.09

\$0.15

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Genre de droit**

Lot résidentiel à l'intérieur des limites de la ville de Jasper, pour un ramassage par semaine.....

100,00 \$

Toute parcelle à l'extérieur de la ville de Jasper

Pour un ramassage par semaine d'au plus 8 verges cubes.....

Surcharge pour les ramassages supplémentaires de bacs à ordures auto-vidangeurs, par ramassage, par verge cube

Surcharge pour l'enlèvement et l'élimination des ordures non déposées dans les contenants à ordures visés à l'annexe I, par heure de temps de chargement

525,00 \$

5,00 \$

38,70 \$

Parcelle commerciale à l'intérieur des limites de la ville de Jasper

Pour un ramassage par semaine d'au plus 8 verges cubes.....

Surcharge pour les ramassages supplémentaires de bacs à ordures auto-vidangeurs, par ramassage, par verge cube

Surcharge pour l'enlèvement et l'élimination des ordures non déposées dans les contenants à ordures visés à l'annexe I, par heure de temps de chargement

525,00 \$

5,00 \$

38,70 \$

TRAVAUX PUBLICS DE LA CHAUSSÉE**Pour les parcelles**

Sans frais pour Parcs Canada, par tranche ou portion de 1 000,00 \$ de l'évaluation foncière du bien-fonds seulement.....

Pour toute autre parcelle, par tranche ou portion de 1 000,00 \$ de l'évaluation foncière du bien-fonds seulement.....

2,22 \$

3,04 \$

DROITS DE PERMIS DE COUPE**Genre de droit**

Permis, par personne.....

3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

Peuplier.....

Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin

Autres essences.....

0,42 \$

1,23 \$

0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm 6 po de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur)

Peuplier et saule, chacun.....

Autres essences, chacun.....

0,09 \$

0,15 \$

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.01
Other Species	\$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (8 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.02
Other Species	\$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.03
Other Species	\$0.06

GRAZING FEES

Type of Fee

Permit, per person	\$2.00
Each horse, per day	\$0.50
Each horse, per month	\$10.00

MIETTE HOT SPRINGS

TYPE OF FEE

Low Season (Mid-May to Mid-June, after Labour Day to Mid-October)

Adult	\$4.50
Senior and Child.....	\$4.00
Family	\$13.00
*Extra Child.....	\$2.50
Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.00
Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	\$6.50
Family — Unlimited Daily Entry	\$21.00
Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.00

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees.

High Season (Mid-June to Labour Day)

Adult	\$5.50
Senior and Child.....	\$5.00
Family	\$16.00
*Extra Child.....	\$2.50
Adult — Unlimited Daily Entry	\$7.75
Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	\$7.25
Family — Unlimited Daily Entry	\$23.50
Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.50

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees.

Group

Hot Pool 1-Hour Rental, 1-60 persons (each additional person \$3.00)....	\$250.00
Cool Pool 1-Hour Rental, base rate of \$75.00 plus \$2.00 per person	\$75.00

Hot Springs fees do not include national park entry fees.

Other

Swimsuit Rental	\$1.50
-----------------------	--------

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier.....	0,01 \$
Autres essences.....	0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires

Peuplier.....	0,02 \$
Autres essences.....	0,03 \$

Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi aux fins de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier.....	0,03 \$
Autres essences.....	0,06 \$

DROITS DE PÂTURAGE

Genre de droit

Permis, par personne.....	2,00 \$
Chaque cheval, par jour	0,50 \$
Chaque cheval, par mois.....	10,00 \$

SOURCES THERMALES MIETTE

GENRE DE DROIT

Basse saison (mi-mai à la mi-juin, après la fête du Travail à la mi-octobre)

Adulte	4,50 \$
Aîné et enfant	4,00 \$
Famille.....	13,00 \$
*Enfant additionnel.....	2,50 \$
Adulte — accès par jour illimité	7,00 \$
Aîné et enfant — accès par jour illimité.....	6,50 \$
Famille — accès par jour illimité.....	21,00 \$
Enfant additionnel — accès par jour illimité	4,00 \$

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Haute saison (mi-juin à la fête du Travail)

Adulte	5,50 \$
Aîné et enfant	5,00 \$
Famille.....	16,00 \$
*Enfant additionnel.....	2,50 \$
Adulte — accès par jour illimité	7,75 \$
Aîné et enfant — accès par jour illimité.....	7,25 \$
Famille — accès par jour illimité.....	23,50 \$
Enfant additionnel — accès par jour illimité	4,50 \$

Le tarif familial donne accès à deux adultes et deux enfants. Adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Groupe

Source thermale location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne).....	250,00 \$
La piscine d'eau tiède location d'une heure, tarif de base de 75 \$ plus 2 \$ par personne.....	75,00 \$

Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.

Autre

Location de maillot de bain.....	1,50 \$
----------------------------------	---------

Towel Rental.....	\$1.25	Location de serviette.....	1,25 \$
Locker Rental.....	\$0.25	Location de casier.....	0,25 \$

**KEJIMKUJIK NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KEJIMKUJIK**

ENTRY FEE*Daily*

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family (parents and dependent children).....	\$7.50
Commercial Tour Groups, per person (whole park).....	\$2.50
Commercial Tour Groups, per person (visitor reception centre area only).....	\$1.75
School Groups, per bus.....	\$12.00

Seasonal Early Bird

Adult.....	\$14.00
Senior (65 years and over).....	\$10.75
Youth (6 to 16 years).....	\$6.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$32.00

*Effective from December 1 to May 24.**Four Day*

Adult.....	\$9.75
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.25
Child (under 6 years).....	Free
Family (parents and dependent children).....	\$22.50

Seasonal

Adult.....	\$16.00
Senior (65 years and over).....	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$8.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (parents and dependent children).....	\$37.00

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Jeremys Bay Regular, peak season (May 15 to October 31).....	\$14.00
Jeremys Bay Regular, shoulder season (November 1 to May 14).....	\$9.50
Jeremys Bay — shoulder season, 5 consecutive nights.....	\$55.00
Jeremys Bay 2-way, peak season.....	\$17.00
Jeremys Bay 2-way, shoulder season, 5 consecutive nights.....	\$60.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Jim Charles Point.....	\$1.75
------------------------	--------

Primitive Campground

Primitive Camping, reservations.....	\$4.25
--------------------------------------	--------

CAMPING SERVICES*Public Campground — Per Parking Spot, Per Night*

Jim Charles Point, overflow camping.....	\$11.00
--	---------

Type of Fee

Firewood (Jeremys Bay), per bundle.....	\$3.50
---	--------

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Backcountry Camping Fee (May 5 to October 31).....	\$16.25
Backcountry Camping Fee (November 1 to May 4).....	\$11.00
Backcountry Guide Maps.....	\$5.50

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (parents et enfants à charge).....	7,50 \$
Visite guidée de groupe, par personne (tout le parc).....	2,50 \$
Visite guidée de groupe, par personne (centre d'accueil seulement).....	1,75 \$
Groupes scolaires, par autocar.....	12,00 \$

Pour la saison (lève-tôt)

Adulte.....	14,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	32,00 \$

*En vigueur du 1^{er} décembre au 24 mai.**Quatre jours*

Adulte.....	9,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (parents et enfants à charge).....	22,50 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	8,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille (parents et enfants à charge).....	37,00 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Jeremys Bay Régulier, période de pointe (15 mai au 31 octobre).....	14,00 \$
Jeremys Bay Régulier, saison intermédiaire (du 1 ^{er} novembre au 14 mai).....	9,50 \$
Jeremys Bay — saison intermédiaire, 5 nuits consécutives.....	55,00 \$
Jeremys Bay, 2 services, période de pointe.....	17,00 \$
Jeremys Bay, 2 services, saison intermédiaire, 5 nuits consécutives.....	60,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Jim Charles Point.....	1,75 \$
------------------------	---------

Camping sauvage

Camping sauvage, réservations.....	4,25 \$
------------------------------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Terrain de camping public — par stationnement, par nuit*

Jim Charles Point, camping supplémentaire.....	11,00 \$
--	----------

Genre de droit

Bois de chauffage (Jeremys Bay), par fagot.....	3,50 \$
---	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Droit de camping dans l'arrière-pays (5 mai au 31 octobre).....	16,25 \$
Droit de camping dans l'arrière-pays (1 ^{er} novembre au 4 mai).....	11,00 \$
Cartes d'itinéraires pour l'arrière-pays.....	5,50 \$

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Annual.....	\$14.00
Seven Day.....	\$6.50

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Interpreter, 1.5 to 2 hours.....	\$50.00
Interpreter, 1/2 day.....	\$100.00
Interpreter, full day (8 hours).....	\$200.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

Business Licence, type 18C.....	\$30.00
Business Licence, type 45.....	\$60.00
Business Licence, type 9.....	\$60.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)*Type of Business*

Garbage Collection Fee, type 35.....	\$110.64
Garbage Collection Fee, type 24, schedule VII.....	\$110.64

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)*Type of Business*

Garbage Collection Fee, type 35.....	\$54.73
Garbage Collection Fee, type 24, schedule VII.....	\$54.73

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Annuel.....	14,00 \$
Sept jours.....	6,50 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, 1,5 à 2 heures.....	50,00 \$
Interprète, 1/2 journée.....	100,00 \$
Interprète, pleine journée (8 heures).....	200,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Genre de commerce*

Permis d'exploitation de commerce, catégorie 18C.....	30,00 \$
Permis d'exploitation de commerce, catégorie 45.....	60,00 \$
Permis d'exploitation de commerce, catégorie 9.....	60,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)*Genre de commerce*

Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 35.....	110,64 \$
Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 24, annexe VII.....	110,64 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)*Genre de commerce*

Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 35.....	54,73 \$
Redevance pour l'enlèvement des ordures, catégorie 24, annexe VII.....	54,73 \$

**KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITES/
LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU KLONDIKE****INTERPRETATION SERVICE FEE***Type of Fee*

Interpreter, per hour.....	\$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours).....	\$300.00
Interpreter, per hour, each additional hour.....	\$50.00

*For all sites.***MISCELLANEOUS FEES — DAWSON CITY***Audio Tape Tour Rentals — Daily*

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50

Audio Tape Tour Rentals — Annual

Adult.....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$37.50

THEATRE PROGRAMS/BASIC INTERPRETIVE TOURS — ALL SITES*Per Tour/Program*

Adult.....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.50
Commercial Group, per person (11 persons and over).....	\$3.00

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, par heure.....	50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures).....	300,00 \$
Interprète, par heure, chaque heure additionnelle.....	50,00 \$

*Pour tous les sites.***DROITS DIVERS — DAWSON CITY***Location de cassettes audio pour visite — par jour*

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

Location de cassettes audio pour visite — annuel

Adulte.....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

PROGRAMMES DE THÉÂTRE/VISITES INTERPRÉTATIVES DE BASE — TOUS LES SITES*Par visite/programme*

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	12,50 \$
Groupe commercial, par personne (11 personnes et plus).....	3,00 \$

Annual

Adult	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$37.50

**ENHANCED INTERPRETIVE TOUR
(1 HOUR) — COMMISSIONER'S RESIDENCE****Daily**

Adult	\$20.00
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$50.00

Annual

Adult	\$60.00
Youth (6 to 16 years).....	\$30.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$150.00

FACILITY AND COSTUME RENTAL**Type of Fee**

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily.....	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time).....	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

*For all sites.***SPECIAL ACTIVITIES****Cheechako Special — Daily**

Adult	\$25.00
Youth (6 to 16 years).....	\$12.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$62.50

Cheechako Special — Annual

Adult	\$75.00
Youth (6 to 16 years).....	\$37.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$175.00

Prospector's Pass (Gold Fields) — Daily

Adult	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$37.50

Prospector's Pass (Gold Fields) — Annual

Adult	\$45.00
Youth (6 to 16 years).....	\$22.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$110.00

BUSINESS FEES (ANNUAL) — ALL SITES**Business Licenses**

Outfitter.....	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence.....	\$8.00

*For all sites.***Other Business Licenses**

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence.....	\$60.00

*For all sites.***Annual**

Adulte.....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

**VISITE INTERPRÉTATIVE ÉTENDUE
(1 HEURE) — RÉSIDENCE DU COMMISSAIRE****Par jour**

Adulte.....	20,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	50,00 \$

Annual

Adulte.....	60,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	30,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	150,00 \$

**LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE
COSTUMES****Genre de droit**

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris)	35,00 \$
Costumes historiques, par jour.....	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

*Pour tous les sites.***ACTIVITÉS SPÉCIALES****Spécial Cheechako — par jour**

Adulte.....	25,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	12,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	62,50 \$

Spécial Cheechako — annuel

Adulte.....	75,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	37,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	175,00 \$

Laissez-passer pour Prospector's Pass (Gold Fields) — par jour

Adulte.....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

Laissez-passer pour Prospector's Pass (Gold Fields) — annuel

Adulte.....	45,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	22,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	110,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUELS) — TOUS LES SITES****Permis commerciaux**

Pourvoyeur	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

*Pour tous les sites.***Autres permis commerciaux**

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien	60,00 \$

Pour tous les sites.

**KLUANE NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL KLUANE**

ENTRY FEE

Daily

No entry fee at this location..... Free

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Kathleen Lake \$10.00

Use of Kitchen Shelter, per day..... \$50.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

*Firewood, per bundle..... \$2.00

FACILITY RENTALS

Type of Fee

*Use of Shelter at Kathleen Lake, per day (September to May)..... \$50.00

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Resident — Daily..... \$4.00

Resident — Seven Day..... \$6.00

Resident — Annual..... \$15.00

Non Resident — Daily..... \$5.00

Non Resident — Weekly..... \$20.00

Non Resident — Annual..... \$35.00

INTERPRETATION PROGRAMS

Campfire Talks — Daily

Adult..... \$3.00

Youth (6 to 16 years)..... \$1.50

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$7.50

Campfire Talks — Annual

Adult..... \$9.00

Youth (6 to 16 years)..... \$4.50

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$22.50

Guided Walk — 2 Hours, Per Walk

Adult..... \$5.00

Youth (6 to 16 years)..... \$2.50

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$12.50

Guided Walk — 2 Hours, Annual

Adult..... \$15.00

Youth (6 to 16 years)..... \$7.50

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$37.50

Guided Walk — 6 Hours, Per Walk

Adult..... \$10.00

Youth (6 to 16 years)..... \$5.00

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$25.00

Guided Walk — 6 Hours, Annual

Adult..... \$30.00

Youth (6 to 16 years)..... \$15.00

Child (under 6 years)..... Free

Family..... \$75.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Entrée libre à cet endroit..... Gratuit

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Lac Kathleen..... 10,00 \$

Utilisation de l'abri-cuisine, par jour..... 50,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

*Bois de chauffage, par fagot..... 2,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS

Genre de droit

*Utilisation de l'abri au lac Kathleen, par jour (septembre à mai)..... 50,00 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Résident — par jour..... 4,00 \$

Résident — 7 jours..... 6,00 \$

Résident — annuel..... 15,00 \$

Non-résident — par jour..... 5,00 \$

Non-résident — hebdomadaire..... 20,00 \$

Non-résident — annuel..... 35,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION

Discussions autour du feu — par jour

Adulte..... 3,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 1,50 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 7,50 \$

Discussions autour du feu — annuel

Adulte..... 9,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 4,50 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 22,50 \$

Randonnée guidée — 2 heures, par visite

Adulte..... 5,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 2,50 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 12,50 \$

Randonnée guidée — 2 heures, annuel

Adulte..... 15,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 7,50 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 37,50 \$

Randonnée guidée — 6 heures, par visite

Adulte..... 10,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 5,00 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 25,00 \$

Randonnée guidée — 6 heures, annuel

Adulte..... 30,00 \$

Jeune (6 à 16 ans)..... 15,00 \$

Enfant (moins de 6 ans)..... Gratuit

Famille..... 75,00 \$

Theatre Interpretive Programs, Haines Junction Visitor Centre, Per Program

Adult	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.50

Theatre Interpretive Programs, Haines Junction Visitor Centre, Annual

Adult	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$37.50

Model Talk, Haines Junction Visitor Centre, Per Talk

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.50

Model Talk, Haines Junction Visitor Centre, Annual

Adult	\$9.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$22.50

Event Pass, Per Event

Adult	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$37.50

Includes 2-hour Guided Hike, Campfire Talk, Slide Show and Model Talk Combo, and Theatre Program.

Event Pass, Annual

Adult	\$45.00
Youth (6 to 16 years).....	\$15.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$110.00

Includes 2-hour Guided Hike, Campfire Talk, Slide Show and Model Talk Combo, and Theatre Program.

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

Naturalist, per hour.....	\$50.00
Naturalist, per day (up to 8 hours).....	\$300.00
Naturalist, additional hours, each hour	\$50.00

WILDERNESS PERMIT FEES**Daily**

Adult	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$12.50

Annual

Adult	\$50.00
Youth (6 to 16 years).....	\$25.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$125.00

Type of Fee

Landing Permit, per party/landing.....	\$30.00
--	---------

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Business Licenses**

Non-resident Outfitter	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence.....	\$8.00

Programmes d'interprétation théâtrale, centre d'accueil Haines Junction, par programme

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

Programmes d'interprétation théâtrale, centre d'accueil Haines Junction, annuel

Adulte.....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

Causerie-modèle, centre d'accueil Haines Junction, par causerie

Adulte.....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,50 \$

Causerie-modèle, centre d'accueil Haines Junction, annuel

Adulte.....	9,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	22,50 \$

Laissez-passer pour activité, par activité

Adulte.....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	37,50 \$

Comprend 2 heures de randonnées guidées, palabres autour du feu de camp, présentation de diapositives, et programme de théâtre.

Laissez-passer pour activité, annuel

Adulte.....	45,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	110,00 \$

Comprend 2 heures de randonnées guidées, palabres autour du feu de camp, présentation de diapositives, et programme de théâtre.

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Naturaliste, par heure.....	50,00 \$
Naturaliste, par jour (jusqu'à 8 heures).....	300,00 \$
Naturaliste, heures additionnelles, par heure.....	50,00 \$

DROIT DE PERMIS POUR PARCS À L'ÉTAT NATUREL**Par jour**

Adulte.....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,50 \$

Annuel

Adulte.....	50,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	25,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	125,00 \$

Genre de droit

Permis de débarquement, par groupe/débarquement.....	30,00 \$
--	----------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUAL)**Permis commerciaux**

Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

Other Business Licenses

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence.....	\$60.00

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien	60,00 \$

**KOOTENAY NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL KOOTENAY**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group (2 to 7 persons).....	\$10.00
Senior — Group (2 to 7 persons).....	\$8.00
Commercial Group, per person	\$3.00
*Non-Profit Volunteer Operated Senior Clubs or Organizations, per person.....	\$2.25

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Redstreak — Electricity, Water, Sewage.....	\$22.00
Redstreak — Electricity	\$19.00
Redstreak — No Hook-ups	\$17.00
McLeod	\$13.00
Marble.....	\$13.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Firewood, per night	\$4.00
---------------------------	--------

BACKCOUNTRY CAMPING

Type of Fee

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00).....	\$6.00
Reservation Fee.....	\$10.00

AUDIO-VISUAL SERVICES

Daily

AV Equipment Use — Screen.....	\$5.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$25.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$25.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$20.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$200.00
AV Equipment Use — VCR	\$30.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$40.00

Weekly

AV Equipment Use — Screen.....	\$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$60.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$600.00
AV Equipment Use — VCR	\$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$100.00

CHILDREN'S PROGRAMS

Children's Program

First Child	\$6.00
Each Additional Child of the Same Family	\$4.00

DUMP STATION

Type of Fee

Per Use.....	\$5.00
--------------	--------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$
*Clubs ou organisations pour aînés sans but lucratif, par personne.....	2,25 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Redstreak — électricité, eau, égouts.....	22,00 \$
Redstreak — électricité.....	19,00 \$
Redstreak — non-aménagé.....	17,00 \$
McLeod	13,00 \$
Marble	13,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$
-----------------------------------	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS

Genre de droit

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$)	6,00 \$
Tarif de réservation.....	10,00 \$

SERVICES AUDIOVISUELS

Par jour

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	5,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	20,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	200,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	30,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portatif de communication	40,00 \$

Hebdomadaire

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portatif de communication	100,00 \$

PROGRAMMES POUR ENFANTS

Programme pour enfants

Premier enfant	6,00 \$
Chaque enfant supplémentaire de la même famille	4,00 \$

POSTE DE VIDANGE

Genre de droit

Par utilisation.....	5,00 \$
----------------------	---------

FACILITY RENTALS*Theatre Rental, Commercial, Assisted by Park Staff*

First Hour	\$75.00
Full Day (7.5 hours)	\$250.00
Each Additional Hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$30.00

Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$50.00
Full Day (7.5 hours)	\$200.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$30.00

Theatre Rental, Non-commercial, Assisted by Park Staff

First Hour	\$40.00
Full Day (7.5 hours)	\$150.00
Each Additional Hour	\$25.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$40.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$15.00

Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$25.00
Full Day (7.5 hours)	\$100.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$15.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Senior (65 years and over)	\$5.25
Child	\$3.50
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Senior (65 years and over)	\$9.00
Child	\$6.00
Group (two adults and one or more children)	\$30.00

Guided Event (Over 6 Hours)

Adult	\$17.00
Senior (65 years and over)	\$12.75
Child	\$8.50
Group (two adults and one or more children)	\$42.50

THEATRE PROGRAMS*Prerecorded Program*

Adult	\$1.00
Child	\$0.50
Senior (65 years and over)	\$0.75

With Live Presenter

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Group (two adults and one or more children)	\$5.00
Child	\$1.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Contracting (General) by a*

Resident Contractor	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

LOCATION DES INSTALLATIONS*Location de théâtre, commercial, avec l'aide du personnel du parc*

Première heure	75,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	250,00 \$
Chaque heure additionnelle	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	30,00 \$

Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	200,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	30,00 \$

Location de théâtre, non commercial, avec l'aide du personnel du parc

Première heure	40,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	150,00 \$
Chaque heure additionnelle	25,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	40,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	15,00 \$

Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	100,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	15,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Enfant	3,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
Enfant	6,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

Activité guidée (plus de 6 heures)

Adulte	17,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Enfant	8,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	42,50 \$

PROGRAMMES DE THÉÂTRE*Programme préenregistré*

Adulte	1,00 \$
Enfant	0,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$

Animateur sur place

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	5,00 \$
Enfant	1,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Travaux à contrat (général) par un*

Entrepreneur résident	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00	Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
Guiding		Service de guide	
The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide	8,00 \$
Newsstand		Kiosque de journaux	
The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00	Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus	8,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films	\$60.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films	60,00 \$
Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.		Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.	
Resident Outfitter	\$40.00	Fournisseur résident	40,00 \$
Non-resident Outfitter	\$200.00	Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Pump		Pompe	
Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station	\$40.00	Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisé ailleurs que dans une station-service	40,00 \$
Restaurant		Restaurant	
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	100,00 \$
The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a		Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un	
Resident Applicant	\$60.00	Demandeur résident	60,00 \$
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	\$200.00	Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	200,00 \$
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00	Agent non résident d'un assureur	80,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>	
Trades		Métiers	
Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00	Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Automatic Machine	\$60.00	Machine automatique	60,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général	300,00 \$
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Boarding House	\$60.00	Maison de pension	60,00 \$
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit	\$13.00	Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives	13,00 \$
BUSINESS FEES (SUMMER)			
Grocery Store		Épicerie	
Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$40.00	Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	40,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films	\$40.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films	40,00 \$
Restaurant		Restaurant	
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$60.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements	60,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
General Merchandising	\$240.00	Marchandisage en général	240,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>	
GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)			
Apartment		Appartement	
With Kitchen or Dining Room, per suite	\$40.76	Avec cuisine ou salle à manger, par appartement	40,76 \$
Without Kitchen, per suite	\$22.13	Sans cuisine, par appartement	22,13 \$
DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)			
Épicerie		Épicerie	
Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes		40,00 \$	
Boutique d'articles de fantaisie		Boutique d'articles de fantaisie	
Vente de souvenirs, de nouveautés et de films		40,00 \$	
Restaurant		Restaurant	
Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements		60,00 \$	
Genre de commerce		Genre de commerce	
Marchandisage en général		240,00 \$	
<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>	
REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)			

Auto Bungalow Camp Having a Single Cabin or Unit or Multiple Cabin

With Facilities for Cooking.....	\$27.95
Without Facilities for Cooking.....	\$16.31

Dwelling House

Single.....	\$60.42
Duplex.....	\$99.00

Hotel Having Fewer than 10 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$227.20
Rooms Only.....	\$149.09

Hotel Having Between 10 and 25 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$415.82
Rooms Only.....	\$221.29

Hotel Having Between 25 and 51 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$423.35
Rooms Only.....	\$287.68

Hotel Having 51 or More Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$693.01
Rooms Only.....	\$415.82

Motel

With Facilities for Cooking, per unit.....	\$27.95
Without Facilities for Cooking, per unit.....	\$16.31

Restaurant Having a

Seating Capacity of Fewer than 25 Persons.....	\$221.29
Seating Capacity of at Least 25 but not More than 50 Persons.....	\$277.20
Seating Capacity of 51 to 75 Persons.....	\$331.95
Seating Capacity of More than 75 Persons.....	\$442.61

Type of Business

Grocery Store.....	\$177.03
--------------------	----------

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Apartment**

With Kitchen or Dining Room, per suite.....	\$19.81
Without Kitchen, per suite.....	\$10.47

Auto Bungalow Camp Having a Single Cabin or Unit or Multiple Cabin

With Facilities for Cooking.....	\$13.96
Without Facilities for Cooking.....	\$8.14

Dwelling House

Single.....	\$30.27
Duplex.....	\$48.91

Hotel Having Fewer than 10 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$138.60
Rooms Only.....	\$74.53

Hotel Having Between 10 and 25 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$207.31
Rooms Only.....	\$110.64

Hotel Having Between 25 and 51 Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$211.67
Rooms Only.....	\$143.24

Hotel Having 51 or More Bedrooms

With a Dining Room, Cafeteria, etc.	\$345.93
Rooms Only.....	\$207.31

Motel

With Facilities for Cooking, per unit.....	\$13.96
Without Facilities for Cooking, per unit.....	\$8.14

Camp de chalets pour automobilistes avec une ou plusieurs unités

Avec cuisinette.....	27,95 \$
Sans cuisinette.....	16,31 \$

Maison d'habitation

À un seul logement.....	60,42 \$
À deux logements.....	99,00 \$

Hôtel ayant moins de 10 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	227,20 \$
Avec chambres seulement.....	149,09 \$

Hôtel ayant entre 10 et 25 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	415,82 \$
Avec chambres seulement.....	221,29 \$

Hôtel ayant entre 25 et 51 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	423,35 \$
Chambres seulement.....	287,68 \$

Hôtel ayant 51 chambres ou plus

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	693,01 \$
Avec chambres seulement.....	415,82 \$

Motel

Avec cuisinette, par unité de logement.....	27,95 \$
Sans cuisinette, par unité de logement.....	16,31 \$

Restaurant avec

Capacité assise : moins de 25 personnes.....	221,29 \$
Capacité assise : de 25 à 50 personnes.....	277,20 \$
Capacité assise : de 51 à 75 personnes.....	331,95 \$
Capacité assise : plus de 75 personnes.....	442,61 \$

Genre de commerce

Épicerie.....	177,03 \$
---------------	-----------

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Appartement**

Avec cuisine ou salle à manger, par appartement.....	19,81 \$
Sans cuisine, par appartement.....	10,47 \$

Camp de chalets pour automobilistes avec une ou plusieurs unités

Avec cuisinette.....	13,96 \$
Sans cuisinette.....	8,14 \$

Maison d'habitation

À un seul logement.....	30,27 \$
À deux logements.....	48,91 \$

Hôtel ayant moins de 10 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	138,60 \$
Avec chambres seulement.....	74,53 \$

Hôtel ayant entre 10 et 25 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	207,31 \$
Avec chambres seulement.....	110,64 \$

Hôtel ayant entre 25 et 51 chambres

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	211,67 \$
Chambres seulement.....	143,24 \$

Hôtel ayant 51 chambres ou plus

Avec salle à manger, cafétéria, etc.....	345,93 \$
Avec chambres seulement.....	207,31 \$

Motel

Avec cuisinette, par unité de logement.....	13,96 \$
Sans cuisinette, par unité de logement.....	8,14 \$

Restaurant Having a

Seating Capacity of Fewer than 25 Persons.....	\$110.64
Seating Capacity of at Least 25 but not More than 50 Persons.....	\$138.60
Seating Capacity of 51 to 75 Persons.....	\$165.39
Seating Capacity of More Than 75 Persons.....	\$221.29

Type of Business

Grocery Store.....	\$88.52
--------------------	---------

TIMBER PERMIT FEES

Type of Fee

Permit, per person.....	\$3.00
-------------------------	--------

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

Poplar.....	\$0.42
Birch, oak, maple, beech, tamarack.....	\$1.23
Other Species.....	\$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length)

Poplar and Willow, each.....	\$0.09
Other Species, each.....	\$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.01
Other Species.....	\$0.02

Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.02
Other Species.....	\$0.03

Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar.....	\$0.03
Other Species.....	\$0.06

GRAZING FEES

Type of Fee

Permit, per person.....	\$2.00
Each horse, per day.....	\$0.50
Each horse, per month.....	\$10.00

RADIUM HOT SPRINGS

TYPE OF FEE

Low Season (Mid-October to Mid-May)

Adult.....	\$5.00
Senior and Child.....	\$4.50
Family.....	\$15.00
Extra Child.....	\$2.50
Adult — Unlimited Daily Entry.....	\$7.00
Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	\$6.50
Family — Unlimited Daily Entry.....	\$21.00
Extra Child — Unlimited Daily Entry.....	\$4.00

Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and older); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees. A \$0.50 refund on pool admission fee, if possessing the park entry fee permit.

High Season (Mid-May to Mid-October)

*Adult.....	\$6.00
-------------	--------

Restaurant avec

Capacité assise : moins de 25 personnes.....	110,64 \$
Capacité assise : de 25 à 50 personnes.....	138,60 \$
Capacité assise : de 51 à 75 personnes.....	165,39 \$
Capacité assise : plus de 75 personnes.....	221,29 \$

Genre de commerce

Épicerie.....	88,52 \$
---------------	----------

DROITS DE PERMIS DE COUPE

Genre de droit

Permis, par personne.....	3,00 \$
---------------------------	---------

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

Peuplier.....	0,42 \$
Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin.....	1,23 \$
Autres essences.....	0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm (6 po) de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur)

Peuplier et saule, chacun.....	0,09 \$
Autres essences, chacun.....	0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier.....	0,01 \$
Autres essences.....	0,02 \$

Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis pour fin de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires

Peuplier.....	0,02 \$
Autres essences.....	0,03 \$

Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi pour fin de présentation seulement.

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier.....	0,03 \$
Autres essences.....	0,06 \$

DROITS DE PÂTURAGE

Genre de droit

Permis, par personne.....	2,00 \$
Chaque cheval, par jour.....	0,50 \$
Chaque cheval, par mois.....	10,00 \$

SOURCES THERMALES RADIUM

GENRE DE DROIT

Basse saison (mi-octobre à la mi-mai)

Adulte.....	5,00 \$
Aîné et enfant.....	4,50 \$
Famille.....	15,00 \$
Enfant additionnel.....	2,50 \$
Adulte — accès par jour illimité.....	7,00 \$
Aîné et enfant — accès par jour illimité.....	6,50 \$
Famille — accès par jour illimité.....	21,00 \$
Enfant additionnel — accès par jour illimité.....	4,00 \$

Le tarif familial (deux adultes et deux enfants); adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux. Accès à la piscine réduit de 0,50 \$ avec un droit d'entrée.

Haute saison (mi-mai à la mi-octobre)

*Adulte.....	6,00 \$
--------------	---------

Senior and Child.....	\$5.00	Aîné et enfant	5,00 \$
*Family	\$17.50	*Famille.....	17,50 \$
Extra Child.....	\$2.50	Enfant additionnel.....	2,50 \$
*Adult — Unlimited Daily Entry	\$8.25	*Adulte — accès par jour illimité	8,25 \$
Senior and Child — Unlimited Daily Entry.....	\$7.25	Aîné et enfant — accès par jour illimité.....	7,25 \$
*Family — Unlimited Daily Entry	\$24.25	*Famille — accès par jour illimité.....	24,25 \$
Extra Child — Unlimited Daily Entry	\$4.50	Enfant additionnel — accès par jour illimité.....	4,50 \$
<i>Family rates admit two adults and two children. Adult (18-64 years); senior (65 years and over); child (3-17 years). Hot Springs fees do not include national park entry fees. A \$0.50 refund on pool admission fee, if possessing the park entry fee permit.</i>		<i>Le tarif familial (deux adultes et deux enfants); adulte (18 à 64 ans); aîné (65 ans et plus); enfant (3 à 17 ans). Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux. Accès à la piscine réduit de 0,50 \$ avec un droit d'entrée.</i>	
Group		Groupe	
Hot Pool 1 Hour Rental, 1-60 persons (each additional person \$3.00)	\$250.00	Source thermale location d'une heure, 1 à 60 personnes (3,00 \$ supplémentaires par personne).....	250,00 \$
Cool Pool 1 Hour Rental, base rate of \$75.00 plus \$2.00 per person	\$75.00	Piscine d'eau tiède, location d'une heure, tarif de base de 75 \$ plus 2 \$ par personne.....	75,00 \$
<i>Hot Springs fees do not include national park entry fees.</i>		<i>Les droits des sources thermales n'incluent pas les droits d'entrée aux parcs nationaux.</i>	
Other		Autre	
Swimsuit Rental	\$1.50	Location de maillot de bain.....	1,50 \$
Towel Rental.....	\$1.25	Location de serviette.....	1,25 \$
Locker Rental.....	\$0.25	Location de casier.....	0,25 \$

KOUCHIBOUGUAC NATIONAL PARK/ PARC NATIONAL KOUCHIBOUGUAC

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.00
Commercial Tour, per person (whole park).....	\$2.50
Commercial Tour, per person (visitor reception centre)	\$1.25
Non-profit Tour, per person (whole park)	\$1.50
Non-profit Tour, per person (visitor reception centre).....	\$0.75
Public School Tour, per person (without interpretation services)	\$0.75

Seasonal Early Bird

Adult	\$14.00
Senior (65 years and over).....	\$11.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.00
Senior Couple (65 years and over)	\$20.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$30.00

Seasonal Early Bird permits are available up to June 15, 2000.

Four Day

Adult	\$10.50
Senior (65 years and over).....	\$8.25
Youth (6 to 16 years).....	\$5.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$21.00

Parking Lot Camping

October to May, per night	\$10.00
---------------------------------	---------

Seasonal

Adult	\$17.50
Senior (65 years and over).....	\$13.75
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$35.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Visite organisée, par personne (tout le parc)	2,50 \$
Visite organisée, par personne (centre d'accueil).....	1,25 \$
Visite à but non lucratif, par personne (tout le parc)	1,50 \$
Visite à but non lucratif, par personne (centre d'accueil)	0,75 \$
Visite d'école publique, par personne (sans service d'interprétation)	0,75 \$

Pour la saison (lève-tôt)

Adulte.....	14,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	11,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,00 \$
Couple d'aînés (65 ans et plus).....	20,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	30,00 \$

Les permis saisonniers pour les acheteurs hâtifs sont disponibles jusqu'au 15 juin 2000.

Quatre jours

Adulte.....	10,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	8,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	21,00 \$

Stationnement de camping

Octobre à mai, par nuit	10,00 \$
-------------------------------	----------

Pour la saison

Adulte.....	17,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	13,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	35,00 \$

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

South Kouchibouguac (unserviced): May 12-June 23, September 5-October 9)	\$13.00
South Kouchibouguac (unserviced): June 24-September 4.....	\$16.25
South Kouchibouguac (semi-serviced): May 12-June 23, September 5-October 9)	\$18.00
South Kouchibouguac (semi-serviced): June 24-September 4.....	\$22.00
Côte-à-Fabien: June 24-September 4.....	\$14.00

Public Campground — 4 Nights

South Kouchibouguac (unserviced), shoulder season	\$39.00
South Kouchibouguac (serviced), shoulder season.....	\$54.00

Public Campground — 6 Nights

South Kouchibouguac (unserviced), shoulder season	\$65.00
South Kouchibouguac (serviced), shoulder season.....	\$90.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Côte-à-Fabien.....	\$2.50
--------------------	--------

Primitive Campground — 1 Night

Party of Two.....	\$10.00
Each Additional Person.....	\$2.00

Reservation Fee

*Camping Reservation Fee.....	\$7.00
-------------------------------	--------

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Firewood, 1.2 cubic foot bundle.....	\$4.00
--------------------------------------	--------

EQUIPMENT RENTAL**Daily**

*VRC (non-profit).....	\$25.00
*VRC (other)	\$50.00
*Audio Visual Equipment	\$25.00
*Video Camera	\$100.00

FACILITY RENTALS**Daily**

*Meeting Room (non-profit)	\$25.00
*Meeting Room (other).....	\$50.00

FISHING PERMIT FEE**Clam Fishing**

*Daily.....	\$3.00
*Weekly.....	\$5.00
*Seasonal	\$10.00

Other

Daily	\$4.50
Seven Day	\$6.50
Annual.....	\$14.00

INTERPRETATION PROGRAMS**School Programs**

*Per Child	\$0.50
------------------	--------

Voyageur Marine Adventure

Adult, three hours.....	\$25.00
Youth (6 to 16 years), three hours	\$15.00

INTERPRETATION SERVICE FEE**Step-on Guided Bus Tour**

Monday to Friday, during normal working hours, per hour.....	\$30.00
Saturday and Sunday and outside of normal working hours, per hour	\$50.00

Motorcoach must pay the park entry fee over and above the above-noted step-on guide service.

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

South Kouchibouguac (non aménagé) : du 12 mai au 23 juin et du 5 septembre au 9 octobre	13,00 \$
South Kouchibouguac (non aménagé) : du 24 juin au 4 septembre	16,25 \$
South Kouchibouguac (semi-aménagé) : du 12 mai au 23 juin et du 5 septembre au 9 octobre	18,00 \$
South Kouchibouguac (semi-aménagé) : du 24 juin au 4 septembre	22,00 \$
Côte-à-Fabien : du 24 juin au 4 septembre.....	14,00 \$

Terrain de camping public — 4 nuits

South Kouchibouguac (non aménagé), saison intermédiaire.....	39,00 \$
South Kouchibouguac (aménagé), saison intermédiaire.....	54,00 \$

Terrain de camping public — 6 nuits

South Kouchibouguac (non aménagé), saison intermédiaire.....	65,00 \$
South Kouchibouguac (aménagé), saison intermédiaire.....	90,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Côte-à-Fabien	2,50 \$
---------------------	---------

Camping sauvage — 1 nuit

Groupe de deux personnes	10,00 \$
Chaque personne additionnelle.....	2,00 \$

Droit de réservation

*Droit de réservation de camping	7,00 \$
--	---------

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Bois de chauffage, par fagot de 1,2 pi cube	4,00 \$
---	---------

LOCATION D'ÉQUIPEMENT**Par jour**

*VFC (sans but lucratif)	25,00 \$
*VFC (autre)	50,00 \$
*Équipement audiovisuel.....	25,00 \$
*Caméra vidéo.....	100,00 \$

LOCATION DES INSTALLATIONS**Par jour**

*Salle de réunion (sans but lucratif).....	25,00 \$
*Salle de réunion (autre).....	50,00 \$

PERMIS DE PÊCHE**Pêche des coques**

*Journalier	3,00 \$
*Hebdomadaire.....	5,00 \$
*Pour la saison.....	10,00 \$

Autre

Journalier	4,50 \$
Sept jours.....	6,50 \$
Annuel.....	14,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Programmes scolaires**

*Par enfant.....	0,50 \$
------------------	---------

Aventure maritime en canot voyageur

Adulte, trois heures.....	25,00 \$
Jeune (6 à 16 ans), trois heures	15,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Guide accompagnateur pour autobus notisé**

Lundi au vendredi, durant les heures régulières, par heure.....	30,00 \$
Samedi et dimanche et les heures non régulières, par heure.....	50,00 \$

Pour les groupes organisés en autocar, on exigera des droits d'entrée en sus de ceux du service de guide accompagnateur indiqués ci-dessus.

WINTER TRAIL USE FEES**Daily**

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Family.....	\$6.00
School/Non-Profit Group, per person.....	\$0.75

Family members of CCNB receive a 25% discount.

Seasonal

Adult	\$20.00
Senior (65 years and over).....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00
Senior Couple (65 years and older).....	\$25.00
Family.....	\$30.00

Family members of CCNB receive a 25% discount.

Weekend

Adult	\$5.00
Senior (65 years and older).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Family.....	\$8.00

BUSINESS FEES (SUMMER)**Type of Business**

Restaurant	\$60.00
Boat Rental or Boat Tour	\$60.00
Milk Bar or Confectionary	\$40.00
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00

**DROIT D'UTILISATION DES SENTIERS
D'HIVER****Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Famille.....	6,00 \$
Visite d'école/groupe à but non lucratif, par personne	0,75 \$

Les familles membres du CCCA reçoivent une ristourne de 25 %.

Pour la saison

Adulte.....	20,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Couple d'aînés (65 ans et plus).....	25,00 \$
Famille.....	30,00 \$

Les familles membres du CCCA reçoivent une ristourne de 25 %.

Fin de semaine

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Famille.....	8,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ÉTÉ)****Genre de commerce**

Restaurant.....	60,00 \$
Location de bateaux ou excursion.....	60,00 \$
Bar laitier ou confiserie.....	40,00 \$
Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.	60,00 \$

**L'ANSE AUX MEADOWS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ANSE AUX MEADOWS****ENTRY FEE****Daily (June 1 — October 11)**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.25
Youth (6 to 16 years).....	\$2.75
Child (under 6 years).....	Free
Commercial Tour, per person.....	\$4.00
Family.....	\$10.00
*Student.....	\$1.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour (1^{er} juin au 11 octobre)**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Visite — organisme commercial, par personne.....	4,00 \$
Famille.....	10,00 \$
*Étudiant	1,50 \$

**LA MAURICIE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA MAURICIE****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$8.00
Bus, adult	\$3.00
Bus, Youth (6 to 16 years).....	\$0.75

Seasonal

Adult	\$16.50
Senior (65 years and over).....	\$12.75
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$40.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,00 \$
Autocar, adulte	3,00 \$
Autocar, jeune (6 à 16 ans)	0,75 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	40,00 \$

CAMPING PERMIT FEE**Canoe-camping, 1 Night**

No Fire Place.....	\$14.00
Fire Place	\$18.00

Price includes entry fee.

Group Campground — Per Person, Per Night

Group Camping.....	\$4.00
Group Camping, per student (6 to 16 years).....	\$2.00

Price includes entry fee.

Semi-Serviced Campground — 1 Night

Camping Reservation	\$5.00
Site without Electricity.....	\$22.00
Site with Electricity.....	\$26.00

Price includes entry fee.

Winter Campground, Per Night

Adult, per person.....	\$13.50
Student (6 to 16 years), per person	\$7.00

Price includes cross-country skiing.

BACKCOUNTRY CAMPING**Type of Fee**

Adult, per person.....	\$40.00
Reservations.....	\$5.00

Includes entry fee and 5 nights of camping.

CROSS-COUNTRY SKIING**Daily**

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$11.50
Bus, adult	\$3.50
Bus, student (6 to 16 years).....	\$1.25
Group	\$4.00

Seasonal

Adult	\$38.00
Senior (65 years and over).....	\$28.00
Youth (6 to 16 years).....	\$17.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$80.00

SPORT FISHING FEES**Type of Fee**

Daily	\$8.00
-------------	--------

INTERPRETATION PROGRAMS**Special Activities — 1.5 to 2 Hours**

Adult (18 years and over).....	\$6.00
Youth (6 to 17 years).....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free

Groups (20 or More) 1.5 to 2 Hours

Adult (18 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 17 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free

Includes park entry fee, slide show and interpretation program.

Slide Show (3D)

Adult (18 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 17 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

PERMIS DE CAMPING**Canot-camping, 1 nuit**

Sans emplacement de feu.....	14,00 \$
Emplacement pour feu	18,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Camping de groupe — par personne, par nuit

Camping de groupe.....	4,00 \$
Camping de groupe, par étudiant (6 à 16 ans).....	2,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Camping semi-aménagé, par nuit

Réservation de camping.....	5,00 \$
Emplacement sans électricité.....	22,00 \$
Emplacement avec électricité.....	26,00 \$

Le prix inclut le droit d'entrée.

Camping d'hiver, par nuit

Adulte, par personne.....	13,50 \$
Étudiant (6 à 16 ans), par personne.....	7,00 \$

Le prix inclut le ski de fond.

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS**Genre de droit**

Adulte, par personne.....	40,00 \$
Réservations	5,00 \$

Comprend le droit d'entrée et 5 nuits de camping.

SKI DE FOND**Par jour**

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	11,50 \$
Autocar, adulte	3,50 \$
Autocar, étudiant (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Groupe.....	4,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	38,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	28,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	17,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	80,00 \$

DROITS DE PÊCHE SPORTIVE**Genre de droit**

Journalier.....	8,00 \$
-----------------	---------

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Activités spéciales, durée 1,5 à 2 heures**

Adulte (18 ans et plus).....	6,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Forfaits pour les groupes (20 personnes et plus), durée 1,5 à 2 heures

Adulte (18 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Comprend le droit d'entrée dans le parc, la présentation d'un diaporama et le programme d'interprétation.

Diaporama (3D)

Adulte (18 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 17 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Rabaska Canoe Activities, 1.5 to 2 Hours

Adult (18 years and over).....	\$8.00
Youth (6 to 17 years).....	\$3.00

No admittance to children under 6 years for safety reasons.

Activités en canot Rabaska, durée 1,5 à 2 heures

Adulte (18 ans et plus).....	8,00 \$
Jeune (6 à 17 ans).....	3,00 \$

Pour des raisons de sécurité, les enfants de moins de 6 ans ne sont pas admis.

BUSINESS FEES (SUMMER)**Concessions**

Convenience Store.....	\$30.00
Snack Bar.....	\$45.00
Boat Rental.....	\$45.00

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Concessions**

Dépanneur.....	30,00 \$
Casse-croûte.....	45,00 \$
Location d'embarcation.....	45,00 \$

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Type of Business**

Concessions.....	\$47.59
------------------	---------

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Genre de commerce**

Concessions.....	47,59 \$
------------------	----------

**LAURIER HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA MAISON-LAURIER****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

Organized Group — er Person, Per Day

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

**LOUIS S. ST. LAURENT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-S.-ST-LAURENT****ENTRY FEE****Daily**

Adult.....	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$7.50
Adult Group, per person.....	\$3.00
Student Groups, per person.....	\$1.25

Annual

Adult.....	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.00

ANIMATION**Type of Fee**

*Per Person.....	\$1.00
------------------	--------

SPECIAL ACTIVITIES**Corn Roast**

General.....	\$2.00
Child (under 16 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	7,50 \$
Groupe d'adultes, par personne.....	3,00 \$
Groupes d'étudiants, par personne.....	1,25 \$

Annuel

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	12,00 \$

ANIMATION**Genre de droit**

*Par personne.....	1,00 \$
--------------------	---------

ACTIVITÉS SPÉCIALES**Épluchette**

Général.....	2,00 \$
Enfant (moins de 16 ans).....	Gratuit

GARDEN ACCESS*Type of Fee*

Adult	\$3.00
Youth	\$1.50

ACCÈS AU JARDIN*Genre de droit*

Adulte	3,00 \$
Jeune	1,50 \$

**LOWER FORT GARRY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LOWER FORT GARRY**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$5.50
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$14.00
Commercial bus tour (self-guided tour), per person	\$3.75
Commercial bus tour (guided tour), per person	\$4.75
School Tour or Educational group (self-guided tour), per person	\$2.00
School Tour or Educational Group, per person (guided tour).....	\$2.50

Annual

Adult	\$16.50
Senior (65 years and over).....	\$12.00
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Family	\$42.00

EQUIPMENT RENTAL*Type of Fee*

*Audio Visual Equipment, per day.....	\$60.00
---------------------------------------	---------

FACILITY RENTALS*Type of Fee*

Picnic Shelter, per event	\$250.00
Visitor Reception Centre, per event.....	\$250.00
*Whole Site, per hour.....	\$1,000.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Extension Program*

Per Student	\$3.00
-------------------	--------

Type of Fee

*Extended Program for Schools, per person.....	\$1.75
--	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	5,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	14,00 \$
Circuit organisé en autocar, visite autonome, par personne.....	3,75 \$
Circuit organisé en autocar, visite guidée, par personne.....	4,75 \$
Groupe scolaire ou groupe en formation (visite autonome), par personne	2,00 \$
Groupe scolaire ou groupe en formation visite guidée, par personne	2,50 \$

Annuel

Adulte	16,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Famille.....	42,00 \$

LOCATION D'ÉQUIPEMENT*Genre de droit*

*Équipement audiovisuel, par jour.....	60,00 \$
--	----------

LOCATION DES INSTALLATIONS*Genre de droit*

Abri à pique-nique, par activité.....	250,00 \$
Centre d'accueil, par activité	250,00 \$
*Emplacement complet, par heure	1 000,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme étendu*

Par étudiant.....	3,00 \$
-------------------	---------

Genre de droit

*Programme d'extension pour les écoles, par personne	1,75 \$
--	---------

**MINGAN ARCHIPELAGO NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL DE L'ARCHIPEL-DE-MINGAN**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$6.00

Daily Group

Adult	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

Seasonal

Adult	\$12.50
Senior (65 years and over).....	\$10.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,00 \$

Par jour pour groupe

Adulte	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Pour la saison

Adulte	12,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,00 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$6.25	Jeune (6 à 16 ans)	6,25 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family.....	\$30.00	Famille.....	30,00 \$

CAMPING PERMIT FEE**Camping Permit — 1 Night**

Quarry Camping.....	\$9.00
Other Camping.....	\$6.00

For this activity, the fee will be collected in our reception and interpretation centres.

Group Campground — Per Person, Per Night

Overflow Camping.....	\$2.00
*Per person	\$2.00

PERMIS DE CAMPING**Permis de camping — 1 nuit**

Camping Quarry	9,00 \$
Autre camping	6,00 \$

Pour cette activité, la perception des frais d'utilisation se fera dans nos centres d'accueil et d'interprétation.

Camping de groupe — par personne, par nuit

Camping supplémentaire	2,00 \$
*Par personne	2,00 \$

**MONUMENT LEFEBVRE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU MONUMENT-LEFEBVRE**
ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and dependent children).....	\$5.00
Commercial Tour, per person	\$1.50
Non-profit Tour	\$1.00

Seasonal

Adult	\$8.00
Senior (65 years and over).....	\$6.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.00
Child (under 6 years).....	Free
Family (2 adults and dependent children).....	\$20.00

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	5,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne	1,50 \$
Visite à but non lucratif	1,00 \$

Pour la saison

Adulte.....	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	6,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (deux adultes et leurs enfants à charge).....	20,00 \$

**MOTHERWELL HOMESTEAD NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU HOMESTEAD-MOTHERWELL**
ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$10.00
Commercial Bus Tour, per person.....	\$4.00

Other (May, June, September and October)

School Groups, per student	\$2.00
----------------------------------	--------

HERITAGE PRESENTATION FEES**Enhanced Event**

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km)	\$4.50
Family.....	\$2.00

Premium Event

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$3.50
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	10,00 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	4,00 \$

Autre (mai, juin, septembre et octobre)

Groupes scolaires, par étudiant	2,00 \$
---------------------------------------	---------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Activité rehaussée**

Adulte.....	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	4,50 \$
Famille.....	2,00 \$

Activité haut de gamme

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$

Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$11.50	Famille.....	11,50 \$
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km)	\$7.00	Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	7,00 \$
School Groups		Groupes scolaires	
Schools, per student, plus meals and mileage (\$0.95 per km).....	\$2.00	École, par étudiant, plus les repas et le kilométrage (0,95 \$ du km)	2,00 \$
Special Event		Activité spéciale	
Adult	\$3.50	Adulte.....	3,50 \$
Senior (65 years and over).....	\$2.50	Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75	Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$8.00	Famille.....	8,00 \$
Organizations, per group, plus meal, hotel, mileage (\$0.95 per km)	\$4.00	Organisme, par groupe, plus les repas, hôtel, kilométrage (0,95 \$ du km)	4,00 \$

**MOUNT REVELSTOKE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-REVELSTOKE**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$10.00
Group (senior).....	\$8.00
Bus Pass, per person.....	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under). The commercial group rate includes entry to Rogers Pass.

Annual

Adult	\$28.00
Senior (65 years and over).....	\$21.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Group (adult).....	\$50.00
Group (senior).....	\$38.00

CAMPING PERMIT FEE

Backcountry Hut/Shelter Fee

Caribou Cabin	\$15.00
---------------------	---------

Backcountry Fee

Daily Adult	\$6.00
Daily Senior	\$4.50
Daily Child.....	Free
Annual Adult.....	\$42.00
Annual Senior	\$31.50
Annual Child.....	Free

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Seven Day.....	\$6.00
Annual.....	\$13.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	10,00 \$
Groupe (Aîné).....	8,00 \$
Permis autobus, par personne.....	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes en autocar qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins). Le taux pour un groupe commercial comprend le droit d'entrée au Col-Rogers.

Annuel

Adulte.....	28,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	21,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe (adulte).....	50,00 \$
Groupe (Aîné).....	38,00 \$

PERMIS DE CAMPING

Droit d'abri ou hutte de l'arrière-pays

Maisonnette de Caribou.....	15,00 \$
-----------------------------	----------

Droit pour l'arrière-pays

Journalier — Adulte.....	6,00 \$
Journalier — Aîné.....	4,50 \$
Journalier — Enfant.....	Gratuit
Annuel — Adulte.....	42,00 \$
Annuel — Aîné.....	31,50 \$
Annuel — Enfant.....	Gratuit

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

**NAHANNI NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL NAHANNI**

ENTRY/EXCURSION FEE

Type of Fee

Day Use.....	\$10.00
Annual Backcountry Use Permit	\$100.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION

Genre de droit

Journalier.....	10,00 \$
Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays	100,00 \$

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.00
Weekly	\$6.00
Annual	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Business*

Outfitting Business (non-resident)	\$200.00
Guide Badge	\$8.00

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans Nunavut et les Territoires-du-Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,00 \$
Hebdomadaire	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Genre de commerce*

Pourvoirie (non-résident)	200,00 \$
Insigne du guide	8,00 \$

**OLD PORT OF QUÉBEC INTERPRETATION CENTRE/
CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$7.00
Student (17 years and over) with card	\$2.25

Daily — Groups (10 or More People)

Adult	\$2.75
Senior (65 years and over)	\$2.25
Youth (6 to 16 years)	\$2.00
Child (under 6 years)	Free
Student (17 years and over) with card	\$2.00

GUIDED WALKS*Individual*

Adult	\$8.00
Senior (65 years and over)	\$7.25
Youth (6 to 16 years)	\$7.00
Child (under 6 years)	Free
Family	\$10.00
Student (17 years and over) with card	\$7.25

Includes entry fee.

Group

Adult	\$6.00
Senior (65 years and over)	\$5.25
Youth (6 to 16 years)	\$5.00
Child (under 6 years)	Free
Student (17 years and over) with card	\$5.25

SPECIAL ACTIVITIES*Special Activity or Theme Day*

Adult	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$2.75
Youth (6 to 16 years)	\$2.25
Child (under 6 years)	Free
Family	\$8.25
Student (17 years and over) with card	\$2.75

Includes entry fee.

Playground Activities

Child (under 6 years)	Free
Youth (6 years and over)	\$2.00
Arts and Crafts Materials	\$1.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,25 \$

Par jour — Groups (10 personnes ou plus)

Adulte	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,00 \$

RANDONNÉES GUIDÉES*Par personne*

Adulte	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	7,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	10,00 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	7,25 \$

Comprend le droit d'entrée.

Groupe

Adulte	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	5,25 \$

ACTIVITÉS SPÉCIALES*Journée d'activité thématique ou spéciale*

Adulte	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	2,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	8,25 \$
Étudiant (17 ans et plus) avec carte	2,75 \$

Comprend le droit d'entrée.

Activités pour les terrains de jeux

Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Jeune (6 ans et plus)	2,00 \$
Matériaux d'art et d'artisanat	1,00 \$

Golden Age (50 years and older)

Individual	\$3.75
Group	\$3.75

Includes entry fee.

Âge d'or (50 ans et plus)

Individuel	3,75 \$
Groupe	3,75 \$

Comprend le droit d'entrée.

**PACIFIC RIM NATIONAL PARK RESERVE/
RÉSERVE DE PARC NATIONAL PACIFIC RIM**

CAMPING PERMIT FEE

Public Campground — 1 Night

Long Beach — Semi-serviced site (drive-in), high season	\$20.00
Long Beach — Primitive site (walk-in), high season	\$14.00
Long Beach — Semi-serviced site (drive-in), low season	\$18.00
Long Beach — Primitive site (walk-in), low season	\$12.00
Long Beach — Off-Season (October 12-31)	\$10.00
Long Beach — Group Camping	\$50.00
Broken Group Islands Camping, per person (children under 12 years are free)	\$5.00

High Season: June 25 to September 12. Low Season: Opening to June 24, September 13 to October 11. High season camping fees include nightly theatre programs.

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Long Beach — Semi-aménagé (accès en auto), haute saison	20,00 \$
Long Beach — Emplacement sauvage (accès à pied), haute saison	14,00 \$
Long Beach — Semi-aménagé (accès en auto), hors-saison	18,00 \$
Long Beach — Emplacement sauvage (accès à pied), hors-saison	12,00 \$
Long Beach — Hors-saison (12 octobre à 31 octobre)	10,00 \$
Long Beach — Camping de groupe	50,00 \$
Droits de camping à Broken Group Islands, par personne (gratuit pour les enfants moins de 12 ans)	5,00 \$

Haute saison: 25 juin au 12 septembre. Hors-saison: de l'ouverture au 24 juin et du 13 septembre au 11 octobre. La tarification du camping en haute saison comprend les programmes de théâtre de soirée.

FACILITY RENTALS

Type of Fee

*Wickaninnish Centre, per hour (2 hour minimum)	\$100.00
*Green Point, per hour (2 hour minimum)	\$50.00

LOCATION DES INSTALLATIONS

Genre de droit

*Centre Wickaninnish, par heure (2 heures minimum)	100,00 \$
*Green Point, par heure (2 heures minimum)	50,00 \$

GUIDED EVENTS

Beach or Forest Hike

Adult	\$8.00
Child (under 12 years)	\$4.00
Family of Four	\$20.00
Family of Six	\$28.00
Group (5 to 9 people)	\$40.00
Group (10 to 15 people)	\$80.00

Beach or Forest Walk

Adult	\$4.00
Child (under 12 years)	\$2.00
Family of Four	\$10.00
Family of Six	\$14.00
Group (5 to 9 people)	\$20.00
Group (10 to 15 people)	\$40.00

Day Hike

Adult	\$16.00
Child (under 12 years)	\$8.00
Family of Four	\$40.00
Family of Six	\$56.00
Group (5 to 9 people)	\$80.00
Group (10 to 15 people)	\$160.00

Extended Day Hike

Adult	\$24.00
Child (under 12 years)	\$12.00
Family of Four	\$60.00
Family of Six	\$84.00
Group (5 to 9 people)	\$120.00
Group (10 to 15 people)	\$240.00

Long Beach (1.5-2 hours)

Adult	\$6.00
Senior (65 years and older)	\$5.00
Child	\$4.00
Family	\$15.00

ACTIVITÉS GUIDÉES

Randonnée sur la plage ou en forêt

Adulte	8,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	4,00 \$
Famille de quatre	20,00 \$
Famille de six	28,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	40,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	80,00 \$

Promenade sur la plage ou en forêt

Adulte	4,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	2,00 \$
Famille de quatre	10,00 \$
Famille de six	14,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	20,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	40,00 \$

Excursion d'un jour

Adulte	16,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	8,00 \$
Famille de quatre	40,00 \$
Famille de six	56,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	80,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	160,00 \$

Randonnée prolongée d'un jour

Adulte	24,00 \$
Enfant (moins de 12 ans)	12,00 \$
Famille de quatre	60,00 \$
Famille de six	84,00 \$
Groupe (5 à 9 personnes)	120,00 \$
Groupe (10 à 15 personnes)	240,00 \$

Long Beach (1,5 à 2 heures)

Adulte	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,00 \$
Enfant	4,00 \$
Famille	15,00 \$

HIKING**West Coast Trail**

Adult (May 1 to September 30).....	\$70.00
Child (under 12 years).....	Free
School and Not-For-Profit Group.....	\$30.00
Reservation Fee.....	\$25.00
Commercial Tour Operators (use fee and reservation).....	\$95.00

Additional boat/ferry fees for Gordon River (\$12.50) and Nitinat (\$12.50) are collected on behalf of private operators when Trail Use Fee is paid.

THEATRE PROGRAMS**Type of Fee**

Theatre Programs, per person.....	\$2.00
-----------------------------------	--------

PARKING FEES**Type of Fee**

Per Vehicle, per 2 Hour.....	\$3.00
Per Vehicle, per day.....	\$8.00
Per Vehicle, seasonal pass.....	\$42.00
Per Vehicle, seasonal pass (senior).....	\$31.50
Late Payment Fee.....	\$35.00
Commercial Group, per person.....	\$3.00

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

RANDONNÉE**Randonnée sur le sentier West Coast**

Adulte (1 ^{er} mai au 30 septembre).....	70,00 \$
Enfant (moins de 12 ans).....	Gratuit
École et groupe à but non lucratif.....	30,00 \$
Tarif de réservation.....	25,00 \$
Voyagistes (droit d'utilisation et réservation).....	95,00 \$

Après avoir acquitté les droits d'utilisation des sentiers, des droits supplémentaires sont perçus pour l'utilisation d'un bateau ou du traversier sur les rivières Gordon (12,50 \$) et Nitinat (12,50 \$) par le biais d'exploitants privés.

PROGRAMMES DE THÉÂTRE**Genre de droit**

Programmes de théâtre, par personne.....	2,00 \$
--	---------

DROITS DE STATIONNEMENT**Genre de droit**

Par véhicule, pour 2 heures.....	3,00 \$
Par véhicule, par jour.....	8,00 \$
Par véhicule, laisser-passer pour la saison.....	42,00 \$
Par véhicule, laisser-passer pour la saison (Aîné).....	31,50 \$
Droit de versement en retard.....	35,00 \$
Groupe commercial, par personne.....	3,00 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).

**POINT PELEE NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE**

ENTRY FEE**Daily (April to October)**

Adult.....	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.40
Youth (6 to 16 years).....	\$1.60
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group.....	\$8.55

Daily (November to March)

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.60
Youth (6 to 16 years).....	\$1.10
Child (under 6 years).....	Free
Group/Family.....	\$5.35

Annual

Adult.....	\$21.40
Senior (65 years and over).....	\$16.05
Youth (6 to 16 years).....	\$10.70
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group.....	\$42.80

Reservation Fee

For Picnic Areas (plus park entrance fee, per person).....	\$35.00
--	---------

Group Tours (November to March)

Adult.....	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.10
Child (under 6 years).....	Free

Group Tours (April to October)

Adult.....	\$3.60
Senior (65 years and over).....	\$2.70
Youth (6 to 16 years).....	\$1.80
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE**Par jour (avril à octobre)**

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,40 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,60 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille/groupe.....	8,55 \$

Par jour (novembre à mars)

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,60 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Groupe/famille.....	5,35 \$

Annuel

Adulte.....	21,40 \$
Aîné (65 ans et plus).....	16,05 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	10,70 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille/groupe.....	42,80 \$

Droit de réservation

Pour emplacement de pique-nique (en plus du droit d'entrée, par personne).....	35,00 \$
--	----------

Visites de groupe (novembre à mars)

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,10 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Visites de groupe (avril à octobre)

Adulte.....	3,60 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,70 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,80 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

CAMPING PERMIT FEE**Group Campground — 1 Night**

18 Years and Under or Full-Time Student.....	\$3.50
Adult.....	\$7.00

Non-profit group camping only. Maximum 7 nights.

FISHING PERMIT FEE**Type of Fee**

Seven Day.....	\$6.00
Annual.....	\$13.00

GUIDED WALKS**Hike to the Tip**

Adult (November to March).....	\$5.00
Adult (April to October).....	\$6.00
Senior (65 years and over) (November to March).....	\$4.00
Senior (65 years and over) (April to October).....	\$5.00

Hike to the Marsh

Adult (November to March).....	\$5.00
Adult (April to October).....	\$6.00
Senior (65 years and over) (November to March).....	\$4.00
Senior (65 years and over) (April to October).....	\$5.00

Naturalist for Hire (Additional Hike)

Per Person.....	\$2.50
-----------------	--------

INTERPRETATION PROGRAMS**Type of Fee**

Educational Program, school groups (per hour of staff time).....	\$20.00
Educational Program, others (per hour of staff time).....	\$30.00

PERMIS DE CAMPING**Camping de groupe — 1 nuit**

18 ans et moins ou étudiant à plein temps.....	3,50 \$
Adulte.....	7,00 \$

Groupe sans but lucratif, camping de groupe seulement. Maximum de 7 nuits.

PERMIS DE PÊCHE**Genre de droit**

Sept jours.....	6,00 \$
Annuel.....	13,00 \$

RANDONNÉES GUIDÉES**Excursion à la pointe**

Adulte (novembre à mars).....	5,00 \$
Adulte (avril à octobre).....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus) (novembre à mars).....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus) (avril à octobre).....	5,00 \$

Excursion au marais

Adulte (novembre à mars).....	5,00 \$
Adulte (avril à octobre).....	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus) (novembre à mars).....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus) (avril à octobre).....	5,00 \$

Services d'un naturaliste (randonnée additionnelle)

Par personne.....	2,50 \$
-------------------	---------

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Programme éducatif, groupes scolaires (par heure de personnel utilisée).....	20,00 \$
Programme éducatif, autres groupes (par heure de personnel utilisée).....	30,00 \$

**PORT AU CHOIX NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT AU CHOIX**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Commercial Tour, per person.....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,25 \$

**PORT-LA-JOYE-FORT AMHERST NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU PORT-LA-JOYE-FORT AMHERST**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$2.25
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$6.00
Commercial Tour, per person.....	\$1.75

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	6,00 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	1,75 \$

**PORT-ROYAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE PORT-ROYAL**

ENTRY FEE**Daily**

Adult.....	\$2.75
Senior (65 years and over).....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$1.35	Jeune (6 à 16 ans)	1,35 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Family	\$7.00	Famille.....	7,00 \$
School Group, per bus.....	\$10.00	Groupe scolaire, par autocar	10,00 \$
Commercial Bus Tour, per person.....	\$2.25	Circuit organisé en autocar, par personne	2,25 \$

Seasonal

Adult	\$7.00
Family	\$20.00

Unlimited number of entries during one operating season to both Fort Anne and Port-Royal National Historic Sites. Passes may be purchased at either location from May 15 to October 15.

Pour la saison

Adulte.....	7,00 \$
Famille.....	20,00 \$

Accès illimité aux lieux historiques nationaux du Fort Anne et Port-Royal pour un cycle complet d'une saison d'activité. Les laissez-passer sont disponibles à l'un ou l'autre de ces lieux du 15 mai au 15 octobre.

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

Interpreter, per hour	\$75.00
-----------------------------	---------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

Interprète, par heure.....	75,00 \$
----------------------------	----------

**PRINCE ALBERT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE PRINCE ALBERT**
ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Group	\$8.00

Packages

Commercial Group, per person	\$3.00
Commercial Rate, per person	\$2.00
Three-Day Group	\$18.00
Weekly Group	\$26.00
Senior Annual Group	\$34.00
Annual Group.....	\$45.00
Extra Annual Group	\$5.00
Educational Community (for duration of stay), per person.....	\$1.50

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

*Trailer Park, fully serviced	\$20.00
*Beaver Glen, with electricity	\$18.00
*Beaver Glen, without electricity.....	\$14.00
*Narrows	\$10.00
Sandy Lake.....	\$10.00
Namekus	\$10.00
Trappers Lake Regular Campground.....	\$10.00

Backcountry Campground — 1 Night

Backcountry Camping (Specific Areas), per person.....	\$3.00
Backcountry Camping (Specific Areas), per family	\$7.00

Group Campground

Per Person, per night	\$2.00
-----------------------------	--------

Other

*Narrows, weekly.....	\$55.00
*Narrows, monthly.....	\$200.00

Shoulder Season

*Trailer Park	\$16.00
*Beaver Glen, electrical	\$15.00
*Beaver Glen, no electrical	\$12.00
*Sandy Lake.....	\$8.00
*Namekus	\$8.00
*Trappers	\$8.00

Shoulder Season: May to mid-June; mid-late August to season end excluding long weekends.

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe.....	8,00 \$

Forfaits

Groupe commercial, par personne	3,00 \$
Tarif commercial, par personne	2,00 \$
Groupe pour trois jours	18,00 \$
Groupe sur semaine	26,00 \$
Permis annuel de groupe pour aînés.....	34,00 \$
Cotisation annuelle de groupe	45,00 \$
Cotisation annuelle de groupe — additionnel	5,00 \$
Milieu de l'enseignement (durée de la visite), par personne	1,50 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

*Parc de caravanes, service complet	20,00 \$
*Beaver Glen, avec électricité	18,00 \$
*Beaver Glen, sans électricité.....	14,00 \$
*Narrows	10,00 \$
Sandy Lake	10,00 \$
Namekus	10,00 \$
Camping Trappers Lake, régulier	10,00 \$

Camping dans l'arrière-pays — 1 nuit

Camping dans l'arrière-pays (endroits déterminés), par personne	3,00 \$
Camping dans l'arrière-pays (endroits déterminés), par famille.....	7,00 \$

Camping de groupe

Par personne, par nuit	2,00 \$
------------------------------	---------

Autre

*Narrows, par semaine	55,00 \$
*Narrows, par mois.....	200,00 \$

Saison intermédiaire

*Parc pour caravanes	16,00 \$
*Beaver Glen, électricité.....	15,00 \$
*Beaver Glen, sans électricité.....	12,00 \$
*Sandy Lake	8,00 \$
*Namekus	8,00 \$
*Trappeurs.....	8,00 \$

Saison intermédiaire : mai à mi-juin; fin août jusqu'à la fin de la saison, à l'exclusion des longues fins de semaine.

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

*Reservation Fee (Trailer Park and Beaver Glen campgrounds), per site..... \$6.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily \$6.00
 Weekly \$10.00
 Annual..... \$17.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Basic Event*

Adult \$3.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$1.50
 Child (under 6 years)..... Free
 Family \$7.00

Enhanced Event

Adult \$7.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Family \$15.00

Guided Hikes (All Day)

Adult \$10.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$5.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Family \$25.00

Other

Guided Step-On Tour \$75.00
 West Side Tour, per group \$120.00

Special Event

Adult \$4.00
 Youth (6 to 16 years)..... \$2.00
 Child (under 6 years)..... Free
 Family \$10.00

Guide (Personal Service)

Guide (personal service) booking fee/flat rate \$50.00
 Per Person up to 25 People..... \$2.00

ORGANIZED GROUPS*Guided Hikes*

*Per Group (20 persons)..... \$80.00
 *Each Additional Person \$4.00

Evening Program

*Per Group (30 persons)..... \$120.00
 *Each Additional Person \$4.00

Nature Center

*Per Group (20 persons)..... \$50.00
 *Each Additional Person \$2.50

First Nations Programming

*Per Group (30 persons)..... \$210.00
 *Each Additional Person \$7.00

RENTAL EQUIPMENT*Amigo (Battery-powered Wheelchair)*

Half Day \$7.00
 Full Day \$15.00

Baby Jogger (Trail Usage)

Half Day \$5.00
 Full Day \$10.00

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

*Service de réservation (Terrains de camping : parc de caravanes et Beaver Glen), par emplacement..... 6,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier 6,00 \$
 Hebdomadaire..... 10,00 \$
 Annuel 17,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Activité de base*

Adulte 3,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille..... 7,00 \$

Activité rehaussée

Adulte 7,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille..... 15,00 \$

Randonnées guidées (1 journée)

Adulte 10,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 5,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille..... 25,00 \$

Autre

Guide volant pour autocar 75,00 \$
 Visite de West Side, par groupe 120,00 \$

Activité spéciale

Adulte 4,00 \$
 Jeune (6 à 16 ans) 2,00 \$
 Enfant (moins de 6 ans) Gratuit
 Famille..... 10,00 \$

Guide (service personnel)

Droit de réservation pour guide (service personnel) — tarif unique 50,00 \$
 Par personne, pour groupe de 25 personnes ou moins..... 2,00 \$

GROUPES ORGANISÉS*Randonnées guidées*

*Par groupe (20 personnes) 80,00 \$
 *Chaque personne additionnelle 4,00 \$

Programme de soirée

*Par groupe (30 personnes) 120,00 \$
 *Chaque personne additionnelle 4,00 \$

Centre de nature

*Par groupe (20 personnes) 50,00 \$
 *Chaque personne additionnelle 2,50 \$

Programme des Premières nations

*Par groupe (30 personnes) 210,00 \$
 *Chaque personne additionnelle 7,00 \$

ÉQUIPEMENT DE LOCATION*Amigo (fauteuil roulant à piles)*

Demi-journée 7,00 \$
 Pleine journée 15,00 \$

Baby Jogger (poussette d'enfants pour les sentiers)

Demi-journée 5,00 \$
 Pleine journée 10,00 \$

SEASONAL PORTABLE CABIN CAMPING PERMIT FEES**Type of Fee**

Cabin.....	\$379.85
<i>Includes \$55.00 for amortization of capital cost for washroom and shower buildings (to be added to permit from 1985 to 2004 inclusive).</i>	

TYPE OF FEE**School Programs**

Per Student.....	\$1.00
Additional School Programming, per hour.....	\$25.00

IMPOUNDING FEES**Type of Fee**

Cats.....	\$6.00
Dogs.....	\$12.00
Horses.....	\$25.00
Other Domestic Animals (more than 25 kg).....	\$31.00
Other Domestic Animals (25 kg or less).....	\$12.00
<i>A boarding fee will also be charged per day or part thereof: Cats (\$3.00), Dogs or Horses (\$6.00). Other domestic animals, more than 25 kg (\$6.00), 25 kg or less (\$3.00).</i>	

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Bicycle Repair Shop**

Selling and Repair of Bicycles.....	\$60.00
Repairing Bicycles Only.....	\$20.00

Boot and Shoe Store

Selling and Repairing Boots and Shoes.....	\$60.00
Repairing Boots and Shoes Only.....	\$20.00

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold.....	\$60.00
------------------------------------	---------

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions.....	\$80.00
---	---------

Contracting (General) by a

Resident Contractor.....	\$60.00
Non-resident Contractor.....	\$100.00

Dealership Operated by a

Coal, Wood and Ice Dealer.....	\$60.00
Coal, Wood, Fuel Oil, Liquefied Petroleum Gas, Gasoline, Petroleum Products and Ice Dealer.....	\$100.00
Dealer in Any One or More of the Commodities Names in Paragraph (b), each commodity.....	\$30.00
Lumber and Building Supplies Dealer.....	\$60.00
Rock, Gravel and Soil Dealer.....	\$40.00

Delicatessen Store

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables.....	\$60.00
---	---------

Delivery

Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business.....	\$60.00
---	---------

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy.....	\$100.00
---	----------

Farm Product Vending

The selling of his farm products by a farmer, including meat sold by the quarter, side or carcass that has been inspected and stamped by the inspection staff of the Department of Agriculture, Government of Canada, but excluding any other meat.....	\$60.00
---	---------

PERMIS DE CAMPING POUR LA SAISON POUR MAISONNETTES TRANSPORTABLES**Genre de droit**

Maisonnette.....	379,85 \$
<i>Comprend 55,00 \$ pour l'amortissement des installations sanitaires (doit être ajouté au permis de 1985 à 2004 inclusivement).</i>	

GENRE DE DROIT**Programmes scolaires**

Par étudiant.....	1,00 \$
Programme scolaire additionnel, par heure.....	25,00 \$

AMENDES**Genre de droit**

Chats.....	6,00 \$
Chiens.....	12,00 \$
Chevaux.....	25,00 \$
Autres animaux domestiques (plus de 25 kg).....	31,00 \$
Autres animaux domestiques (25 kg ou moins).....	12,00 \$
<i>Des frais de garde, par journée ou fraction de journée, seront aussi perçus : chats (3,00 \$), chiens ou chevaux (6,00 \$). Autres animaux domestiques plus de 25 kg (6,00 \$), 25 kg ou moins (3,00 \$).</i>	

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Atelier de réparation de bicyclettes**

Vente et réparation de bicyclettes.....	60,00 \$
Réparation de bicyclettes seulement.....	20,00 \$

Magasin de chaussures et de bottes

Vente et réparation de chaussures et de bottes.....	60,00 \$
Réparation de chaussures et de bottes seulement.....	20,00 \$

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie.....	60,00 \$
--	----------

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie.....	80,00 \$
---	----------

Travaux à contrat (général) par un

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
Entrepreneur non résident.....	100,00 \$

Concession exploitée par un

Vendeur de charbon, de bois et de glace.....	60,00 \$
Vendeur de charbon, de bois, de mazout, de propane, d'essence, de produits pétroliers et de glace.....	100,00 \$
Vendeur de n'importe lequel des produits énumérés au paragraphe b), par produit.....	30,00 \$
Vendeur de bois et de matériaux de construction.....	60,00 \$
Vendeur de pierre, de gravier et de terre.....	40,00 \$

Épicerie fine

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
--	----------

Livraison

Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service.....	60,00 \$
---	----------

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries.....	100,00 \$
---	-----------

Vente de produits agricoles

Vente de produits agricoles par un fermier, y compris la viande vendue en carcasses, inspectée et estampillée par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture du gouvernement du Canada, mais à l'exclusion de toute autre viande.....	60,00 \$
--	----------

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$140.00
Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional.....	\$60.00
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00

Grinder Business

The Carrying On of the Business of Grinding or Repairing Scissors and Other Edged Tools or Instruments.....	\$8.00
---	--------

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00
---	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00
---	--------

Hall Assembly or Auditorium Operated for Gain or Where an Admittance Fee is Charged

With a Seating Capacity of Over 50 but less than 101.....	\$60.00
With a Seating Capacity of Over 100.....	\$100.00

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them.....	\$80.00
Hotel	\$100.00

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks.....	\$60.00
Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties.....	\$100.00

Laundering and Dry Cleaning Firms

Where Operated Separately, each.....	\$60.00
Where Operation is Combined	\$100.00

Library

Lending (other than public).....	\$8.00
----------------------------------	--------

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products	\$60.00
---	---------

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$60.00
Motel.....	\$100.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00
--	--------

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00
---	---------

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter.....	\$40.00
Non-resident Outfitter	\$200.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films	\$60.00
---	---------

Photography

Permanent Photographic Establishment	\$60.00
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	\$200.00

Projectionist

Operator of Motion Picture Machine or Other Similar Apparatus	\$8.00
---	--------

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles Through a Pump: Each Single Pump or Each Unit of a Multiple Pump Operated Elsewhere than at a Service Station	\$40.00
--	---------

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	140,00 \$
Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de.....	60,00 \$
Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe.....	20,00 \$

Rémouleur

Aiguisage ou réparation de ciseaux et d'autres outils ou instruments tranchants	8,00 \$
---	---------

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes.....	60,00 \$
--	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide.....	8,00 \$
--	---------

Salle de réunion ou auditorium — exploitation commerciale ou droit d'entrée

Nombre de places assises, plus de 50 sièges, mais moins de 101	60,00 \$
Nombre de places assises, plus de 100 sièges	100,00 \$

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits	80,00 \$
Hôtel.....	100,00 \$

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges	60,00 \$
Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés	100,00 \$

Buanderie et nettoyage à sec

Exploitation séparée, chacune.....	60,00 \$
Exploitation combinée	100,00 \$

Bibliothèque

Prêt (autre que public)	8,00 \$
-------------------------------	---------

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers.....	60,00 \$
--	----------

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	60,00 \$
Motel.....	100,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque de journaux ou vente de périodiques, de journaux et de revues dans les hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par toute personne âgée de 16 ans et plus	8,00 \$
---	---------

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	60,00 \$
--	----------

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Pourvoyeur résident.....	40,00 \$
Pourvoyeur non résident	200,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films	60,00 \$
--	----------

Photographie

Établissement photographique permanent.....	60,00 \$
Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	200,00 \$

Projectionniste

Opérateur d'un projecteur de cinéma ou d'un appareil similaire	8,00 \$
--	---------

Pompe

Approvisionnement en essence de véhicule automobile par une pompe chaque pompe, ou chaque unité d'une pompe multiple exploitée ailleurs que dans une station-service.....	40,00 \$
---	----------

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances \$60.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$100.00

Rink

Roller Skating Rink Operated for Gain \$120.00

Scales

Weigh, for Weighing Vehicles and their Contents \$8.00

School or Kindergarten

Private \$20.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear \$100.00

Television Antenna System

Operation of Community Antenna System for Gain \$200.00

Operation of a Television Antenna System by a Non-profit Organization \$8.00

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant \$60.00

Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer \$200.00

Non-resident Agent of an Insurer \$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall \$240.00

Tobacconist

Selling Tobacco, Cigars, Cigarettes and Associated Articles \$8.00

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each \$8.00

Type of Business

Automatic Machine \$60.00

Bake Shop \$60.00

Bank, each branch \$240.00

Barber Shop or Beauty Salon \$60.00

Bicycle Rental \$60.00

Billiards, Pool Table, Bagatelle or Similar Gaming \$60.00

Boat Rental or Boat Tour \$60.00

Bowling Alley \$60.00

Brokerage \$120.00

Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse \$8.00

Danse Hall \$240.00

General Merchandising \$300.00

Horse Rental \$60.00

Printing and Publishing \$100.00

Shoe Shine Stand \$8.00

Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee \$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel \$100.00

Boarding House \$60.00

Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit \$13.00

Visitor Service Bureau

Where Operated for Gain \$60.00

Where Operated as Free Public Service \$4.00

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques 60,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 100,00 \$

Piste de patinage à roulettes

Exploitation commerciale d'une piste de patinage à roulettes 120,00 \$

Bascule de pesage

Pesage de véhicules et de leur contenu 8,00 \$

École ou maternelle

Privée 20,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 100,00 \$

Antenne collective de télévision

Exploitation commerciale d'une antenne collective 200,00 \$

Exploitation d'une antenne collective de télévision pour un organisme sans but lucratif 8,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident 60,00 \$

Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 200,00 \$

Agent non résident d'un assureur 80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 240,00 \$

Tabagie

Vente de tabac, de cigares, de cigarettes et d'autres articles du genre 8,00 \$

Métiers

Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun 8,00 \$

Genre de commerce

Machine automatique 60,00 \$

Boulangerie 60,00 \$

Banque, chaque succursale 240,00 \$

Coiffeur ou salon de beauté 60,00 \$

Location de bicyclettes 60,00 \$

Billards, table de billards, ou autres jeux du genre 60,00 \$

Location de bateaux ou excursion 60,00 \$

Piste de quilles 60,00 \$

Courtage 120,00 \$

Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics 8,00 \$

Salle de danse 240,00 \$

Marchandisage en général 300,00 \$

Location de chevaux 60,00 \$

Impression et publication 100,00 \$

Cirage de chaussures 8,00 \$

Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis 60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel 100,00 \$

Maison de pension 60,00 \$

Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins à des fins lucratives 13,00 \$

Centre d'accueil

Exploitation commerciale 60,00 \$

Service public gratuit 4,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)***Boot and Shoe Store***

Selling and Repairing Boots and Shoes \$20.00

Butcher Shop

Where Meat or Poultry is Sold \$40.00

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions \$60.00

Dealership Operated by a

Rock, Gravel and Soil Dealer \$20.00

Delicatessen Store

Selling Prepared Foods, Fruit and Vegetables \$40.00

Drug Store

Selling Drugs, Cosmetic, Toilet Articles, Film and Candy \$80.00

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories \$100.00

Selling New or Used Motor Vehicles, an Additional \$40.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$40.00

Hardware Store

Selling Hardware, Paints, Sporting Goods and Electrical Supplies or Any of Them \$60.00

Jewellery Store

Selling and Repairing Jewellery, Watches and Clocks \$40.00

Selling and Repairing Jewellery, Watches, Clocks, China, Films and Novelties \$80.00

Milk and Cream Vending

Selling Bottled Milk or Cream, or Operating a Milk or Cream Exchange Other than a Milk Bar Retailing Ice Cream and Dairy Products \$40.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products 40.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films \$40.00

Photographic Supplies

Selling Cameras, Films, Photographs and Developing and Printing Films \$40.00

Radio and Television

Selling and Repairing Radios, Television Sets and Other Electrical Appliances \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear \$80.00

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall \$140.00

Type of Business

Bake Shop \$40.00

Bank, each branch \$100.00

Brokerage \$80.00

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)***Magasin de chaussures et de bottes***

Vente et réparation de chaussures et de bottes 20,00 \$

Boucherie

Vente de viande et de volaille de boucherie 40,00 \$

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie 60,00 \$

Concession exploitée par un

Vendeur de pierre, de gravier et de terre 20,00 \$

Épicerie fine

Vente de mets préparés, de fruits et de légumes 40,00 \$

Pharmacie

Vente de médicaments, de cosmétiques, d'articles de toilette, de films et de sucreries 80,00 \$

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires 100,00 \$

Vente de véhicules neufs ou usagés, un droit additionnel de 40,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes 40,00 \$

Quincaillerie

Vente de quincaillerie, peinture, équipement sportif et fournitures électriques, ou n'importe lequel de ces produits 60,00 \$

Bijouterie

Vente et réparation de bijoux, de montres et d'horloges 40,00 \$

Vente et réparation de bijoux, de montres, d'horloges, de porcelaine, de films et de nouveautés 80,00 \$

Vente de lait et de crème

Vente de lait ou de crème en bouteille, ou exploitation d'un comptoir laitier autre qu'un bar laitier vendant de la crème glacée et des produits laitiers 40,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables 40,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films 40,00 \$

Fournitures photographiques

Vente de caméras, d'appareils photos, de films, de photographies et développement et impression de films 40,00 \$

Radio et télévision

Vente et réparation de radios, d'appareils de télévision et d'autres accessoires électriques 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport 80,00 \$

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall 140,00 \$

Genre de commerce

Boulangerie 40,00 \$

Banque, chaque succursale 100,00 \$

Courtage 80,00 \$

Dance Hall	\$140.00	Salle de danse	140,00 \$
General Merchandising	\$240.00	Marchandisage en général.....	240,00 \$
<i>Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.</i>		<i>Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.</i>	

DOG AND CAT LICENCES*Type of Business*

Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	\$6.00
Unneutered Male (dog or cat).....	\$30.00
Unspayed Female Cat.....	\$60.00
Unspayed Female Dog	\$125.00

PERMIS POUR CHIENS ET CHATS*Genre de commerce*

Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	6,00 \$
Mâle non castré (chien ou chat).....	30,00 \$
Chatte non opérée	60,00 \$
Chienne non opérée	125,00 \$

**PRINCE EDWARD ISLAND NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00
Family, P.E.I. National Park/Green Gables House combined.....	\$17.50
*Motorcoach, per person.....	\$1.75
Non-profit Tour, per person	\$1.00

Off Season

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$5.50

Seasonal

Camper Family.....	\$28.00
Adult	\$15.00
Senior (65 years and over).....	\$10.00
Youth (6 to 16 years).....	\$7.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$35.00

Greenwich Interpretive Centre

*Adult	\$6.00
*Senior (65 years and over).....	\$4.50
*Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Family	\$15.00
*Commercial Group, per person	\$4.50

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Cavendish (unserviced sites)	\$17.00
Cavendish (unserviced premium sites)	\$19.00
Cavendish (serviced sites)	\$21.00
Stanhope (unserviced sites)	\$17.00
Stanhope (three-way hookups)	\$21.00
Stanhope (unserviced premium sites)	\$19.00
Rustico Island (unserviced sites)	\$15.00
Rustico Island (unserviced premium sites)	\$17.00
P.E.I. National Park Winter Camping	\$8.00
Stanhope (2-Way)	\$20.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Brackley.....	\$2.50
---------------	--------

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, per bundle.....	\$3.00
---------------------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	7,00 \$
Famille, parc national de l'Î.-du-P.-É. et Maison Green Gables (ensemble).....	17,50 \$
*Autocar, par personne	1,75 \$
Visite à but non lucratif, par personne	1,00 \$

Hors saison

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	5,50 \$

Pour la saison

Laissez-passer familial (pour campeurs).....	28,00 \$
Adulte.....	15,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	10,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	7,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	35,00 \$

Centre d'interprétation de Greenwich

*Adulte	6,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	4,50 \$
*Jeune (6 à 16 ans)	3,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille.....	15,00 \$
*Groupe commercial, par personne	4,50 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Cavendish (emplacements non aménagés).....	17,00 \$
Cavendish (emplacements non aménagés haut de gamme).....	19,00 \$
Cavendish (emplacements aménagés).....	21,00 \$
Stanhope (emplacements non aménagés).....	17,00 \$
Stanhope (triple raccordement).....	21,00 \$
Stanhope (emplacements non aménagés haut de gamme).....	19,00 \$
Île Rustico (emplacements non aménagés)	15,00 \$
Île Rustico (emplacements non aménagés haut de gamme).....	17,00 \$
Parc national de l'Île-du-Prince-Édouard — camping d'hiver	8,00 \$
Stanhope (aller-retour).....	20,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Brackley.....	2,50 \$
---------------	---------

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage, par fagot	3,00 \$
------------------------------------	---------

INTERPRETATION PROGRAMS

Type of Fee

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Family.....	\$6.00
Step-on Service, per hour.....	\$50.00
Step-on Service, per hour (weekends and after hours).....	\$70.00
Image Rental, per image.....	\$50.00
Rent for the Dalvay Activity Centre, non-profit groups, per day.....	\$25.00
Rent for the Dalvay Activity Centre, commercial groups, per day.....	\$50.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)

Type of Business

Vending Machine.....	\$60.00
Concession at Golf Course.....	\$8.00
Novelty Shop.....	\$40.00
Restaurant.....	\$45.00
Visitor Accommodation.....	\$100.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)

Type of Business

Lunch Counter.....	\$110.64
Restaurant (seating capacity less than 25).....	\$221.29

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)

Type of Business

Lunch Counter.....	\$54.73
Restaurant (seating capacity less than 25).....	\$110.64

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION

Genre de droit

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	1,25 \$
Famille.....	6,00 \$
Service clés en main, l'heure.....	50,00 \$
Service clés en main, l'heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture).....	70,00 \$
Location d'image, par image.....	50,00 \$
Location du Centre d'activité Dalvay, groupe à but non lucratif, par jour.....	25,00 \$
Location du Centre d'activité Dalvay, groupes organisés, par jour.....	50,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)

Genre de commerce

Distributeurs automatiques.....	60,00 \$
Concession d'un terrain de golf.....	8,00 \$
Boutique de cadeaux.....	40,00 \$
Restaurant.....	45,00 \$
Logement pour voyageurs.....	100,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)

Genre de commerce

Casse-croûte.....	110,64 \$
Restaurant (moins de 25 places assises).....	221,29 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)

Genre de commerce

Casse-croûte.....	54,73 \$
Restaurant (moins de 25 places assises).....	110,64 \$

**PRINCE OF WALES FORT NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-PRINCE-DE-GALLES**

ENTRY FEE

Daily

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.....	Unknown
---	---------

HERITAGE PRESENTATION FEES

Audio-visual Presentations

Per person.....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free

Basic Information Requests

Fee.....	Free
----------	------

Guided Walk

Per person.....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free

Interpretive Fees, Special Interpretive Programs (plays, puppet shows, live performances)

Per person.....	\$3.00
Child (under 6 years).....	Free

Other

Loan of Duplicate Slides or Photos, per slide.....	\$50.00
--	---------

Rental of Theatre with AV Equipment

Commercial Organization, 2 hours.....	\$100.00
---------------------------------------	----------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus.....	Inconnu
---	---------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Présentations audiovisuelles

Par personne.....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Demandes d'informations générales

Droit.....	Gratuit
------------	---------

Visite guidée à pied

Par personne.....	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Droits d'interprétation, programmes spéciaux d'interprétation (pièces, marionnettes, spectacles sur scène)

Par personne.....	3,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit

Autre

Prêt des doubles de diapositives ou photos, par diapositive.....	50,00 \$
--	----------

Location de théâtre, avec équipement audiovisuel

Organisation commerciale, 2 heures.....	100,00 \$
---	-----------

Non-profit Organization, 2 hours	\$50.00	Organisation sans but lucratif, 2 heures	50,00 \$
Research Fee (Genealogical, Historical, etc.)		Droits de recherches (généalogiques, historiques, etc.)	
First 30 Minutes	Free	Pour les 30 premières minutes	Gratuit
After 30 Minutes, per hour	\$30.00	Après 30 minutes, à l'heure	30,00 \$

**PROVINCE HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL PROVINCE HOUSE**

ENTRY FEE*Daily*

Voluntary Fee (self-administered collection box).....	Unknown
Commercial Tour, per person.....	\$2.00

INTERPRETATION PROGRAMS*Interpretation Event*

Group Permit, per hour (weekends and after hours).....	\$50.00
Image Rental, per image.....	\$50.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Drôt volontaire (boîte de collecte auto-administrée).....	Inconnu
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,00 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Activité d'interprétation*

Permis de groupe, par heure (fin de semaine et après les heures d'ouverture).....	50,00 \$
Location d'image, par image	50,00 \$

**PUKASKWA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL PUKASKWA**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family (one or two adults and up to 5 children)	\$7.00
School Group (15 or more).....	\$20.00

Organized Group — Per Person, Per Day

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free

Seasonal

Adult	\$17.00
Senior (65 years and over).....	\$12.75
Youth (6 to 16 years).....	\$8.50
Child (under 6 years).....	Free
Family (4 or more).....	\$50.00

Bus Tours, Per Person, Per Day

Adult	\$2.00
Senior (65 years and older).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

*Hattie Cove, electric site, per night (rate for seniors).....	\$13.50
*Hattie Cove, serviced site, per night (rate for seniors).....	\$11.25

Coastal Canoe Route

*Non-Developed Sites, per senior	\$2.25
*Non-Developed Sites, per family.....	\$9.00
*Developed Sites, per senior	\$3.75
*Developed Sites, per family.....	\$15.00

Coastal Hiking Trail

*Per Senior.....	\$3.75
*Per Family.....	\$15.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (un ou deux adultes et jusqu'à 5 enfants).....	7,00 \$
Groupe scolaire (15 étudiants ou plus).....	20,00 \$

Groupe organisé, par personne, par jour

Adulte	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

Pour la saison

Adulte	17,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille (4 personnes ou plus)	50,00 \$

Visites en autocar, par personne, par jour

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

*Anse Hattie, emplacement électrifié, par nuit (taux pour aînés)	13,50 \$
*Anse Hattie, emplacement avec services, par nuit (taux pour aînés)	11,25 \$

Circuit côtier de canot

*Emplacements non aménagés, par aîné.....	2,25 \$
*Emplacements non aménagés, par famille	9,00 \$
*Emplacements aménagés, par aîné.....	3,75 \$
*Emplacements aménagés, par famille	15,00 \$

Sentier côtier de randonnée

*Par aîné.....	3,75 \$
*Par famille	15,00 \$

Type of Fee

Hattie Cove Sites (serviced, electric), 1 night.....	\$18.00
Hattie Cove (serviced), 1 night.....	\$15.00
Shoulder Season (No showers and water services), 1 night.....	\$10.00
Additional Vehicle at Campsite.....	\$5.00

White River and Pukaskwa River Canoe Routes

*Per Senior.....	\$3.75
*Per Family.....	\$15.00

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Firewood.....	\$4.25
---------------	--------

BACKCOUNTRY AND INTERIOR USE FEE

Coastal Canoe Route

Pre-trip Registration and Orientation, per party.....	\$6.00
Camping on Non-Developed Sites, per person.....	\$3.00
Camping on Developed Campsites, per person.....	\$5.00

Coastal Hiking Trail

Pre-trip Registration and Orientation, per party.....	\$6.00
Camping Fee, per person, per night.....	\$5.00

White River and Pukaskwa River Canoe Routes

Pre-trip Registration and Orientation, per party.....	\$6.00
Camping Fee, per person, per night.....	\$5.00

INTERPRETIVE GUIDED TOUR FEES

Type of Fee

Weekday, per hour.....	\$40.00
Weekend, per hour.....	\$60.00

For commercial tour groups.

Genre de droit

Sites Hattie Cove (avec services, électricité), une nuit.....	18,00 \$
Hattie Cove (avec services), une nuit.....	15,00 \$
Saison intermédiaire (sans douche et sans eau).....	10,00 \$
Véhicules supplémentaires au camping.....	5,00 \$

Circuits de canot sur les rivières White et Pukaskwa

*Par aîné.....	3,75 \$
*Par famille.....	15,00 \$

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Bois de chauffage.....	4,25 \$
------------------------	---------

DROIT D'UTILISATION POUR L'ARRIÈRE-PAYS

Circuit côtier de canot

Enregistrement et orientation préalable, par groupe.....	6,00 \$
Camping sauvage, par personne.....	3,00 \$
Camping sur des emplacements aménagés, par personne.....	5,00 \$

Sentier côtier de randonnée

Enregistrement et orientation préalable, par groupe.....	6,00 \$
Droit de camping, par personne, par nuit.....	5,00 \$

Circuits de canot sur les rivières White et Pukaskwa

Enregistrement et orientation préalable, par groupe.....	6,00 \$
Droit de camping, par personne, par nuit.....	5,00 \$

DROITS D'INTERPRÉTATION DES VISITES GUIDÉES

Genre de droit

Jour de semaine, par heure.....	40,00 \$
Fin de semaine, par heure.....	60,00 \$

Circuit pour groupe commercial.

**QUTTINIRPAAQ (ELLESMERE ISLAND) NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL QUTTINIRPAAQ (ÎLE-D'ELLESMERE)**

ENTRY FEE

Type of Fee

Day Use.....	\$15.00
Short-term (up to 3 nights).....	\$40.00
Annual Backcountry Use Permit.....	\$100.00

Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

Journalier.....	15,00 \$
Utilisation à court terme (jusqu' à trois nuits).....	40,00 \$
Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays.....	100,00 \$

Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.

**RED BAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL RED BAY**

ENTRY FEE

Daily

*Adult.....	\$5.00
*Senior (65 years and over).....	\$4.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$3.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$10.00
*Adult Group, per person.....	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

*Adulte.....	5,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	3,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	10,00 \$
*Groupe d'adultes, par personne.....	3,00 \$

**RIDEAU CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-RIDEAU**

ENTRY FEE

Daily

Voluntary Fee (self-administered collection box).....	Unknown
---	---------

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Droit volontaire (boîte de collecte auto-administrée).....	Inconnu
--	---------

LOCKAGE FEE**Per Metre**

Single Day (fee per foot: \$1.25)	\$4.10
Single Lock and Return — Ontario only (fee per foot: \$0.55).....	\$1.80
Six-day Lockage (fee per foot: \$4.00)	\$13.12
Seasonal Lockage (fee per foot: \$7.00)	\$22.96
Transit one-way — Ontario only (fee per foot: \$3.65)	\$11.97
Commercial Seasonal Lockage (fee per foot: \$22.85).....	\$74.95
Seasonal Rental House Boat (fee per foot: \$10.50)	\$34.44

A minimum fee will be instituted for boats 3.6 metres (12 feet) and under. This means that any vessel under 3.6 metres (12 feet) will pay the rate of a 3.6 metre (12 foot) vessel for any fee category.

CAMPING PERMIT FEE**Group Campground**

Per Party up to 10 People	\$10.00
Per Person over 10 People.....	\$1.50

BOAT LAUNCHING FEE**Type of Fee**

Per Launch	\$6.00
Season Boat Launching	\$75.00

At Poonamalie, Detached, Edmonds and Beveridges Lockstations.

MOORING FEE**Per Metre**

Overnight (fee per foot: \$0.45).....	\$1.48
Seasonal (fee per foot: \$6.71).....	\$22.00
Commercial Seasonal Overnight (fee per foot: \$13.35).....	\$43.79
Seasonal Rental Houseboat (fee per foot: \$10.00).....	\$32.80

PARKING FEES**Hartwells**

Per Hour.....	\$1.00
Per Day	\$4.00

Black Rapids

Per Hour.....	\$1.00
Per Day	\$4.00
Weekly	\$15.00
Seasonal Day-Use	\$55.00

Seasonal Day Use parking permit is valid at all lockstations except Hartwells.

Long Island

Per Day	\$4.00
Seasonal Day-Use	\$55.00

Seasonal Day Use parking permit is valid at all lockstations except Hartwells.

Edmonds & Detached

Per Day	\$3.00
Seasonal Day-Use	\$55.00

Seasonal Day Use parking permit is valid at all lockstations except Hartwells.

Newboro

Per Day	\$1.00
Seasonal Day-Use	\$55.00
Seasonal	\$100.00

Seasonal Day Use parking permit is valid at all lockstations except Hartwells.

DROIT D'ÉCLUSAGE**Au mètre**

Éclusage d'un jour (droit par pied : 1,25 \$).....	4,10 \$
Passage à un poste pour l'aller et le retour — Ontario seulement (droit par pied : 0,55 \$).....	1,80 \$
Éclusage de six jours (droit par pied : 4,00 \$).....	13,12 \$
Éclusage pour la saison (droit par pied : 7,00 \$)	22,96 \$
En transit dans une seule direction — Ontario seulement (droit par pied : 3,65 \$).....	11,97 \$
Éclusage pour la saison — commercial (droit par pied : 22,85 \$)	74,95 \$
Éclusage pour la saison — caravane flottante de location (droit par pied : 10,50 \$).....	34,44 \$

Des droits minimums seront établis pour les bateaux de 3,6 mètres (12 pi) et moins. Ainsi, le propriétaire de tout bateau de moins de 3,6 mètres (12 pi) devra payer le tarif d'un bateau de 3,6 mètres (12 pi) dans toutes les catégories tarifaires.

PERMIS DE CAMPING**Camping de groupe**

Groupe de 10 personnes ou moins	10,00 \$
Par personne pour groupe de plus de 10 personnes	1,50 \$

DROIT POUR LA MISE À L'EAU DES BATEAUX**Genre de droit**

Par mise à l'eau	6,00 \$
Rampe de mise à l'eau saisonnière	75,00 \$

Aux postes d'éclusage Poonamalie, Detached, Edmonds et Beveridges.

DROIT D'AMARRAGE**Au mètre**

Une nuit (droit par pied : 0,45 \$).....	1,48 \$
Pour la saison (droit par pied : 6,71 \$).....	22,00 \$
Pour la saison — commercial (droit par pied : 13,35 \$).....	43,79 \$
Pour la saison — caravane flottante de location (droit par pied : 10,00 \$).....	32,80 \$

DROITS DE STATIONNEMENT**Hartwells**

Par heure.....	1,00 \$
Par jour	4,00 \$

Black Rapids

Par heure.....	1,00 \$
Par jour	4,00 \$
Hebdomadaire.....	15,00 \$
Pour la saison, utilisation diurne	55,00 \$

Le permis saisonnier de stationnement diurne est valide pour tous les postes d'éclusage sauf pour Hartwells.

Long Island

Par jour	4,00 \$
Pour la saison, utilisation diurne	55,00 \$

Le permis saisonnier de stationnement diurne est valide pour tous les postes d'éclusage sauf pour Hartwells.

Edmonds & Detached

Par jour	3,00 \$
Pour la saison, utilisation diurne	55,00 \$

Le permis saisonnier de stationnement diurne est valide pour tous les postes d'éclusage sauf pour Hartwells.

Newboro

Par jour	1,00 \$
Pour la saison, utilisation diurne	55,00 \$
Pour la saison.....	100,00 \$

Le permis saisonnier de stationnement diurne est valide pour tous les postes d'éclusage sauf pour Hartwells.

Kingston Mills

Per Hour.....	\$1.00
Per Day	\$3.00
Seasonal Day-Use	\$55.00
<i>Seasonal Day Use parking permit is valid at all lockstations except Hartwells.</i>	

TYPE OF FEE**Group Tours**

Lockage Tours — Adults	\$2.25
Lockage Tours — Students	\$1.75
<i>Minimum 25 persons.</i>	

ACTIVITY PERMIT FEE**Type of Fee**

Transportation of dangerous goods on a canal.....	\$267.50
Individual Private-use Repair or New Work.....	\$53.50
Commercial or Multi-User Repair or New Work at Existing Site	\$107.00
Commercial or Multi-User New Work at New Site.....	\$267.50
Organized Event for Profit	\$214.00
Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season)	Free
Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season)	\$107.00
Discharge Fireworks in a Canal.....	\$53.50
Winter a Vessel in a Canal (per metre of length).....	\$82.00
Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length).....	\$10.70

COMMERCIAL WATER LOTS**Primary**

Annual Fee.....	\$150.00
0-15 metres, per metre.....	\$1.32
16-30 metres, per metre.....	\$1.96
31-45 metres, per metre.....	\$2.62
46-60 metres, per metre.....	\$3.28
61-75 metres, per metre.....	\$3.94
76-90 metres, per metre.....	\$4.60
91 metres and up, per metre	\$5.24

Secondary

0-15 metres, per metre.....	\$0.66
16-30 metres, per metre.....	\$0.98
31-45 metres, per metre.....	\$1.31
46-60 metres, per metre.....	\$1.64
61-75 metres, per metre.....	\$1.97
76-90 metres, per metre.....	\$2.30
91 metres and up, per metre	\$2.62

Kingston Mills

Par heure.....	1,00 \$
Par jour	3,00 \$
Pour la saison, utilisation diurne	55,00 \$
<i>Le permis saisonnier de stationnement diurne est valide pour tous les postes d'éclusage sauf pour Hartwells.</i>	

GENRE DE DROIT**Visites de groupe**

Visite des écluses — adultes.....	2,25 \$
Visite des écluses — Étudiants	1,75 \$
<i>Minimum de 25 personnes.</i>	

DROIT POUR LES PERMIS D'ACTIVITÉS**Genre de droit**

Transport de matières dangereuses sur un canal.....	267,50 \$
Réparation individuelle autorisée ou nouveaux travaux	53,50 \$
Réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation d'un emplacement existant.....	107,00 \$
Nouvelle réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement	267,50 \$
Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	214,00 \$
Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation).....	Gratuit
Faire décoller et amerrir un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation)	107,00 \$
Se débarrasser de pièces pyrotechniques dans un canal	53,50 \$
Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur).....	82,00 \$
Amarrer une embarcation sur un canal (par jour pour chaque mètre de longueur)	10,70 \$

LOTS COMMERCIAUX RIVERAINS**Primaire**

Droit annuel.....	150,00 \$
0 à 15 mètres, par mètre.....	1,32 \$
16 à 30 mètres, par mètre.....	1,96 \$
31 à 45 mètres, par mètre.....	2,62 \$
46 à 60 mètres, par mètre.....	3,28 \$
61 à 75 mètres, par mètre.....	3,94 \$
76 à 90 mètres, par mètre.....	4,60 \$
91 mètres et plus, par mètre	5,24 \$

Secondaire

0 à 15 mètres, par mètre.....	0,66 \$
16 à 30 mètres, par mètre.....	0,98 \$
31 à 45 mètres, par mètre.....	1,31 \$
46 à 60 mètres, par mètre.....	1,64 \$
61 à 75 mètres, par mètre.....	1,97 \$
76 à 90 mètres, par mètre.....	2,30 \$
91 mètres et plus, par mètre	2,62 \$

**RIDING MOUNTAIN NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DU MONT-RIDING****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group	\$7.50
Non-profit Group, per person	\$2.00
Commercial Group, per person	\$3.00
School Groups, per student	\$1.00

Four Hour

*Adult	\$1.75
--------------	--------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille/Groupe.....	7,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne	2,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$
Groupes scolaires, par étudiant	1,00 \$

Quatre heures

*Adulte	1,75 \$
---------------	---------

*Senior (65 years and over).....	\$1.25
*Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
*Child (under 6 years).....	Free
*Family/Group.....	\$3.75

Four Day

Adult.....	\$7.50
Senior (65 years and over).....	\$5.50
Youth (6 to 16 years).....	\$3.50
Child (under 6 years).....	Free
Family/Group.....	\$16.00

Annual

*Adult.....	\$22.00
*Senior (65 years and over).....	\$17.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family/Group.....	\$45.75
Second and Third Vehicle, per family/group.....	\$11.00

Annual Early Bird

*Family/Group.....	\$40.00
--------------------	---------

Must be purchased prior to June 1st.

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Wasagaming — Full service — 86 sites: July and August.....	\$19.50
Wasagaming — Full service — 86 sites: May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$15.00
Wasagaming — Electrical and Water — 76 sites: July and August.....	\$17.50
Wasagaming — Electrical and Water — 76 sites: May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$14.00
Wasagaming — Electrical — 72 sites : July and August.....	\$16.50
Wasagaming — Electrical — 72 sites : May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$13.00
Wasagaming — Unserviced — 342 sites : July and August.....	\$10.50
Wasagaming — Unserviced — 342 sites : May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Moon Lake — July and August.....	\$10.50
Moon Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Lake Audy — July and August.....	\$10.50
Lake Audy — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Whirlpool Lake — July and August.....	\$10.50
Whirlpool Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00
Deep Lake — July and August.....	\$10.50
Deep Lake — May, June, September and October (excluding long weekends).....	\$9.00

Note: Fee collection: mid-May — Canadian Thanksgiving.

Group Campground

Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, minimum fee — May, June and September (excluding long weekends).....	\$25.00
Kippechewin and Ma-Ma-O-Pe, more than 10 people (over 12 years of age), per person — May, June and September (excluding long weekends).....	\$2.50

Wilderness Roofed Camping

Cairns Cabin, per person, per night.....	\$10.00
Backcountry, per tent, per night.....	\$10.00

CAMPING SERVICES**Type of Fee**

Firewood, per cubic foot.....	\$5.00
-------------------------------	--------

BACKCOUNTRY CAMPING**Type of Fee**

*Per Person.....	\$4.00
------------------	--------

*Aîné (65 ans et plus).....	1,25 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	1,00 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille/Groupe.....	3,75 \$

Quatre jours

Adulte.....	7,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,50 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	3,50 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille/Groupe.....	16,00 \$

Annuel

*Adult.....	22,00 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	17,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille/Groupe.....	45,75 \$
Deuxième et troisième véhicule, par famille ou groupe.....	11,00 \$

Annuel (lève-tôt)

*Famille/Groupe.....	40,00 \$
----------------------	----------

Doit être acheté avant le 1^{er} juin.

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Wasagaming — Service complet — 86 emplacements : juillet et août.....	19,50 \$
Wasagaming — Service complet — 86 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	15,00 \$
Wasagaming — Électricité et eau — 76 emplacements : juillet et août.....	17,50 \$
Wasagaming — Électricité et eau — 76 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	14,00 \$
Wasagaming — Électricité — 72 emplacements : juillet et août.....	16,50 \$
Wasagaming — Électricité — 72 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	13,00 \$
Wasagaming — Sans service — 342 emplacements : juillet et août.....	10,50 \$
Wasagaming — Sans service — 342 emplacements : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Moon : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Moon : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Audy : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Audy : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Whirlpool : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Whirlpool : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$
Lac Deep : juillet et août.....	10,50 \$
Lac Deep : mai, juin, septembre et octobre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	9,00 \$

Nota : Perception des droits : mi-mai au Jour d'Action de grâce canadien.

Camping de groupe

Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, tarif minimum : mai, juin et septembre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	25,00 \$
Kippechewin et Ma-Ma-O-Pe, plus de 10 personnes (12 ans et plus), par personne : mai, juin et septembre (à l'exception des fins de semaine prolongées).....	2,50 \$

Camping sauvage abrité

Maisonnette Cairns : par personne, par nuit.....	10,00 \$
Arrière-pays, par tente, par nuit.....	10,00 \$

SERVICES DE CAMPING**Genre de droit**

Bois de chauffage, par pied cube.....	5,00 \$
---------------------------------------	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS**Genre de droit**

*Par personne.....	4,00 \$
--------------------	---------

*Groups of 3-7 Persons, per group	\$10.00
*Educational Groups, per person.....	\$1.00

*Groupes de 3 à 7 personnes, par groupe.....	10,00 \$
*Groupes éducatifs, par personne	1,00 \$

FACILITY RENTALS

Community Center, Off Season (October 1-April 30) — Event with Alcohol

Upper Level, per hour	\$45.00
Upper Level, per day.....	\$400.00
Lower Level, per hour.....	\$40.00
Lower Level, per day.....	\$325.00
Both Levels, per hour.....	\$65.00
Both Levels, per day.....	\$500.00

Community Center, Off Season (October 1-April 30) — Non-Alcohol Event

Upper Level, per hour	\$20.00
Upper Level, per day.....	\$125.00
Lower Level, per hour.....	\$15.00
Lower Level, per day.....	\$50.00
Both Levels, per hour.....	\$35.00
Both Levels, per day.....	\$225.00

Community Center, Peak Season (May 1-September 30) — Event with Alcohol

Upper Level, per hour	\$60.00
Upper Level, per day.....	\$500.00
Lower Level, per hour.....	\$55.00
Lower Level, per day.....	\$425.00
Both Levels, per hour.....	\$75.00
Both Levels, per day.....	\$600.00

Community Center, Peak Season (May 1-September 30) — Non-alcohol Event

Upper Level, per hour	\$30.00
Upper Level, per day.....	\$225.00
Lower Level, per hour.....	\$25.00
Lower Level, per day.....	\$150.00
Both Levels, per hour.....	\$45.00
Both Levels, per day.....	\$325.00

FISHING PERMIT FEE

Type of Fee

Daily	\$4.25
Seven Day.....	\$8.50
Annual.....	\$16.00

HERITAGE PRESENTATION FEES

Driving — Backcountry Tours

Adult	\$7.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$15.00

Rental of Ominik Marsh Kit

Per Day, per kit	\$2.00
------------------------	--------

School Groups

Per Group, per hour.....	\$37.50
--------------------------	---------

Slide Show Program

Adult	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Family.....	\$5.00

Step-on Guided Bus Tour

Two-hour Fee (plus \$2.00 per person).....	\$53.50
Each Additional Hour.....	\$37.50

LOCATION DES INSTALLATIONS

Centre communautaire, hors saison (1^{er} octobre au 30 avril) — Activité avec alcool

Niveau supérieur, par heure	45,00 \$
Niveau supérieur, par jour.....	400,00 \$
Niveau inférieur, par heure	40,00 \$
Niveau inférieur, par jour.....	325,00 \$
Les deux niveaux, par heure	65,00 \$
Les deux niveaux, par jour.....	500,00 \$

Centre communautaire, hors saison (1^{er} octobre au 30 avril) — Activité sans alcool

Niveau supérieur, par heure	20,00 \$
Niveau supérieur, par jour.....	125,00 \$
Niveau inférieur, par heure	15,00 \$
Niveau inférieur, par jour.....	50,00 \$
Les deux niveaux, par heure	35,00 \$
Les deux niveaux, par jour.....	225,00 \$

Centre communautaire, haute saison (1^{er} mai au 30 septembre) — Activité avec alcool

Niveau supérieur, par heure	60,00 \$
Niveau supérieur, par jour.....	500,00 \$
Niveau inférieur, par heure	55,00 \$
Niveau inférieur, par jour.....	425,00 \$
Les deux niveaux, par heure	75,00 \$
Les deux niveaux, par jour.....	600,00 \$

Centre communautaire, haute saison (1^{er} mai au 30 septembre) — Activité sans alcool

Niveau supérieur, par heure	30,00 \$
Niveau supérieur, par jour.....	225,00 \$
Niveau inférieur, par heure	25,00 \$
Niveau inférieur, par jour.....	150,00 \$
Les deux niveaux, par heure	45,00 \$
Les deux niveaux, par jour.....	325,00 \$

PERMIS DE PÊCHE

Genre de droit

Journalier	4,25 \$
Sept jours.....	8,50 \$
Annuel.....	16,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE

Visite en auto de l'arrière-pays

Adulte.....	7,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

Location d'une trousse Ominik Marsh

Par jour, par trousse	2,00 \$
-----------------------------	---------

Groupes scolaires

Par groupe, par heure.....	37,50 \$
----------------------------	----------

Programme de projection de diapositives

Adulte	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Famille.....	5,00 \$

Guide accompagnateur pour autobus nolisé

Droit de 2 heures (plus 2,00 \$ par personne).....	53,50 \$
Chaque heure additionnelle.....	37,50 \$

Theatre Programs

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Family	\$7.50

Townsite Tours

Adult	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$7.00

Guide (Personal Service)

Two-hours	\$65.00
Each Additional Hour.....	\$37.50

RESERVATION SERVICES FEES**Type of Fee**

Campsites: Wasagaming and Front Country, per site	\$6.50
---	--------

SEASONAL PORTABLE CABIN CAMPING PERMIT FEES**Type of Fee**

Cabin	\$493.27
-------------	----------

IMPOUNDING FEES**Type of Fee**

Cats	\$6.00
Dogs	\$12.00
Horses	\$25.00
Other Domestic Animals (more than 25 kg).....	\$31.00
Other Domestic Animals (25 kg or less).....	\$12.00

A boarding fee will also be charged per day or part thereof: Cats (\$3.00), Dogs or Horses (\$6.00). Other domestic animals, more than 25 kilograms (\$6.00), 25 kilograms or less (\$3.00).

SIGN PERMITS**Type of Fee**

Per Sign	\$40.00
----------------	---------

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Agency or Sales Business**

Resident Applicant	\$60.00
Non-resident Applicant	\$200.00

Alcohol, Sale of

Spirits and Wines (3% of gross annual sales).....	Unknown
Beer Only (2% of gross annual sales).....	Unknown
Minimum for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests	\$50.00
Minimum Fee for Other Establishment	\$75.00
Auction or Garage Sale	\$15.00
Automatic Machine	\$60.00
Bake Shop	\$60.00
Bank, each branch	\$240.00
Barber Shop or Beauty Salon	\$60.00
Bicycle Rental and Repair	\$60.00
Boat Rental or Boat Tour	\$60.00
Cable or Rope Lift.....	\$6.00

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$80.00
Concession at a Golf Course, Tennis Court or Bathhouse	\$8.00

Contracting (General) by a

Resident Contractor	\$60.00
---------------------------	---------

Programmes de théâtre

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Famille	7,50 \$

Visite de l'agglomération

Adulte	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	7,00 \$

Guide (service personnel)

Deux heures	65,00 \$
Chaque heure additionnelle.....	37,50 \$

DROITS DE SERVICES DE RÉSERVATION**Genre de droit**

Wasagaming et avant-pays, réservation par emplacement	6,50 \$
---	---------

PERMIS DE CAMPING POUR LA SAISON POUR MAISONNETTES TRANSPORTABLES**Genre de droit**

Maisonnette	493,27 \$
-------------------	-----------

AMENDES**Genre de droit**

Chats	6,00 \$
Chiens.....	12,00 \$
Chevaux.....	25,00 \$
Autres animaux domestiques (plus de 25 kg).....	31,00 \$
Autres animaux domestiques (25 kg ou moins)	12,00 \$

Des frais de garde, par journée ou fraction de journée, seront aussi perçus : chats (3,00 \$), chiens ou chevaux (6,00 \$). Autres animaux domestiques plus de 25 kg (6,00 \$), 25 kg ou moins (3,00 \$).

PERMIS D'ENSEIGNE**Genre de droit**

Par enseigne.....	40,00 \$
-------------------	----------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Agence ou succursale de vente**

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
Entrepreneur non résident	200,00 \$

Alcool, vente de

Spiritueux et vins (3 % des ventes brutes annuelles).....	Inconnu
Bière seulement (2 % des ventes brutes annuelles)	Inconnu
Frais minimums pour les clubs dont la vente de consommations est réservée aux membres et aux invités	50,00 \$
Frais minimums pour toute autre entreprise	75,00 \$
Vente aux enchères ou vente-débaras	15,00 \$
Machine automatique.....	60,00 \$
Boulangerie	60,00 \$
Banque, chaque succursale	240,00 \$
Coiffeur ou salon de beauté	60,00 \$
Location et réparation de bicyclettes.....	60,00 \$
Location de bateaux ou excursion.....	60,00 \$
Câble ou filneige.....	6,00 \$

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie	80,00 \$
Concession d'un terrain de golf, d'un court de tennis ou de bains publics	8,00 \$

Travaux à contrat (général) par un

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
----------------------------	----------

Non-resident Contractor.....	\$100.00	Entrepreneur non résident.....	100,00 \$
Dance Hall	\$240.00	Salle de danse	240,00 \$
Delivery		Livraison	
Operating a Motor Vehicle for Delivery Purposes, where the Delivery Is not Part of Another Sales or Service Business	\$60.00	Exploitation d'un véhicule automobile aux fins de livraison, lorsque la livraison ne fait pas partie d'une autre entreprise de vente ou de service	60,00 \$
Downhill or Cross-Country Ski Instruction	\$6.00	Enseignement pour le ski-aval ou le ski de fond	6,00 \$
Garage or Service Station		Garage ou station-service	
Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$140.00	Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	140,00 \$
Operating More than Four Pumping Units, each such pumping unit	\$20.00	Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe.....	20,00 \$
General Merchandising	\$300.00	Marchandisage en général.....	300,00 \$
Guiding		Service de guide	
The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00	Personne qui agit en qualité de guide.....	8,00 \$
Laundering and Dry Cleaning Firms		Buanderie et nettoyage à sec	
Where Operated Separately, each.....	\$60.00	Exploitation séparée, chacune.....	60,00 \$
Milk Bar or Confectionery		Bar laitier ou confiserie	
Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$60.00	Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	60,00 \$
Novelty Shop		Boutique d'articles de fantaisie	
Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00	Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	60,00 \$
Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.		Pourvoyeur — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.	
Non-resident Outfitter	\$200.00	Pourvoyeur non résident	200,00 \$
Photography		Photographie	
Permanent Photographic Establishment	\$60.00	Établissement photographique permanent.....	60,00 \$
Itinerant Photographer Carrying On Business in Temporary Quarters.....	\$200.00	Photographe itinérant dans des quartiers temporaires	200,00 \$
Restaurant		Restaurant	
Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00	Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements.....	100,00 \$
Special Events		Événement spécial	
For Profit, per day	\$150.00	Lucratif, par jour.....	150,00 \$
Non-Profit, per event.....	\$30.00	Non lucratif, par événement.....	30,00 \$
Sporting Goods		Équipement de sport	
Selling Sporting Goods Including Sportswear.....	\$100.00	Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport	100,00 \$
Theatre		Théâtre	
Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall	\$240.00	Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall	240,00 \$
Tour business, bus service or motor vehicle rental	\$45.00	Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé	45,00 \$
Trades		Métiers	
Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00	Électricien, poseur de tuyaux, plombier, monteur d'installation au gaz ou monteur de tuyauterie à vapeur, chacun	8,00 \$
Visitor Accommodation		Logement pour les visiteurs	
Hotel or Motel.....	\$100.00	Hôtel ou motel	100,00 \$
Type of Business		Genre de commerce	
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00	Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis	60,00 \$

BUSINESS FEES (SUMMER)**Alcohol, Sale of**

Spirits and Wines (3% of gross annual sales).....	Unknown
Beer Only (2% of gross annual sales).....	Unknown
Minimum for Club where Sale of Beverages Restricted to Members and Guests.....	\$30.00
Minimum Fee for Other Establishment	\$40.00
Bake Shop.....	\$40.00
Bank, each branch	\$100.00

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Alcool, vente de**

Spiritueux et vins (3 % des ventes brutes annuelles).....	Inconnu
Bière seulement (2 % des ventes brutes annuelles)	Inconnu
Frais minimums pour les clubs dont la vente de consommations est réservée aux membres et aux invités	30,00 \$
Frais minimums pour toute autre entreprise	40,00 \$
Boulangerie	40,00 \$
Banque, chaque succursale	100,00 \$

Clothing Store

Selling Wearing Apparel, Including Dry Goods and Notions	\$60.00
Dance Hall	\$140.00

Garage or Service Station

Repairing or Storing Motor Vehicles and Selling Any Gasoline, Diesel Fuel, Lubricants or Accessories.....	\$100.00
Operating more than four pumping units, each pumping unit.....	\$20.00
General Merchandising	\$240.00

Milk Bar or Confectionery

Retailing Ice Cream and Similar Dairy Products, Soft Drinks, Candy and Associated Products.....	\$40.00
---	---------

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$40.00
---	---------

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$60.00
--	---------

Sporting Goods

Selling Sporting Goods Including Sportswear.....	\$80.00
--	---------

Theatre

Theatre, Motion Picture House, Playhouse or Music Hall.....	\$140.00
---	----------

Type of Business

Other*	Unknown
--------------	---------

*Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

DOG AND CAT LICENCES**Type of Business**

Spayed or Neutered Animal (dog or cat)	\$6.00
Unneutered Male (dog or cat).....	\$30.00
Unspayed Female Cat.....	\$60.00
Unspayed Female Dog	\$125.00

GARBAGE COLLECTION FEES (ANNUAL)**Type of Fee**

Residential Dwelling Unit	\$95.00
Hotel or Motel, per room.....	\$31.50
Retail Establishment.....	\$190.00
Restaurant or Bar, per seat	\$4.75
Business Office	\$190.00
Dance Hall, Movie Theatre or Other Entertainment or recreational facility.....	\$95.00
Ancillary Food or Beverage Facility	\$190.00
Service Station or Garage.....	\$190.00
Church, School or Community Hall	\$190.00
Cabin Lot	\$47.50
Any Establishment not Listed	\$190.00

GARBAGE COLLECTION FEES (IN SEASON ONLY)**Type of Fee**

Residential Dwelling Unit	\$55.00
Hotel or Motel, per room.....	\$18.50
Retail Establishment.....	\$110.00
Restaurant or Bar, per seat	\$2.75
Business Office	\$110.00
Dance Hall, movie theatre or other entertainment or recreational facility.....	\$55.00
Ancillary Food or Beverage Facility	\$110.00
Service Station or Garage.....	\$110.00
Church, School or Community Hall	\$110.00
Cabin Lot	\$27.50
Any Establishment not Listed	\$110.00

Magasin de vêtements

Vente de vêtements, y compris nouveautés et mercerie	60,00 \$
Salle de danse	140,00 \$

Garage ou station-service

Réparation ou entreposage de véhicules automobiles et vente d'essence, de carburant diesel, de lubrifiant ou d'accessoires	100,00 \$
Exploitation de plus de quatre pompes, chaque pompe.....	20,00 \$
Marchandisage en général.....	240,00 \$

Bar laitier ou confiserie

Vente de crème glacée et de produits laitiers similaires, de boissons gazeuses, de sucreries et d'autres produits semblables.....	40,00 \$
---	----------

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	40,00 \$
--	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements.....	60,00 \$
--	----------

Équipement de sport

Vente d'équipement de sport, y compris de vêtements de sport.....	80,00 \$
---	----------

Théâtre

Théâtre, cinéma, salle de spectacle ou music-hall.....	140,00 \$
--	-----------

Genre de commerce

Autre*	Inconnu
--------------	---------

*Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

PERMIS POUR CHIENS ET CHATS**Genre de commerce**

Animal castré ou opéré (chien ou chat).....	6,00 \$
Mâle non castré (chien ou chat)	30,00 \$
Chatte non opérée	60,00 \$
Chienne non opérée	125,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (ANNUEL)**Genre de droit**

Logement résidentiel	95,00 \$
Hôtel ou motel, par chambre.....	31,50 \$
Établissement de vente au détail	190,00 \$
Restaurant ou bar, par siège	4,75 \$
Bureau d'affaires	190,00 \$
Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif.....	95,00 \$
Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson.....	190,00 \$
Station-service ou garage.....	190,00 \$
Église, école ou salle communautaire	190,00 \$
Lot de cabine	47,50 \$
Établissement non mentionné	190,00 \$

REDEVANCES POUR L'ENLÈVEMENT DES ORDURES (EN SAISON SEULEMENT)**Genre de droit**

Logement résidentiel	55,00 \$
Hôtel ou motel, par chambre.....	18,50 \$
Établissement de vente au détail	110,00 \$
Restaurant ou bar, par siège	2,75 \$
Bureau d'affaires	110,00 \$
Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif.....	55,00 \$
Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson.....	110,00 \$
Station-service ou garage.....	110,00 \$
Église, école ou salle communautaire	110,00 \$
Lot de cabine	27,50 \$
Établissement non mentionné	110,00 \$

WATERWORKS AND SEWERAGE SYSTEMS (ANNUAL)

A. Annual Quantity Charge for Water for Seasonally Occupied Lots

Metered Water Rate, per cubic metre, for the first 910 cubic metres of water. Minimal Seasonal Charge per water service connection of: 0.625 inch (\$18); 0.75 inch (\$36); 1.00 inch (\$72); 1.25 inch (\$108); 1.50 inch (\$180); 2.00 inch (\$450)	\$0.40
Metered Water Rate, per cubic metre of water, over 910 cubic metres. Minimal Seasonal Charge per water service connection of: 0.625 inch (\$18); 0.75 inch (\$36); 1.00 inch (\$72); 1.25 inch (\$108); 1.50 inch (\$180); 2.00 inch (\$450)	\$0.15
Residential Dwelling Unit	\$58.10
Hotel or Motel, per room	\$29.05
Housekeeping Hotel or Motel, per room	\$31.95
Restaurant or Bar, per seat	\$2.90
Commercial Laundry, per washing machine	\$58.10
Retail Establishment	\$58.10
Business Office	\$58.10
Dance Hall, movie theatre or other entertainment or recreational facility	\$116.20
Service Station or Garage	\$116.20
Church, public school or community hall	\$58.10
Ancillary food or beverage facilities	\$174.30
Swimming Pool	\$290.50

B. Annual Water Service Connection Charge for Seasonally Occupied Lots

Charge per connection	\$16.00
-----------------------------	---------

C. Annual Special Assessment Charge for Sewerage for Seasonally Occupied Lots

For Metered Customers, per cubic meter of water consumed	\$0.35
For Non-Metered Customers, is the total of applicable water charges set out in A and B water headings multiplied by 0.875	Unknown

D. Annual Water and Sewerage Charge for Lots Occupied Year Round

The total of applicable water charges set out in A, B, and C water headings multiplied by 1.714	Unknown
---	---------

COTTAGE

Development Permit

Application	\$50.00
Minor Development Permit	\$60.00
Major Development Permit	\$100.00

Upon approval of the application, the non-refundable application fee will be credited towards the cost of the development permit.

BUILDING PERMITS

Permit Fee

Building Permit, per \$1,000 or fraction thereof of estimated value of the building or structure	\$5.00
Plumbing Installation Permit: for installing, altering, extending or renewing, not more than one soil or other stack and not more than four fixtures	\$40.00
Plumbing Installation Permit: for each additional stack and each additional fixture to be installed, altered, extended or renewed	\$10.00
Appliance Installation Permit	\$10.00
Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of \$300 or less	\$30.00
Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of more than \$300 and less than \$1,001. Base price (\$30) + \$3 for each \$100 or fraction thereof more than \$300.	\$30.00
Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of more than \$1,000 and less than \$5,001. Base price (\$51) + \$1.50 for each \$100 or fraction thereof more than \$1,000.	\$51.00

RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'EAU ET RÉSEAUX D'ÉGOUTS (ANNUEL)

A. Droits proportionnels annuels pour l'eau — lots à occupation saisonnière

Taux par mètre cube d'eau consommée, pour les 910 premiers mètres cubes d'eau. Droit minimum saisonnier : 0,625 pouce (18 \$); 0,75 pouce (36 \$); 1,00 pouce (72 \$); 1,25 pouce (108 \$); 1,5 pouce (180 \$); 2,0 pouces (450 \$)	0,40 \$
Taux par mètre cube d'eau consommée en sus de 910 mètres cubes. Droit minimum saisonnier : 0,625 pouce (18 \$); 0,75 pouce (36 \$); 1,00 pouce (72 \$); 1,25 pouce (108 \$); 1,5 pouce (180 \$); 2,0 pouces (450 \$)	0,15 \$
Logement résidentiel	58,10 \$
Hôtel ou motel, par chambre	29,05 \$
Hôtel ou motel avec cuisinettes, par chambre	31,95 \$
Restaurant ou bar, par siège	2,90 \$
Buanderie commerciale, par machine à laver	58,10 \$
Établissement de vente au détail	58,10 \$
Bureau d'affaires	58,10 \$
Salle de danse, cinéma ou autre établissement de divertissement ou récréatif	116,20 \$
Station-service ou garage	116,20 \$
Église, école publique ou salle communautaire	58,10 \$
Installation auxiliaire de nourriture ou de boisson	174,30 \$
Piscine	290,50 \$

B. Droits annuels de raccordement à un réseau de distribution d'eau — lots à occupation saisonnière

Droit par raccordement	16,00 \$
------------------------------	----------

C. Droits annuels de cotisation spéciale pour les égouts — lots à occupation saisonnière

Pour les consommateurs munis de compteurs, par le mètre cube d'eau consommée	0,35 \$
Pour les consommateurs non munis de compteurs correspondant au produit de la multiplication du total des droits applicables prévus pour l'eau aux rubriques A et B de la présente annexe par 0,875.	Inconnu

D. Droits annuels pour l'eau et les égouts — lots occupés à longueur d'année

Pour les consommateurs non munis de compteurs correspondant au produit de la multiplication du total des droits applicables prévus pour l'eau aux rubriques A, B, et C de la présente annexe par 1,714	Inconnu
--	---------

CHALET

Permis d'aménagement

Demande de permis	50,00 \$
Permis d'aménagement mineur	60,00 \$
Permis d'aménagement majeur	100,00 \$

Lorsque la demande, qui n'est pas remboursable, est approuvée, ce droit est déduit de celui perçu pour l'émission du permis d'aménagement.

PERMIS DE CONSTRUCTION

Droit de permis

Permis de construction, pour chaque tranche de 1 000 \$ ou fraction de celle-ci de la valeur estimative du bâtiment ou de la construction.	5,00 \$
Permis de plomberie : pour l'installation, la modification, le prolongement ou le renouvellement d'au plus un tuyau de descente ou autre colonne et d'au plus quatre accessoires.	40,00 \$
Permis de plomberie : pour chaque colonne et chaque accessoire additionnels à installer, modifier, prolonger ou renouveler.	10,00 \$
Permis d'installation de brûleur	10,00 \$
Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif d'au plus 300 \$	30,00 \$
Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif de plus de 300 \$ sans excéder 1 000 \$. Total de 30 \$ plus 3 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 300 \$.	30,00 \$
Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif de plus de 1 000 \$ sans excéder 5 000 \$. Total de 51 \$ plus 1,50 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 1 000 \$.	51,00 \$

Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of more than \$5,000 and less than \$50,001. Base price (\$111) + \$1 for each \$100 or fraction thereof more than \$5,000.....	\$111.00	Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif de plus de 5 000 \$ sans excéder 50 000 \$. Total de 111 \$ plus 1 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 5 000 \$	111,00 \$
Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of more than \$50,000 and less than \$1,000,001. Base price (\$561) + \$0.75 for each \$100 or fraction thereof more than \$50,000.....	\$561.00	Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif de plus de 50 000 \$ sans excéder 1 000 000 \$. Total de 561 \$ plus 0,75 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 50 000 \$	561,00 \$
Electrical Installation Permit, for each installation, with estimated cost of more than \$1,000,000. Base price (\$7,686) + \$0.50 for each \$100 or fraction thereof more than \$1,000,000.....	\$7,686.00	Permis d'installation électrique, pour une installation, d'un coût estimatif de plus de 1 000 000 \$. Total de 7 686 \$ plus 0,50 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 1 000 000 \$...	7 686,00 \$
Electrical installation requiring a service connection, per connection.....	\$3.00	Permis de branchement d'installation électrique, par branchement	3,00 \$
Gas Installation Permit, per installation with estimated cost of \$1,000 or less	\$25.00	Permis d'installation de gaz, pour une installation d'un coût estimatif d'au plus 1 000 \$	25,00 \$
Gas Installation Permit, per installation with estimated cost of more than \$1,000 and less than \$10,001. Base price \$25 + \$2 for each \$100 or fraction thereof more than \$1,000	\$25.00	Permis d'installation de gaz, pour une installation d'un coût estimatif de plus de 1 000 \$ sans excéder 10 000 \$. Total de 25 \$ plus 2 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 1 000 \$.....	25,00 \$
Gas Installation Permit, per installation with estimated cost of more than \$10,000 and less than \$50,001. Base price \$205 + \$1 for each \$100 or fraction thereof more than \$10,000	\$205.00	Permis d'installation de gaz, pour une installation d'un coût estimatif de plus de 10 000 \$ sans excéder 50 000 \$. Total de 205 \$ plus 1 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 10 000 \$.....	205,00 \$
Gas Installation Permit, per installation with estimated cost of more than \$50,000. Base price \$605 + \$0.50 for each \$100 or fraction thereof more than \$1,000,000.....	\$605.00	Permis d'installation de gaz, pour une installation d'un coût estimatif de plus de 50 000 \$. Total de 605 \$ plus 0,50 \$ pour chaque tranche de 100 \$ ou fraction de celle-ci au-delà de 1 000 000 \$	605,00 \$
Installation permit for a new or replacement liquified petroleum tank with a capacity of not more than 9,000 L and not less than 1,125 L.....	\$20.00	Permis d'installation d'un réservoir de pétrole liquéfié neuf ou de remplacement, dont la capacité est d'au moins 1 125 L et d'au plus 9 000 L	20,00 \$
Installation permit for liquified petroleum first and second stage regulators and piping or tubing from a liquified petroleum tank to a building.....	\$10.00	Permis d'installation de régulateurs de pétrole liquéfié de phase I et II, ainsi que de canalisations ou de tuyauterie à partir d'un réservoir de pétrole liquéfié jusqu'à un bâtiment.....	10,00 \$
Service Fee		Droit pour service	
Gas Installation Inspection, per hour	\$40.00	Inspection d'une installation de gaz, par heure	40,00 \$
Review of Plans and Specifications for a Gas Installation, per hour.....	\$12.00	Examen des plans et devis d'une installation de gaz, par heure	12,00 \$

**ROCKY MOUNTAIN HOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL ROCKY MOUNTAIN HOUSE**

ENTRY FEE**Daily**

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$5.50
Commercial Bus Tour, per person.....	\$2.50

Annual

Adult	\$7.50
Senior (65 years and over).....	\$6.00
Youth (6 to 16 years).....	\$4.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$15.00

CAMPING PERMIT FEE**Public Campground — 1 Night**

Tepee Camping — Adult, per person	\$20.00
Tepee Camping — Child (under 12 years), per person.....	\$12.00
Tepee Camping — Youth.....	\$15.00
<i>Maximum per regular site per day \$40. Maximum per school group per day \$300. School rate includes entry.</i>	

Group Campground — Per Person, Per Night

Group Camping at Picnic Area.....	\$5.00
-----------------------------------	--------

INTERPRETATION SERVICE FEE**Type of Fee**

*Per Interpreter, per hour	\$35.00
----------------------------------	---------

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille	5,50 \$
Circuit organisé en autocar, par personne	2,50 \$

Annuel

Adulte.....	7,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	6,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	4,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	15,00 \$

PERMIS DE CAMPING**Terrain de camping public — 1 nuit**

Camping dans un tipi, adulte, par personne	20,00 \$
Camping dans un tipi, enfant (moins de 12 ans), par personne	12,00 \$
Camping dans un tipi — jeune.....	15,00 \$
<i>Maximum de 40 \$ par site régulier, par jour. Maximum de 300 \$ par groupe scolaire, par jour. Le tarif scolaire comprend le droit d'entrée.</i>	

Camping de groupe — par personne, par nuit

Camping de groupe dans une aire de pique-nique.....	5,00 \$
---	---------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION**Genre de droit**

*Par interprète, par heure.....	35,00 \$
---------------------------------	----------

**RYAN PREMISES NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE L'ÉTABLISSEMENT-RYAN**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$5.50
Non-profit Groups, per person.....	\$0.50
Commercial Tours, per person	\$2.00

Seasonal

Per Person	\$8.00
Per Person, prior to June 15.....	\$5.00

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	5,50 \$
Groupes à but non lucratif, par personne.....	0,50 \$
Visites ou voyages organisés, par personne	2,00 \$

Pour la saison

Par personne	8,00 \$
Par personne, avant le 15 juin	5,00 \$

**S.S. KLONDIKE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL S.S. KLONDIKE**

ENTRY FEE

Type of Fee

Site operator fee collection in effect. Contact Parks Canada representative for fee details.....	Unknown
--	---------

DROIT D'ENTRÉE

Genre de droit

La collecte des droits par un opérateur indépendant est en vigueur. Communiquez avec un représentant de Parcs Canada pour en savoir plus	Inconnu
--	---------

FACILITY AND COSTUME RENTAL

Type of Fee

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time).....	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE COSTUMES

Genre de droit

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris)	35,00 \$
Costumes historiques, par jour.....	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

**SAINT-OURS CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINT-OURS**

ENTRY FEE

Daily

Adult	\$1.50
Senior (65 years and over).....	\$1.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$3.00

Group

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$0.90
Youth	\$0.50

Seasonal

Adult	\$8.00
Senior (65 years and over).....	\$5.00
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$12.00

Cruises (Embark and Disembark)

Per Person	\$1.00
------------------	--------

LOCKAGE FEE

Per Metre

1 Passage (minimum charge \$9.00).....	\$2.46
Return Trip (minimum charge \$15.60).....	\$4.26
6 Days (minimum charge \$48.00)	\$13.12

DROIT D'ENTRÉE

Par jour

Adulte	1,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	3,00 \$

Groupe

Adulte	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,90 \$
Jeune.....	0,50 \$

Pour la saison

Adulte	8,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	5,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	12,00 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

Par personne	1,00 \$
--------------------	---------

DROIT D'ÉCLUSAGE

Au mètre

1 passage (frais minimums de 9,00 \$).....	2,46 \$
Aller-retour (frais minimums de 15,60 \$)	4,26 \$
6 jours (frais minimums de 48,00 \$)	13,12 \$

10 Lockages (minimum charge \$54.00)	\$14.76	10 éclusages (frais minimums de 54,00 \$)	14,76 \$
10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60)	\$13.29	10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums de 48,60 \$)	13,29 \$
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00)	\$22.97	Éclusage pour la saison (frais minimums de 84,00 \$)	22,97 \$
Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres	Free	Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres	Gratuit

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people)	\$10.00
---	---------

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person	\$1.00
Senior Group, per person	\$0.90

MOORING FEE*Per Metre*

Daily (minimum charge \$3.00)	\$0.82
1 Night (minimum charge \$6.00)	\$1.64
Stay, per day (minimum charge \$9.00)	\$2.46
Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40)	\$21.98

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$13.50)	\$3.69
Return Trip (minimum charge \$23.40)	\$6.40
6 Days (minimum charge \$72.00)	\$19.69
10 Lockages (minimum charge \$81.00)	\$22.14
Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00)	\$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Night (minimum charge \$9.00)	\$2.46
Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60)	\$32.97

ANNUAL FEE*Commercial Quay per Square Metre (Fixed or Floating)*

Basic Fee	\$1,000.00
Additional Area Fee	\$1.31
Additional Mooring Fee	\$1.97
Additional Wintering Fee	\$1.97
Additional Mooring and Wintering Fee	\$3.94

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes)	10,00 \$
--	----------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne	1,00 \$
Groupe aîné, par personne	0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Quotidien (frais minimums de 3,00 \$)	0,82 \$
1 nuit (frais minimums de 6,00 \$)	1,64 \$
Séjour, par jour (frais minimums de 9,00 \$)	2,46 \$
Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 80,40 \$)	21,98 \$

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 passage (frais minimums de 13,50 \$)	3,69 \$
Aller-retour (frais minimums de 23,40 \$)	6,40 \$
6 jours (frais minimums de 72,00 \$)	19,69 \$
10 éclusages (frais minimums de 81,00 \$)	22,14 \$
Éclusage pour la saison (frais minimums de 126,00 \$)	34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 nuit (frais minimums de 9,00 \$)	2,46 \$
Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 120,60 \$)	32,97 \$

DROIT ANNUEL*À vocation commerciale par mètre carré (fixe ou flottant)*

Droit de base	1 000,00 \$
Droit d'espace additionnel	1,31 \$
Droit d'amarrage additionnel	1,97 \$
Droit d'hivernage additionnel	1,97 \$
Amarrage additionnel et droit d'hivernage	3,94 \$

**SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAINTE-ANNE-DE-BELLEVUE**

ENTRY FEE*Group*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over)	\$0.90
Youth	\$0.50

Cruises (Embark and Disembark)

Per Person	\$1.00
------------------	--------

LOCKAGE FEE*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$9.00)	\$2.46
Return Trip (minimum charge \$15.60)	\$4.26
6 Days (minimum charge \$48.00)	\$13.12
10 Lockages (minimum charge \$54.00)	\$14.76
10 Lockages, ages 65 and over (minimum charge \$48.60)	\$13.29
Seasonal Lockage (minimum fee \$84.00)	\$22.97
Seasonal Lockage, ages 65 years and over with boats no longer than 5.5 metres	Free

DROIT D'ENTRÉE*Groupe*

Adulte	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,90 \$
Jeune	0,50 \$

Croisières (embarquement et débarquement)

Par personne	1,00 \$
--------------------	---------

DROIT D'ÉCLUSAGE*Au mètre*

1 passage (frais minimums de 9,00 \$)	2,46 \$
Aller-retour (frais minimums de 15,60 \$)	4,26 \$
6 jours (frais minimums de 48,00 \$)	13,12 \$
10 éclusages (frais minimums de 54,00 \$)	14,76 \$
10 éclusages, 65 ans et plus (frais minimums de 48,60 \$)	13,29 \$
Éclusage pour la saison (frais minimums de 84,00 \$)	22,97 \$
Éclusage pour la saison, 65 ans et plus avec embarcation d'au plus 5,5 mètres	Gratuit

CAMPING PERMIT FEE*Type of Fee*

Per Site, per day (includes 5 people) \$10.00

INTERPRETATION SERVICE FEE*Daily*

Adult Group (more than 10 persons), per person \$1.00

Senior Group, per person \$0.90

MOORING FEE*Per Metre*

Daily (minimum charge \$3.00) \$0.82

1 Night (minimum charge \$6.00) \$1.64

Stay, per day (minimum charge \$9.00) \$2.46

Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$80.40) \$21.98

LOCKAGE FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Passage (minimum charge \$13.50) \$3.69

Return Trip (minimum charge \$23.40) \$6.40

6 Days (minimum charge \$72.00) \$19.69

10 Lockages (minimum charge \$81.00) \$22.14

Seasonal Lockage (minimum charge \$126.00) \$34.45

MOORING FEE — COMMERCIAL*Per Metre*

1 Night (minimum charge \$9.00) \$2.46

Seasonal Overnight Mooring (minimum charge \$120.60) \$32.97

ANNUAL FEE*Commercial Quay per Square Metre (Fixed or Floating)*

Basic Fee \$1,000.00

Additional Area Fee \$1.31

Additional Mooring Fee \$1.97

Additional Wintering Fee \$1.97

Additional Mooring and Wintering Fee \$3.94

PERMIS DE CAMPING*Genre de droit*

Par emplacement, par jour (inclut 5 personnes) 10,00 \$

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Par jour*

Groupe d'adultes (plus de 10 personnes), par personne 1,00 \$

Groupe aîné, par personne 0,90 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Quotidien (frais minimums de 3,00 \$) 0,82 \$

1 nuit (frais minimums de 6,00 \$) 1,64 \$

Séjour, par jour (frais minimums de 9,00 \$) 2,46 \$

Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 80,40 \$) 21,98 \$

DROIT D'ÉCLUSAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 passage (frais minimums de 13,50 \$) 3,69 \$

Aller-retour (frais minimums de 23,40 \$) 6,40 \$

6 jours (frais minimums de 72,00 \$) 19,69 \$

10 éclusages (frais minimums de 81,00 \$) 22,14 \$

Éclusage pour la saison (frais minimums de 126,00 \$) 34,45 \$

DROIT D'AMARRAGE COMMERCIAL*Au mètre*

1 nuit (frais minimums de 9,00 \$) 2,46 \$

Amarrage de nuit pour la saison (frais minimums de 120,60 \$) 32,97 \$

DROIT ANNUEL*À vocation commerciale par mètre carré (fixe ou flottant)*

Droit de base 1 000,00 \$

Droit d'espace additionnel 1,31 \$

Droit d'amarrage additionnel 1,97 \$

Droit d'hivernage additionnel 1,97 \$

Amarrage additionnel et droit d'hivernage 3,94 \$

**SAULT STE. MARIE CANAL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANAL-DE-SAULT STE. MARIE****HERITAGE PRESENTATION FEES***Guided Tour, Per Person*

Adult \$2.25

Senior (65 years and over) \$1.75

Youth (6 to 16 years) \$1.25

Child (under 6 years) Free

**DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN
VALEUR DU PATRIMOINE***Visite guidée, par personne*

Adulte 2,25 \$

Aîné (65 ans et plus) 1,75 \$

Jeune (6 à 16 ans) 1,25 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

**SIGNAL HILL NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIGNAL HILL****ENTRY FEE FOR VISITOR RECEPTION
CENTRE ONLY***Daily*

Adult \$2.50

Senior (65 years and over) \$2.00

Youth (6 to 16 years) \$1.50

Child (under 6 years) Free

Family \$6.00

Group — Non Profit, per person \$1.00

Commercial Bus Tour, per person \$2.00

**DROIT D'ENTRÉE POUR LE CENTRE
D'ACCUEIL SEULEMENT***Par jour*

Adulte 2,50 \$

Aîné (65 ans et plus) 2,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

Famille 6,00 \$

Groupe, à but non lucratif, par personne 1,00 \$

Circuit organisé en autocar, par personne 2,00 \$

COMMERCIAL SERVICES*Type of Fee*

Image \$200.00

SERVICES COMMERCIAUX*Genre de droit*

Image 200,00 \$

**SIR GEORGE-ÉTIENNE CARTIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-GEORGE-ÉTIENNE-CARTIER**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Organized Groups (6 to 16 years), per person	\$1.50
*Organized Groups (17 years and over)	\$3.50

ANIMATION*Type of Fee*

Adult	\$4.25
Senior (65 years and over).....	\$3.50
*Youth	\$2.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupes organisés (6 à 16 ans), par personne	1,50 \$
*Groupes organisés (17 ans et plus).....	3,50 \$

ANIMATION*Genre de droit*

Adulte.....	4,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,50 \$
*Jeune.....	2,75 \$

**SIR WILFRID LAURIER NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE SIR-WILFRID-LAURIER**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$1.75
Youth (6 to 16 years).....	\$1.25
Child (under 6 years).....	Free
Organized Groups (6 to 16 years), per person	\$1.25
Organized Groups (17 years and over).....	\$2.25

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupes organisés (6 à 16 ans), par personne	1,25 \$
Groupes organisés (17 ans et plus).....	2,25 \$

**ST. ANDREWS BLOCKHOUSE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU BLOCKHAUS-DE-ST. ANDREWS**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$1.00
Child (0 to 16 years).....	Free
Child (under 6 years).....	Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	1,00 \$
Enfant (0 à 16 ans).....	Gratuit
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit

**ST. LAWRENCE ISLANDS NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES ÎLES-DU-SAINT-LAURENT**

CAMPING PERMIT FEE*Group Campground — Per Person, Per Night*

Grenadier Centre.....	\$2.00
-----------------------	--------

Island Campground (Per Night)

Island Campsites	\$10.00
------------------------	---------

Group Campground, per site

Mallorytown Landing.....	\$20.00
<i>Plus \$2.00 per youth, \$3.00 per adult. Minimum 10 persons.</i>	

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Firewood, per bundle.....	\$5.00
---------------------------	--------

HERITAGE PRESENTATION FEES*School Programs*

In-school, per student	\$1.00
------------------------------	--------

PERMIS DE CAMPING*Camping de groupe — par personne, par nuit*

Grenadier Centre.....	2,00 \$
-----------------------	---------

Camping sur les îles (par nuit)

Camping sur les îles.....	10,00 \$
---------------------------	----------

Camping de groupe, par site

Mallorytown Landing	20,00 \$
<i>2 \$ additionnel par jeune et 3 \$ par adulte. Minimum de 10 personnes.</i>	

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Bois de chauffage, par fagot	5,00 \$
------------------------------------	---------

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programmes scolaires*

À l'école même, par étudiant	1,00 \$
------------------------------------	---------

Full Day in Park	\$2.00	Pleine journée au parc.....	2,00 \$
Half Day or Less in Park, per student.....	\$1.00	Demi-journée ou moins dans le parc, par étudiant	1,00 \$
Community Program		Programme communautaire	
Per Child, half-day	\$1.00	Par enfant, demi-journée.....	1,00 \$
Per Child, full day	\$2.00	Par enfant, pleine journée	2,00 \$
Junior Naturalist (2 Staff, 1.5 Hour Program)		Naturaliste junior (2 employés, programme de 1,5 heure)	
Child, per program	\$2.00	Enfant, par programme	2,00 \$
Flat Rate, per program.....	\$50.00	Tarif unique, par programme	50,00 \$
Special Walks		Randonnée spéciale à pied	
Per Person	\$2.00	Par personne	2,00 \$
Naturalist for Hire		Services d'un naturaliste	
For Groups Only: Customised Guided Tours, per person	\$2.00	Pour des groupes seulement : Visite guidée sur mesure, par personne	2,00 \$
For Groups Only: Customised Guided Tours, per day.....	\$150.00	Pour des groupes seulement : Visite guidée sur mesure, par jour	150,00 \$
MOORING FEE		DROIT D'AMARRAGE	
Day Mooring (By Boat Length)		Amarrage pour la journée (selon la longueur de l'embarcation)	
0 to 5.5 m (0 to 18 feet).....	\$5.00	0 à 5,5 m (0 à 18 pieds).....	5,00 \$
5.5 m to 8.0 m (18 feet to 26 feet)	\$7.00	5,5 m à 8,0 m (18 à 26 pieds).....	7,00 \$
8 m to 12 m (26 feet to 39 feet)	\$10.00	8 m à 12 m (26 à 39 pieds).....	10,00 \$
Over 12 m (over 39 feet).....	\$12.00	Plus de 12 m (plus de 39 pieds)	12,00 \$
Overnight Mooring (By Boat Length)		Amarrage de nuit (selon la longueur du bateau)	
0 to 5.5 m (0 to 18 feet).....	\$10.00	0 à 5,5 m (0 à 18 pieds).....	10,00 \$
5.5 m to 8.0 m (18 feet to 26 feet)	\$14.00	5,5 m à 8,0 m (18 à 26 pieds).....	14,00 \$
8 m to 12 m (26 feet to 39 feet)	\$20.00	8 m à 12 m (26 à 39 pieds).....	20,00 \$
Over 12 m (over 39 feet).....	\$24.00	Plus de 12 m (plus de 39 pieds)	24,00 \$
Season Mooring		Amarrage pour la saison	
Pleasure Craft (per metre of boat length), overnight.....	\$22.00	Bateau de plaisance (par mètre de longueur), de nuit.....	22,00 \$
Day-Mooring (day use, per meter of boat length), pleasure craft	\$12.00	Amarrage diurne (utilisation diurne, au mètre), bateau de plaisance	12,00 \$
Commercial Craft (per metre of boat length).....	\$40.00	Bateau commercial (par mètre de longueur)	40,00 \$
Type of Fee		Genre de droit	
Mooring Buoys	\$10.00	Bouées d'amarrage	10,00 \$
Beaching Permit with Overnight/Day Pleasure	\$5.00	Permis d'échouage pour une nuit et un jour.....	5,00 \$
Beaching/Ramps	\$5.00	Échouage/rampes.....	5,00 \$
PARKING FEES		DROITS DE STATIONNEMENT	
Daily		Par jour	
Vehicle Parking.....	\$5.00	Stationnement des véhicules	5,00 \$
Vehicle and Trailer Parking.....	\$10.00	Stationnement pour véhicule et roulotte.....	10,00 \$
Bus Parking.....	\$10.00	Stationnement d'autocars.....	10,00 \$
Boat Launch and Leave.....	\$5.00	Rampe de mise à l'eau seulement	5,00 \$
Seasonal		Pour la saison	
Vehicle	\$30.00	Véhicule	30,00 \$
Vehicle (Canadian senior's rate)	\$20.00	Véhicule (Taux pour les aînés canadiens).....	20,00 \$
Trailer	\$30.00	Roulotte	30,00 \$
Trailer (Canadian senior's rate).....	\$20.00	Roulotte (Taux pour les aînés canadiens).....	20,00 \$
TYPE OF FEE		GENRE DE DROIT	
Group Tours		Visites de groupe	
*Per Person	\$2.00	*Par personne	2,00 \$
EDUCATIONAL PACKAGES		FORFAITS PÉDAGOGIQUES	
Type of Fee		Genre de droit	
*Group Campers (half day), per group.....	\$20.00	*Campeurs en groupe (demi-journée), par groupe	20,00 \$
*Group Campers (full day), per group.....	\$40.00	*Campeurs en groupe (journée complète), par groupe	40,00 \$

**TERRA NOVA NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL TERRA-NOVA**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$3.25
Senior (65 years and over).....	\$2.50
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$6.50
Commercial Tour, per person.....	\$2.50
Non-profit Group, per person.....	\$1.00

Seasonal Early Bird

Adult	\$12.50
Senior (65 years and over).....	\$9.25
Youth (6 to 16 years).....	\$6.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$25.00

Effective from Victoria Day weekend until June 30.

Four Day

Adult	\$9.75
Senior (65 years and over).....	\$7.50
Youth (6 to 16 years).....	\$5.00
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$19.50

Seasonal

Adult	\$16.25
Senior (65 years and over).....	\$12.25
Youth (6 to 16 years).....	\$8.25
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$32.25

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Newman Sound (370 campsites)	\$14.00
Newman Sound (electricity), June 29 — September 4	\$18.00
Malady Head (99 campsites).....	\$12.00

Public Campground — 7 Nights

Newman Sound (370 campsites)	\$84.00
Newman Sound (electricity), June 29 — September 4	\$96.00
Malady Head (99 campsites).....	\$72.00

Public Campground — Seasonal

Newman Sound, seasonal winter camping, Thanksgiving — May 15.....	\$215.00
--	----------

Backcountry Campground — 1 Night

Backcountry Camping, per 4-person tent	\$8.00
--	--------

Group Campground — Per Person, Per Night

Malady Head	\$2.75
Tour Group	\$3.00

BACKCOUNTRY CAMPING*Non-Profit*

*Per Person	\$1.50
-------------------	--------

KITCHEN SHELTER*Type of Fee*

Rental, per day	\$10.00
-----------------------	---------

COMMERCIAL SERVICES*Advertising Fees (For a Three Year Period)*

Finger-Board Signs	\$431.25
Repeater Signs	\$215.75

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	3,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,50 \$
Visite — organisme commercial, par personne.....	2,50 \$
Groupe à but non lucratif, par personne.....	1,00 \$

Pour la saison (lève-tôt)

Adulte.....	12,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	9,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	6,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	25,00 \$

En vigueur à partir de la fin de semaine de la fête de Victoria jusqu'au 30 juin.

Quatre jours

Adulte.....	9,75 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,50 \$
Jeune (6 à 16 ans)	5,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	19,50 \$

Pour la saison

Adulte.....	16,25 \$
Aîné (65 ans et plus).....	12,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	8,25 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	32,25 \$

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Newman Sound (370 emplacements).....	14,00 \$
Newman Sound (électricité), du 29 juin au 4 septembre	18,00 \$
Malady Head (99 emplacements).....	12,00 \$

Terrain de camping public — 7 nuits

Newman Sound (370 emplacements).....	84,00 \$
Newman Sound (électricité), du 29 juin au 4 septembre	96,00 \$
Malady Head (99 emplacements).....	72,00 \$

Terrain de camping public — pour la saison

Newman Sound, camping d'hiver pour la saison (du Jour d'Action de grâce au 15 mai)	215,00 \$
---	-----------

Camping dans l'arrière-pays — 1 nuit

Camping dans l'arrière-pays, par tente de quatre personnes.....	8,00 \$
---	---------

Camping de groupe — par personne, par nuit

Malady Head	2,75 \$
Circuit de groupe	3,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Sans but lucratif*

*Par personne	1,50 \$
---------------------	---------

ABRI-CUISINE*Genre de droit*

Location, par jour	10,00 \$
--------------------------	----------

SERVICES COMMERCIAUX*Droits de publicité (période de trois ans)*

Panneau de signalisation principal	431,25 \$
Panneau de rappel.....	215,75 \$

DOCKING AND MOORING PERMIT FEE*Type of Fee*

Each Watercraft, per foot, per day	\$0.50
Each Watercraft, per foot, weekly	\$0.42
Each Watercraft, per foot, 21 days	\$0.35

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily	\$4.50
Seven Day	\$6.50
Annual	\$14.25

INTERPRETATION PROGRAMS*Guided Interpretive Hikes*

Per Person, minimum of 10 per hike	\$10.00
Family	\$25.00

Special Group Program

Group Fee, per hour	\$53.75
Group Fee, per day	\$268.75

Step-on Interpretive Guide Services

Commercial Tour Group, per hour	\$35.00
Commercial Tour Group, per day	\$225.00

Salton's Marine Centre

Per person	\$1.25
------------------	--------

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Boat Tours*

Doreyman Marine	\$60.00
-----------------------	---------

General Merchandising

Newman Sound Concession	\$240.00
-------------------------------	----------

DROIT POUR PERMIS D'ACCOSTAGE ET D'AMARRAGE*Genre de droit*

Chaque embarcation, par pied, par jour	0,50 \$
Chaque embarcation, par pied, hebdomadaire.....	0,42 \$
Chaque embarcation, par pied, 21 jours	0,35 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier	4,50 \$
Sept jours	6,50 \$
Annuel	14,25 \$

PROGRAMMES D'INTERPRÉTATION*Randonnées d'interprétation guidées*

Par personne, faire des randonnées minimum de 10 personnes	10,00 \$
Famille	25,00 \$

Programme pour groupe spécial

Tarif de groupe, par heure	53,75 \$
Tarif de groupe, par jour	268,75 \$

Services d'interprétation à bord

Visite organisée de groupe, par heure	35,00 \$
Visite organisée de groupe, par jour.....	225,00 \$

Centre Salton's Marine

Par personne	1,25 \$
--------------------	---------

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Excursions en bateau*

Marine Doreyman	60,00 \$
-----------------------	----------

Marchandisage en général

Concession Newman Sound	240,00 \$
-------------------------------	-----------

**THE FORKS NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA FOURCHE****ENTRY FEE***Daily*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

FACILITY USE FEE*Non-commercial*

Daily Site Use	\$175.00
Boat Dock (daily).....	\$50.00
Canoe Beach	\$20.00
Amphitheatre (Daily)	\$75.00
Orientation Circle (daily)	\$25.00
Day Use Area (daily).....	\$85.00
River Walkway (daily).....	\$50.00
Heritage Tent (daily)	\$30.00
Office Space (multi-purpose room — daily)	\$30.00
Wedding Photography or Booking	\$20.00
Walkathon-type Event (daily)	\$50.00
Canvas Tent (daily)	\$15.00
Office Space, Orientation Circle (daily)	\$30.00
Tipi (daily)	\$15.00
Site Use (weekly)	\$1,100.00
Office Space, Orientation Circle (weekly).....	\$200.00
Boat Dock (seasonal)	\$350.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

DROIT POUR L'UTILISATION DES INSTALLATIONS*Sans but lucratif*

Utilisation journalière d'un emplacement	175,00 \$
Quai, par jour.....	50,00 \$
Plage pour canot	20,00 \$
Amphithéâtre, par jour.....	75,00 \$
Module d'orientation, par jour	25,00 \$
Aire de jour, par jour	85,00 \$
Promenade riveraine, par jour.....	50,00 \$
Tente du patrimoine, par jour.....	30,00 \$
Local à bureau (local polyvalent — par jour).....	30,00 \$
Photographie de mariage ou réservation	20,00 \$
Marcheton et activités du même type, par jour.....	50,00 \$
Tente de toile, par jour.....	15,00 \$
Local à bureau, module d'information, par jour.....	30,00 \$
Tipi, par jour.....	15,00 \$
Utilisation de l'emplacement (hebdomadaire)	1 100,00 \$
Local à bureau, module d'information (hebdomadaire)	200,00 \$
Quai (pour la saison).....	350,00 \$

Commercial

Daily Site Use	\$525.00
Boat Dock (daily).....	\$150.00
Canoe Beach	\$60.00
Amphitheatre (Daily)	\$225.00
Orientation Circle (daily)	\$75.00
Day Use Area (daily).....	\$250.00
River Walkway (daily).....	\$150.00
Heritage Tent (daily).....	\$90.00
Office Space (multi-purpose room — daily)	\$90.00
Walkathon-type Event (daily)	\$50.00
Canvas Tent (daily)	\$45.00
Office Space, Orientation Circle (daily)	\$90.00
Tipi (daily)	\$45.00
Site Use (weekly)	\$3,500.00
Office Space, Orientation Circle (weekly).....	\$630.00
Display Board (daily).....	\$25.00

HERITAGE PRESENTATION FEES**Guided Tour**

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over).....	\$0.75
Youth (6 to 16 years).....	\$0.50
Child (under 6 years).....	Free
*Family	\$6.00
*Educational Groups.....	\$45.00

Theatrical Walking Tour

Adult	\$3.00
Senior (65 years and over).....	\$2.25
Youth (6 to 16 years).....	\$1.75
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$8.00
*Educational Groups.....	\$60.00

RESERVATION SERVICES FEES**Type of Fee**

*For Use of Site Facilities	\$50.00
-----------------------------------	---------

Commercial

Utilisation journalière d'un emplacement	525,00 \$
Quai, par jour.....	150,00 \$
Plage pour canot	60,00 \$
Amphithéâtre, par jour.....	225,00 \$
Module d'orientation, par jour	75,00 \$
Aire de jour, par jour	250,00 \$
Promenade riveraine, par jour.....	150,00 \$
Tente du patrimoine, par jour.....	90,00 \$
Local à bureau (local polyvalent — par jour).....	90,00 \$
Marcheton et activités du même type, par jour.....	50,00 \$
Tente de toile, par jour.....	45,00 \$
Local à bureau, module d'information, par jour.....	90,00 \$
Tipi, par jour.....	45,00 \$
Utilisation de l'emplacement (hebdomadaire)	3 500,00 \$
Local à bureau, module d'information (hebdomadaire)	630,00 \$
Tableau d'affichage, par jour	25,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE**Visite guidée**

Adulte.....	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	0,75 \$
Jeune (6 à 16 ans)	0,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
*Famille.....	6,00 \$
*Groupes éducatifs	45,00 \$

Visite avec représentation théâtrale

Adulte.....	3,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,25 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,75 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	8,00 \$
*Groupes éducatifs	60,00 \$

DROITS DE SERVICES DE RÉSERVATION**Genre de droit**

*Pour l'utilisation des installations du lieu	50,00 \$
---	----------

**THE FUR TRADE AT LACHINE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU COMMERCE-DE-LA-FOURRURE-À-LACHINE****ENTRY FEE****Daily**

Adult	\$2.50
Senior (65 years and over).....	\$2.00
Youth (6 to 16 years).....	\$1.50
Child (under 6 years).....	Free
Family	\$6.50
Member of a Group.....	\$2.00
Member of a Tour Group, per person (maximum of \$40.00 per group).....	\$1.50

DROIT D'ENTRÉE**Par jour**

Adulte.....	2,50 \$
Aîné (65 ans et plus).....	2,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	1,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Famille.....	6,50 \$
Membre d'un groupe	2,00 \$
Membre d'une agence voyageur, par personne (maximum de 40,00 \$ par groupe)	1,50 \$

**TRENT—SEVERN WATERWAY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA VOIE-NAVIGABLE-TRENT—SEVERN****LOCKAGE FEE****Per Metre**

Single Day (fee per foot: \$1.25)	\$4.10
Single Lock and Return — Ontario only (fee per foot: \$0.55).....	\$1.80
Six-day Lockage (fee per foot: \$4.00)	\$13.12
Seasonal Lockage (fee per foot: \$7.00)	\$22.96
Transit one-way — Ontario only (fee per foot: \$3.65)	\$11.97

DROIT D'ÉCLUSAGE**Au mètre**

Éclusage d'un jour (droit par pied : 1,25 \$)	4,10 \$
Passage à un poste pour l'aller et le retour — Ontario seulement (droit par pied : 0,55 \$).....	1,80 \$
Éclusage de six jours (droit par pied : 4,00 \$)	13,12 \$
Éclusage pour la saison (droit par pied : 7,00 \$)	22,96 \$
En transit dans une seule direction — Ontario seulement (droit par pied : 3,65 \$).....	11,97 \$

Commercial Seasonal Lockage (fee per foot: \$22.85).....	\$74.95	Éclusage pour la saison — commercial (droit par pied : 22,85 \$)	74,95 \$
Seasonal Rental House Boat (fee per foot: \$10.50)	\$34.44	Éclusage pour la saison — caravane flottante de location (droit par pied : 10,50 \$).....	34,44 \$
<i>A minimum fee will be instituted for boats 3.6 metres (12 feet) and under. This means that any vessel under 3.6 metres (12 feet) will pay the rate of a 3.6 metre (12 foot) vessel for any fee category.</i>		<i>Des droits minimums seront établis pour les bateaux de 3,6 mètres (12 pi) et moins. Ainsi, le propriétaire de tout bateau de moins de 3,6 mètres (12 pi) devra payer le tarif d'un bateau de 3,6 mètres (12 pi) dans toutes les catégories tarifaires.</i>	

CAMPING PERMIT FEE*Group Campground*

Per Party up to 10 People	\$10.00
Per Person over 10 People.....	\$1.50

MOORING FEE*Per Metre*

Overnight (fee per foot: \$0.45).....	\$1.48
Seasonal (fee per foot: \$6.71).....	\$22.00
Commercial Seasonal Overnight (fee per foot: \$13.35).....	\$43.79
Seasonal Rental Houseboat (fee per foot: \$10.00).....	\$32.80

PARKING FEES*Type of Fee*

Designated Lockstations, per day	\$2.00
Seasonal (non-reserved), designated lockstations	\$65.00
Seasonal (reserved), designated lockstations	\$100.00

ACTIVITY PERMIT FEE*Type of Fee*

Transportation of dangerous goods on a canal.....	\$267.50
Individual Private-use Repair or New Work.....	\$53.50
Commercial or Multi-user Repair or New Work at Existing Site	\$107.00
Commercial or Multi-user New Work at New Site.....	\$267.50
Organized Event for Profit	\$214.00
Organized Event for Non-profit Charity (for navigation season)	Free
Takeoff, Land, Moor an Aircraft in a Canal (for a navigation season)	\$107.00
Discharge Fireworks in a Canal.....	\$53.50
Winter a Vessel in a Canal (per metre of length).....	\$82.00
Lie Up a Vessel in a Canal (per day for each metre of length)	\$10.70

BRIDGE SWING*Type of Fee*

Per Swing (Brighton Road)	\$4.00
Per Season (Brighton Road)	\$45.00

COMMERCIAL WATER LOTS*Primary*

Annual Fee	\$150.00
0-15 metres, per metre.....	\$1.32
16-30 metres, per metre.....	\$1.96
31-45 metres, per metre.....	\$2.62
46-60 metres, per metre.....	\$3.28
61-75 metres, per metre.....	\$3.94
76-90 metres, per metre.....	\$4.60
91 metres and up, per metre	\$5.24

Secondary

0-15 metres, per metre.....	\$0.66
16-30 metres, per metre.....	\$0.98
31-45 metres, per metre.....	\$1.31
46-60 metres, per metre.....	\$1.64
61-75 metres, per metre.....	\$1.97

PERMIS DE CAMPING*Camping de groupe*

Groupe de 10 personnes ou moins	10,00 \$
Par personne pour groupe de plus de 10 personnes	1,50 \$

DROIT D'AMARRAGE*Au mètre*

Une nuit (droit par pied : 0,45 \$).....	1,48 \$
Pour la saison (droit par pied : 6,71 \$)	22,00 \$
Pour la saison — commercial (droit par pied : 13,35 \$).....	43,79 \$
Pour la saison — caravane flottante de location (droit par pied : 10,00 \$).....	32,80 \$

DROITS DE STATIONNEMENT*Genre de droit*

Écluses désignées, par jour	2,00 \$
Écluses saisonnières désignées (sans réservation).....	65,00 \$
Écluses saisonnières désignées (avec réservation)	100,00 \$

DROIT POUR LES PERMIS D'ACTIVITÉS*Genre de droit*

Transport de matières dangereuses sur un canal.....	267,50 \$
Réparation individuelle autorisée ou nouveaux travaux	53,50 \$
Réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs ou nouvelle réparation d'un emplacement existant.....	107,00 \$
Nouvelle réparation commerciale ou de plusieurs utilisateurs à un nouvel emplacement	267,50 \$
Activité organisée pour un organisme à but lucratif.....	214,00 \$
Activité organisée pour un organisme de charité (pour la saison de navigation).....	Gratuit
Faire décoller et amerrir un aéronef sur un canal et l'amarrer (pour la saison de navigation)	107,00 \$
Se débarrasser de pièces pyrotechniques dans un canal	53,50 \$
Hiverner une embarcation sur un canal (par mètre de longueur)	82,00 \$
Amarrer une embarcation sur un canal (par jour pour chaque mètre de longueur)	10,70 \$

ROTATION DU PONT*Genre de droit*

Par rotation (Brighton Road).....	4,00 \$
Pour la saison (Brighton Road).....	45,00 \$

LOTS COMMERCIAUX RIVERAINS*Primaire*

Droit annuel	150,00 \$
0 à 15 mètres, par mètre.....	1,32 \$
16 à 30 mètres, par mètre.....	1,96 \$
31 à 45 mètres, par mètre.....	2,62 \$
46 à 60 mètres, par mètre.....	3,28 \$
61 à 75 mètres, par mètre.....	3,94 \$
76 à 90 mètres, par mètre.....	4,60 \$
91 mètres et plus, par mètre	5,24 \$

Secondaire

0 à 15 mètres, par mètre.....	0,66 \$
16 à 30 mètres, par mètre.....	0,98 \$
31 à 45 mètres, par mètre.....	1,31 \$
46 à 60 mètres, par mètre.....	1,64 \$
61 à 75 mètres, par mètre.....	1,97 \$

76-90 metres, per metre.....	\$2.30	76 à 90 mètres, par mètre.....	2,30 \$
91 metres and up, per metre	\$2.62	91 mètres et plus, par mètre	2,62 \$

**TUKTUT NOGAI NATIONAL PARK
PARC NATIONAL TUKTUT NOGAI**

ENTRY/EXCURSION FEE*Type of Fee*

*Annual Backcountry Use Permit	\$100.00
<i>Valid in any national park or national park reserve in Nunavut and the Northwest Territories as well as in Ivvavik National Park in the Yukon Territory.</i>	

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

*Seven Day	\$6.00
*Annual.....	\$13.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Type of Fee*

*Outfitting Business.....	\$200.00
*Guide Badge.....	\$8.00
*Other.....	\$60.00

DROIT D'ENTRÉE/EXCURSION*Genre de droit*

*Permis annuel d'utilisation pour l'arrière-pays.....	100,00 \$
<i>Valable dans tous les parcs nationaux ou réserves de parc national dans le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'au parc national Ivvavik du Yukon.</i>	

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

*Sept jours.....	6,00 \$
*Annuel.....	13,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)***Genre de droit*

*Pourvoirie.....	200,00 \$
*Insigne de guide.....	8,00 \$
*Autre.....	60,00 \$

**VUNTUT NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL VUNTUT**

ENTRY FEE*Type of Fee*

No entry fee at this location.....	Free
------------------------------------	------

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Interpreter, per hour	\$50.00
Interpreter, per day (up to 8 hours).....	\$300.00
Interpreter, additional hours	\$50.00

FACILITY AND COSTUME RENTAL*Type of Fee*

Facilities, hourly.....	\$50.00
Facilities, daily.....	\$350.00
Historic Costumes, hourly (includes fitting time).....	\$35.00
Historic Costumes, daily	\$250.00
Audio Exhibits, per use	\$2.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Business Licenses*

Outfitter.....	\$200.00
Itinerant Photographer.....	\$200.00
Guiding Licence.....	\$8.00

Other Business Licenses

Day Use Guided Service	\$60.00
Air Access Business Licence.....	\$60.00

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

Entrée libre à cet endroit.....	Gratuit
---------------------------------	---------

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Interprète, par heure.....	50,00 \$
Interprète, par jour (jusqu'à 8 heures).....	300,00 \$
Interprète, par heure additionnelle	50,00 \$

**LOCATION DES INSTALLATIONS ET DE
COSTUMES***Genre de droit*

Installations, par heure.....	50,00 \$
Installations, par jour	350,00 \$
Costumes historiques, par heure (essayage compris)	35,00 \$
Costumes historiques, par jour	250,00 \$
Pièces audio, par utilisation	2,00 \$

**DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN
COMMERCE (ANNUEL)***Permis commerciaux*

Pourvoyeur	200,00 \$
Photographe itinérant.....	200,00 \$
Permis de guide	8,00 \$

Autres permis commerciaux

Service guidé de jour	60,00 \$
Permis commercial de transport aérien	60,00 \$

**WATERTON LAKES NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL DES LACS-WATERTON**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$

Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group	\$8.00
Senior — Group.....	\$6.00
Commercial Group, per person	\$3.00
<i>A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).</i>	

Annual

Adult	\$28.00
Senior (65 years and over).....	\$21.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group	\$50.00
Senior — Group.....	\$38.00

Annual Community Pass

Adult	\$19.00
Senior (65 years and over).....	\$15.00
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00
Child (under 6 years).....	Free
Group — Adult (2 to 10 persons).....	\$38.00
Group — Senior (2 to 10 persons, 65 years and over).....	\$29.00

CAMPING PERMIT FEES

Public Campground — 1 Night

Townsite — Serviced	\$23.00
Townsite — Electrical.....	\$20.00
Townsite — Semi-serviced	\$17.00
Townsite — Walkin	\$15.00
Crandell — Semi-Serviced.....	\$13.00
Belly River — Non Serviced Site.....	\$10.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Belly River	\$2.00
-------------------	--------

CAMPING SERVICES

Type of Fee

Firewood, per night	\$4.00
---------------------------	--------

BACKCOUNTRY CAMPING

Type of Fee

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00).....	\$6.00
Reservation Fee.....	\$10.00

AUDIO-VISUAL SERVICES

Daily

AV Equipment Use — Screen.....	\$5.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$25.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$25.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$20.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$200.00
AV Equipment Use — VCR	\$30.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$40.00

Weekly

AV Equipment Use — Screen.....	\$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector	\$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$60.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$600.00
AV Equipment Use — VCR	\$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$100.00

Jeune (6 à 16 ans)	2,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe	8,00 \$
Aîné — groupe	6,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$
<i>Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants 16 ans et moins).</i>	

Annuel

Adulte	28,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	21,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe	50,00 \$
Aîné — groupe	38,00 \$

Laissez-passer annuel pour l'agglomération

Adulte.....	19,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	15,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	10,00 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Groupe — Adulte (2 à 10 personnes).....	38,00 \$
Groupe — Aîné (2 à 10 personnes, 65 ans et plus)	29,00 \$

PERMIS DE CAMPING

Terrain de camping public — 1 nuit

Townsite — Aménagé	23,00 \$
Townsite — Électricité.....	20,00 \$
Townsite — Semi-aménagé	17,00 \$
Townsite — Accès piétonnier.....	15,00 \$
Crandell — Semi-aménagé	13,00 \$
Belly River — Emplacement non aménagé	10,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Belly River	2,00 \$
-------------------	---------

SERVICES DE CAMPING

Genre de droit

Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$
-----------------------------------	---------

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS

Genre de droit

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$).....	6,00 \$
Tarif de réservation.....	10,00 \$

SERVICES AUDIOVISUELS

Par jour

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	5,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	20,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	200,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	30,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portable de communication	40,00 \$

Hebdomadaire

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portable de communication	100,00 \$

FACILITY RENTALS*Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff*

First Hour	\$50.00
Full Day (7.5 hours)	\$200.00

Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$25.00
Full Day (7.5 hours)	\$100.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Child	\$3.50
Senior (65 years and over)	\$5.25
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Child	\$6.00
Senior (65 years and over)	\$9.00
Group (two adults and one or more children)	\$30.00

HERITAGE PRESENTATION FEES*Adult Basic Program*

Less than 25 Participants	\$65.00
25 to 50 Participants	\$75.00
51 or More Participants	\$110.00

*Includes entry fee.**Adult Deluxe Program*

Less than 25 Participants	\$115.00
25 to 50 Participants	\$125.00
51 or More Participants	\$140.00

*Includes entry fee.**Education Program (1 Hour)*

Less than 25 Children	\$40.00
25 to 50 Children	\$50.00
51 Children or More	\$100.00

*Includes entry fee.**Education Program (2 Hours)*

Less than 25 Children	\$75.00
25 to 50 Children	\$85.00
51 or More Children	\$170.00

*Includes entry fee.***INTERPRETATION SERVICE FEE***Commercial Organizations*

*Inside Park, per hour	\$50.00
*Outside Park, per hour	\$100.00

Non Profit Organizations

*Inside Park, per hour	\$30.00
*Outside Park, per hour	\$40.00

AMBULANCE SERVICES*Type of Fee*

Basic Rate	\$144.45
Kilometre Charge, per kilometre	\$2.43

LOCATION DES INSTALLATIONS*Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc*

Première heure	50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	200,00 \$

Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	100,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Enfant	3,50 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Enfant	6,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

DROITS SUR LES PRODUITS DE MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE*Programme de base pour adulte*

Moins de 25 personnes	65,00 \$
25 à 50 personnes	75,00 \$
51 personnes ou plus	110,00 \$

*Comprend le droit d'entrée.**Programme de luxe pour adulte*

Moins de 25 personnes	115,00 \$
25 à 50 personnes	125,00 \$
51 personnes ou plus	140,00 \$

*Comprend le droit d'entrée.**Programme d'éducation (1 heure)*

Moins de 25 enfants	40,00 \$
25 à 50 enfants	50,00 \$
51 enfants ou plus	100,00 \$

*Comprend le droit d'entrée.**Programme d'éducation (2 heures)*

Moins de 25 enfants	75,00 \$
25 à 50 enfants	85,00 \$
51 enfants ou plus	170,00 \$

*Comprend le droit d'entrée.***DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION***Organisations commerciales*

*Dans le parc, par heure	50,00 \$
*À l'extérieur du parc, par heure	100,00 \$

Groupes à but non lucratif

*Dans le parc, par heure	30,00 \$
*À l'extérieur du parc, par heure	40,00 \$

SERVICES D'AMBULANCE*Genre de droit*

Tarif de base	144,45 \$
Frais au kilomètre	2,43 \$

BUSINESS FEES (ANNUAL)**Contracting (General) by a**

Resident Contractor.....	\$60.00
Non-resident Contractor.....	\$100.00

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables	\$60.00
---	---------

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide	\$8.00
---	--------

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over	\$8.00
--	--------

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$60.00
---	---------

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter.....	\$40.00
Non-resident Outfitter	\$200.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station.....	\$40.00
---	---------

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand	\$100.00
--	----------

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant.....	\$60.00
Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer	\$200.00
Non-resident Agent of an Insurer	\$80.00

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

Trades

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each	\$8.00
--	--------

Type of Business

Automatic Machine	\$60.00
General Merchandising	\$300.00
Tour business, bus service or motor vehicle rental	\$45.00
Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee	\$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel.....	\$100.00
Boarding House.....	\$60.00
Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit	\$13.00

BUSINESS FEES (SUMMER)**Novelty Shop**

Selling Souvenirs, Novelties and Films.....	\$40.00
---	---------

Type of Business

General Merchandising	\$240.00
-----------------------------	----------

Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)**Travaux à contrat (général) par un**

Entrepreneur résident.....	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Épicerie

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes	60,00 \$
---	----------

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide.....	8,00 \$
--	---------

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus.....	8,00 \$
---	---------

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	60,00 \$
--	----------

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Fournisseur résident.....	40,00 \$
Pourvoyeur non résident	200,00 \$

Pompe

Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisé ailleurs que dans une station-service.....	40,00 \$
--	----------

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements.....	100,00 \$
--	-----------

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident.....	60,00 \$
Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur	200,00 \$
Agent non résident d'un assureur	80,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

Métiers

Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun.....	8,00 \$
--	---------

Genre de commerce

Machine automatique.....	60,00 \$
Marchandisage en général.....	300,00 \$
Location pour circuit d'affaires, autocar ou véhicule motorisé	45,00 \$
Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis.....	60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel.....	100,00 \$
Maison de pension	60,00 \$
Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins aux fins lucratives.....	13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Boutique d'articles de fantaisie**

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films.....	40,00 \$
--	----------

Genre de commerce

Marchandisage en général.....	240,00 \$
-------------------------------	-----------

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

**WOOD BUFFALO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL WOOD BUFFALO**

ENTRY FEE*Daily*

No entry fee at this location..... Free

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Pine Lake, per site \$10.00

Group

Kettle Point — Reservation fee (non-refundable), per group \$30.00

Group Campground — Per Person, Per Night

Kettle Point — Camping Fee (adult) \$5.00

Kettle Point — Camping Fee (child/student 15 years and under) \$1.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Daily \$4.00

Weekly \$6.00

Annual \$13.00

MISCELLANEOUS FEES*Type of Fee*

Loan of Duplicate Slides — Commercial Use (plus cost of duplication) \$10.00

Loan of Duplicate Slides — Non-commercial Use (plus cost of duplication) \$1.00

BUSINESS FEES — MISCELLANEOUS*Type of Fee*

Snow Plowing Access to Trappers' Cabins, per half kilometre \$35.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit Gratuit

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Pine Lake, par site 10,00 \$

Groupe

Kettle Point — Tarif de réservation non remboursable, par groupe 30,00 \$

Camping de groupe — par personne, par nuit

Kettle Point — Droit de camping (adulte) 5,00 \$

Kettle Point — Droit de camping (enfant ou étudiant de 15 ans ou moins) 1,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Journalier 4,00 \$

Hebdomadaire 6,00 \$

Annuel 13,00 \$

DROITS DIVERS*Genre de droit*

Prêt des doubles de diapositives — utilisation commerciale (plus le coût de reproduction) 10,00 \$

Prêt des doubles de diapositives — utilisation non commerciale (plus le coût de reproduction) 1,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE — DIVERS*Genre de droit*

Dénéigement de l'accès aux sites des trappeurs (par 0,5 km) 35,00 \$

**WOODSIDE NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL WOODSIDE**

ENTRY FEE*Daily*

Adult \$2.50

Senior (65 years and over) \$2.00

Youth (6 to 16 years) \$1.50

Child (under 6 years) Free

Family \$7.00

Non-Profit Group, per person \$1.75

Organized Group — Minimum 10 Persons, Per Person, Per Day

Adult \$2.00

Senior (65 years and over) \$2.00

Youth (6 to 16 years) \$2.00

Child (under 6 years) Free

Education programs, maximum 38 students, teachers and parents free. Bus tour programs, maximum 48 persons, tour escort and bus driver free.

Seasonal

Adult \$5.00

Senior (65 years and over) \$4.00

Youth (6 to 16 years) \$3.00

Child (under 6 years) Free

Family \$14.00

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte 2,50 \$

Aîné (65 ans et plus) 2,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 1,50 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

Famille 7,00 \$

Groupe à but non lucratif, par personne 1,75 \$

Groupe organisé (minimum 10 personnes), par personne, par jour

Adulte 2,00 \$

Aîné (65 ans et plus) 2,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 2,00 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

Programmes pédagogiques, maximum de 38 étudiants, gratuit pour les professeurs et les parents. Programmes de visites guidées en autocar, maximum de 48 personnes, aucuns frais pour l'escorte et le conducteur.

Pour la saison

Adulte 5,00 \$

Aîné (65 ans et plus) 4,00 \$

Jeune (6 à 16 ans) 3,00 \$

Enfant (moins de 6 ans) Gratuit

Famille 14,00 \$

**YOHO NATIONAL PARK/
PARC NATIONAL YOHO**

ENTRY FEE*Daily*

Adult	\$5.00
Senior (65 years and over).....	\$4.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.50
Child (under 6 years).....	Free
Adult — Group (2 to 7 persons).....	\$10.00
Senior — Group (2 to 7 persons).....	\$8.00
Commercial Group, per person	\$3.00
*Non-Profit Volunteer Operated Senior Clubs or Organizations, per person.....	\$2.25

A 50% discount will apply for commercial groups with over 50% children (children 16 years and under).

CAMPING PERMIT FEE*Public Campground — 1 Night*

Hoodoo.....	\$14.00
Chancellor.....	\$13.00
Kicking Horse.....	\$18.00
Takakkaw.....	\$13.00
Monarch.....	\$13.00

CAMPING SERVICES*Type of Fee*

Coin-Operated Showers	\$1.00
Firewood, per night	\$4.00

BACKCOUNTRY CAMPING*Type of Fee*

Annual, per person	\$42.00
Daily, per person, per night (maximum of \$30.00).....	\$6.00
Reservation Fee.....	\$10.00

AUDIO-VISUAL SERVICES*Daily*

AV Equipment Use — Screen.....	\$5.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$25.00
AV Equipment Use — Slide Projector.....	\$25.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$20.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$200.00
AV Equipment Use — VCR	\$30.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$40.00

Weekly

AV Equipment Use — Screen.....	\$15.00
AV Equipment Use — Movie Projector.....	\$75.00
AV Equipment Use — Slide Projector.....	\$75.00
AV Equipment Use — Overhead Projector.....	\$60.00
AV Equipment Use — Video Projector.....	\$600.00
AV Equipment Use — VCR	\$90.00
AV Equipment Use — Portable Public Address System	\$100.00

CHILDREN'S PROGRAMS*Children's Program*

First Child	\$6.00
Each Additional Child of the Same Family	\$4.00

DUMP STATION*Type of Fee*

Per Use.....	\$5.00
--------------	--------

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Adulte.....	5,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	4,00 \$
Jeune (6 à 16 ans)	2,50 \$
Enfant (moins de 6 ans)	Gratuit
Adulte — groupe (2 à 7 personnes)	10,00 \$
Aîné — groupe (2 à 7 personnes)	8,00 \$
Groupe commercial, par personne	3,00 \$
*Clubs ou organisations pour aînés sans but lucratif, par personne.....	2,25 \$

Une ristourne de 50 % s'appliquera aux groupes commerciaux qui compteront plus de 50 % d'enfants (enfants de 16 ans et moins).

PERMIS DE CAMPING*Terrain de camping public — 1 nuit*

Hoodoo.....	14,00 \$
Chancellor.....	13,00 \$
Kicking Horse.....	18,00 \$
Takakkaw.....	13,00 \$
Monarch.....	13,00 \$

SERVICES DE CAMPING*Genre de droit*

Douches payantes	1,00 \$
Bois de chauffage, par nuit	4,00 \$

CAMPING DANS L'ARRIÈRE-PAYS*Genre de droit*

Annuel, par personne	42,00 \$
Journalier, par personne, par nuit (maximum de 30,00 \$).....	6,00 \$
Tarif de réservation.....	10,00 \$

SERVICES AUDIOVISUELS*Par jour*

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	5,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	25,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	20,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	200,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	30,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portatif de communication	40,00 \$

Hebdomadaire

Utilisation de matériel audiovisuel — écran	15,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de films	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur de diapositives.....	75,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — rétroprojecteur.....	60,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — projecteur vidéo	600,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — VCR.....	90,00 \$
Utilisation de matériel audiovisuel — système portatif de communication	100,00 \$

PROGRAMMES POUR ENFANTS*Programme pour enfants*

Premier enfant	6,00 \$
Chaque enfant supplémentaire de la même famille	4,00 \$

POSTE DE VIDANGE*Genre de droit*

Par utilisation.....	5,00 \$
----------------------	---------

FACILITY RENTALS*Theatre Rental, Commercial, Assisted by Park Staff*

First Hour	\$75.00
Full Day (7.5 hours)	\$250.00
Each Additional Hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$50.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$30.00

Theatre Rental, Commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$50.00
Full Day (7.5 hours)	\$200.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$30.00

Theatre Rental, Non-commercial, Assisted by Park Staff

First Hour	\$40.00
Full Day (7.5 hours)	\$150.00
Each Additional Hour	\$25.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$40.00
Theatre and Public Address System Only, each additional hour	\$15.00

Theatre Rental, Non-commercial, Unassisted by Park Staff

First Hour	\$25.00
Full Day (7.5 hours)	\$100.00
Theatre and Public Address System Only, per hour	\$15.00

FISHING PERMIT FEE*Type of Fee*

Seven Day	\$6.00
Annual	\$13.00

GUIDED EVENTS*Guided Event (Up to 3 Hours)*

Adult	\$7.00
Senior (65 years and over)	\$5.25
Child	\$3.50
Group (two adults and one or more children)	\$17.50

Guided Event (3 to 6 Hours)

Adult	\$12.00
Senior (65 years and over)	\$9.00
Child	\$6.00
Group (two adults and one or more children)	\$30.00

Guided Event (Over 6 Hours)

Adult	\$17.00
Senior (65 years and over)	\$12.75
Child	\$8.50
Group (two adults and one or more children)	\$42.50

THEATRE PROGRAMS*Prerecorded Program*

Adult	\$1.00
Senior (65 years and over)	\$0.75
Child	\$0.50

With Live Presenter

Adult	\$2.00
Senior (65 years and over)	\$1.50
Child	\$1.00
Group (two adults and one or more children)	\$5.00

BUSINESS FEES (ANNUAL)*Contracting (General) by a*

Resident Contractor	\$60.00
Non-resident Contractor	\$100.00

LOCATION DES INSTALLATIONS*Location de théâtre, commercial, avec l'aide du personnel du parc*

Première heure	75,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	250,00 \$
Chaque heure additionnelle	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	50,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	30,00 \$

Location de théâtre, commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	50,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	200,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	30,00 \$

Location de théâtre, non commercial, avec l'aide du personnel du parc

Première heure	40,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	150,00 \$
Chaque heure additionnelle	25,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	40,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, chaque heure additionnelle	15,00 \$

Location de théâtre, non commercial, sans l'aide du personnel du parc

Première heure	25,00 \$
Pleine journée (7,5 heures)	100,00 \$
Théâtre et système de communication seulement, par heure	15,00 \$

PERMIS DE PÊCHE*Genre de droit*

Sept jours	6,00 \$
Annuel	13,00 \$

ACTIVITÉS GUIDÉES*Activité guidée (maximum de 3 heures)*

Adulte	7,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	5,25 \$
Enfant	3,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	17,50 \$

Activité guidée (3 à 6 heures)

Adulte	12,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	9,00 \$
Enfant	6,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	30,00 \$

Activité guidée (plus de 6 heures)

Adulte	17,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	12,75 \$
Enfant	8,50 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	42,50 \$

PROGRAMMES DE THÉÂTRE*Programme préenregistrée*

Adulte	1,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	0,75 \$
Enfant	0,50 \$

Animateur sur place

Adulte	2,00 \$
Aîné (65 ans et plus)	1,50 \$
Enfant	1,00 \$
Groupe (deux adultes et un enfant ou plus)	5,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ANNUEL)*Travaux à contrat (général) par un*

Entrepreneur résident	60,00 \$
Entrepreneur non résident	100,00 \$

Grocery Store

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$60.00

Guiding

The Business of Acting in the Capacity of a Guide; plus an \$8.00 fee for each Guide Badge \$60.00

Newsstand

The Operation of a Newsstand or the Selling of Periodicals, Newspapers and Magazines in Hotels or Other Public Places, Other than a Railway Station, by Any Person 16 Years of Age or Over \$8.00

Novelty Shop

Selling Souvenirs, Novelties and Films \$60.00

Outfitter — Outfitting Individuals or Parties for Trail Trips, etc.

Resident Outfitter \$40.00

Non-resident Outfitter \$200.00

Pump

Supplying Gasoline to Motor Vehicles through a Pump: each single pump or each unit of a multiple pump operated elsewhere than at a service station \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$100.00

The Operation of an Agency or the Door-to-door Selling of Goods or the Peddling of Goods by a

Resident Applicant \$60.00

Non-resident Applicant Other than Agent of an Insurer \$200.00

Non-resident Agent of an Insurer \$80.00

*Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.***Trades**

Electrician, Pipe-layer, Plumber, Gas-fitter or Steam-fitter, each \$8.00

Type of Business

Automatic Machine \$60.00

Dealership Gas \$100.00

Garage Repair and Selling \$140.00

General Merchandising \$300.00

Sporting Goods \$100.00

Milk Bar and Confectionery \$60.00

Television Antenna System \$200.00

Any Business of Any Nature Whatsoever not Herein Mentioned Carried on by Any Person in Any Capacity Other than as an Employee of a Licensee \$60.00

Visitor Accommodation

Hotel or Motel \$100.00

Boarding House \$60.00

Private Home Providing Accommodation for Up to Four Visitors for Gain or Profit \$13.00

BUSINESS FEES (SUMMER)**Grocery Store**

Selling Groceries, Fruit and Vegetables \$40.00

Restaurant

Keeping Restaurant, Tea Room, Lunch Counter or Refreshment Stand \$60.00

Type of Business

Garage Repair and Selling \$100.00

General Merchandising \$240.00

Sporting Goods \$80.00

Milk Bar and Confectionery \$40.00

*Unless otherwise specified, in season/summer fees are equal to the annual fee.***Épicerie**

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes 60,00 \$

Service de guide

Personne qui agit en qualité de guide; plus un droit de 8,00 \$ pour chaque insigne de guide 60,00 \$

Kiosque de journaux

Exploitation d'un kiosque à journaux ou vente de périodiques, de journaux et revues dans des hôtels ou d'autres endroits publics, autres qu'une gare ferroviaire, par une personne de 16 ans ou plus 8,00 \$

Boutique d'articles de fantaisie

Vente de souvenirs, de nouveautés et de films 60,00 \$

Pourvoirie — Service d'équipement de plein air offert aux personnes ou aux groupes qui partent en excursion, etc.

Fournisseur résident 40,00 \$

Pourvoyeur non résident 200,00 \$

Pompe

Approvisionnement de véhicules en essence au moyen d'une pompe : chaque pompe ou ensemble de pompes utilisés ailleurs que dans une station-service 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 100,00 \$

Exploitation d'un organisme ou porte-à-porte pour la vente de biens ou colportage de biens par un

Demandeur résident 60,00 \$

Demandeur non résident autre que l'agent d'un assureur 200,00 \$

Agent non résident d'un assureur 80,00 \$

*Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.***Métiers**

Services offerts par des électriciens, des poseurs de tuyaux, des plombiers, des monteurs d'installations au gaz ou des monteurs de tuyauterie à vapeur, chacun 8,00 \$

Genre de commerce

Machine automatique 60,00 \$

Concessionnaire de gaz 100,00 \$

Garage, réparation et vente 140,00 \$

Marchandisage en général 300,00 \$

Équipement de sport 100,00 \$

Bar laitier et confiserie 60,00 \$

Système d'antenne de télévision 200,00 \$

Tout commerce de quelque nature que ce soit non mentionné dans ces règlements et exploité par toute personne à quelque titre que ce soit sauf à celui d'employé d'un détenteur de permis 60,00 \$

Logement pour les visiteurs

Hôtel ou motel 100,00 \$

Maison de pension 60,00 \$

Maison privée offrant le logement pour quatre visiteurs ou moins à des fins lucratives 13,00 \$

DROITS DE PERMIS D'EXPLOITATION D'UN COMMERCE (ÉTÉ)**Épicerie**

Vente de produits d'épicerie, de fruits et de légumes 40,00 \$

Restaurant

Exploitation d'un restaurant, d'un salon de thé, d'un casse-croûte ou d'un comptoir-rafraîchissements 60,00 \$

Genre de commerce

Garage, réparation et vente 100,00 \$

Marchandisage en général 240,00 \$

Équipement de sport 80,00 \$

Bar laitier et confiserie 40,00 \$

Sauf indication contraire, les droits en saison/saison estivale sont égaux au droit annuel.

TIMBER PERMIT FEES*Type of Fee*

Permit, per person \$3.00

Dues for Timber Cut: Fuelwood, per stacked cubic metre

Poplar \$0.42

Birch, oak, maple, beech, tamarack \$1.23

Other Species \$0.84

Dues for Timber Cut: Fence Posts (not exceeding 15.24 cm (6 inches) top or face in diameter and 2.1336 m (7 feet) in length)

Poplar and Willow, each \$0.09

Other Species, each \$0.15

Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 12.7 cm (5 inches) or less, per linear 30.48 cm (linear foot)

Poplar \$0.01

Other Species \$0.02

*Actual fee of \$0.0075 for poplar and \$0.015 for other species have been rounded for presentation purposes only.**Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter over 12.7 cm (5 inches) but not over 20.32 cm (8 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)*

Poplar \$0.02

Other Species \$0.03

*Actual fee of \$0.015 for poplar has been rounded for presentation purposes only.**Dues for Timber Cut: Round Timber including Poles, Building Logs and Rails but not Including Fence Posts, butt diameter 20.32 cm (8 inches) and up to 30.48 cm (12 inches), per linear 30.48 cm (linear foot)*

Poplar \$0.03

Other Species \$0.06

GRAZING FEES*Type of Fee*

Permit, per person \$2.00

Each horse, per day \$0.50

Each horse, per month \$10.00

DROITS DE PERMIS DE COUPE*Genre de droit*

Permis, par personne 3,00 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois de chauffage, le mètre cube apparent

Peuplier 0,42 \$

Bouleau, chêne, érable, hêtre, mélèze laricin 1,23 \$

Autres essences 0,84 \$

Redevances relatives au bois coupé : poteaux de clôture (d'au plus 15,24 cm (6 po) de diamètre au sommet ou de largeur sur la face et d'au plus 2,1336 m (7 pi) de longueur)

Peuplier et saule, chacun 0,09 \$

Autres essences, chacun 0,15 \$

Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, de diamètre au gros bout 12,7 cm (5 po) au moins, par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)

Peuplier 0,01 \$

Autres essences 0,02 \$

*Les droits précis de 0,0075 \$ pour le peuplier et de 0,015 \$ pour les autres essences ont été arrondis aux fins de présentation seulement.**Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre au gros bout de plus de 12,7 cm (5 po) jusqu'à 20,32 cm (8 po), par 30,48 cm linéaires*

Peuplier 0,02 \$

Autres essences 0,03 \$

*Le droit précis de 0,015 \$ pour le peuplier a été arrondi aux fins de présentation seulement.**Redevances relatives au bois coupé : bois rond, y compris les poteaux, les billes à construction et les perches, mais à l'exception des poteaux de clôture, diamètre de 20,32 cm (8 po) à 30,48 cm (12 po), par 30,48 cm linéaires (pied linéaire)*

Peuplier 0,03 \$

Autres essences 0,06 \$

DROITS DE PÂTURAGE*Genre de droit*

Permis, par personne 2,00 \$

Chaque cheval, par jour 0,50 \$

Chaque cheval, par mois 10,00 \$

**YORK FACTORY NATIONAL HISTORIC SITE/
LIEU HISTORIQUE NATIONAL YORK FACTORY****ENTRY FEE***Daily*

No entry fee at this location Free

INTERPRETATION SERVICE FEE*Type of Fee*

Guided Tours \$5.00

Guided Tours, children under 6 years Free

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

Entrée libre à cet endroit Gratuit

DROIT DE SERVICE D'INTERPRÉTATION*Genre de droit*

Visites C 5,00 \$

Visites guidées, enfant (moins de 6 ans) Gratuit

**MULTI-PARK PASSES/
LAISSEZ-PASSER MULTI-PARC****ALBERTA FEDERAL AND PROVINCIAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LES LIEUX HISTORIQUES PROVINCIAUX ET FÉDÉRAUX DE L'ALBERTA****TYPE OF PASS***Annual*

Adult \$20.00

GENRE DE LAISSEZ-PASSER*Annuel*

Adulte 20,00 \$

Senior (65 years and over).....	\$17.50	Aîné (65 ans et plus).....	17,50 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$10.00	Jeune (6 à 16 ans).....	10,00 \$
Child (under 6 years).....	Free	Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Family.....	\$50.00	Famille.....	50,00 \$

Includes entry to Bar U Ranch, Cave and Basin, Rocky Mountain House, Banff Park Museum, and 18 provincial historic sites.

Comprend l'entrée au Ranch-Bar U, Cave and Basin, Rocky Mountain House, Musée-du-Parc-Banff et 18 lieux historiques provinciaux.

**ATLANTIC REGIONAL NATIONAL PARK PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX PARCS NATIONAUX — RÉGION DE L'ATLANTIQUE**

TYPE OF PASS

GENRE DE LAISSEZ-PASSER

Seasonal

Pour la saison

Adult.....	\$30.00
Senior (65 years and over).....	\$22.00
Youth (6 to 16 years).....	\$15.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$75.00

Adulte.....	30,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	22,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	75,00 \$

Valid from May 15 to October 12 at Cape Breton Highlands, Prince Edward Island, Fundy, Terra Nova, Kejimikujik, Kouchibouguac and Gros Morne National Parks. Available at each Park or from the Atlantic Service Centre (902-426-3436) using MasterCard or VISA.

En vigueur du 15 mai au 12 octobre aux parcs nationaux suivants : Hautes-Terres-du-Cap-Breton, Île-du-Prince-Édouard, Fundy, Terra-Nova, Kejimikujik, Kouchibouguac et Gros-Morne. Disponible dans chacun des parcs ou à 902-426-3436 avec MasterCard/VISA.

**DISCOVERY PASS/
LAISSEZ-PASSER DISCOVERY**

ENTRY FEE

DROIT D'ENTRÉE

Seasonal

Pour la saison

Adult.....	\$27.00
Senior (65 years and over).....	\$21.00
Youth (6 to 16 years).....	\$14.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$60.00

Adulte.....	27,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	21,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	14,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	60,00 \$

Valid at Gros Morne and Terra Nova National Parks as well as L'Anse aux Meadows, Port au Choix, Signal Hill, Red Bay, Castle Hill, Cape Spear, Ryan Premises and Hawthorne Cottage National Historic Sites.

Valide aux parcs nationaux Gros-Morne et Terra-Nova ainsi qu'aux lieux historiques nationaux L'Anse aux Meadows, Port au Choix, Signal Hill, Red Bay, Castle Hill, Cap-Spear, Établissement-Ryan et Cottage-Hawthorne.

**EAST COAST PASS/
LAISSEZ-PASSER DE LA CÔTE EST**

ENTRY FEE

DROIT D'ENTRÉE

Type of Fee

Genre de droit

*Adult.....	\$18.50
*Senior (65 years and over).....	\$13.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$10.50
*Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$40.00

*Adulte.....	18,50 \$
*Aîné (65 ans et plus).....	13,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	10,50 \$
*Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	40,00 \$

Based upon a 4-day entry to Terra Nova National Park and a 1 day entry to Ryan Premises, Cape Spear, Signal Hill, Hawthorne Cottage, and Castle Hill National Historic Sites.

Basé sur une entrée de quatre jours au parc national Terra-Nova, et une entrée d'un jour à l'Établissement-Ryan, au Cap-Spear, à Signal Hill, au Cottage-Hawthorne et à Castle Hill.

**EASTERN NEWFOUNDLAND NATIONAL HISTORIC SITES PASS/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX POUR L'EST DE TERRE-NEUVE**

TYPE OF PASS

GENRE DE LAISSEZ-PASSER

Two Site 1-Day Pass

Deux lieux le même jour — permis par jour

Adult.....	\$4.00
Senior (65 years and over).....	\$3.00
Youth (6 to 16 years).....	\$2.00
Family.....	\$9.00

Adulte.....	4,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	3,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	2,00 \$
Famille.....	9,00 \$

Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.

En vigueur à Cap-Spear, Castle Hill, Cottage-Hawthorne, Signal Hill et Établissement-Ryan.

Seasonal

Pour la saison

Adult.....	\$17.00
------------	---------

Adulte.....	17,00 \$
-------------	----------

Senior (65 years and over).....	\$13.25	Aîné (65 ans et plus).....	13,25 \$
Youth (6 to 16 years).....	\$9.50	Jeune (6 à 16 ans).....	9,50 \$
Family.....	\$41.50	Famille.....	41,50 \$

Valid at Cape Spear, Castle Hill, Hawthorne Cottage, Signal Hill, and Ryan Premises.

En vigueur à Cap-Spear, Castle Hill, Cottage-Hawthorne, Signal Hill et Établissement-Ryan.

**P.E.I. COMBO PASS/
LAISSEZ-PASSER COMBINÉE DE L'Î.-P.-É.**

ENTRY FEE*Daily*

Per Person.....	\$5.00
-----------------	--------

Includes entry to Prince Edward Island National Park, Port-la-Joye — Fort Amherst National Historic Site, and Green Gables.

DROIT D'ENTRÉE*Par jour*

*Par personne.....	5,00 \$
--------------------	---------

Comprend l'entrée au parc national de l'Île-du-Prince-Édouard, au lieu historique national du Port-la-Joye — Fort Amherst et à Green Gables.

**SASKATCHEWAN NATIONAL HISTORIC SITES/
LAISSEZ-PASSER AUX LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DE LA SASKATCHEWAN**

ENTRY FEE*Annual*

Adult.....	\$10.00
Senior (65 years and older).....	\$7.00
Youth (6 to 16 years).....	\$6.00
Child (under 6 years).....	Free
Family.....	\$25.00

Includes four sites: Batoche, Fort Battleford, Fort Walsh and Motherwell Homestead National Historic Sites.

DROIT D'ENTRÉE*Annuel*

Adulte.....	10,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	7,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	6,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
Famille.....	25,00 \$

Comprend quatre sites : les lieux historiques nationaux de Batoche, Fort-Battleford, Fort-Walsh et Homestead-Motherwell.

**VIKING TRAIL PASS/
LAISSEZ-PASSER POUR LE SENTIER VIKING**

ENTRY FEE*Type of Fee*

*Adult.....	\$24.00
Senior (65 years and over).....	\$20.00
*Youth (6 to 16 years).....	\$15.00
Child (under 6 years).....	Free
*Family.....	\$50.00

Valid for 7 consecutive days, this pass provides entry to Gros Morne National Park, L'Anse aux Meadows and Port au Choix National Historic Sites, and the Grenfell Historic Properties provincial site.

DROIT D'ENTRÉE*Genre de droit*

*Adulte.....	24,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	20,00 \$
*Jeune (6 à 16 ans).....	15,00 \$
Enfant (moins de 6 ans).....	Gratuit
*Famille.....	50,00 \$

Valable sept jours consécutifs, ce laissez-passer donne accès au parc national du Gros-Morne, aux lieux historiques nationaux de L'Anse aux Meadows et de Port au Choix, ainsi qu'au lieu provincial des propriétés historiques Grenfell.

**WESTERN CANADA ANNUAL PASS/
LAISSEZ-PASSER ANNUEL POUR L'OUEST CANADIEN**

TYPE OF PASS*Type of Fee*

Adult.....	\$35.00
Senior (65 years and over).....	\$27.00
Youth (6 to 16 years).....	\$18.00
Group — Adult, per group (2 to 7 persons).....	\$70.00
Group — Senior, per group (2 to 7 persons).....	\$53.00

Valid at Riding Mountain, Prince Albert, Elk Island, Waterton Lakes, Banff, Jasper, Yoho, Kootenay, Mount Revelstoke, Glacier and Pacific Rim.

GENRE DE LAISSEZ-PASSER*Genre de droit*

Adulte.....	35,00 \$
Aîné (65 ans et plus).....	27,00 \$
Jeune (6 à 16 ans).....	18,00 \$
Groupe — Adulte, par groupe (2 à 7 personnes).....	70,00 \$
Groupe — Aîné, par groupe (2 à 7 personnes).....	53,00 \$

Valable aux parcs nationaux suivants : Mont-Riding, Prince Albert, Elk Island, Lacs-Waterton, Banff, Jasper, Yoho, Kootenay, Mont-Revelstoke, des Glaciers et Pacific Rim.

**OTHER/
AUTRE**

**ALL NATIONAL PARKS AND NATIONAL HISTORIC SITES, WHERE APPLICABLE/
TOUS LES PARCS NATIONAUX ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX APPLICABLES**

WATER PERMIT*Annual*

For Domestic Purposes.....	\$25.00
For Business or Railway Water-supply Purposes	\$50.00
<i>Taking of water from any watercourse or Park well within a national park other than a townsite or subdivision waterworks system.</i>	

REALTY DOCUMENTATION FEES*Type of Fee*

Assignment of Lease/Licence of Occupation	\$100.00
Consent to Financing Agreement	\$100.00
Renewal of Lease/Licence of Occupation	\$100.00
Surrender of Lease/Licence of Occupation.....	\$100.00
New Lease/Licence of Occupation.....	\$100.00
Permit for the Supply of Water.....	\$100.00
Amending Agreement	\$100.00
Letter of Undertaking	\$100.00
Sublease/Sublicence of Occupation.....	\$100.00
Easement.....	\$100.00
Right of Way.....	\$100.00
Court Order.....	\$100.00
Change of Name of Document Holder	\$25.00
Processing of Death Certificate	\$15.00
Probate of Will.....	\$15.00
Corporate Amalgamation	\$100.00
Negotiated Agreements, up to and including 20 hours	\$500.00
Negotiated Agreements, more than 20 hours (additional fee per hour)....	\$1,000.00
Land Use Permit.....	\$100.00
New Site Plan Attached to a Licence of Occupation	\$100.00
Revision of Site Plan Attached to a Licence of Occupation.....	\$100.00
Certified Copy of Document	\$15.00
Copy of Plan (Whiteprint).....	\$15.00
Photocopy, per page	\$1.00
Letter of any Other Non-Statutory Instrument.....	\$25.00
Research Conducted on Behalf of the Public, per hour (1 hour minimum).....	\$25.00
File or Information Search, per hour (1 hour minimum).....	\$25.00
Any Other Realty Transaction Certificate or Document.....	\$100.00

PERMIS POUR L'ALIMENTATION EN EAU*Annual*

Emploi domestique	25,00 \$
Emploi pour affaires ou pour le chemin de fer	50,00 \$
<i>Alimentation en eau à partir d'un cours d'eau ou d'un puits situé dans un parc national autre que d'un lotissement urbain ou d'un réseau d'aqueducs.</i>	

DROITS SUR LES DOCUMENTS RELATIFS AUX BIENS IMMOBILIERS*Genre de droit*

Cession de bail/permis d'occupation.....	100,00 \$
Consentement à un accord de financement	100,00 \$
Renouvellement de bail/permis d'occupation	100,00 \$
Résiliation de bail/permis d'occupation	100,00 \$
Nouveau bail/permis d'occupation.....	100,00 \$
Permis d'approvisionnement en eau	100,00 \$
Accord modificateur.....	100,00 \$
Lettre d'entente.....	100,00 \$
Sous-bail/sous-permis d'occupation	100,00 \$
Servitude.....	100,00 \$
Droit de passage	100,00 \$
Ordonnance d'un tribunal	100,00 \$
Nouveau détenteur d'un document	25,00 \$
Traitement d'un certificat de décès	15,00 \$
Vérification d'un testament.....	15,00 \$
Fusion d'entreprises.....	100,00 \$
Accords négociés, moins de 21 heures.....	500,00 \$
Accords négociés, plus de 20 heures (droit additionnel par heure).....	1 000,00 \$
Permis d'utilisation des terres	100,00 \$
Nouveau plan d'ensemble joint à un permis d'occupation	100,00 \$
Révision du plan d'ensemble joint à un permis d'occupation	100,00 \$
Copie certifiée d'un document	15,00 \$
Copie de plan (ozalid).....	15,00 \$
Photocopie, par page.....	1,00 \$
Lettre ou autre texte non réglementaire.....	25,00 \$
Recherche pour le compte du public, par heure (une heure minimum)	25,00 \$
Consultation de fichier ou recherche d'information	25,00 \$
Tout autre certificat ou document de transaction immobilière	100,00 \$



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9